Министерство культуры Республики Крым
Государственное бюджетное учреждение культуры
Республики Крым
«Крымская республиканская универсальная
научная библиотека им. И. Я. Франко»

Отдел иностранной литературы

# ОБУЧЕНИЕ – ПУТЬ К ОБЩЕНИЮ

## Иностранные языки и языки Российской Федерации

**Вып. 20, ч. 2**
**Статьи из российских журналов**

Научно-вспомогательный указатель литературы

Симферополь
2025

**УДК 016:37.016:811**
**ББК 91.90:74.268.1**
**О-267**

Выходит ежегодно с 2005 г.

**О-267** Обучение – путь к общению : научно-вспомогательный указатель литературы / Министерство культуры Республики Крым, Крымская республиканская универсальная научная библиотека им. И. Я. Франко, Отдел иностранной литературы ; [составитель Л. В. Алферова]. – Симферополь. – 2005–.

Вып. 20 : Иностранные языки и языки Российской Федерации, ч. 2 : Статьи из российских журналов. – 2025. – 372 с.

Библиографический указатель «Обучение – путь к общению» включает библиографические записи статей из периодических изданий по лингводидактике и методике языка, поступивших в фонд КРУНБ им. И. Я. Франко в 2024 году.

Издание адресовано научным работникам, учителям и преподавателям, а также студентам языковых и неязыковых вузов, учащимся средних школ с преподаванием ряда предметов на иностранном языке.

**Ключевые слова:** *иностранные языки, русский язык, теория, практика, методика, вопросы подготовки учителя, страноведение, конспекты уроков, внеклассная работа, грамматика, ЕГЭ, речевая деятельность, тексты для чтения.*

© Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым «Крымская республиканская универсальная научная библиотека им. И. Я. Франко», 2025

## ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Язык – это универсальное средство общения, без которого невозможно представить жизнь современного человека. В эпоху глобализации, когда адаптация к другим культурам становится необходимостью, знание иностранных языков открывает новые горизонты. Они полезны во всех сферах: от путешествий и карьерного роста до построения бизнеса и даже досуга. Представьте, какое удовольствие смотреть фильм в оригинале! А общение с носителями языка – это бесценный опыт.

Изучение иностранных языков – это не просто полезный навык, а инвестиция в саморазвитие, карьерные перспективы и обогащение вашей жизни. Языки открывают двери в новые культуры, способствуют установлению международных связей и делают вас более гибким и успешным в глобализированном мире. Выбрав любой язык для изучения, вы обретете целый мир новых возможностей.

**«Обучение – путь к общению»** – это научно-вспомогательный указатель, информирующий о материалах по языкознанию, лингводидактике и методике преподавания языков. Указатель охватывает статьи из российских журналов на русском и иностранных языках, поступившие в фонд Крымской республиканской универсальной научной библиотеки им. И. Я. Франко в 2024 году.

Указатель издается с 2005 года.

Весь годовой поток литературы в данном указателе собран очень компактно, максимально удобен для пользователя и состоит из разделов:

37 Народное образование. Воспитание. Обучение

8 Языкознание. Языки

Библиографические записи на материалы из журналов

содержат: порядковый номер записи; заголовок библиографической записи; библиографическое описание. Каждое библиографическое описание дополнено аннотацией и ключевыми словами.

Материал внутри каждого раздела расположен в алфавитном порядке. Такая подача источников означает, что выдерживается строгий словный алфавит заголовков библиографического описания (авторов или заглавий). Отдельно выстраивается алфавитный ряд на кириллице (русский, украинский и др.) и ряд на языках с латинским написанием букв (английский, французский, немецкий и др.).

Весь материал просмотрен de visu.

Указатель составлен согласно действующим стандартам на библиографическое описание документов ГОСТ Р 7.0.100-2018 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления» и ГОСТ Р 7.0.12-2011 «Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на русском языке. Общие требования и правила». Сведения новой области вида содержания и средства доступа для журнальных статей в печатной форме (Текст : непосредственный) указаны в каждой электронной библиографической записи, но в печатной версии указателя эти сведения не приводятся.

Библиографические записи группируются на основе индексов УДК.

Аннотированный библиографический указатель используется в основном в справочной работе, но может быть полезен научным работникам-языковедам, исследователям, занимающимся изучением истории преподавания какого-либо языка, а также тем, кто занимается лингвистикой. Материалы ежегодника окажут помощь и тем, кто изучает и преподает иностранные языки, путешествует и интересуется историей, культурой, обычаями разных стран.

Указатель содержит **784** библиографические записи со сквозной нумерацией.

Отдельным выпуском к данному изданию выйдут вспомогательные указатели:

– именной;

– предметный;

– алфавитный указатель языков;

– список журналов, материалы из которых отражены в издании;

– перечень тематических рубрик журналов, материалы из которых отражены в издании.

Они состоят из рубрик, ссылок на идентификационные номера библиографических записей, которые помогут ориентироваться в библиографическом материале.

———— * ————

**37 НАРОДНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ. ВОСПИТАНИЕ. ОБУЧЕНИЕ**

## Персоналия

Специалисты в области изучения и преподавания языков

Журнал «Иностранные языки в школе»

Институт иностранных языков

## Обучение иностранным языкам

373 Общее школьное образование. Общеобразовательная школа

373.2 Дошкольное обучение

373.3 Начальная школа. Начальный уровень обучения

373.5 Средняя школа

377 Среднее профессиональное образование

378 Высшее образование. Высшая школа

## Персоналия

Специалисты в области изучения и преподавания языков

*Асмолов А. Г. (р. 1949).*

1. **Асмолов А. Г.** Современный взгляд / А. Г. Асмолов // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 44. – (Летопись журнала).

*Современный взгляд Александра Григорьевича Асмолова, психолога, педагога, исследователя, публициста, государственного деятеля; заведующего кафедрой психологии личности факультета психологии МГУ им. М. В. Ломоносова; директора Школы антропологии будущего РАНХиГС; профессора-исследователя НИУ ВШЭ; председателя Экспертно-стратегического совета и научного руководителя Благотворительного фонда «Вклад в будущее», доктора психологических наук, заслуженного профессора МГУ им. М. В. Ломоносова, академика РАН, вице-президента Российского психологического общества, заслуженного работника высшей школы РФ, лауреата премии Правительства РФ в области образования на проблемы обучения и развития через язык.*

*Беляев Б. В. (1900–1968).*

2. **Беляев Б. В.** Чувство языка и его воспитание в процессе обучения иностранному языку / Б. В. Беляев // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 36–43. – Опубликовано: № 2, 1941. – (Летопись журнала).

*Приведена статья и библиография основных трудов психолога и методиста, специалиста в области преподавания иностранных языков, доктора психологических наук, профессора Бориса Васильевича Беляева (1900–1968).*

*Гурвич П. Б. (1919–2011).*

3. **Из архива «ИЯШ» 1964 года (№ 1)**: П. Б. Гурвич «Обучение неподготовленной речи» ; Современный взгляд. Сила и мудрость мысли П. Б. Гурвича / И. П. Твердохлебова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 28–35. – (Летопись журнала).

*В настоящей статье делается попытка конспективно охарактеризовать все этапы работы над языковым материалом параграфа, необходимые для развития действительных навыков устной речи, т.е. навыков экспромтного применения усвоенного языкового материала (текст приводится с сокращениями и в ответствии с нормами русского языка на момент публикации).*

*Зимняя И. А. (1931–2024).*

4. **Памяти Ирины Алексеевны Зимней** / редакция и редколлегия журнала «ИЯШ» // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 27. – (Летопись журнала).

*5 апреля 2024 года Президиум Российской академии образования с прискорбием сообщил, что ушла из жизни Ирина Алексеевна Зимняя, советский педагог, заслуженный деятель науки РФ, доктор психологических наук, профессор, академик РАО.*

*Китайгородская Г. А. (1934–2024).*

5. **Памяти Галины Александровны Китайгородской** / редакция и редколлегия журнала «ИЯШ» // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 35. – (Летопись журнала).

*2 марта 2024 года на девяностом году жизни скончалась Галина Александровна Китайгородская, выдающийся отечественный ученый и педагог, чья яркая и плодотворная деятельность отмечена многими высокими научными званиями и профессиональными наградами: доктор педагогических наук, профессор, академик Международной академии наук высшей школы, заслуженный профессор МГУ, президент научно-образовательного центра «Школа Китайгородской», лауреат Ломоносовской премии, обладатель ордена «Почетный Знак Петра Великого», медали «За заслуги перед Отечеством» II степени.*

*Колкер Я. М. (1938–2023).*

6. **Марьяновская Е. Л.** Яков Моисеевич Колкер: преподаватель, переводчик, наставник / Е. Л. Марьяновская, Е. С. Устинова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 29–37. – (Летопись журнала). – Библиогр.: с. 36–37 (16 назв.).

РЯЗАНСКАЯ МЕТОДИЧЕСКАЯ ШКОЛА, МЕТОДИЧЕСКАЯ КОНЦЕПЦИЯ, КОЛКЕР, КОГНИТИВНО-КОММУНИКАТИВНАЯ МЕТОДИКА, ЦЕЛОСТНОСТЬ И ФРАГМЕНТАРНОСТЬ В ОБУЧЕНИИ, ПЛАН-КОНСПЕКТ, ЭМОТИВНОСТЬ РЕЧИ.

*Статья посвящена лингвометодическому наследию Якова Моисеевича Колкера, выдающегося педагога, профессора кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Рязанского государственного университета.*

*Кулигина А. С. (р. 1929).*

7. **Ко Дню учителя и юбилею заслуженного учителя РФ А. С. Кулигиной** / от имени лаборатории иностранных языков МИПКРО – МИОО Е. Г. Белоножкина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 45–46. – (Наши юбиляры).

*Поздравления и пожелания доброго здоровья и благополучия мы направляем в адрес заслуженного учителя Российской Федерации Антонины Степановны Кулигиной, которая в этом году отметила свой 95-летний юбилей.*

*Миньяр-Белоручев Р. К. (1922–2000).*

8. **Кащук С. М.** Научное и творческое наследие Р. К. Миньяр-Белоручева: вклад в методику обучения иностранным языкам и теорию перевода / С. М. Кащук // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 23–28. – (Летопись журнала). – Библиогр.: с. 27–28 (15 назв.).

ЛИНГВОДИДАКТИКА, НАУЧНОЕ МЕТОДИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ, ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА, Р. К. МИНЬЯР-БЕЛОРУЧЕВ.

*В статье анализируется научное и творческое наследие известного отечественного специалиста в области перевода и методики обучения иностранным языкам, доктора педагогических наук, профессора Р. К. Миньяр-Белоручева. Автор анализирует творческий и научный путь известного ученого, показывая преемственность созданной им научной мысли в российской современной методической школе. Особое внимание в статье уделено влиянию личности наставника и педагога на становление ученых, способных выстраивать новый образовательный процесс в новом учебном, социальном, технологическом контекстах на основе прочного научного фундамента, созданного советскими специалистами в середине прошлого века.*

*Миролюбов А. А. (1923–2007).*

9. **Биболетова М. З.** Методика обучения иностранным языкам в школе: взгляд из прошлого в будущее (памяти академика Александра Александровича Миролюбова) / М. З. Биболетова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 16–22. – (Летопись журнала). – Библиогр.: с. 22 (5 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК УЧЕБНАЯ ДИСЦИПЛИНА, СРЕДНЕЕ ОБЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ЦЕЛИ И СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ, ИСТОРИЯ МЕТОДИКИ, МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОДХОД.

*Статья посвящена памяти академика А. А. Миролюбова, оказавшего фундаментальное влияние на развитие отечественной методики обучения иностранным языкам в российской общеобразовательной школе. Приводятся некоторые факты из его биографии. Особое внимание уделено умению Александра Александровича руководить научным коллективом, инициировавшим ряд важнейших исследований в области методики. С опорой на содержание основополагающего научного труда А. А. Миролюбова – «История отечественной методики обучения иностранным языкам», – формулируются и комментируются с современных позиций факторы, позволяющие определить состояние методики обучения иностранным языкам в конкретный исторический период, а также использовать полученные данные как инструмент для прогноза будущего.*

*Раушенбах В. Э. (1907–1991).*

10. **Из архива «ИЯШ» 1934 года** : В. Э. Раушенбах «У истоков преподавания иностранных языков в России» / современный взгляд И. П. Твердохлебовой // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 1. – С. 42–51. – (Летопись журнала).

*На наш современный взгляд, сегодня, в условиях геополитических изменений, когда меняется парадигма изучаемых языков в школах и вузах, имеет смысл обратиться к публикуемой историографической статье В. Э. Раушенбаха по нескольким причинам. Во-первых, автор обозначает конкретный период в истории российского образования, когда преподаванием иностранных языков в средних учебных заведениях серьезно заинтересовалось государство (период царствования Екатерины II, стремившейся*

*утвердить себя справедливым монархом, заботящимся о воспитании и просвещении своих подданных). Во-вторых, автор подчеркивает особую роль государства в соблюдении требования адаптации избранных зарубежных методов обучения к российским условиям, а именно «направление пришлых идей в русло нужд российского образования», что обеспечивало практическую ориентированность педагогических методов, порядок централизованного внедрения единых уставов, планов и программ по всей стране. В-третьих, раскрывая своеобразие развития и становления системы обучения иностранным языкам в массовых учебных заведениях России в период конца XVIII и начала XIX вв., автор указывает на причины предпочтительного выбора не французского, а немецкого языка для изучения в качестве первого иностранного, а также на необходимость учитывать языки соседних государств.*

*Саломатов К. И. (1924–1992).*

11. **Ариян М. А.** Наследие Константина Ивановича Саломатова. Проекция в будущее / М. А. Ариян // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 9. – С. 45–51. – (Летопись журнала).

К. И. САЛОМАТОВ, МЕТОДИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ, МЕЖПРЕДМЕТНОСТЬ, ЛИЧНОСТЬ УЧИТЕЛЯ, МЕТОДИЧЕСКАЯ РЕФЛЕКСИЯ.

*30 октября 2024 года исполняется 100 лет со дня рождения известного российского ученого, внесшего значительный вклад в развитие методики преподавания иностранных языков, – профессора Константина Ивановича Саломатова. Статья посвящена его памяти и представляет идеи ученого с позиции современной методической науки.*

*Тер-Минасова С. Г. (р. 1938).*

12. **Твердохлебова И. П.** Новаторские подходы в парадигме научной школы С. Г. Тер-Минасовой / И. П. Твердохлебова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 2–3. – (От редакции).

*Выпуск журнала «ИЯШ» № 6–2024 посвящен педагогическому таланту и труду замечательного ученого-лингвиста и современного лингводидакта, открывшего несколько новых*

*направлений в отечественной школе преподавания иностранных языков. Парадигма научной школы Светланы Григорьевны Тер-Минасовой складывалась на протяжении более шести десятилетий как система правил, норм, представлений и методов, которые определяют ценностные смыслы и новаторскую систему мышления ученого, подтвержденную ее практической преподавательской и административно-организаторской деятельностью.*

*Томахин Г. Д. (р. 1931).*

13. **Из архива «ИЯШ» 1980 года** (№ 3): Г. Д. Томахин «Понятие лингвострановедения. Его лингвистические и лингводидактические основы» / современный взгляд В. В. Ощепковой // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 60–67. – (Летопись журнала).

*Геннадий Дмитриевич Томахин – доктор филологических наук, профессор, ученый, заложивший в 80-е годы основы нового научного направления: лингвострановедения, член экспертного совета Министерства образования Российской Федерации, член редколлегии журнала «Иностранные языки в школе», обладатель таких наград, как орден Трудового Красного Знамени, медаль «За трудовое отличие» и десятка других медалей.*

*Щерба Л. В. (1880–1944).*

14. **Павловская И. Ю.** Методическая школа Л. В. Щербы / И. Ю. Павловская // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 6–15. – (Летопись журнала). – Библиогр.: с. 14–15 (39 назв.).

ФОНЕТИКА, ФОНОЛОГИЯ, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ, ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ, ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РЕЧИ.

*Статья освещает исторический аспект становления и развития методов преподавания иностранных языков и фонетики в Санкт-Петербургском государственном университете. Основы этих методов были заложены еще в начале XX века академиком Л. В. Щербой. Л. В. Щерба считал фонетику базовым элементом обучения иностранным языкам и все методические принципы основывал на экспериментально-фонетическом анализе речи. Развивая идеи Щербы, его продолжатели*

*и сегодняшние фонетисты работали уже не только с помощью артикуляторных методов, но и с использованием высокотехнологичных методов осциллографического и спектрографического анализа, а позднее – автоматического распознавания и синтеза речи, непосредственно используя результаты исследований в методике обучения иностранным языкам.*

## Журнал «Иностранные языки в школе»

*К 90-летнему юбилею журнала*

15. **Афанасьева О. В.** К 90-летнему юбилею журнала «Иностранные языки в школе» / О. В. Афанасьева // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 9. – С. 7–8. – (К юбилею журнала).

*В 2024 году журнал «Иностранные языки в школе» отмечает свое 90-летие. Все эти годы его публикации играли огромную роль в становлении и развитии методики преподавания различных иностранных языков в средней школе. Со страниц журнала значимые вопросы науки освещали выдающиеся отечественные ученые, известные преподаватели высших учебных заведений, школьные учителя. В нем обсуждались и разъяснялись дискуссионные методологические вопросы, рассматривались проблемы языкознания. Журнал знакомил читателей с новыми учебно-методическими комплексами, учебными пособиями в разных областях знания. Вклад «ИЯШ» в изучение и преподавание в нашей стране английского, немецкого, французского и других языков неоценим.*

16. **Барышников Н. В.** «ИЯШ» как летопись отечественной методики обучения иностранным языкам / Н. В. Барышников // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 9. – С. 9–15. – (К юбилею журнала). – Библиогр.: с. 14–15 (17 назв.).

ЖУРНАЛ «ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В ШКОЛЕ», ИСТОРИЯ, СОВРЕМЕННОСТЬ, ПЕРСОНАЛИИ, МЕМУАРИСТИКА.

*В ознаменование 90-летия журнала «Иностранные языки в школе» в статье по воспоминаниям автора представлена галерея маститых ученых, продуктивно сотрудничавших с журналом. Выражая безграничную благодарность специалистам,*

*составляющим золотой фонд отечественной методики обучения иностранным языкам, автор показал и конкретными примерами проиллюстрировал, что их научно-методические труды, опубликованные в «ИЯШ», обеспечили журналу статус летописи отечественной лингводидактики.*

17. **Копылова В. В.** «ИЯШ» – надежный профессиональный журнал для учителя приветственное слово вице-президента АО «Издательство “Просвещение”» В. В. Копыловой / В. В. Копылова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 9. – С. 6. – (К юбилею журнала).

*«Иностранные языки в школе» – родное и привычное для нас название журнала, который мы выписывали, начиная со студенческих времен.*

18. **Твердохлебова И. П.** Методическое наследие журнала «ИЯШ» и его роль в профессиональном взаимодействии отечественных лингвометодических школ / И. П. Твердохлебова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 2–5. – (От редакции).

*22 ноября 2024 года редакция, редколлегия и учредитель научно-методического журнала «Иностранные языки в школе» – образовательная компания RELOD – провели Всероссийскую научно-практическую конференцию «Содружество отечественных лингвометодических школ: уникальные образовательные продукты и практики», приуроченную к 90-летнему юбилею журнала.*

19. **Твердохлебова И. П.** Научное наследие журнала «ИЯШ» и его роль в диалоге отечественных лингвометодических школ / И. П. Твердохлебова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 9. – С. 2–5. – (От редакции).

*Весь 2024 год для журнала проходит под знаком юбилея: научно-методическому журналу «Иностранные языки в школе» исполняется 90 лет. Это прекрасная круглая дата, возраст, позволяющий с законной гордостью оценить достигнутое и определить перспективы и цели дальнейшего развития. За минувшие*

*годы журнал накопил обширный материал по теоретическим и практическим вопросам преподавания, сыграв большую роль в становлении отечественной методики обучения иностранным языкам.*

20. **Твердохлебова И. П.** Ретроспектива участия журнала «ИЯШ» в научных академических событиях в 2024 году: Международные форумы, фестивали, всероссийские научно-практические конференции / И. П. Твердохлебова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 86–87. – (Информируем читателя).

*География научных форумов при поддержке и участии «ИЯШ» в 2024 году была разнообразной: Москва, Санкт-Петербург, Набережные Челны, Нижний Новгород, Пятигорск, Томск, Иваново, Йошкар-Ола, Казань и др.*

21. **Шамов А. Н.** Журнал «Иностранные языки в школе» и его роль в развитии научных идей в методике преподавания / А. Н. Шамов // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 38–47. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 46–47 (19 назв.).

ЖУРНАЛ, МЕТОДИКА, МЕТОДИЧЕСКАЯ НАУКА, ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ АППАРАТ МЕТОДИЧЕСКОЙ НАУКИ, ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ШКОЛЕ, ПОЛЕЗНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.

*В статье рассматривается роль журнала «Иностранные языки в школе» в развитии теоретических идей, направленных на совершенствование преподавания иностранного языка в средней школе в определенный исторический период (70-80-е годы XX в.). Большое значение имеет введение в научный оборот новых терминов и понятий. Такие понятия впервые появились на страницах журнала «Иностранные языки в школе», а позже вошли в терминологический аппарат методической науки и в вузовские учебники по методике преподавания иностранных языков.*

## Институт иностранных языков

22. **Институт иностранных языков Цзилиньского университета** // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 5. – С. 135.

*Институт иностранных языков Цзилиньского университета, осуществляющий образовательную деятельность по 5 специальностям, имеет многолетнюю историю, а также глубокую научно-исследовательскую базу, что позволило достичь значительных успехов в области подготовки специалистов по иностранным языкам и культуре, научных исследованиях, оказании общественных услуг.*

---

## Обучение иностранным языкам

23. **Аксарова Э. Р.** Обучение иностранным языкам в России в историческом контексте / Э. Р. Аксарова, В. И. Баймурзина // Педагогика. – 2024. – Т. 88, № 9. – С. 75–83. – (Вопросы обучения и воспитания). – Библиогр.: с. 89–90 (11 назв.).

ОБУЧЕНИЕ, ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ, ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ИСТОРИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ, АВТОРСКАЯ ПЕРИОДИЗАЦИЯ, ИСТОРИКО-ПОЛИТИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ, РАЗВИТИЕ МЕТОДИКИ.

*В статье в историческом контексте рассматривается обучение иностранным языкам в России. Проанализированы связанные с этим процессом психолого-педагогические исследования. Представлена авторская периодизация обучения иностранным языкам, основанная на произошедших в стране историко-политических и социально-экономических процессах. Охарактеризованы особенности обучения на каждом этапе.*

24. **Безденежных Н. Н.** Роль информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в языковом образовании / Н. Н. Безденежных, С. В. Лазаревич, Д. С. Дорожкина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 26–29. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 29 (9 назв.).

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, КОМПЬЮТЕРНЫЕ ПРОГРАММЫ, ГАДЖЕТЫ, ИНТЕРНЕТ, МУЛЬТИМЕДИА.

*В данной статье рассматривается роль ИКТ в языковом образовании, отмечаются их преимущества, проблемы и преобразующее воздействие, которое они оказывают на методы преподавания и изучения языков.*

25. **Безденежных Н. Н.** Роль обратной связи в дистанционном обучении иностранному языку / Н. Н. Безденежных, С. Е. Цветкова, О. Н. Солуянова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 40–43. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 42–43 (16 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ДИСТАНЦИОННЫЙ ФОРМАТ, ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ.

*В статье раскрыта проблема управления обучением и организации рефлексивно-оценочного этапа в дистанционном формате преподавания иностранных языков. Рассмотрен дидактический потенциал ЭУМК на платформе Moodle для организации управляющих обучающих воздействий и обратной связи, направленных на улучшение дидактических условий и качества самостоятельной работы.*

26. **Бо Лю.** Путь к самообучению: де-«преподавателецентричное» обучение иностранному языку в эпоху цифрового интеллекта / Лю Бо // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 5. – С. 155–160. – (Регион крупным планом: институт иностранных языков Цзилиньского университета (КНР). 5.8.7 – Методология и технология профессионального образования). – Библиогр.: с. 159 (15 назв.).

ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ, ЦИФРОВЫЕ И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ДЕ-«ПРЕПОДАВАТЕЛЕЦЕНТРИЧНОЕ» ОБУЧЕНИЕ, ТЕОРИЯ КВАНТОВОГО МЕНЕДЖМЕНТА, САМООБУЧЕНИЕ.

*В статье рассматривается проблема де-«преподавателецентричного» обучения иностранному языку в эпоху цифрового интеллекта. Предлагаются стратегии обучения, основанные на теории квантового менеджмента, чтобы справиться с вызовами и возможностями, предоставляемыми технологией цифрового интеллекта.*

27. **Боброва Т. А.** Реализация концепции непрерывного иноязычного образования в проектах и продуктах RELOD / Т. А. Боброва // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 9. – С. 93–96. – (Информируем читателя).

*В статье представлен обзор образовательных услуг, наглядных, учебных и учебно-методических пособий компании RELOD для детей, подростков и взрослых. Проекты и продукты, рассчитанные на разные уровни владения, форматы обучения и цели применения иностранного языка, отвечают основным требованиям непрерывного иноязычного образования: доступность, многоуровневость, интеграция с основной программой и другими предметами, использование современных технологий.*

28. **Боганцев А. С.** Роль культурологического подхода в процессе обучения иностранным языкам / А. С. Богданцев // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 69–72. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 71–72 (9 назв.).

КУЛЬТУРА, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ЯЗЫКОВАЯ ШКОЛА, КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД, КУЛЬТУРНАЯ СРЕДА, ОБУЧАЮЩИЙСЯ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС.

*Обучение иностранному языку в рамках культурологического подхода можно определить как совместную деятельность преподавателя и учащихся, когда первый передает знания, умения и навыки обучаемым (обучение), а вторые усваивают эти знания, умения и навыки (учение); как социальный процесс, обусловленный потребностями развития общества, процесс присвоения общественного, социально-экономического опыта.*

29. **Боголепова С. В.** Возможности искусственного интеллекта для разработки учебных и оценочных заданий по иностранным языкам / С. В. Боголепова, Е. Р. Бабасян // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-1. – С. 137–154. – Библиогр.: с. 151–152 (20 назв.).

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ЧАТ-БОТ, РАЗРАБОТКА ЗАДАНИЙ, ФОРМУЛИРОВКА УЧЕБНОГО ЗАДАНИЯ, ЗАДАНИЯ ЗАКРЫТОГО ТИПА, ЗАДАНИЯ ОТКРЫТОГО ТИПА.

*В статье проанализирован потенциал специализированной платформы и чат-бота для создания учебных и оценочных заданий по иностранным языкам. Объектом исследования стали формулировки заданий закрытого и открытого типов, а также языковой и текстовый материал, включаемый в задания.*

30. **Гальскова Н. Д.** Учитель иностранного языка в суверенной системе отечественного образования / Н. Д. Гальскова, З. Н. Никитенко // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 7. – С. 5–11. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 11 (13 назв.).

КУЛЬТУРНЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ, ЛИЧНОСТЬ УЧИТЕЛЯ, ВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ПРЕДМЕТА «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК».

*В статье рассматривается роль учителя иностранного языка и значимость предмета «Иностранный язык» в условиях суверенизации отечественной образовательной системы, формулируются смыслы и задачи педагогического образования, утверждается новая цель профессиональной подготовки учителя и обосновывается статус учебного предмета «Иностранный язык» с учетом его идеологической составляющей.*

31. **Геращенко А. М.** Электронные образовательные ресурсы в профессионально-ориентированном обучении иностранному языку / А. М. Геращенко, М. Е. Вайндорф-Сысоева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 126–129. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 127 (7 назв.).

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ЭЛЕКТРОННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ, ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ, ИНТЕГРАТИВНАЯ МОДЕЛЬ.

*Статья посвящена анализу использования электронных образовательных ресурсов при обучении иностранному языку в профессиональных целях. Приводится подробный анализ развития и адаптации электронных образовательных ресурсов в связи с их ориентацией на изучение языка и профессии в их взаимосвязях. Обращается особое внимание на вариативность ситуаций использования электронных информационных ресурсов. На основе проведенного анализа создана интегративная модель, объединяющая возможные варианты электронных ресурсов, их подготовки и использования.*

32. **Дахунова Ф. К.** Методы интеграции культурных аспектов в процесс преподавания иностранного языка / Ф. К. Дахунова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 78–81. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 80–81 (11 назв.).

ИНТЕГРАЦИЯ, КУЛЬТУРА, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, КОММУНИКАЦИЯ, КОНТЕКСТ, СИТУАЦИЯ, ПРАГМАТИКА, СОЦИОЛИНГВИСТИКА.

*Целью статьи является выявление того, что понимание культурных аспектов помогает учащимся не только овладеть языковыми навыками, но и адаптироваться к различным социальным и культурным ситуациям, что делает их более уверенными и успешными коммуникаторами.*

33. **Дидактический потенциал и ограничения ChatGPT для выполнения письменных заданий** / А. П. Авраменко, А. А. Тарасов, Т. С. Никитина, А. А. Чеканов // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 33–38. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 38 (7 назв.).

ГЕНЕРАТИВНЫЙ ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ФОРМИРОВАНИЕ ПИСЬМЕННО-РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ, ТРАНСФОРМАЦИЯ КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННЫХ ЗАДАНИЙ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*В статье рассматривается дидактический потенциал технологий генеративного ИИ при развитии письменно-речевых умений. Приводятся результаты эксперимента по выполнению письменного задания в сотрудничестве с чат-ботом на базе GPT. На основании анализа количественных данных эксперимента сделаны выводы о том, на какие критерии оценки влияет обработка текста с помощью технологий ИИ; выявлены ограничения применения данного средства обучения при работе с письменными текстами.*

34. **Дмитренко Т. А.** Современное учебно-методическое обеспечение образовательного процесса на занятиях по иностранному языку в условиях цифровизации общества / Т. А. Дмитренко // Alma mater (Вестник высшей школы). – 2024. – № 3. – С. 51–57. – (Теория и практика образования). – Библиогр.: с. 57 (15 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ЦИФРОВАЯ СРЕДА, ЦИФРОВОЙ КОНТЕНТ, ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ.

*В статье анализируется проблема, связанная с появлением в цифровую эпоху цифровых инструментов, что привело к возникновению у педагогов нового дидактического средства для организации образовательного процесса, повысившего качество обучения иностранному языку. Обосновывается перспектива*

*использования современного учебно-методического обеспечения образовательного процесса в эпоху цифровизации общества; раскрывается содержание понятий «цифровая образовательная среда», «цифровые инструменты», «цифровые технологии» и «цифровые образовательные ресурсы».*

35. **Евстигнеев М. Н.** Ключевые вопросы обучения иностранному языку на основе искусственного интеллекта / М. Н. Евстигнеев // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 18–24. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 23–24 (23 назв.).

ЦИФРОВАЯ ДИДАКТИКА, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ТЕХНОЛОГИИ ИИ, НЕЙРОСЕТИ, ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ, КОМПЕТЕНЦИЯ ПЕДАГОГА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.

*В этой статье проанализированы такие понятия, как «технологии ИИ», «нейросети», «цифровая дидактика», «цифровые педагогические технологии»; проведена классификация нейросетей; определены основные характеристики цифровой дидактики; выявлены и описаны принципы обучения иностранному языку на основе технологий ИИ (принципы целесообразности, персонализации обучения, интерактивности, геймификации, мультимодальности, контекстуального обучения, доступности, включенного оценивания).*

36. **Евстигнеев М. Н.** Компетенция педагога иностранных языков в области искусственного интеллекта / М. Н. Евстигнеев, П. В. Сысоев, И. А. Евстигнеева // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 90–96. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 95–96 (19 назв.).

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, КОМПЕТЕНЦИЯ В ОБЛАСТИ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА, ИКТ-КОМПЕТЕНЦИЯ, КОМПЕТЕНЦИЯ ПЕДАГОГА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ИНФОРМАЦИОННЫЕ И КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ.

*В данной статье рассматривается вопрос о роли компетенции педагога иностранного языка в области искусственного интеллекта. Авторы предлагают определение этой компетенции, подчеркивают важность формирования у обучающихся способности проектировать свою индивидуальную траекторию обучения и персонализировать обучение на основе технологий ИИ.*

37. **Золотова Н. О.** Роль аффективных факторов в процессе усвоения иностранного языка / Н. О. Золотова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. 27–32. – (Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков). – Библиогр.: с. 31 (10 назв.).

УЧЕБНОЕ ДВУЯЗЫЧИЕ, МЕНТАЛЬНЫЙ ЛЕКСИКОН, ЖИВОЕ ЗНАНИЕ, ЖИВОЕ СЛОВО, ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ ФОН, ЭСТЕТИЧЕСКИЕ И ЭМОЦИОНАЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ ПЕРЕЖИВАНИЯ, ВНУТРЕННИЙ КОНТЕКСТ, ОБРАЗ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА.

*В статье обсуждаются особенности ментальных процессов, протекающих в сознании учебных билингвов при усвоении иностранного языка. Рассматривается влияние аффективных факторов на процесс формирования лексической компетенции с опорой на психолингвистические исследования в области теории двуязычия, с акцентированием внимания на специфике овладения неродным языком в учебной ситуации. Эмоционально-оценочная значимость, включенность во внутренний контекст и направленность на «Другого» рассматриваются в качестве необходимого условия успешной интеграции в ментальный лексикон лексической единицы, подлежащей усвоению.*

38. **Ионина А. А.** Сторителлинг: лингводидактический потенциал в обучении иностранным языкам / А. А. Ионина, П. В. Шмыгарёв // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 1. – С. 76–83. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 82–83 (16 назв.).

СТОРИТЕЛЛИНГ, НАРРАТИВ, МАРКЕТИНГ, КОММУНИКАЦИЯ, ЦЕЛЕВАЯ АУДИТОРИЯ.

*Статья посвящена феномену сторителлинга и его значению для современного маркетинга и образования. Авторы рассматривают различные трактовки понятия «сторителлинг», его структурные элементы, функции и сферы применения. Особое внимание уделяется роли сторителлинга в обучении иностранным языкам, поскольку он как средство, объединяющее визуальные, образные и аудиальные элементы, имеет мощный потенциал в привлечении внимания молодого поколения.*

39. **Капустина Д. М.** Мультикультурный подход в преподавании иностранного языка / Д. М. Капустина, М. В. Николаева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 159–161. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 160–161 (10 назв.).

МУЛЬТИКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ПРЕПОДАВАНИЕ, ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОБУЧЕНИЯ, ПОВЫШЕНИЕ МОТИВАЦИИ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, КУЛЬТУРНЫЙ КОНТЕКСТ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ.

*Для повышения исследовательской мотивации в занятия по иностранному языку рекомендовано включать упражнения, условно дифференцируемые на три вида: «компаративистические», «задания, ориентированные на культурный шок» и «задания на любознательность». Данные упражнения содействуют налаживанию конструктивной коммуникации, формированию межкультурной компетенции, в том числе, активизации иноязычной познавательной деятельности.*

40. **Клочихин В. В.** Корпусные технологии искусственного интеллекта в обучении сочетаемости слов и исследовательской работе / В. В. Клочихин // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 39–46. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 46 (16 назв.).

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, КОРПУСНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ КОРПУС, КОЛЛОКАЦИИ, СОЧЕТАЕМОСТЬ СЛОВ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Электронные лингвистические корпуса являются эффективным средством обучения лексико-грамматическим навыкам и организации исследовательской работы обучающихся. Однако у ученых сформулировался ряд вопросов, касающихся их использования, – в частности: 1) технические ограничения; 2) баланс текстовых данных; 3) недостаток материала устной речи и 4) графических материалов; 5) зависимость от оценки эксперта-лингвиста. Данные вопросы привели к поиску новых технологий для обработки огромного массива текстовых данных, и на современном этапе технологического развития ключом к их преодолению являются алгоритмы ИИ, на основе которых создаются новые корпусные технологии. В работе представлен пример исследовательского кейса по теме сочетаемости слов в английском языке.*

41. **Коренев А. А.** Использование технологий искусственного интеллекта в оценивании и тестировании при обучении иностранному языку / А. А. Коренев // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 31–36. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 36 (5 назв.).

ОЦЕНИВАНИЕ, ТЕСТИРОВАНИЕ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ТЕСТОВЫЙ КОНСТРУКТ, ИКТ-КОМПЕТЕНЦИЯ.

*В статье анализируются основные аспекты использования искусственного интеллекта в языковом оценивании и тестировании. На основе обращения к истории автоматизированного оценивания в обучении иностранным языкам проводятся параллели со специальным выпуском журнала Language Testing 2010 года. Приводятся конкретные примеры использования искусственного интеллекта с целью разработки контрольно-измерительных материалов. Сделан вывод о том, что искусственный интеллект может быть ценным ресурсом для составителя тестовых заданий и оценщика, но общедоступные модели на текущий момент не могут полноценно заменить работу эксперта.*

42. **Коренев А. А.** На нерегулируемом перекрестке культур: социокультурная компетенция преподавателя иностранного языка / А. А. Коренев // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 11–17. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 17 (15 назв.).

СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ПОЛИКУЛЬТУРНАЯ САМОИДЕНТИФИКАЦИЯ, ДИАЛОГ КУЛЬТУР, НЕ-ДИАЛОГ КУЛЬТУР, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ ЯЗЫКОВОГО ПЕДАГОГА, С. Г. ТЕР-МИНАСОВА, В. В. САФОНОВА, П. В. СЫСОЕВ, А. А. КОЛЕСНИКОВ.

*Статья посвящена анализу социокультурных аспектов профессионально-коммуникативной компетенции учителя или преподавателя иностранного языка. Автор статьи рассматривает влияние изменений в межкультурной коммуникации, произошедших за последнее десятилетие, на профессионально-коммуникативную подготовку и педагогическое общение на занятии. Уточняется содержание социокультурной компетенции, а также предлагаются компоненты, составляющие социокультурный компонент профессионально-коммуникативной компетенции языкового педагога.*

43. **Коренев А. А.** Полувековая история лингводидактики и портрет креативного учителя современности : обзор монографии Н. В. Барышникова «Обучение иностранным языкам и методическое творчество учителя» / А. А. Коренев // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 93–94. – (Информируем читателя).

*В монографии приведен широкий обзор педагогических и методических идей и разнообразие отсылок выполняют роль своеобразного методического «ликбеза»; понятный и красочный язык изложения идей позволяет получить большое удовольствие от прочтения, а глубина и обоснованность автора научной работы – задуматься о настоящем и будущем российской методики обучения иностранным языкам.*

44. **Куренкова О. Е.** Языковые социальные проекты как средство ресоциализации несовершеннолетних осужденных / О. Е. Куренкова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-4. – С. 222–224. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 224 (16 назв.).

НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИЕ ОСУЖДЕННЫЕ, РЕСОЦИАЛИЗАЦИЯ, ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ КОЛОНИЯ, СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ ЛИЧНОСТИ, СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ, ЯЗЫКОВОЙ СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ, СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ РАБОТА С ОСУЖДЕННЫМИ.

*Данная статья посвящена анализу практики проектной деятельности отечественных воспитательных колоний. Причем тематика проектов – языковая. Овладение родным языком, совершенствование грамотности, изучение шедевров словесности – способы формирования и развития языковой культуры несовершеннолетних осужденных, используемые сотрудниками воспитательных колоний, реализующих языковые проекты.*

45. **Левушкина О. Н.** Лингвокультурологическая характеристика – технология раскодирования культурных смыслов в процессе обучения языку / О. Н. Левушкина // Проблемы современного образования. – 2024. – № 1. – С. 265–274. – (Инновационные технологии в образовании). – Библиогр.: с. 273 (11 назв.).

ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ, КУЛЬТУРНЫЙ СМЫСЛ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ

ХАРАКТЕРИСТИКА, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ, ТЕХНОЛОГИЯ РАСКОДИРОВАНИЯ КУЛЬТУРНЫХ СМЫСЛОВ, И. А. ЗИМНЯЯ, Н. Ф. АЛИФИРЕНКО.

*В статье решается проблема реализации лингвокультурологического аспекта в процессе обучения языку, а именно – обучения раскодированию культурных смыслов языка. Для этого автор рассматривает теоретические вопросы: опирается на понятия языковой личности и культурного смысла, анализирует и сопоставляет функциональные уровни восприятия смысла, сформулированные в психолингвистике, и уровни культурного сознания, разработанные в лингвокультурологии.*

46. **Лепшокова Е. А.** Использование мультимедийных ресурсов для эффективного обучения иностранному языку / Е. А. Лепшокова, С. Я. Карасова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 292–294. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 294 (12 назв.)

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ РЕСУРСЫ, ВИДЕОУРОКИ, АУДИОМАТЕРИАЛЫ, ПРИЛОЖЕНИЯ, ОНЛАЙН-ПЛАТФОРМЫ.

*В данной статье рассматривается использование мультимедийных ресурсов для эффективного обучения иностранному языку. Актуальность темы заключается в том, что современные технологии меняют наше образование, и использование мультимедийных ресурсов предлагает новые возможности для эффективного обучения иностранному языку. Практическая значимость обосновывается тем, что с появлением интернета и развитием цифровых технологий доступ к разнообразным образовательным материалам стал гораздо проще и удобнее.*

47. **Леушена А. В.** Использование современных технологий в обучении иностранному языку / А. В. Леушена, А. А. Макаренко, А. С. Трушина // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 3. – С. 87–91. – (Инновационные образовательные технологии. 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования). – Библиогр.: 91 (8 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, МЕТОД ПРОЕКТОВ, РЕКЛАМА, ГЕЙМИФИКАЦИЯ.

*В статье рассматриваются актуальные вопросы использования современных образовательных технологий (метод проектов и геймификация) в процессе обучения иностранным языкам. Дается их характеристика, выделяются основные особенности и аспекты их внедрения, а также наиболее эффективные средства, которые может применять на практике современный учитель.*

48. **Лизина М. А.** Обучение иноязычной письменной речи в отечественной методической науке: исторический ракурс / М. А. Лизина // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 4-1. – С. 194–202. – (Содержание и технологии образования). – Библиогр.: с. 200–201 (24 назв.).

ПИСЬМО, ПИСЬМЕННАЯ РЕЧЬ, ВТОРОСТЕПЕННОСТЬ, ЦЕЛЕПОЛАГАНИЕ, ПСИХОЛОГИЯ, ПСИХОЛИНГВИСТИКА, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ПИСЬМУ.

*В статье приведены факторы, оказавшие влияние на целеполагание при обучении иноязычной письменной речи. Автор приводит данные о том, когда письмо стало одной из целей учебного процесса, и рассматривает вопросы об обучении письму и письменной речи студентов неязыковых вузов.*

49. **Мартынова М. А.** Возможности библиотерапии в профилактике синдрома эмоционального выгорания у педагогов / М. А. Мартынова, Ж. А. Левшунова, М. Л. Ростова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 465–468. – (Психология). – Библиогр.: с. 467–468 (8 назв.).

СИНДРОМ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ВЫГОРАНИЯ, ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ ИСТОЩЕНИЕ, ДЕПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ (ЦИНИЗМ), РЕДУКЦИЯ ЛИЧНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СТРЕСС, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ КРИЗИС, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ДЕФОРМАЦИЯ, ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.

*Авторы раскрывают основные профилактические меры в отношении выгорания в педагогической профессии. В контексте указанных мер профилактики рассматриваются возможности библиотерапии. Проанализировано содержание понятия «библиотерапия», раскрыт терапевтический механизм действия чтения книг на психологическое состояние и поведение человека. Перечислены техники библиотерапии, которые могут приме-*

*няться в рамках профилактики синдрома эмоционального выгорания у педагогов. Особый акцент сделан на специфике подбора книг при использовании библиотерапии.*

50. **Метальникова Н. А.** Методика преподавания иностранного языка в билингвальной среде / Н. А. Метальникова, М. Р. Жигалова, О. А. Стрелкова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 321–325. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 324–325 (16 назв.).

БИЛИНГВИЗМ, ДИГЛОССИЯ, ТИПОЛОГИЯ БИЛИНГВИЗМА, БИЛИНГВАЛЬНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ СРЕДА, ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ СТАТУС ЯЗЫКОВ, ФОРМИРОВАНИЕ ЕСТЕСТВЕННОГО БИЛИНГВИЗМА, ВОЗРАСТНАЯ ПЕДАГОГИКА, ОСВОЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В БИЛИНГВАЛЬНОЙ СРЕДЕ, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ БИЛИНГВАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ СРЕДЫ.

*В статье рассмотрены основные теоретические подходы к изучению механизма функционирования билингвизма с точки зрения лингвистического и социолингвистического подходов, что позволило подробно систематизировать особенности механизма существования и формирования явления и его влияния на возрастные особенности в педагогике в ходе освоения иностранных языков.*

51. **Мурунов С. С.** Методическая обратная связь от *ChatGPT* на занятиях по иностранному языку / С. С. Мурунов, О. Г. Поляков // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 47–54. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 54 (13 назв.).

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ В ОБУЧЕНИИ, СОЗДАНИЕ КУРСА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, РАЗРАБОТКА УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ, ЦИФРОВИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ, БОЛЬШИЕ ЯЗЫКОВЫЕ МОДЕЛИ.

*Применение больших языковых моделей (БЯМ), в частности – ChatGPT 4.0, облегчает индивидуализацию материалов благодаря возможности анализа и генерации неразмеченного текста в больших объемах в сжатые сроки. БЯМ можно использовать четырьмя способами: генерация учебных материалов, создание средств контроля, методическое сопровождение и автоматизированное оценивание. И хотя ChatGPT 4.0 нельзя применять автономно для создания качественного курса, данная нейросеть вполне справляется с внесением корректив и созданием элемен-*

*тов структуры урока, она способна частично предоставлять методическую обратную связь преподавателю, перенимая на себя часть нагрузки по подготовке учебно-методических материалов.*

52. **Никитенко З. Н.** Научная методическая школа как социальный и методологический феномен / З. Н. Никитенко // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 9. – С. 16–23. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 23 (9 назв.).

НАУЧНАЯ МЕТОДИЧЕСКАЯ ШКОЛА, ПРИЗНАКИ И ФУНКЦИИ, ЛИДЕР-РУКОВОДИТЕЛЬ, НАУЧНОЕ НАСЛЕДИЕ, СОХРАНЕНИЕ ТРАДИЦИЙ.

*С учетом выделенной в философии науки классификации научных школ предлагается типология научных школ в методике и обосновывается понятие «научно-педагогическая методическая школа», представляющее особую форму создания научно-методического знания. Приводятся примеры отечественных научных школ, признанных академическим и педагогическим сообществом, показывается значимость личности лидера-руководителя научной школы. В заключении автор выделяет круг вопросов и проблем, представляющих интерес для кандидатских и докторских исследований.*

53. **Никитюк Н. А.** Педагогический дизайн в работе учителя-плюрилингва: методические и цифровые инструменты / Н. А. Никитюк, А. А. Прохорова, А. И. Чечёткина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 9. – С. 33–40. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 39–40 (24 назв.).

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН, ЛИНГВОПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН, РАЗНОЯЗЫЧНЫЕ ЦИФРОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, МНОГОЯЗЫЧНОЕ ОБУЧЕНИЕ, УЧИТЕЛЬ-ПЛЮРИЛИНГВ.

*В статье рассматриваются ключевые инструменты педагогического дизайна, которые применяются в работе учителей новой формации, владеющих рядом языков, включая родной, и постоянно расширяющих свой языковой репертуар, способных осуществлять свою профессиональную деятельность в условиях плюрилингвальной цифровой парадигмы. Особое внимание в статье уделяется практическим механизмам лингвопедагоги-*

*ческого дизайна, который интерпретируется как инструмент, позволяющий выбрать, адаптировать и внедрить наиболее подходящие технологии, методики и фреймворки для обучения нескольким иностранным языкам.*

54. **Новоселов М. Н.** Межкультурное взаимодействие как дидактическая стратегия и технологическая основа современного урока в контексте укрепления образовательного суверенитета Российской Федерации и развития общеучебных навыков и умений / М. Н. Новоселов, К. Э. Безукладников, С. Н. Новоселова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 15–21. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 20–21 (7 назв.).

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ, САМООБУЧЕНИЕ, УМСТВЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ, САМОРЕГУЛЯЦИЯ, УЧЕБНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ, ОБУЧЕНИЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ.

*Статья посвящена проблеме построения системы эффективного межкультурного взаимодействия в условиях укрепления суверенитета образовательного пространства РФ при реализации Национального проекта «Образование». Представлены методические рекомендации по выстраиванию эффективного взаимодействия между субъектами образовательного процесса, оформленные в виде оценочного листа саморазвития и самооценивания, используя который, возможно оценить эффективность работы, направленной на развитие общеучебных навыков и умений на уроках, в том числе иностранного языка.*

55. **Одарюк И. В.** Дидактический потенциал иммерсивных технологий в обучении иностранным языкам / И. В. Одарюк, А. С. Гампарцумов, В. И. Петрова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 271–274. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 274 (18 назв.).

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ, ИНОЯЗЫЧНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ИММЕРСИВНЫЙ ПОДХОД, ИММЕРСИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИММЕРСИВНАЯ ОБУЧАЮЩАЯ СРЕДА, ВОВЛЕЧЕННОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ В УЧЕБНЫЙ ПРОЦЕСС, МОТИВАЦИЯ, ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ.

*Актуальность данной темы исследования обусловлена необходимостью поиска новых педагогических технологий при*

*обучении письменным и устным коммуникативным навыкам на иностранном языке. Проведен анализ актуальных проблем в обучении иностранным языкам. Сформирован обзор отечественной и зарубежной литературы по изучаемой тематике. Определены понятия «иммерсивный подход», «иммерсивные технологии», «иммерсивная обучающая среда». Представлены отличия иммерсивного обучения от традиционного обучения. Систематизированы преимущества и возможные проблемы в процессе применения иммерсивных технологий в обучении. Разработан комплекс методических заданий с применением иммерсивных технологий для обучения различным видам речевой деятельности на иностранном языке.*

56. **Павицкая З. И.** Особенности формирования навыков иноязычной устной речи в условиях дистанционного обучения / З. И. Павицкая, Ж. И. Айтуганова, Л. Р. Закирова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 237–239. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 239 (3 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ВЫСШАЯ ШКОЛА, ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ВИД РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, КОММУНИКАТИВНЫЕ УМЕНИЯ.

*Данная статья раскрывает актуальность, необходимость и особенности формирования навыков иноязычной устной речи в условиях дистанционного обучения. Рассматриваются цели и задачи данного обучения. Описывается модель использования данного обучения как средства формирования коммуникативной компетенции и повышения эффективности. Рассматриваются как теоретические, так и практические проблемы организации учебного процесса. Приведены примеры заданий, которые направлены на формирование навыков говорения в условиях дистанционного обучения.*

57. **Павицкая З. И.** Применение интерактивных методов обучения на занятиях по иностранному языку / З. И. Павицкая, Ж. И. Айтуганова, М. Н. Винникова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 121–124. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 124 (3 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ОБРАЗОВАНИЕ, ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДЫ, ИНОЯЗЫЧНАЯ РЕЧЕВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КОММУНИКАТИВНЫЕ УМЕНИЯ.

*В статье рассматриваются как теоретические, так и практические вопросы применения интерактивных методов в учебном процессе.*

58. **Павлова Л. В.** Аксиологические основы профессиональной подготовки учителя иностранного языка / Л. В. Павлова, А. С. Шимичев // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-4. – С. 84–87. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 87 (11 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, УЧИТЕЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА, АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД.

*В статье рассматривается проблема усиления аксиологической составляющей профессиональной подготовки учителя иностранного языка с учетом изменений в российском образовательном пространстве. Даны рекомендации по внедрению заданий национально-культурного содержания в процесс обучения иностранному языку. Сформулированы требования к организации процесса профессионально-направленного, ценностно-развивающего овладения иностранным языком.*

59. **Павловская И. Ю.** Коммуникативно-ориентированное тестирование в теории и практике обучения иностранным языкам / И. Ю. Павловская, И. П. Твердохлебова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 2–4. – (От редакции).

*Номер посвящен актуальной проблеме объективности контроля и оценивания результатов освоения обучающимися изучаемых иностранных языков. Предлагается подборка статей представителей тестологического сообщества, в ядре которого находятся авторы Санкт-Петербургской методической, сформировавшейся вокруг секции тестологии Международной научной филологической конференции им. Л. А. Вербицкой Санкт-Петербургского государственного университета и журнала «Тестология (Academic Testing and Assessment)».*

60. **Павловская И. Ю.** Российская методология изучения интонации: ретроспектива и современность / И. Ю. Павловская, Т. Д. Макарова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 9. – С. 24–32. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 30–41 (41 назв.).

ИНТОНАЦИЯ, ФОНЕТИКА, ОБУЧЕНИЕ ИНТОНАЦИИ, ИСТОРИЯ ИНТОНОЛОГИИ, СИНТАКСИС, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ.

*Статья посвящена обзору, анализу и сопоставлению подходов к изучению интонации и обучению интонированию речи как на родном, так и на иностранных языках, предложенных российскими учеными в период с конца XIX столетия до настоящего времени, с целью выявления связи фундаментальных лингвистических теорий и их методического применения. Особое внимание уделено тому, как эти теории взаимодействовали и развивались в контексте европейской науки, обогащая понимание интонации как критически важного элемента лингвистической науки и предмета обучения в современном контексте языкового образования.*

61. **Павловская И. Ю.** Становление отечественной тестологии: влияние Востока и Запада / И. Ю. Павловская // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 5–11. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 10–11 (17 назв.).

ТЕСТИРОВАНИЕ, КИТАЙСКИЕ ЭКЗАМЕНЫ, ИСТОРИЯ ТЕСТОЛОГИИ В РОССИИ, ФРЭНСИС ГАЛЬТОН, ЭТИКА ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА, МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ ТЕСТОЛОГА, ПСИХОМЕТРИЯ, ПЕДОЛОГИЯ.

*В статье рассматривается зарождение и развитие тестирования и оценивания навыков и умений на Востоке, на Западе и в России. Приводятся примеры первых тестов и их влияние на дальнейшее развитие тестирования. Прослеживается влияние западных и восточных тенденций на развитие тестологии в России. Среди современных проблем анализируются тестологическая компетентность преподавателя, а также этические проблемы применения искусственного интеллекта в образовании. Статья может быть полезна как вузовским, так и школьным преподавателям, занимающимся тестированием.*

62. **Панкратова Е. А.** Конструктивное межкультурное взаимодействие как современный императив профессиональной подготовки педагогов в области иноязычного образования / Е. А. Панкратова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 22–29. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 28–29 (22 назв.).

МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ, ОБРАЗОВАНИЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА, УЧИТЕЛЬ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ДИАЛОГ КУЛЬТУР, ТРАДИЦИОННЫЕ ЦЕННОСТИ.

*Данная статья рассматривает актуальную проблему обновления профессиональной подготовки будущих учителей иностранного языка в период глобальных изменений. Предлагается уточнить идейно-ценностную доминанту системы подготовки будущего педагога. Вводится понятие компетенции конструктивного межкультурного взаимодействия, обладающего ценностной основой. Описывается состав предлагаемой компетенции, учитывая содержание, межкультурные ситуации, выполняемые социокультурные роли, показатели эффективности взаимодействия. Приводятся практические приемы формирования компетенции конструктивного межкультурного взаимодействия, включая все ее составляющие: проектировочную, организационную, мотивационно-побудительную, посредническую и апологетическую компетенции. Делается вывод о необходимости сохранения культурной открытости и нацеленности на конструктивное взаимодействие.*

63. **Попова А. В.** Дидактические возможности нейросетей в контексте полимодального обучения иностранным языкам (на примере генерации изображений) / А. В. Попова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 78–85. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 85 (10 назв.).

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПОЛИМОДАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, НЕЙРОСЕТИ, ПРОМПТ, ИЗОБРАЖЕНИЕ, ВИЗУАЛИЗАЦИЯ.

*Автор акцентирует внимание на полимодальном подходе, который сочетает различные способы восприятия информации, и объясняет, как нейросети могут помочь в его реализации. В статье описаны нейросети, созданные для генерации изображений, и их уникальные дидактические возможности, позволяющие значительно разнообразить и обогатить процесс обучения, сделать его более адаптивным и интерактивным.*

64. **Попова А. В.** Информационные технологии в контексте полимодального обучения иностранным языкам / А. В. Попова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 7. – С. 12–18. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 18 (7 назв.).

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, МУЛЬТИМЕДИЙНОЕ ОБУЧЕНИЕ, МОДАЛЬНОСТЬ, ПОЛИМОДАЛЬНОСТЬ, ПОЛИМОДАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, НЕЙРОСЕТИ.

*В статье рассмотрены варианты использования информационных технологий в обучении иностранным языкам с применением полимодального подхода. Подчеркивается актуальность интеграции информационных технологий, поскольку они позволяют не только отрабатывать языковые навыки, но и трансформируют способ представления материала, обеспечивая возможности для его дифференциации и индивидуализации. Автором дается рекомендация по использованию инструментария нейросетей, аудио- и видеоприложений, ментальных карт, онлайн-досок, онлайн-платформ и интерактивных программ.*

65. **Раджабова П. Т.** Имидж преподавателя иностранного языка и возможности его формирования / П. Т. Раджабова, Ш. Г. Шабанова, Д. С. Шабанова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-4. – С. 347–350. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 350 (7 назв.).

ИМИДЖ, ИМИДЖ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, СТУДЕНТЫ.

*Авторы пришли к выводу, что педагогический позитивный имидж во многом зависит от того, насколько современный преподаватель адекватен в педагогической ситуации. Как он понимает закономерности движения информации, степень внутренней включенности участников в ситуацию педагогического взаимодействия, насколько четко представляет специфику и потребности данной конкретной аудитории и насколько точно и серьезно воспринимают его студенты.*

66. **Реутов М. И.** Проблема определения лингводидактических принципов / М. И. Реутов // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-2. – С. 399–407. – (Филологические науки (5.9.5, 5.9.6, 5.9.8, 5.12.3). Теория языка). – Библиогр.: с. 406 (12 назв.).

ЛИНГВОДИДАКТИКА, ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП, ОБЩЕДИДАКТИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП, МЕТОДИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ, КЛАССИФИКАЦИЯ ПРИНЦИПОВ ОБУЧЕНИЯ.

*В данной статье обращено внимание на отсутствие единого понимания понятия «лингводидактический принцип» и делается*

*попытка пересмотра существующих классификаций принципов обучения иностранным языкам на основе признания их категорией лингводидактики.*

67. **Рыбак М. В.** Генезис подходов в преподавании иностранного языка в отечественном образовании в конце XX – начале XXI в. / М. В. Рыбак // Проблемы современного образования. – 2024. – № 5. – С. 174–187. – (История образования и педагогики). – Библиогр.: с. 183–185 (34 назв.).

ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, СИСТЕМНЫЙ ПОДХОД, КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ ПОДХОД, КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД, КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД.

*Приведен анализ системного, культурологического, коммуникативного, дифференцированного и компетентностного подходов в преподавании иностранного языка. Сделан вывод о том, что данные подходы взаимосвязаны и органично дополняют друг друга, развивают навыки межкультурной коммуникации, воспитывают уважение к другим культурам.*

68. **Саватеева О. В.** Механизмы применения предметно-языкового подхода в обучении / О. В. Саватеева, Л. А. Соколов // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 290–293. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 293 (5 назв.).

ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, МЕЖПРЕДМЕТНЫЕ СВЯЗИ, МЕТАПРЕДМЕТНЫЕ СВЯЗИ, ОЦЕНКА.

*Рассмотрена концепция предметно-языкового интегрированного обучения. Описано использование данного соединения для изучения нового предмета на незнакомом или малознакомом языке. Раскрыто понятие CLIL. Приведены результаты положительного опыта использования предметно-языкового подхода в обучении. Авторы приводят возможные задания для проведения урока с использованием CLIL.*

69. **Сайфолла А. Г.** Использование инструментов искусственного интеллекта для повышения мотивации учащихся на занятиях / А. Г. Сайфолла // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. 79–84. – (Актуальные во-

просы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков). – Библиогр.: с. 82 (4 назв.).

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, МОТИВАЦИЯ УЧАЩИХСЯ, ПРЕПОДАВАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, ПЛАТФОРМЫ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИННОВАЦИИ В КЛАССЕ.

*Рассмотрены преимущества и вызовы внедрения ИИ в образовательную среду, а также методы его эффективного использования для обучения языку. ИИ представляет собой мощный инструмент для улучшения образования, однако его внедрение требует балансировки между возможностями и рисками, а также разработки соответствующих правовых и этических рамок.*

70. **Сафонова В. В.** Актуальные вопросы ценностного обновления языкового образования в условиях новых геополитических реалий / В. В. Сафонова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 6–14. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 13–14 (18 назв.).

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ ПЕДАГОГИКА, ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ КОНТЕКСТ, ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА, ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ, СУБЪЕКТЫ ОБРАЗОВАНИЯ, СУБЪЕКТЫ МЕКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.

*Статья объясняет зависимость выбора лингводидактами и педагогами-практиками целей, содержания, планируемых результатов, методического инструментария для обучения языкам и оценивания его качества в контексте со-изучения языков и культур в конкретном культурно-языковом сообществе.*

71. **Силкина О. М.** Поликодовость образовательного интернет-дискурса (на материале переписки преподавателей и студентов в социальных сетях) / О. М. Силкина, Д. С. Гудкова // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 3 (70). – С. 46–54. – (Анализ дискурса в лингвокультурном и кросс-семиотическом аспектах). – Библиогр.: с. 53 (9 назв.).

ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИЯ, ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРС, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ДИСКУРС, ПОЛИКОДОВОСТЬ, МУЛЬТИМОДАЛЬНОСТЬ, КАНАЛ ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ, СМАЙЛ, ЭМОТИКОН, МАКРОС, ГОЛОСОВОЕ СООБЩЕНИЕ.

*Исследованы проявления поликодовости образовательного интернет-дискурса в зависимости от статуса коммуникантов. Изучены формы поликодовости и частота их использования студентами и преподавателями в переписке в социальных сетях в рамках образовательного дискурса. Проанализировано использование аудиального и визуального каналов передачи данных. Дан вывод, что собеседники, имеющие одинаковые социальные роли, чаще и вариативнее обращаются к невербальным средствам в интернет-коммуникации по учебным вопросам. При общении собеседников разного статуса подход к выбору невербальных средств более обдуманный, отмечено использование графических изображений.*

72. **Славина Л. Р.** К проблеме преподавания иностранного языка через неродной язык обучения / Л. Р. Славина, Л. Р. Мустафина, Ж. И. Зайцева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-4. – С. 161–165. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 164–165 (5 назв.).

РЕЧЕВОЕ ПОВЕДЕНИЕ, ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ИНОСТРАННЫЕ СТУДЕНТЫ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ГИБРИДНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ.

*В данной статье исследуется проблема обучения иностранных студентов иностранному языку в условиях гибридного обучения. Представлены результаты диагностики сформированности речевой, социокультурной, учебно-познавательной компетенций у иностранных студентов на основе выполнения заданий текущего контроля. Был проведен статистический анализ, целью которого была оценка связи между знанием русского языка, как языка обучения и английского языка как предмета обучения.*

73. **Сорокин Д. О.** Использование голосовых помощников для развития устных иноязычных речевых умений обучающихся / Д. О. Сорокин // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 73–77. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 77 (15 назв.).

ГОЛОСОВЫЕ ПОМОЩНИКИ, ТЕХНОЛОГИИ ИИ, УМЕНИЯ УСТНОГО ИНОЯЗЫЧНОГО РЕЧЕВОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ И КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, GOOGLE ASSISTENT.

*В статье по теме Google Assistant использование голосовых помощников для развития устных речевых иноязычных умений обучающихся, предложен подробный план практики с голосовым помощником, включающий семь основных этапов взаимодействия, описывающих конкретные речевые методы, которые можно вывести на основе такой практики.*

74. **Сысоев П. В.** Авторская этика и ИИ-плагиат: пути решения проблемы нарушения обучающимися правил авторской этики при взаимодействии с инструментами искусственного интеллекта / П. В. Сысоев // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 84–89. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 89 (12 назв.).

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ЭТИКА, ИИ-ПЛАГИАТ, ГЕНЕРАТИВНЫЙ ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ.

*Наряду со значительными преимуществами широкое распространение инструментов ИИ и их использование обучающимися несет определенные угрозы. Одна из них – нарушение авторской этики и распространение ИИ-плагиата. В данной работе в качестве возможных предлагаются следующие пути решения данной проблемы: 1) обсуждение с обучающимися правил соблюдения авторской этики при взаимодействии с инструментами ИИ; 2) внесение дополнений в нормативно-правовую базу учебного заведения; 3) интеграция языковой или иноязычной речевой практики с инструментом ИИ в традиционную методику обучения; 4) использование новых методов и форм контроля; 5) использование ПО, определяющего наличие ИИ-плагиата в работах.*

75. **Сысоев П. В.** Технологии искусственного интеллекта в обучении иностранным языкам: в процессе развития / П. В. Сысоев, И. П. Твердохлебова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 2–5. – (От редакции).

*В данном специализированном выпуске журнала продолжается обсуждение актуальных вопросов эффективной интегра-*

*ции технологий ИИ в обучение иностранному языку. Ключевым аспектом интеграции выступает методология обучения.*

76. **Татарина Т. М.** Медиативная компетенция, ее роль и место в обучении иностранным языкам / Т. М. Татарина, М. А. Горбачёва // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-2. – С. 369–372. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 371–372 (24 назв.).

МЕДИАЦИЯ, МЕДИАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, МЕДИАТОР, МЕДИАТИВНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ.

*В статье особое внимание уделено важности развития медиативной компетенции при обучении иностранному языку, определению ее характерных особенностей и возможным способам формирования. Представлен теоретической обзор понятия медиативная компетенция, ее форм и роли в формировании коммуникативной компетентности, а также рассмотрены возможные способы ее формирования средствами иностранного языка. Приведен сравнительный анализ дискурсивной и медиативной компетенций, выявлены их отличительные черты. Установлено, что наиболее эффективными являются задания, развивающие интерактивную форму медиативной компетенции, а именно дебаты и учебные кейсы. Согласно изученным материалам, задания на формирование навыков и умений медиации можно и нужно вводить в образовательный процесс как можно раньше.*

77. **Твердохлебова И. П.** Полимодальность как фактор оптимизации речевого взаимодействия в обучении иностранным языкам / И. П. Твердохлебова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 7. – С. 2–4. – (От редакции).

*Феномен полимодальности относится к наиболее изучаемым и разрабатываемым проблемам современных лингвистических, семиотических, когнитивных и психолингвистических исследований. Рассмотрены особенности полимодального подхода к обучению иностранному языку. Посредством полимодальности, т.е. способности человека совмещать в процессе познания и коммуникации несколько способов (модусов) освоения мира*

*и общения – вербальный, визуальный, кинетический (жестовый) и др. – учитель и преподаватель сегодня способны решать важную методическую проблему оптимизации речевого воздействия на процесс восприятия нового материала и коммуникативные задачи.*

78. **Твердохлебова И. П.** Ценностные ориентиры лингводидактических стратегий обучения иностранным языкам и новый социокультурный контекст / И. П. Твердохлебова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 2–5. – (От редакции).

*Мартовский выпуск журнала «ИЯШ» вышел с тематическим фокусом «Лингводидактические стратегии и новый социокультурный контекст». Важно заметить, что обе части темы связаны с современными процессами глобального характера и оказывают сильнейшее влияние на систему образования в нашей стране, включая трансформацию сферы методики преподавания иностранных языков.*

79. **Твердохлебова И. П.** Ценностные приоритеты в современном языковом образовании: от теории к технологиям / И. П. Твердохлебова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 2–4. – (От редакции).

*Ценностно-ориентированное языковое образование представляет собой лингводидактический подход и метод обучения, которые акцентируют внимание на формировании и развитии ценностей у обучающихся через изучение языков. Как метод обучения оно не только способствует языковому обогащению в плане навыков, умений, компетенций, но и формирует личностные качества, необходимые для успешной интеграции в современное общество.*

80. **Телегина О. В.** Лингвострановедческий материал как средство повышения мотивации изучения иностранного языка / О. В. Телегина, О. Р. Жерновая, М. В. Архипова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 311–314. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 314 (11 назв.).

ОБУЧЕНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, МОТИВАЦИЯ, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ.

*Изучены особенности использования лингвострановедческого материала как средства развития на уроках иностранного языка. Авторы пришли к выводу, что, лингвострановедческий материал способствует формированию лингвострановедческой компетенции, является средством повышения познавательной мотивации, отличается актуальностью, типичностью и аутентичностью, а также существует в четырёх основных видах: видеоматериалы, аудиоматериалы, тексты и визуальные материалы.*

81. **Телегина О. В.** Методические концепции содержания обучения иноязычным коммуникативным навыкам / О. В. Телегина, Н. В. Ваганова, М. В. Архипова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 317–319. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 319 (6 назв.).

ОБУЧЕНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, КОММУНИКАТИВНЫЙ НАВЫК, ГОВОРЕНИЕ, РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ.

*Развитие коммуникативных навыков требует постоянной практики и общения на языке, а также открытости к новым языковым возможностям и культурным различиям. Целью занятий по развитию устной речи является не только овладение навыками общения на иностранном языке, но и их практическое применение, как в учебной, так и в повседневной жизни.*

82. **Титова С. В.** Интеллектуальная система обучения иностранным языкам: типы, структура, принципы проектирования / С. В. Титова, К. Т. Темурян // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 25–32. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 31–32 (28 назв.).

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СИСТЕМА ОБУЧЕНИЯ (ИСО), ИНФОРМАЦИОННО-ОБУЧАЮЩАЯ СРЕДА (ИОС), АДАПТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ПЕРСОНАЛИЗИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ.

*Цель статьи заключается в анализе понятия «интеллектуальная система обучения», ее структуры и типов, принципов проектирования интеллектуальных систем для обучения иностранным языкам. Описаны различные типы «интеллекту-*

*альной системы обучения», приводятся их характеристики, разрабатываются принципы проектирования подобных систем для обучения иностранным языкам (персонализация, адаптивность, интерактивность, обратная связь и обратная связь).*

83. **Тройникова Е. В.** Лингводидактические подходы к дидактической организации инклюзивной образовательной среды в иноязычном межкультурном образовании / Е. В. Тройникова, Л. И. Хасанова, Д. А. Пикова, Ю. И. Рыбакова // Проблемы современного образования. – 2024. – № 6. – С. 222–236. – (Инновационные технологии в образовании). – Библиогр.: с. 233–234 (22 назв.).

ИНОЯЗЫЧНОЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ, ИНКЛЮЗИВНЫЕ ПРАКТИКИ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ СТРАТЕГИИ, ОБУЧАЮЩИЕСЯ С ОВЗ.

*Представлен обзор негативных и позитивных факторов влияния информационного пространства на детей с ОВЗ. Охарактеризованы лингводидактические подходы к организации инклюзивной иноязычной информационной образовательно-развивающей среды детей с ОВЗ (ресурсный, личностно-ориентированный и коммуникативно-когнитивный) и релевантные инклюзивные образовательные практики, необходимые для успешной жизнедеятельности в информационном обществе.*

84. **Тукаева Р. Н.** Виртуальные туры как технология формирования иноязычной коммуникативной компетенции / Р. Н. Тукаева, А. А. Катекина, А. В. Савинчева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 318–321. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 320–321 (8 назв.).

ВИРТУАЛЬНЫЕ ТУРЫ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, 3D-ЭКСКУРСИИ, ВИЗУАЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ.

*В статье рассматривается коммуникативная компетенция, виртуальные туры, приводится их сравнение с цифровыми технологиями. Результатом стал вывод о том, что 3D-экскурсии имеют превосходство перед просмотром видеороликов и презентаций.*

85. **Федорова Т. А.** Использование средств мультимедийной коммуникации в практике преподавания иностранных языков / Т. А. Федорова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-4. – С. 219–222. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 222 (8 назв.).

МУЛЬТИМЕДИЙНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ, АУТЕНТИЧНЫЕ СРЕДСТВА, ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ СЦЕНАРИЙ, ПРОДУКТИВНАЯ РЕЧЕВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ИНОЯЗЫЧНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ.

*Статья посвящена исследованию использования современных средств мультимедийной коммуникации в преподавании иностранных языков. Исследованы возможности и практики использования СМИ при изучении иностранного языка для неязыковых специальностей. Автор использует описательный и аналитический метод при отражении возможностей аутентичных мультимедийных средств в педагогической практике.*

86. **Фролова Ю. В.** Удовольствие от преподавания (FLTE) как один из показателей психологического благополучия учителя иностранного языка / Ю. В. Фролова, Г. В. Сорокоумова, Е. В. Чёрный // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 437–439. – (Психология). – Библиогр.: с. 439 (17 назв.).

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ БЛАГОПОЛУЧИЕ, БЛАГОПОЛУЧИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ, ПРЕПОДАВАТЕЛИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.

*В статье показана актуальность проблемы выявления факторов и условий, помогающих преподавателям иностранного языка остаться в профессии, рассмотрены понятия «психологическое благополучие», «благополучие преподавателя», а также «удовольствие от преподавания иностранного языка» (FLTE), которое появилось в зарубежных исследованиях сравнительно недавно, а в российских исследованиях совсем не встречается. Данное понятие представляет собой позитивные эмоции, которые влияют на психологическое благополучие преподавателя.*

87. **Хайруллина Н. Р.** Роль иностранного языка в сохранении и передаче культурных ценностей / Н. Р. Хайруллина, Е. О. Муртазина, А. Ф. Сиразеева // Проблемы современного

педагогического образования. – 2024. – № 83-2. – С. 395–397. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 396–397 (6 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕННОСТИ, СОХРАНЕНИЕ, ТРАДИЦИИ, ИСТОРИЯ.

*В статье рассматриваются важные аспекты сближения различных культур в современном мире как процесс взаимодействия и обмена между людьми, принадлежащими к разным культурным группам, способствующий увеличению взаимопонимания, толерантности и уважения между различными народами. Особое внимание уделяется межкультурному диалогу как ключевому инструменту для разрушения стереотипов, предвзятости и предубеждений, а также для построения мостов взаимопонимания и сотрудничества между культурами.*

88. **Хайруллин Р. Д.** Создание речевой среды в процессе обучения иностранному языку / Р. Д. Хайруллин, И. С. Ипатова, Ю. Н. Храмова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 381–383. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 383 (9 назв.).

ЯЗЫКОВАЯ СРЕДА, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ЗАДАНИЯ, МОТИВАЦИЯ, СТУДЕНТ КАК ЦЕНТРАЛЬНАЯ ФИГУРА В ОБУЧЕНИИ, СРЕДСТВА НАГЛЯДНОСТИ, ONLINE ПАРТНЕР, ПРЕИМУЩЕСТВА, ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ, УЧЕБНЫЕ ЦЕЛИ.

*Авторы затрагивают один из важных аспектов в изучении иностранного языка, а именно создание благоприятной речевой атмосферы на аудиторных занятиях и сопутствующих условий для успешного усвоения основных речевых навыков. В статье указывается путь компенсации недостаточного количества часов на иностранный язык, через применение современных образовательных технологий и заданий.*

89. **Харламенко И. В.** Искусственный интеллект в помощь учителю иностранного языка при работе над лексическими навыками / И. В. Харламенко // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 55–60. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 60 (12 назв.).

ИИ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ИКТ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ЛИНГВОДИДАКТИКА, ЧАТ-БОТ, CHATGPT, PERPLEXITY.

*Статья посвящена вопросу интеграции искусственного интеллекта в процесс обучения иностранному языку в отношении работы над лексическими навыками на этапе ознакомления, закрепления и использования в речи. Автор предлагает обратиться к технологии чат-ботов @LingvoBot, @multitran_bot, @slovaribot, @WordContextBot для перевода и семантизации лексических единиц. На этапах закрепления и использования лексики в речи целесообразно использовать большие языковые модели (ChatGPT, Perplexity), которые обладают значимым лингводидактическим потенциалом.*

90. **Хаснутдинова С. В.** Информационные и коммуникационные технологии в обучении: преимущества и недостатки / С. В. Хаснутдинова, Н. Л. Зиганшина, В. А. Тубальцева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 338–341. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 340–341 (7 назв.).

ИНФОРМАЦИОННЫЕ И КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИННОВАЦИИ В ОБРАЗОВАНИИ, ПРЕИМУЩЕСТВА ИКТ В ОБУЧЕНИИ, НЕДОСТАТКИ ИКТ В ОБУЧЕНИИ, ИНТЕРАКТИВНЫЕ ПРОГРАММЫ, ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЕ, ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ И ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, МОТИВАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ.

*В статье отмечены преимущества использования информационных и коммуникационных технологий в образовании: повышение мотивации, развитие навыков коммуникации и сотрудничества. Показано, что положительным является постоянное взаимодействие между преподавателем и обучающимися, что создает атмосферу открытости и доверия.*

91. **Холод Н. И.** Применение геймификации для повышения мотивации к изучению иностранных языков / Н. И. Холод // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 376–378. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 378 (13 назв.).

ГЕЙМИФИКАЦИЯ, ИГРА, УРОВНИ, ЭФФЕКТИВНОСТЬ ГЕЙМИФИКАЦИИ, МОТИВАЦИЯ.

*Автор акцентирует внимание на том, что внедрение геймификационных приемов в процесс обучения, включая электронное и дистанционное форматы, представляет собой одно из ди-*

*намично развивающихся направлений в современной образовательной практике. В контексте изучения иностранных языков геймификация обогащает процесс обучения интерактивностью, создает благоприятные условия для усвоения материала в увлекательной и доступной форме, внося в обучение образовательные, социальные и мотивационные аспекты. Обосновываются преимущества геймификации в образовании, которые повышают его качество и эффективность.*

92. **Холод Н. И.** Применение нейросетей для создания учебного контента на занятиях по иностранному языку / Н. И. Холод // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 392–394. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 394 (9 назв.).

НЕЙРОСЕТИ, УЧЕБНЫЙ КОНТЕНТ, ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ПРИЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКОВ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПЛАТФОРМЫ.

*В статье анализируются возможности использования нейросетей как инновационного инструмента создания учебного контента на занятиях по иностранному языку, а также способы применения нейросетей на занятиях по иностранному языку. Отмечается, что нейронные сети предоставляют широкий спектр инструментов и возможностей для создания новаторских форм обучения, что может значительно повысить эффективность процесса обучения и помочь учащимся достичь значимых результатов.*

93. **Шамсутдинова А. Р.** Некоторые аспекты применения элементов игровой деятельности на занятиях иностранного языка / А. Р. Шамсутдинова, Е. П. Молостова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 403–406. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 406 (6 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ИГРОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, РАЗВИТИЕ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ, ПАМЯТИ, МОТИВАЦИЯ, НАВЫКИ АНАЛИЗА, РАБОТА В КОМАНДЕ.

*На основании проведенного исследования сделан вывод о необходимости применения игровой деятельности на занятиях иностранного языка с целью повышения мотивации учащихся к изучению нового материала. Элементы игры стимулируют развитие памяти, способности анализа информации, быстрого*

*принятия решения, а также положительно влияют на психологическое состояние студентов, развивают умения работы в команде. Такая форма работы повышает эффективность результатов обучения, развивает творческое мышление, логику, вовлеченность студентов в образовательный процесс.*

94. **Шастина Е. М.** Поддержка детского и подросткового чтения в Германии / Е. М. Шастина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 30–35. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 34 (14 назв.).

ЧИТАТЕЛЬСКАЯ ГРАМОТНОСТЬ, ЛИТЕРАТУРНАЯ ПЕДАГОГИКА, ГЕРМАНИЯ.

*Статья посвящена исследованию детского и подросткового чтения в Германии на основе результатов современных международных мониторинговых исследований (PIRLS, PISA и KIM-Studie). Особое внимание уделено читательским приоритетам разных возрастных групп, по отдельным аспектам проведено сопоставление с российскими реалиями.*

95. **Шевченко А. Я.** Подходы к обучению иностранным языкам в учебных заведениях Кубы / А. Я. Шевченко // Проблемы современного образования. – 2024. – № 2. – С. 154–166. – (История образования и педагогики). – Библиогр.: с. 164–165 (16 назв.).

ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, КУЛЬТУРНЫЙ ДИАЛОГ, МОДЕРНИЗМ, ПОСТМОДЕРНИЗМ, РУССКИЙ ЯЗЫК, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ КУБЫ.

*Эмпирической базой для исследования стали данные интервью, проведенные с выпускниками университетов и колледжей Кубы различных лет обучения с 1970-х гг. по настоящее время, учебные планы и программы по обучению русскому и английскому языкам в различных учебных заведениях Кубы. Исследование показывает изменения подходов к иноязычному образованию на примере обучения английскому и русскому языкам в колледжах и университетах Кубы, раскрывает его специфику на каждом из выделенных этапов. Также рассказывается о современном состоянии и проблемах иноязычного образования на Кубе, таких как применение коммуникативного метода в условиях отсутствия преподавателей – носителей языка, затрудненное*

*применение цифровых технологий в процессе обучения, проблемы мотивации среди учащихся, а также адаптации учебно-методического материала.*

96. **Шилова Н. В.** Эффективность нейросетевых моделей в обучении иностранным языкам / Н. В. Шилова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 369–372. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 371–372 (7 назв.).

ДОЛГАЯ КРАТКОСРОЧНАЯ ПАМЯТЬ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, НЕЙРОСЕТИ, НЕЙРОСЕТЕВЫЕ МОДЕЛИ, ПОЛНОСВЯЗНЫЕ НЕЙРОСЕТИ, РЕКУРРЕНТНЫЕ НЕЙРОСЕТИ, ТРАНСФОРМЕРЫ, СВЕРТОЧНЫЕ НЕЙРОСЕТИ.

*Цель данной статьи – исследовать эффективность нейросетевых моделей в обучении иностранным языкам. Рассматривается, как эти технологии могут быть интегрированы в образовательный процесс, какие преимущества они предлагают по сравнению с традиционными методами и какие вызовы стоят перед их внедрением в будущем. В ходе исследования проведен анализ существующих приложений и программ, использующих нейросети, а также обсуждены перспективы их дальнейшего развития в области языкового обучения.*

97. **Шимичев А. С.** Развитие умений иноязычной письменной речи на основе продуктивной блог-технологии / А. С. Шимичев, Е. В. Королева, Ю. А. Пономарева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 373–375. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 375 (13 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ, ПРОДУКТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ, УМЕНИЯ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ, БЛОГ-ТЕХНОЛОГИЯ.

*В статье рассмотрен вопрос о смене поля межличностной коммуникации с традиционного формата на цифровой. Утверждается, что диджитал-коммуникация представляет собой новый тип взаимодействия, требующий как исследования, так и разработки специальных методик обучения. Активные процессы цифровизации всех сфер общественной жизни привели к возникновению и развитию «письменной разговорной речи» на иностранном языке, одним из вариантов которой является блог-технология. Авторами описаны лингвистические и линг-*

*водидактические особенности данного типа взаимодействия. Также в статье описана трехэтапная система работы обучающихся с блогами в единстве последовательного, продуктивно-формирующего и обще-рефлексивного этапов.*

98. **Яшина М. Е.** Обучение лексической стороне иноязычной речевой деятельности в полилингвальных образовательных организациях / М. Е. Яшина, Л. Р. Закирова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 428–431. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 431 (6 назв.).

ЛЕКСИКА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Исследование посвящено современным подходам к обучению лексической стороне устных и письменных высказываний при формировании речевой деятельности в процессе повышения уровня иноязычной коммуникативной компетенции на старшем этапе реализации полилингвальных образовательных программ.*

***

99. **Bykova L. M.** Exploiting Corpora for Language Learning and Teaching = Использование лингвистических корпусов в обучении иностранному языку / L. M. Bykova, E. V. Plisov, S. E. Tsvetkova // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 64–67. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 66–67 (20 назв.).

ЯЗЫКОВОЙ КОРПУС, КОНКОРДАНС, ОБУЧЕНИЕ НА ОСНОВЕ ДАННЫХ, ИНДУКТИВНЫЙ МЕТОД ОБУЧЕНИЯ.

*В данной статье рассматривается вопрос о возможностях и трудностях применения корпусных технологий на занятиях по иностранному языку. Методом исследования послужил теоретический анализ научной литературы, обобщение и систематизация эмпирических данных, полученных в ходе изучения лингвистических корпусов, а также опыта их использования в обучении иностранному языку. Данное исследование расширило знания о технологиях корпусной лингвистики и подтвердило целесообразность их применения на занятиях по иностранному языку.*

# 373 Общее школьное образование. Общеобразовательная школа

100. **Айдаруков М. Р.** Речевая деятельность как цель и средство обучения иностранному языку / М. Р. Айдаруков, П. М. Алиева // Педагогический вестник. – 2024. – № 34. – С. 4–6. – Библиогр.: с. 6 (7 назв.).

РЕЧЬ, РЕЧЕВЫЕ УМЕНИЯ, НАВЫКИ ГОВОРЕНИЯ, РЕЧЕВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ, МОТИВАЦИЯ УЧАЩИХСЯ, ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ.

*Данная статья посвящена формированию речевых умений и навыков в обучении иностранным языкам. Отмечено, что формирование правильной речи у учащихся в учебном процессе является важнейшей задачей и актуальной проблемой учебных заведений. Установлена эффективность речевых упражнений при формировании навыков говорения. Отмечена также значимость игры, особенно с младшими учащимися.*

101. **Банникова Л. В.** Роль учителя иностранного языка в социально-профессиональной ориентации школьников в контексте иноязычного образования / Л. В. Банникова, В. И. Беззубкина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 45–50. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 49–50 (16 назв.).

СОЦИАЛЬНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОРИЕНТАЦИЯ ШКОЛЬНИКОВ, ПРОФОРИЕНТАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ, ПРОФЕССИЯ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.

*В статье рассматриваются вопросы реализации социально-профессиональной ориентации школьников в контексте иноязычного образования, охарактеризованы условия знакомства школьников с педагогическими профессиями, представлен авторский методический инструментарий, направленный на формирование предпочтений учащихся по выбору профессии учителя иностранного языка.*

102. **Бартош Д. К.** Невербальное поведение учителя иностранных языков как эффективный инструмент управления учебным процессом / Д. К. Бартош, М. В. Харламова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 48–53. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 52–53 (9 назв.).

НЕВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА, УПРАВЛЕНИЕ УЧЕБНЫМ ПРОЦЕССОМ, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ, НЕВЕРБАЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ УЧИТЕЛЯ.

*Рассмотрены невербальные средства с точки зрения их образовательного потенциала для выстраивания взаимоотношений со школьниками, управления их познавательной деятельностью в частности и учебным процессом в целом. Описаны функции невербальных средств в учебной коммуникации: амплифицирующая, иллюстративная и замещающая, – и приведены методические рекомендации по использованию учителем невербальных сигналов с учетом анализа психолого-педагогических особенностей общения в классе.*

103. **Барышников Н. В.** Принципы вариативно-рефлексивной методики обучения иностранному языку / Н. В. Барышников, В. О. Ерёменко // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 10–17. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 17 (14 назв.).

ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ, ВАРИАТИВНО-РЕФЛЕКСИВНАЯ МЕТОДИКА, МЕТОДИЧЕСКОЕ ТВОРЧЕСТВО УЧИТЕЛЯ.

*Аргументирована необходимость перехода от обучения иностранному языку по готовым методическим рекомендациям к вариативно-рефлексивной методике формирования у обучающихся иноязычных компетенций. Сформулированы и обоснованы пять принципов высшего порядка вариативно-рефлексивной методики обучения иностранным языкам: ведущая роль учителя в обучении ИЯ по вариативно-рефлексивной методике; методически обусловленная диверсификация приемов, способов, методов и технологий обучения ИЯ; сотворчество учителя и обучающихся; учет специфики конкретных педагогических ситуаций; взаимосвязь вариативности обучения с методической системой УМК по иностранному языку.*

104. **Бокова Т. Н.** Феномен ризоматического обучения в современном образовательном пространстве / Т. Н. Бокова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 16–21. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 21 (6 назв.)

РИЗОМА, РИЗОМОРФНОСТЬ, РИЗОМАТИЧЕСКОЕ ОБУЧЕНИЕ, ДЕЦЕНТРАЦИЯ, МНОЖЕСТВЕННОСТЬ, СВЯЗНОСТЬ И ГЕТЕРОГЕННОСТЬ, ДИСКРЕТНОСТЬ, СОБЫТИЙНОЕ КОНСТРУИРОВАНИЕ РЕАЛЬНОСТИ, КАРТОГРАФИЧНОСТЬ, АНТИБИНАРИЗМ.

*Представлены особенности ризоматического обучения в зарубежных альтернативных школах через основные характеристики: децентрацию, дискретность, множественность, связность и гетерогенность, событийное конструирование реальности, картографичность, антибинаризм. Рассмотрена возможность внедрения элементов ризоматического обучения в российских школах.*

105. **Буланкина Н. Е.** Актуальные вопросы развития исследовательской функции учителя иностранного языка / Н. Е. Буланкина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 9. – С. 68–74. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 74 (11 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ФУНКЦИЯ, ПРОЕКТИРОВАНИЕ, КОММУНИКАТИВНЫЕ СИТУАЦИИ, УСПЕВАЕМОСТЬ/НЕУСПЕВАЕМОСТЬ.

*Изложены актуальные аспекты культивирования исследовательской функции учителя в рамках совершенствования методологии исследования коммуникативной компетенции обучающихся в пространстве современного непрерывного образования. Принимая во внимание дуалистическую концепцию разработки содержания и технологии профессионального обучения коммуникативным стратегиям и тактикам учителя в целях предупреждения неуспешности школьников, автор акцентирует внимание на важности не только того, как, но чему и зачем учить для последующего успешного трансфера обретенных знаний в практическую плоскость.*

106. **Буланкина Н. Е.** Методологический акцент в методической науке : рецензия на монографию Н. Д. Гальсковой и З. Н. Никитенко «Методологическая культура исследователя в лингвообразовательном научном поиске» / Н. Е. Буланкина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 95–96. – (Информируем читателя).

*В первой главе монографии «Методическая наука и методологическая культура исследователя лингвообразовательной области» Наталья Дмитриевна Гальскова чрезвычайно точно и деликатно анализирует всю палитру корпуса оригинальных*

*методических текстов для современной российской школы с ее новыми стандартами и технологиями. Во второй – «Владение методологией научного исследования как показатель культуры исследователя-методиста» приведены убедительные результаты успешной теоретической деятельности ее автора – профессора Зинаиды Николаевны Никитенко, которая показывает значимость целенаправленной методологической подготовки кадров высшей квалификации в области иноязычного школьного и педагогического лингвистического образования.*

107. **Елизарова А. А.** Обучение детей-инофонов в полинациональных классах общеобразовательных школ города Мурманска / А. А. Елизарова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 163–165. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 165 (7 назв.).

ПОЛИНАЦИОНАЛЬНЫЕ КЛАССЫ, ПОЛИЭТНИЧЕСКАЯ СРЕДА, ДЕТИ-ИНОФОНЫ, ОБУЧЕНИЕ ДЕТЕЙ-ИНОФОНОВ, ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ, ЦЕНТР СОДЕЙСТВИЯ МЕЖНАЦИОНАЛЬНОМУ ОБРАЗОВАНИЮ, ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ, ОНЛАЙН-ТРЕНАЖЕР.

*В данной статье затрагиваются проблемы обучения детей-инофонов, связанные с незнанием, или слабым знанием русского языка в полинациональных классах. Приведен опыт работы общеобразовательных учреждений в области обучения полинациональных групп. Сотрудничество СОШ со специализированными центрами содействия межнациональному образованию. А также анализируются альтернативные формы дополнительной образовательной поддержки обучения детей-инофонов.*

108. **Казакова С. Л.** Наименования старших школьных учебных заведений Британии и Франции: ономастическое исследование / С. Л. Казакова, Е. А. Сизова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 1. – С. 91–96. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 96 (7 назв.).

ТОПОНИМИЯ, ОЙКОДОМОНИМ, НАЗВАНИЯ ШКОЛ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, ОНОМАСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА.

*В статье предпринята попытка систематизации и анализа наименований школьных учебных заведений Великобритании*

*и Франции. В странах не принята нумерация школ, характерная для России, и поэтому названия учебных заведений достаточно разнообразны и отражают их культурные традиции. Материал может быть использован на занятиях по лингвострановедению при анализе и учете культур изучаемых стран, для повышения интереса к обучению иностранному языку и более глубокого понимания учащимися особенностей иноязычной культуры и истории.*

109. **Кирдяева О. И.** Лингвострановедческий аспект заданий олимпиады школьников «Учитель школы будущего» / О. И. Кирдяева // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 1. – С. 84–90. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 89–90 (16 назв.).

ОЛИМПИАДА «УЧИТЕЛЬ ШКОЛЫ БУДУЩЕГО», ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, СТРАНОВЕДЕНИЕ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*В статье рассматривается лингвострановедческий компонент заданий олимпиады школьников «Учитель школы будущего». Автор приводит примеры заданий, посвященных данному аспекту, а также акцентирует внимание на том, что фоновые знания лингвострановедческого характера помогают участникам олимпиады успешно справляться с заданиями разных разделов конкурса.*

110. **Лебедева М. В.** Профессиональная ориентация современных школьников: региональный опыт лингвистического вуза / М. В. Лебедева, О. А. Миронова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 51–56. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 55–56 (11 назв.).

САМОРАЗВИТИЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОРИЕНТАЦИЯ, ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ГРАМОТНОСТЬ, ГЛОБАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, КОНСТРУИРОВАНИЕ ЗНАНИЙ.

*Вопросы ранней профориентационной подготовки обучающихся являются одной из ключевых задач образования. Требования к уровню самостоятельности, конструированию знаний и умениям приобретать жизненные навыки как можно раньше влекут за собой пересмотр форматов взаимодействия «школа – вуз – обучающийся». Рассмотрены процессы формирования функциональной грамотности и глобальных компетенций*

*современных школьников, привлечения потенциальных абитуриентов к учебе в лингвистическом вузе и получения опыта будущей профессиональной деятельности.*

111. **Лобач М. А.** Электронное языковое портфолио учащихся как средство формирования навыков самоконтроля: из опыта учителя / М. А Лобач // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 9. – С. 84–92. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 91–92 (16 назв.).

АВТОНОМНОСТЬ УЧАЩИХСЯ, НАВЫКИ САМОКОНТРОЛЯ, УМЕНИЯ ГОВОРЕНИЯ, ЯЗЫКОВАЯ ЛАБОРАТОРИЯ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ.

*В статье рассматривается проблема формирования навыков самоконтроля и развития автономности в процессе овладения учащимися основной школы умениями диалогической и монологической речи. Одним из перспективных инструментов диагностики уровня развития речевых умений учащихся в условиях модернизации системы школьного образования и повышения его качества является электронное языковое портфолио, которое способствует формированию рефлексивной самооценки и навыков самоконтроля, а также открывает новые возможности для управления процессом иноязычного образования. Обсуждаются возможности применения искусственного интеллекта с целью формирования и совершенствования навыков самоконтроля в процессе развития умений говорения, которые являются ключевыми показателями автономности учащихся при изучении иностранного языка.*

112. **Матаннанова М. В.** Проблемы учебно-методического обеспечения процесса обучения по иностранному языку в агрошколе / М. В. Матаннанова // Педагогический вестник. – 2024. – № 35. – С. 38–40. – Библиогр.: с. 40 (7 назв.).

АГРОКОМПОНЕНТ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, АГРОШКОЛЫ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, МОТИВАЦИЯ УЧАЩИХСЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, ПРЕЕМСТВЕННОСТЬ, ФЕДЕРАЛЬНЫЕ УЧЕБНЫЕ СТАНДАРТЫ, АГРАРНАЯ СФЕРА.

*Представлены результаты экспериментального исследования, проведенного в восьми агрошколах Республики Саха*

*(Якутия) с участием 220 старшеклассников. Результаты демонстрируют, что внедрение агрокомпонента в обучение иностранным языкам положительно влияет на мотивацию учащихся, их успеваемость и подготовленность к профессиональному обучению в агровузе. Даны рекомендации по доработке федеральных учебных стандартов для агрошкол, направленными на более глубокую интеграцию сельскохозяйственной тематики в процесс изучения иностранных языков. Такой подход, по мнению авторов, способствует улучшению качества образования и повышению интереса учащихся к изучению иностранного языка как важного инструмента для их будущей карьеры.*

113. **Методические аспекты формирования читательской грамотности обучающихся средствами иностранного языка:** персонификация обучения / Н. Е. Буланкина, Е. Г. Гридчина, Н. М. Фирсова, О. В. Захваткина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 54–63. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 62–63 (15 назв.).

ГУМАНИСТИЧЕСКОЕ СОЗНАНИЕ, ЧИТАТЕЛЬСКАЯ ГРАМОТНОСТЬ, ИННОВАЦИОННЫЕ ПРАКТИКИ.

*В статье изложены ключевые аксиологемы методической системы совершенствования читательской грамотности современного школьника в процессе формирования образа поликультурной картины мира на уроках иностранных языков.*

114. **Ненашева А. С.** К вопросу обучения иностранному языку детей с ОВЗ в условиях инклюзивного образования в общеобразовательной школе / А. С. Ненашева // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 73–76. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 76 (5 назв.).

ИНКЛЮЗИВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, СОЦИАЛИЗАЦИЯ, МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИГРОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КОММУНИКАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ИНТЕРАКТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.

*Статья посвящена особенностям обучения иностранному языку школьников с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) в условиях инклюзивного образования. Актуальность данной темы обусловлена тем, что внедрение инклюзии в процесс*

*обучения иностранным языкам в общеобразовательных школах имеет положительный результат и гарантирует равные права на получение образования и доступность общего образования для детей с ограниченными возможностями здоровья.*

115. **Трубицина О. И.** Учебные материалы регионоведческой направленности сквозь призму языкового образования / О. И. Трубицина, М. С. Перевёрткина, Е. А. Иванова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 2–9. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 8–9 (9 назв.).

УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, РЕГИОНОВЕДЕНИЕ, ФУНКЦИИ УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ РЕГИОНОВЕДЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ, КРИТЕРИИ ОТБОРА МАТЕРИАЛОВ, УРОК ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, УРОК-ЭКСПЕДИЦИЯ.

*Статья посвящена рассмотрению учебных материалов регионоведческой направленности и возможностей их применения при обучении иностранным языкам. В статье разграничены понятия «регионология» и «регионоведение», дано определение учебных материалов регионоведческой направленности, перечислены их функции, представлен набор критериев для отбора. Продемонстрированы возможности применения учебных материалов регионоведческой направленности на уроке английского языка в форме экспедиции «Неизвестная Россия: сувенир на память». Урок-экспедиция – это одна из нетрадиционных форм организации урока, основу которой составляет познавательная лингводидактическая игра. Сделан вывод о возможности их использования в системе не только общего, но и дополнительного образования.*

116. **Чернышов С. В.** Эмоциональная рефлексия как фактор повышения качества обучения иностранным языкам в школе / С. В. Чернышов // Наука и школа. – 2024. – № 2. – 192–204. – (Педагогический поиск). – Библиогр.: с. 202–203 (20 назв.).

РЕФЛЕКСИЯ, РЕФЛЕКСИВНОЕ МЫШЛЕНИЕ, РЕФЛЕКСИВНОСТЬ, ЭМОЦИОНАЛЬНАЯ РЕФЛЕКСИЯ, ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ЭМОЦИОНАЛЬНО-РАЗВИВАЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ.

*В статье рассматривается проблема формирования у школьников рефлексивных умений на уроке иностранного*

*языка в школе; обосновывается значимость их формирования для познавательно-коммуникативной деятельности учащихся; описываются пути развития рефлексивных умений у школьников на уроке иностранного языка; раскрываются функции рефлексии в образовательном процессе по иностранному языку; приводится перечень видов рефлексии; дается развернутая характеристика эмоциональной рефлексии учащегося и предлагаются приемы обучения, направленные на формирование умений эмоциональной рефлексии на разных образовательных уровнях в школьном иноязычном образовании; раскрываются критерии и показатели сформированности у школьников умений эмоциональной рефлексии средствами иностранного языка.*

117. **Чернышов С. В.** Эмоционально-развивающий подход к обучению иностранным языкам в школе / С. В. Чернышов // Наука и школа. – 2024. – № 6. – С. 271–280. – (Педагогические технологии). – Библиогр.: с. 279 (13 назв.).

ЭМОЦИИ, ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ИНОЯЗЫЧНЫЕ ЭМОТИВНЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ И РЕЧЕВЫЕ СПОСОБНОСТИ, ЭМОЦИОНАЛЬНО-РАЗВИВАЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ.

*Представлено научное обоснование эмоционально-развивающего подхода к обучению иностранным языкам, призванного обеспечить развитие у учащихся эмотивных языковых и речевых способностей как значимых конституентов эмоционального интеллекта и воспитание у школьников высших чувств. Раскрыты концепция, цель, стратегия, принципы эмоционально-развивающего обучения, выступающие основными компонентами предлагаемого подхода и составляющие его методологическую основу.*

118. **Шурыгина О. В.** Влияние игровых технологий на развитие эмоционального интеллекта школьников при изучении иностранного языка / О. В. Шурыгина // Проблемы современного образования. – 2024. – № 2. – С. 74–81. – (Социальная психология, политическая и экономическая психология). – Библиогр.: с. 80 (9 назв.).

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ИГРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ЭМОЦИИ, КОММУНИКАЦИЯ, МОТИВАЦИЯ, РОЛЕВЫЕ ИГРЫ.

*Автором представлен комплекс игр, которые стимулируют вовлеченность, активизацию речевой деятельности учащихся на иностранном языке, развитие как отдельных компонентов эмоционального интеллекта, так и общего уровня в частности. Результаты эксперимента подтверждают эффективность использования игрового метода в развитии эмоционального интеллекта школьников на занятиях по иностранному языку.*

119. **Янь Лэй.** Актуальные проблемы обучения устному иноязычному общению на разных ступенях школьного образования / Лэй Янь // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 86–90. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 90 (7 назв.).

УСТНОЕ ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕНИЕ, ШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ПОДХОДЫ И МЕТОДЫ, ЦИФРОВИЗАЦИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ.

*В данной статье исследуется эффективность подходов и методов обучения, анализируются причины, препятствующие успешному овладению школьниками умениями устного общения на иностранном языке. Особое внимание уделяется проблемам, возникающим на разных ступенях школьного образования, и возможным способам их решения.*

## 373.2 Дошкольное обучение

120. **Исакова Е. М.** Авторские метафоры в детской литературе / Е. М. Исакова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. 33–38. – (Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков). – Библиогр.: с. 37 (7 назв.).

КОГНИТИВИЗМ, МЕТАФОРА, АВТОРСКАЯ МЕТАФОРА, НИЗКОКОНГРУЭНТНАЯ МЕТАФОРА, ВЫСОКО-КОНГРУЭНТНАЯ МЕТАФОРА.

*Актуальность данной работы состоит в том, что в данном исследовании мы определяем основные виды авторской когнитивной метафоры как мощного инструмента развития способности юных читателей создавать и понимать метафорический язык. В статье также рассказывается какие из метафор пре-*

*обладают на первом этапе знакомства ребенка с процессом чтения – в результате чтения первых книг с картинками. Эта статья опирается на когнитивную теорию как на концептуальную основу для изучения когнитивного и эмоционального воздействия чтения на детей.*

121. **Оберемко О. Г.** Обучение дошкольников иноязычной устной речи на основе использования средств искусства / О. Г. Оберемко, Ю. В. Соколова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 1. – С. 60–68. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 68 (6 назв.).

ДОШКОЛЬНИКИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ДИАЛОГИЧЕСКАЯ РЕЧЬ, ТЕХНОЛОГИЯ, СРЕДСТВА ИСКУССТВА, КОГНИТИВНОЕ РАЗВИТИЕ.

*Описана технология развития устной иноязычной речи, которая носит коммуникативный развивающий характер. Включение игровых речемыслительных задач с учетом использования различных средств искусства определяет ее специфику в дошкольном иноязычном образовании.*

122. **Челядинова Е. В.** Преодоление негативных установок родителей и педагогов к обучению иностранному языку дошкольников с нарушениями речи / Е. В. Челядинова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 381–384. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 384 (10 назв.).

ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ, СЕНЗИТИВНОСТЬ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА, ДОШКОЛЬНИКИ С НАРУШЕНИЯМИ РЕЧИ, ДЕФИЦИТАРНОСТЬ ЯЗЫКОВОЙ СПОСОБНОСТИ, КОРРЕКЦИОННО-РАЗВИВАЮЩИЕ МЕТОДЫ.

*Статья посвящена проблеме преодоления негативных отношений к обучению иностранному языку дошкольников с речевыми нарушениями. В ней обосновывается актуальность обучения иностранным языкам именно в дошкольном возрасте, сензитивность данного периода для развития языковой личности, оказывается благотворное влияние изучения иностранного языка на формирование всех компонентов родной речевой системы, а также на интеллектуальное и психоэмоциональное развитие ребенка.*

## 373.3 Начальная школа. Начальный уровень обучения

123. **Александров А. А.** Проектная деятельность как средство формирования положительного отношения к изучению иностранного языка / А. А. Александров // Начальная школа. – 2024. – № 10. – С. 19–22. – (Воспитание и обучение). – Библиогр.: с. 22 (8 назв.).

ПОЗИТИВНОЕ ОТНОШЕНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, МОТИВАЦИЯ, ПРОЕКТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.

*В статье автор рассматривает проектную деятельность в качестве средства формирования положительного отношения к изучению иностранного языка у младших школьников. Приведены примеры элементов проектной деятельности по иностранному языку для II-IV классов.*

124. **Буховцева О. В.** Некоторые аспекты готовности педагога к формированию коммуникативных умений у младших школьников на уроках иностранного языка / О. В. Буховцева, Сянлун Чэ // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 46–48. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 48 (8 назв.).

КОММУНИКАТИВНЫЕ УМЕНИЯ, МЛАДШИЙ ШКОЛЬНИК, ОБУЧЕНИЕ, ОБЩЕНИЕ, ПРОДУКТИВНОСТЬ, РЕЧЕВЫЕ СПОСОБНОСТИ, УРОК, ФОРМИРОВАНИЕ.

*Рассмотрены взгляды учёных к пониманию термина коммуникативные умения и обосновывается роль процесса подготовки учителя к формированию коммуникативных умений у младших школьников.*

125. **Воеводина Т. В.** Психолингвистические аспекты смешанного обучения иностранному языку / Т. В. Воеводина // Начальная школа. – 2024. – № 3. – С. 28–32. – (Воспитание и обучение). – Библиогр.: с. 32 (5 назв.).

ПСИХОЛИНГВИСТИКА, ВИДЫ МОДАЛЬНОСТИ, СМЕШАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА.

*Рассматривается реализация психолингвистических методов и приемов обучения иностранному языку в рамках смешан-*

*ного обучения. Приведены примеры заданий, которые могут быть разработаны с помощью электронных образовательных ресурсов.*

126. **Кашуба Ю. В.** Ритмико-интонационные навыки младшего школьника при овладении иностранным языком / Ю. В. Кашуба // Наука и школа. – 2024. – № 2. – С. 239–244. – (Методический опыт). – Библиогр.: с. 243 (12 назв.).

ИНОЯЗЫЧНАЯ РЕЧЕВАЯ СПОСОБНОСТЬ, РИТМИКО-ИНТОНАЦИОННЫЕ НАВЫКИ, СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ ПРОИЗНОШЕНИЮ, ФОНЕТИЧЕСКИЙ НАВЫК, ФОНЕТИЧЕСКИЙ МИНИМУМ.

*Данная статья посвящена ритмико-интонационным навыкам, формирование которых способствует усвоению младшими школьниками звуковой стороны иноязычной речи и становлению иноязычной речевой способности. Анализируются понятия «навык», «ритмико-интонационные навыки», «речевой слух», «фонетический слух», «фонематический слух», «интонационный слух». Уточняется содержание обучения произношению на уроках иностранного языка в начальной школе.*

127. **Кравченко Н. В.** Метод проектов при обучении иностранному языку в начальной школе как один из наиболее эффективных способов реализации ФГОС НОО / Н. В. Кравченко // Школьные технологии. – 2024. – № 1. – С. 80–84. – Библиогр.: с. 84 (11 назв.). – (Внедрение и практика). – Библиогр.: с. 84 (11 назв.).

ФГОС НОО, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ЛИЧНОСТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ, НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА, МЕТОД ПРОЕКТОВ, МЕТАПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ, УНИВЕРСАЛЬНЫЕ УЧЕБНЫЕ ДЕЙСТВИЯ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Проведен детальный анализ методической литературы – как нормативных образовательных документов, так и УМК по английскому языку, что и является основным методом исследования. Автор подробно описывает результаты обучения иностранному языку согласно ФГОС НОО, метод проектов, его основные характеристики и этапы. Приведены примеры проектов, которые направлены на достижение определённых результатов ФГОС НОО, и в результате делает вывод, что*

*с помощью метода проектов можно достигнуть большинства результатов обучения, представленных в ФГОС НОО. Более того, он является наиболее оптимальным для развития универсальных учебных действий.*

## 373.5 Средняя школа

128. **Ариян М. А.** Формирование ценностно-смысловой основы речемыслительной деятельности старшеклассников / М. А. Ариян, Н. В. Горобинская // Наука и школа. – 2024. – № 1. – С. 246–257. – (Методический опыт). – Библиогр.: с. 255 (22 назв.).

ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, СМЫСЛОВАЯ ЦЕЛОСТНОСТЬ, МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ СВЯЗИ, ЛИЧНОСТНЫЕ ЦЕННОСТИ, СОЦИАЛЬНО ЗАОСТРЕННЫЕ СИТУАЦИИ.

*Объектом проведенного исследования является процесс формирования ценностно-смысловых ориентаций старшеклассников в ходе овладения иноязычной коммуникативной компетенцией.*

129. **Горчев А. Ю.** «О методике тестового контроля навыков устной речи» / современный взгляд И. П. Твердохлебовой // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 43–46. – (Летопись журнала. Из архива «ИЯШ» 1976 года (№ 6).

*Настоящая статья посвящена кругу вопросов, связанных с методикой тестового контроля таких важнейших продуктов учебной деятельности, как навыки иноязычной речи. При этом главное внимание уделяется обоснованию, описанию и иллюстрации приемов тестового контроля, подходящих для условий школьного обучения иностранным языкам.*

130. **Ежова Т. В.** Формирование умений командного взаимодействия старшеклассников посредством использования проектной технологии / Т. В. Ежова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 160–162. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 162 (7 назв.).

КОМАНДНОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ, ПРОЕКТНАЯ ТЕХНОЛОГИЯ, УМЕНИЯ КОМАНДНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ПРИНЦИПЫ КОМАНДНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ, ПРОЕКТ, ГРУППОВАЯ РАБОТА.

*В настоящей статье представлен анализ понятия «командное взаимодействие», названы основные принципы успешности командного взаимодействия. Раскрыты особенности групповой формы организации учебной деятельности на уроках иностранного языка в школе, названы личностные качества, необходимые для работы в команде. Статья содержит ряд рекомендаций по организации проектной деятельности школьников на уроках иностранного языка. В заключение автор перечисляет социально- и личностно значимые риски, которые можно минимизировать при грамотной организации проектной деятельности школьников на уроках иностранного языка.*

131. **Заякина Г. А.** Использование наглядности в обучении школьников лексической стороне говорения / Г. А. Заякина, О. В. Чупракова // Педагогический вестник. – 2024. – № 32. – С. 19–23. – Библиогр.: с. 22–23 (11 назв.).

ЛЕКСИКА, ЛЕКСИЧЕСКАЯ СТОРОНА ГОВОРЕНИЯ, НАГЛЯДНОСТЬ, СРЕДСТВА НАГЛЯДНОСТИ, ЭТАПЫ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНЕ ГОВОРЕНИЯ.

*В статье рассматривается проблема недостатка средств наглядности при обучении лексической стороне говорения в процессе обучения иностранному языку, а также варианты её решения. Использование наглядности поможет учителям и преподавателям разработать более результативные методы обучения иностранному языку, улучшить качество усвоения лексики и развить навыки устной речи.*

132. **Клюева М. И.** Видеофильмы как средство развития коммуникативной компетенции при обучении иностранному языку в старшей школе / М. И. Клюева, Н. С. Пронина, А. В. Войнова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-3. – С. 197–201. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 201 (5 назв.).

ВИДЕОФИЛЬМ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, АУДИОВИЗУАЛЬНОЕ СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ, МОТИВАЦИЯ, ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ПОДХОД, УЧЕБНЫЕ ДЕЙСТВИЯ, РЕЦЕПТИВНЫЕ УМЕНИЯ.

*Авторы рассматривают эффективность применения видеофильмов, которые помогают преподавать не только*

*грамматические конструкции, лексику, но и позволяют затронуть межпредметные связи, а также расширить кругозор учащихся. В данной работе представлена методика использования видеофильмов. Видеофильмы представляют собой необходимую часть учебной программы из-за значительного влияния на развитие основных речевых умений: чтение, аудирование, говорение и письмо.*

133. **Клюева М. И.** Практический анализ путей применения проблемных ситуаций в обучении иностранному языку в старшей школе / М. И. Клюева, Н. С. Пронина, Р. А. Кузьмин // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-4. – С. 178–182. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 182 (7 назв.).

ПРОБЛЕМНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ПРОБЛЕМНАЯ СИТУАЦИЯ, РОЛЕВАЯ ИГРА, ДИСКУССИЯ, ПРОЕКТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, РАЗВИВАЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ.

*В статье выполнен анализ основ применения метода проблемных ситуаций для развития коммуникативных навыков и критического мышления учащихся. Также представлен разработанный комплекс упражнений по тематическому блоку «Каникулы» по УМК «Прожектор» для 10 классов общеобразовательных школ.*

134. **Колесников А. А.** Возможности критериального оценивания результатов обучения иностранным языкам при организации промежуточного контроля в 10–11 классах / А. А. Колесников // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 7. – С. 35–45. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 45 (12 назв.).

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ КОНТРОЛЬ, КРИТЕРИАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ, ШКАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ, СРЕДНЕЕ ОБЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, БАЗОВЫЙ И УГЛУБЛЕННЫЙ УРОВЕНЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.

*Кратко обобщены четыре способа организации промежуточного контроля; описана балльно-рейтинговая основа оценивания и предложен ее перевод в традиционную пятибалльную систему; показан пример преобразования нормативной шкалы оценивания в критериальную; разработаны критериальные шкалы оценивания для тех видов деятельности, которые применяются именно в рамках промежуточного контроля.*

135. **Колесников А. А.** Критерии и нормы оценивания в рамках текущего контроля обучения иностранному языку в 10–11 классах на базовом уровне / А. А. Колесников // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 12–22. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 21–22 (13 назв.).

ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ, КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ КОНТРОЛЬ, ШКАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ, СРЕДНЕЕ ОБЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.

*В статье приводится серия изданий, посвященных описанию методик разработки соответствующих стандартов и норм измерения в рамках современного контроля на базовом и углубленном уровне обучения иностранному языку в 10–11 классах. Дано обоснование и представлены критерии нормативного измерения различных форм деятельности учащихся в области говорения, аудирования, чтения и письма на базовом уровне обучения. Приведены рекомендации относительно режима неофициального контроля.*

136. **Колесников А. А.** Критерии и нормы оценивания в рамках текущего контроля результатов обучения иностранному языку в 10–11 классах на углубленном уровне / А. А. Колесников // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 68–78. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 78 (7 назв.).

ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ, КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ КОНТРОЛЬ, ШКАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ, СРЕДНЕЕ ОБЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, УГЛУБЛЕННЫЙ УРОВЕНЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.

*В статье дано обоснование и представлены шкалы нормативного оценивания различных форм деятельности учащихся в области говорения, аудирования, чтения и письма. Отбор конкретных видов деятельности, подлежащих оцениванию, осуществлялся на основе анализа ФРП СОО для углубленного уровня и CEFR (уровень B1+B2).*

137. **Колесников А. А.** Многослойность речевого умения и структурный метод его развития / А. А. Колесников // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 1. – С. 7–16. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 15–16 (13 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, СТРУКТУРА РЕЧЕВОГО УМЕНИЯ, СИНТАКТИКО–ЯЗЫКОВОЙ УРОВЕНЬ УМЕНИЯ, ЯДРО УМЕНИЯ, ПЕРИФЕРИЯ УМЕНИЯ.

*В статье рассматривается методика развития иноязычных речевых умений обучающихся (10–11 классы/студенты начальных курсов вуза) с учетом многослойной структуры умения. Обоснована концентрическая природа развития умения, в котором можно выделить языковой центр, речемыслительное «ядро» и коммуникативную «периферию». Использован структурный метод пошагового развития речевого умения, в основе которого лежит постепенное усложнение/«наращивание» речемыслительных действий. Практическая ценность исследования заключается в примерах заданий, демонстрирующих вариативные возможности перехода от «ядра» к «периферии» речевого умения.*

138. **Молчанова Ю. А.** Неологизмы как мотивирующий фактор изучения иностранного языка в старшей школе / Ю. А. Молчанова, Е. В. Терентьева, Е. С. Скрипко // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 257–260. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 260 (7 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, НЕОЛОГИЗМЫ, МОТИВИРУЮЩИЙ ФАКТОР, СТАРШАЯ ШКОЛА, МОТИВАЦИЯ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*По мнению авторов, необходимо отметить, что использование неологизмов (английского языка) в учебном процессе дает возможность расширить знания о языке, главных принципах его развития и развития его лексического и словообразовательного аспектов. Благодаря этому, становится возможным использование полученных знаний целенаправленно, уделяя должное внимание новым словам динамично развивающегося языка. В рамках проведенного исследования авторы опирались на результаты внеурочной работы со старшеклассниками, которым была предложена информативная и познавательная статья «What is phishing, and how can you prevent this cyberattack?» журнала Readers's Digest, которая содержит в себе 9 неологизмов (phishing, spyware, ransomware, smishing, vishing, malvertising, cybercriminals, malware, pharming).*

139. **Онищенко Ю. Ю.** Применение аутентичных видеоматериалов для развития социокультурной компетенции обучающихся на уроках иностранного языка / Ю. Ю. Онищенко, В. Ю. Смирнова // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 3. – С. 95–98. – (Инновационные образовательные технологии 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования). – Библиогр.: с. 98 (5 назв.).

АУТЕНТИЧНЫЙ ВИДЕОМАТЕРИАЛ, КУЛЬТУРНАЯ СРЕДА, СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, СТРАНОВЕДЕНИЕ, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС, СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ.

*В статье рассматривается проблема использования аутентичных видеоматериалов в ходе обучения иностранному языку для формирования и развития социокультурной компетенции обучающихся. Дан анализ определения понятия «социокультурная компетенция» с точки зрения различных авторов. Рассмотрена характеристика основных подходов к использованию видеоматериалов на уроках иностранного языка.*

140. **Сказочкина Т. В.** К вопросу совершенствования критериев оценки устной части говорения в ЕГЭ / Т. В. Сказочкина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 23–30. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 29–30 (18 назв.).

ЕГЭ, ТЕСТ, ДИАГНОСТИКА, КРИТЕРИИ, ОБУЧЕНИЕ.

*Статья посвящена анализу и выявлению противоречий между взглядами на представителей иноязычной коммуникативной компетенции и критериями оценки устной части ЕГЭ в разделе «Говорение». Проведен анализ материалов по следующим этапам: 1) требования на уровне ФГОС, примеры программ кодификатора; 2) анализ заданий по устной части с позиции организации, материалов и вопросов; 3) методика развития навыков и умений при подготовке к устной части ЕГЭ по иностранному языку; 4) результаты анализа согласно экспертным данным; 5) рассмотрение понятий валидности и надежности в качестве ключевых параметров стандартизированных испытаний; 6) обоснование проблемы противоречия результатов и требований; 7) поиск проблем и предложение путей их решения.*

141. **Филатова Е. А.** Применение текстов массмедиа и политики для формирования коммуникативных навыков при обучении иностранному языку в средней школе / Е. А. Филатова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. – 2024. – № 4 (69). – С. 212–221. – (Теория и методика обучения и воспитания). – Библиогр.: с. 220 (9 назв.).

КОММУНИКАТИВНЫЕ УМЕНИЯ И НАВЫКИ, МОТИВАЦИОННЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, ДИСКУРС МАССМЕДИА.

*В статье анализируется эффективность применения текстов социально- и коммуникативно-ориентированных видов дискурса (политики и массмедиа) для формирования коммуникативных навыков в речи, а также формирования внешней и внутренней мотивации при обучении иностранному языку в средней школе.*

142. **Цветкова С. Е.** Применение дискуссии и деловой игры в развитии иноязычной устной речи у старших школьников / С. Е. Цветкова, Д. К. Воронина, И. К. Бевзюк // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 300–304. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 303–304 (12 назв.).

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, СТАРШИЕ КЛАССЫ, ОБУЧЕНИЕ УСТНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ, ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДЫ, ДЕЛОВАЯ ИГРА, ДИСКУССИЯ, ИНТЕРАКТИВНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ, КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ.

*В статье представлена теоретическая база, выделены основные методы исследования: анализ методических работ и учебно-методического комплекса, практическое моделирование деловой игры и дискуссии. В результатах рассмотрены основные этапы и интерактивные упражнения для реализации дискуссии и деловой игры, определены критерии оценки коммуникативного взаимодействия. В выводах выделены преимущества дискуссии и деловой игры, значимые для практического овладения языком и личностного развития обучающихся.*

143. **Чернышов С. В.** Особенности эмоционально-развивающего обучения иностранным языкам в старшей школе / С. В. Чернышов // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 1. – С. 25–33. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 33 (11 назв.).

ЭМОЦИИ, ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ЭМОТИВНЫЙ ТЕКСТ, ИНОЯЗЫЧНЫЙ ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ ОБЩЕНИЯ, ЭМОЦИОНАЛЬНО-РАЗВИВАЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ, ИНОЯЗЫЧНЫЕ ЭМОТИВНЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ И РЕЧЕВЫЕ СПОСОБНОСТИ, ДЕЛОВАЯ ИГРА, ДИСКУССИЯ.

*В настоящей статье раскрываются особенности функционирования эмоциональной сферы старшеклассников, описываются задачи, а также планируемые результаты эмоционально-развивающего обучения иностранным языкам в старшей школе; приводятся наиболее эффективные методические инструменты, позволяющие успешно формировать иноязычный эмоциональный опыт общения, развивать иноязычные эмотивные языковые и речевые способности обучающихся, воспитывать высшие чувства.*

144. **Шимичев А. С.** Развитие продуктивных и креативных умений говорения на иностранном языке / А. С. Шимичев, Е. В. Королева, М. Б. Ротанова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 369–373. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 372–373 (14 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ, ПРОДУКТИВНОСТЬ, КРЕАТИВНЫЕ УМЕНИЯ, ГОВОРЕНИЕ, УПРАЖНЕНИЕ.

*Настоящее исследование посвящено вопросу развития продуктивных и креативных умений говорения на иностранном языке учащимися старших классов общеобразовательной школы. Установлено, что выпускники школ согласно требованиям ФГОС должны обладать навыками спонтанной, неподготовленной речи на иностранном языке. В работе обосновывается, что для достижения этой цели необходимо развивать такие умения, как креативное и продуктивное говорение. Авторами разработан и апробирован комплекс коммуникативных упражнений и заданий.*

## 377 Среднее профессиональное образование

145. **Кухтяева О. Н.** Специфика обучения иностранному языку в условиях цифровой образовательной среды (на примере организации СПО) / О. Н. Кухтяева, Д. С. Шабанова, Ш. Г. Шабанова // Проблемы современного педагогического

образования. – 2024. – № 84-1. – С. 161–164. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 164 (12 назв.).

СРЕДНЕЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, УЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ОРГАНИЗАЦИИ СРЕДНЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ, ЦИФРОВАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА ОРГАНИЗАЦИИ СРЕДНЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ, СТУДЕНТ, ПРЕПОДАВАТЕЛЬ.

*Приведен анализ наиболее характерных черт обучения студентов организаций среднего профессионального образования иностранному языку на основе использования возможностей цифровой образовательной среды.*

146. **Сергеева О. А.** Актуальность коммуникативного подхода в обучении студентов колледжа иностранному языку будущей специальности / О. А. Сергеева // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 91–96. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 95–96 (23 назв.).

КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ, УСТНАЯ РЕЧЬ, СРЕДНЕЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ.

*Рассмотрена проблема обучения иностранному языку студентов на ступени среднего профессионального образования. Автор подчеркивает необходимость оптимизации использования практики коммуникативного подхода, который появился еще в 1960-е годы XX века и получил активное развитие в методике обучения иностранным языкам в 1970–1980-х гг. как наиболее эффективный способ развития устной речи. На примере экспериментального обучения студентов юридической специальности показаны преимущества устной речевой подготовки.*

## 378 Высшее образование. Высшая школа

147. **Абдулжалилова Х. И.** Возможности искусственного интеллекта в повышении познавательного интереса студентов к изучению иностранного языка / Х. И. Абдулжалилова, А. Э. Азизханова, Ш. С. Гасанова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-3. – С. 4–7. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 6–7 (19 назв.).

ВУЗОВСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ВУЗЕ, ПОВЫШЕНИЕ ПОЗНАВАТЕЛЬНОГО ИНТЕРЕСА СТУДЕНТОВ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ В ОБРАЗОВАНИИ.

*В качестве основной исследовательской задачи авторами статьи была определена попытка оценить возможности, существующие для эффективного применения средств искусственного интеллекта в повышении познавательного интереса студентов к изучению иностранного языка. Для этого статья раскрывает содержание понятия «мотивация» применительно к освоению будущими профессионалами соответствующих образовательных программ.*

148. **Абдуллаева С. Д.** Повышение эффективности коммуникации на иностранном языке в техническом вузе в современных условиях / С. Д. Абдуллаева // Проблемы современного педагогического образования. – № 82-2. – С. 7–10. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 9–10 (12 назв.).

КОММУНИКАЦИЯ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ЭФФЕКТИВНОСТЬ, КОММУНИКАТИВНЫЕ НАВЫКИ, СОВРЕМЕННЫЕ УСЛОВИЯ, ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ, ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДЫ, МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ РЕСУРСЫ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ПРАКТИЧЕСКИЕ КЕЙСЫ.

*В статье рассматриваются методы и подходы к британской коммуникации на иностранном языке, такие как использование интерактивных методов обучения, интеграция технологий и мультимедийных ресурсов, а также практические ключи и проекты для развития коммуникативных навыков студентов. Исследование направлено на выявление эффективного иностранного образования, способствующего приветственной коммуникации на иностранном языке в технических вузах, и выявление перспективного для дальнейшего развития коммуникативной компетенции.*

149. **Абдулхалимова Р. О.** Особенности применения технологии геймификации при обучении иностранным языкам студентов неязыкового вуза / Р. О. Абдулхалимова, М. Ш. Рамазанова, П. М. Рамазанова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 4–7. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 7 (10 назв.).

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ВУЗЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ, ПРОГРЕССИВНЫЕ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ, ГЕЙМИФИКАЦИЯ.

*Геймификация исследуется как одна из технологий, позволяющих повысить эффективность обучения иностранному языку студентов неязыковых факультетов и вузов. Предлагаются некоторые формы её реализации, в наибольшей степени соответствующие текущей стадии развития системы высшего образования в нашей стране. Раскрываются их преимущества в процессе обучения иностранному языку лиц, осваивающих программы нелингвистических направлений подготовки.*

150. **Абрамова О. В.** Деятельностный подход в обучении иностранному языку в вузе / О. В. Абрамова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 4–6. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 6 (6 назв.).

ДЕЯТЕЛЬНОСТНЫЙ ПОДХОД, ОБУЧЕНИЕ, АКТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ПРАКТИЧЕСКИЕ НАВЫКИ, КРИТИЧЕСКОЕ МЫШЛЕНИЕ, КОМАНДНАЯ РАБОТА, КОММУНИКАТИВНЫЕ НАВЫКИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОБУЧЕНИЯ, РАЗВИТИЕ ЛИЧНОСТИ.

*Автор подробно рассматривает преимущества деятельностного подхода в различных областях обучения, в том числе в преподавании иностранных языков, демонстрируя его способность повышать эффективность обучения и способствовать формированию активной личности, приводятся различные методики преподавания иностранного языка, в основе которых лежит деятельностный подход: ролевые игры, проектная работа, дискуссии и другие.*

151. **Абрамова О. В.** Опыт проведения студенческой научно-практической конференции по иностранному языку с использованием информационных технологий / О. В. Абрамова, Ю. Р. Филипенко // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 7–9. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 9 (6 назв.).

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ, КОММУНИКАТИВНЫЕ НАВЫКИ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБЛАСТЬ, СОЦИАЛЬНАЯ СФЕРА, ВИРТУАЛЬНЫЙ РОБОТ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ИНТЕРФЕЙСЫ.

*Рассматривается интеграция информационных технологий в современное образование. Описана роль, которую искусственный интеллект играет в разработке новых методов обучения, особенно в изучении иностранных языков. Рассмотрено преимущества чат-ботов. Приведены бесплатные чат-боты для изучения иностранных языков, такие как Duolingo Bot, HelloTalk, Tandem и Lingua.ly. Отмечаются основные функции, которые выполняли чат-боты: отправка и сохранение файлов; поиск торрентов, автоматизация коммуникации. Результаты опроса показали, что применение программы «Бот» оказалось очень хорошей идеей.*

152. **Абрамова О. В.** Развитие языковых навыков студентов технических специальностей через участие в студенческих научно-практических конференциях на иностранном языке / О. В. Абрамова, А. М. Петрухина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 4–11. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 10–11 (5 назв.).

КОНФЕРЕНЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ, СТУДЕНТЫ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ, РАЗВИТИЕ ЯЗЫКОВЫХ НАВЫКОВ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ РОСТ, МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕНИЕ, АУДИРОВАНИЕ, ЛЕКСИКА, ГРАММАТИКА, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, СТУДЕНЧЕСКОЕ НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО, НАУЧНОЕ ТВОРЧЕСТВО, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Научная статья рассматривает важность и эффективность участия студентов технических специальностей в студенческих научно-практических конференциях на иностранном языке для развития и совершенствования их языковых навыков, а также профессионального роста. Анализируются результаты опроса участников конференции, проведенной на кафедре «Иностранный язык для аэрокосмических специальностей», под названием «Авиация и космонавтика: от истории к современности». Результаты показывают, что участие в конференциях способствует улучшению уровня языковой компетентности студентов, повышает уверенность в использовании иностранного языка, развивает навыки коммуникации и способствует профессиональному развитию.*

153. **Аксютенкова Л. Г.** К вопросу о персонализации как тенденции стратегической трансформации высшего образования в Российской Федерации (на примере преподавания дисциплины «Иностранный язык» на неязыковых факультетах) / Л. Г. Аксютенкова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 13–17. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 16–17 (23 назв.).

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, СТРАТЕГИЯ ОБРАЗОВАНИЯ, ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ, ИНДИВИДУАЛИЗАЦИЯ, АДАПТАЦИЯ, МОТИВАЦИЯ, КАЧЕСТВЕННОЕ И ЭФФЕКТИВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ.

*В статье определены основная концепция и ключевые аспекты персонализации, рассмотрены положительные направления данного процесса, предложен небольшой опросник для студентов, который поможет индивидуализировать процесс обучения.*

154. **Алборова С. З.** Дидактический потенциал инфо-коммуникативных технологий в процессе повышения эффективности образовательного процесса в вузе / С. З. Алборова, А. Р. Айналиева, Ю. В. Сорокопуд // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-2. – С. 4–7. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 7 (8 назв.).

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ВУЗ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ, ОПТИМИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ВУЗЕ, ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ.

*Раскрывается дидактический потенциал, присущий информационным и телекоммуникационным технологиям (ИКТ) в смысле повышения эффективности педагогического процесса в образовательном пространстве современного вуза.*

155. **Ананьина А. В.** К вопросу о факторах эффективной индивидуализиции обучения иностранным языкам в вузе / А. В. Ананьина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-4. – С. 36–39. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 38–39 (16 назв.).

ИНДИВИДУАЛИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ, ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В ВУЗЕ, ЯЗЫКОВАЯ ТРЕВОЖНОСТЬ, АКАДЕМИЧЕСКАЯ ЗРЕЛОСТЬ, СИТУАЦИОННЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ.

*В работе описывается, как учет динамики формирования иноязычных компетенций (от бессознательной некомпетентности к сознательной компетенции) и степени академической зрелости обучающихся способствует более эффективной индивидуализации учебного процесса. Также акцентируется внимание на важности адаптации стиля работы преподавателя в зависимости от рассматриваемых факторов и учебной ситуации в целом. В статье приведены практические рекомендации по применению такого ситуационного подхода, способствующего реализации индивидуальных потребностей студентов и повышению их мотивации. Делается вывод о том, что создание условий для индивидуализации обучения иностранным языкам в вузе способствует формированию эффективной учебной среды для академической и личной самореализации будущих выпускников с учетом их способностей, потребностей и учебного прогресса.*

156. **Ахметшина Л. В.** Применение новых технологий в преподавании иностранных языков студентам с ограниченными возможностями / Л. В. Ахметшина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 31–33. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 33 (5 назв.).

СТУДЕНТЫ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ, ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ДИСТАНЦИОННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ПРОГРАММА, ПРИЛОЖЕНИЕ.

*Данная научная статья посвящена исследованию потенциала инновационных технологий в обучении иностранным языкам студентов с ограниченными возможностями, уделяя особое внимание на использование дистанционного обучения, а также специализированных программ, которые были разработаны с учетом особенностей студентов.*

157. **Барсегян К. Р.** Преподавание иностранного языка в контексте правовой коммуникации и риторики / К. Р. Барсегян, В. А. Пономаренко // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 37–40. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 40 (5 назв.).

ДЕЛОВОЙ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, РИТОРИКА, ПРАВОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ, РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ, СОДЕРЖАТЕЛЬНАЯ МОДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ, ЮРИСПРУДЕНЦИЯ, ИНТЕРАКТИВНЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ, ЦИФРОВЫЕ СЕРВИСЫ И РЕСУРСЫ.

*Недавние исследования показали, что в большинстве юридических фирм недостаёт специалистов, хорошо знающих иностранные языки и, соответственно, способных на них вести переговоры или составлять необходимую документацию. Владение английским языком является ключевой компетенцией для юристов, работающих в глобальной среде. Оно позволяет эффективно коммуницировать с международными клиентами, работать с иностранными юридическими документами, обмениваться знаниями и идеями в международном юридическом сообществе, а также четко и ясно передавать информацию.*

158. **Бахтиозина М. Г.** Стратегии деловой коммуникации как аспект иноязычного образования студентов-лингвистов / М. Г. Бахтиозина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 18–24. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 24–23 (27 назв.).

СТРАТЕГИИ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ, СТУДЕНТЫ-ЛИНГВИСТЫ, СОИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*В данной статье представлен краткий обзор вопросов, связанных с обучением студентов-лингвистов стратегиям англоязычного делового общения. Акцент сделан на необходимости применять коммуникативный и межкультурный подходы, обращать внимание на значимость соизучения языков и культур, понимание роли преподавателя и студента. Идеи автора статьи базируются на научном и практическом опыте основателя и президента факультета иностранных языков и регионоведения МГУ, профессора Светланы Григорьевны Тер-Минасовой, который успешно развивается последователями ее научной школы.*

159. **Беляева Е. Е.** Ценностно-ориентированная модель организации педагогической практики в языковом вузе / Е. Е. Беляева, Е. Ю. Лазарева, И. В. Трешина // Наука и школа. – 2024. – № 1. – С. 85–94. – (Актуальные проблемы педагогического образования). – Библиогр.: с. 93–94 (4 назв.).

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА, ЯЗЫКОВОЙ ВУЗ, ЦЕННОСТИ, УЧИТЕЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ.

*Рассмотрена новая модель организации педагогической практики, имеющая целью формирование ценностного коммуникативно-методического мировоззрения студентов и базирующаяся на интеграции духовно-нравственных ценностей российского общества и профессиональных ценностей иноязычного образования. Отличительными характеристиками предлагаемой модели выступают: культуросообразность, интегративность, научность, личностная ориентация, технологичность, инструментальность. Описаны этапы прохождения студентами педагогической практики, представлены примеры заданий на каждом из этапов.*

160. **Бжиская Ю. В.** Роль иностранного языка в саморазвитии обучающихся в техническом вузе / Ю. В. Бжиская, И. И. Скнарина, Н. П. Шумлий // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 54–57. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 57 (10 назв.).

САМОРАЗВИТИЕ, ИЗУЧЕНИЕ КУЛЬТУРЫ, ЛИЧНОСТЬ, ЗНАНИЯ, ТЕХНОЛОГИИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Иноязычное общение становится все более важным компонентом образования в технических специальностях. Программы по изучению иностранного языка в технических вузах включают и темы культурологического характера. Основной целью обучения студентов английскому языку в неязыковом вузе является формирование различных языковых и коммуникативных компетенций.*

161. **Болотова М. И.** Адаптация иностранных студентов в вузах: результаты всероссийского онлайн-опроса молодежи / М. И. Болотова., М. А. Ермакова, Н. Н. Пушкарева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-1. – С. 26–30. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 29–30 (16 назв.).

АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ, ОСОБЕННОСТИ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ, ТРУДНОСТИ АДАПТАЦИИ К ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ ПРИНИМАЮЩЕЙ СТРАНЫ, ПОЛИКУЛЬТУРНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА ВУЗА, АДАПТАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ВУЗА, НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ ПО СОЦИАЛЬНОЙ АДАПТАЦИИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ.

*В статье представлены количественные и качественные результаты диагностического исследования по адаптации иностранных студентов. Исследование проведено в 2023 году (август–сентябрь) Центром социологических исследований «14–35» по заказу Комитета по молодёжной политике Государственной Думы Российской Федерации.*

162. **Бузина Ю. Н.** Методы обучения в процессе преподавания иностранных языков в больших группах студентов неязыковых вузов / Ю. Н. Бузина, М. В. Бернацкая // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 45–48. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 47–48 (16 назв.).

БОЛЬШИЕ ГРУППЫ ОБУЧАЕМЫХ, УНИВЕРСИТЕТ, НОВЕЙШИЕ ТЕХНОЛОГИИ, МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, МОТИВАЦИЯ, ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Проблема анализа педагогических исследований последних лет позволяет обосновать высокий интерес ученых к проблемам подготовки и проведения практических занятий при большом количестве обучающихся. Это обуславливает необходимость поиска, анализа и разработки новых методов и технологий в образовательном процессе вуза, в частности, в сфере иноязычного образования.*

163. **Буковский С. Л.** Основы креативного обучения письменной речи на занятиях по иностранному языку в аграрном вузе / С. Л. Буковский // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-2. – С. 47–50. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 49–50 (15 назв.).

КРЕАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ИНОЯЗЫЧНАЯ ПИСЬМЕННАЯ РЕЧЬ, КРЕАТИВНОЕ МЫШЛЕНИЕ, ГРУППОВОЕ ОБУЧЕНИЕ, ПИСЬМЕННОЕ ОБЩЕНИЕ, СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ, СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБЩЕНИЕ, АГРАРНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ, НЕЯЗЫКОВОЙ ВУЗ.

*Настоящая статья представляет собой попытку разработки оригинальной технологии, базирующейся на рассмотрении креативного мышления в качестве базисной методической категории и внедрении его в процесс обучения письменной иноязычной речи в аграрном вузе.*

164. **Васюхневич И. А.** Особенности формирования профессиональной культуры у иностранных студентов медицинского вуза / И. А. Васюхневич, Р. Н. Хвощ // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 87–90. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 89–90 (22 назв.).

КУЛЬТУРА, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА, МЕДИЦИНСКИЙ ВУЗ, ИНОСТРАННЫЕ СТУДЕНТЫ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.

*В работе представлен анализ понятий «культура» и «профессиональная культура», позволяющий сформулировать определение «профессиональная культура врача» в рамках данного исследования. Основная цель работы заключается в определении компонентного состава профессиональной культуры врача. Предметом исследования являются организационно-педагогические условия формирования профессиональной культуры у иностранных студентов медицинского вуза. Выделены компоненты, при помощи которых, мы сможем выстроить модель развития профессиональной культуры у иностранных обучающихся в медицинском вузе.*

165. **Верховод А. С.** Внедрение практики диалогической речи на занятиях иностранным языком со студентами технического вуза / А. С. Верховод // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 70–72. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 72 (7 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ДИАЛОГИЧЕСКОЕ ОБУЧЕНИЕ, АКТИВНАЯ ПРАКТИКА, РОЛЕВЫЕ ИГРЫ, ПРОЕКТЫ, ДЕБАТЫ, ЯЗЫКОВЫЕ НАВЫКИ.

*В статье рассматривается важность диалогического обучения как ключевого элемента в овладении иностранным языком, подчеркивается, что диалог не только способствует формированию необходимых языковых навыков, но и развивает активность и инициативность студентов. Обсуждаются различные методы обучения, такие как ролевые игры, проекты и дебаты, которые помогают углубить понимание языка и научиться использовать его для решения практических задач.*

166. **Владимирова Е. Н.** Полифункциональные упражнения на этапе развития умений иноязычного аудирования у обучающихся технических направлений подготовки / Е. Н. Владимирова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-3. – С. 108–111. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 111 (15 назв.).

ИНОЯЗЫЧНОЕ АУДИРОВАНИЕ, ПОЛИФУНКЦИОНАЛЬНОЕ УПРАЖНЕНИЕ, ПАРАМЕТРЫ, УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, ВНУТРЕННИЕ И ВНЕШНИЕ УСЛОВИЯ ОБУЧЕНИЯ, НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ВУЗ.

*Обосновывается применение полифункциональных упражнений в качестве деятельностных средств для обучения аудированию как виду речевой деятельности и как средству устного иноязычного общения у обучающихся технических направлений подготовки в условиях неязыкового вуза. Приведен пример контента компонентов полифункционального аудитивно-мыслительного упражнения для этапа развития умений аудированию на иностранном языке у обучающихся по направлению подготовки «Агроинженерия» для достижения ими совокупности личностных, универсальных и предметных образовательных результатов.*

167. **Володина Д. В.** Способы представления информации на занятиях по иностранному языку в техническом вузе / Д. В. Володина, Ю. С. Юрьева // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 3-1. – С. 132–140. – (Содержание и технологии образования). – Библиогр.: с. 138–139 (13 назв.).

ИНФОРМАЦИЯ, ВИЗУАЛИЗАЦИЯ, ИНТЕЛЛЕКТ-КАРТА, КОМПРЕССИЯ ИНФОРМАЦИИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, КОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТ, ТЕХНИЧЕСКИЙ ВУЗ, МЫСЛИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ.

*В статье рассмотрено понятие визуализации информации; изучен ее прикладной аспект при поиске, анализе и освоении информации. Показаны самые применяемые способы визуализации информации, которые упрощают и ускоряют ее освоение. Кроме того, представлены особенности действий при составлении интеллект-карт, компрессии информации (на примере таблиц), интерпретации статистических данных. Показана взаимосвязь между мыслительными операциями, развиваемыми в ходе работы с информацией на иностранном языке, и выполнением междисциплинарного исследовательского языкового проекта.*

168. **Галинская Т. Н.** Обучение в сотрудничестве при подготовке будущих учителей иностранного языка / Т. Н. Галинская, Н. Г. Костина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 82–85. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 84–85 (14 назв.).

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ОБУЧЕНИЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ, ТЕХНОЛОГИЯ РАЗВИВАЮЩЕЙСЯ КООПЕРАЦИИ, СОВМЕСТНАЯ КОЛЛЕКТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, МАЛЫЕ ГРУППЫ (МИКРОГРУППЫ), НЕОДНОРОДНОСТЬ МИКРОГРУПП, КЕЙС-МЕТОД.

*Для решения актуальных задач подготовки будущих учителей-бакалавров иностранного языка авторы обращаются к сравнительному анализу технологии обучения в сотрудничестве и технологии развивающейся кооперации, названия которых этимологически близки. В данной статье пойдет речь об опыте организации профессионально направленной учебной деятельности студентов-бакалавров факультета иностранных языков по направлению «Педагогическое образование» на занятиях по дисциплине «Современные технологии обучения иностранному языку» и «Теория и методика обучения иностранному языку».*

169. **Гарипова А. Н.** Реализация компетентностного подхода в обучении иностранному языку в спортивном вузе / А. Н. Гарипова, З. И. Павицкая, В. А. Тубальцева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 76–79. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 79 (3 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ОБРАЗОВАНИЕ, КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД, ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ.

*Актуальность, необходимость и особенности реализации компетентностного подхода на занятиях по иностранному языку раскрываются в данной статье. Компетентностный подход в обучении иностранным языкам предполагает формирование трех основных компетенций у студентов: лингвистической, коммуникативной и межкультурной. Рассматриваются особенности и основные приемы их формирования.*

170. **Глузман А. А.** Модель профессионального самосовершенствования будущих преподавателей иностранных языков / А. А. Глузман // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-2. – С. 60–65. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 65 (7 назв.).

МОДЕЛЬ, МОДЕЛИРОВАНИЕ, ФОРМИРОВАНИЕ, ЛИЧНОСТНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ, САМОСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ, БУДУЩИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.

*Рассматриваются возможности организации процесса формирования основ личностно-профессиональной компетентности у магистрантов – будущих специалистов в условиях высшего профессионального образования. Раскрываются сущность, структура и функции модели самосовершенствования будущих преподавателей иностранного языка на основе самопознания.*

171. **Глузман А. А.** Обучение процессу самодиагностики будущих преподавателей иностранных языков / А. А. Глузман, А. В. Глузман // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-2. – С. 107–110. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 109 (3 назв.).

САМОДИАГНОСТИКА, САМОСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ НА ОСНОВЕ САМОПОЗНАНИЯ, ПРЕПОДАВАТЕЛИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ЭТАПЫ ОБУЧЕНИЯ САМОДИАГНОСТИКИ.

*Раскрываются основные положения методики обучения самодиагностики. Представлена структура самодиагностики, включающая несколько уровней: первичная, регламентированная, системная, унифицированная и универсальная.*

172. **Глузман А. А.** Теоретические и методологические основы самодиагностики будущих преподавателей иностранных языков / А. А. Глузман // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-1. – С. 52–57. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 57 (3 назв.)

САМОДИАГНОСТИКА, САМОСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ НА ОСНОВЕ САМОПОЗНАНИЯ, ПРЕПОДАВАТЕЛИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, САМОПОЗНАНИЕ, САМОУТВЕРЖДЕНИЕ, САМОРАЗВИТИЕ, ПОИСКИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПРИЗВАНИЯ И СМЫСЛА ЖИЗНИ, САМОРЕАЛИЗАЦИЯ.

*В данной статье рассматриваются теоретические и методологические аспекты разработки и обоснования комплекса самодиагностики в процессе самосовершенствования будущих преподавателей иностранных языков на основе самопознания. Раскрываются основные положения этапов самосовершенствования: самопознание, самоутверждение, саморазвитие, поиски профессионального призвания и смысла жизни, самореализация. Представлена структура самодиагностики, включающая пять уровней: первичная, регламентированная, системная, унифицированная и универсальная (уникальная).*

173. **Голованова Л. Н.** Развитие личностных характеристик магистрантов передовой инженерной школы при обучении иностранному языку / Л. Н. Голованова, Е. Н. Панкратова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 82–85. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 85 (9 назв.).

ЛИЧНОСТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СУБЪЕКТНОСТЬ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА.

*Авторами представлен курс языковой подготовки студентов, который включает в себя несколько этапов развития коммуникативной и познавательной активности студентов. Первый этап курса представлен упражнениями для снятия эмоционально-физического напряжения. Представленные на второй ступени упражнения направлены на развитие лингвокреативности. Последующая практическая работа фокусируется на развитии творческой коммуникативной активности аудиторий и в сети. Заключительный этап академической деятельности, направленный на проектную работу с экспертами. Гибкость организации иноязычной подготовки позволяет успешно адаптировать ее в соответствии с потребностями предприятий и компаний-партнеров как региона, так и в целом России.*

174. **Гордиенко Т. П.** Современные требования к содержанию учебного издания в контексте междисциплинарного обучения иностранному языку студентов специальности «Судебная и прокурорская деятельность» / Т. П. Гордиенко, Е. С. Колесник // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-2. – С. 127–130. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 130 (7 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, УЧЕБНЫЕ ИЗДАНИЯ, СТУДЕНТЫ НЕЯЗЫКОВОГО НАПРАВЛЕНИЯ, МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД.

*Дается краткий обзор некоторых учебников и учебных пособий, по которым ведется обучение студентов юридического направления, отражены их преимущества и недостатки. Сформулированы основные рекомендации по содержанию современного учебного издания по иностранному языку для студентов, обучающихся по специальности «Судебная и прокурорская деятельность».*

175. **Горизонтова А. В.** Технологии в языковом тестировании: история, проблемы и опыт МФТИ / А. В. Горизонтова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 69–73. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 75 (10 назв.).

ЯЗЫКОВОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ, ТЕХНОЛОГИИ В ЯЗЫКОВОМ ТЕСТИРОВАНИИ, АДАПТИВНЫЙ ТЕСТ, АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ ОЦЕНКА.

*В статье рассматриваются основные этапы внедрения технологических решений в практику языкового тестирования, а также соответствие этих технологий запросам и ожиданиям пользователей. Необходимость изучения указанных проблем возникла на этапе планирования и разработки системы языкового тестирования ИСТОК в МФТИ с целью подбора и адаптации используемых в международной практике решений к условиям тестирования в данном университете. Тесты, входящие в эту систему, используют ряд современных технологических решений, в частности – адаптивное онлайн-тестирование и автоматизированную оценку продуктивных навыков.*

176. **Гуреева А. В.** Методическая рефлексия в профессиональной подготовке будущих учителей иностранного языка / А. В. Гуреева, И. В. Хитрова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 3-1. – С. 39–49. – (Наука, образование, культура. Педагогические науки (5.8.1, 5.8.2, 5.8.4, 5.8.5, 5.8.7). Педагогика профессионального образования). – Библиогр.: с. 46–47 (21 назв.).

БУДУЩИЙ УЧИТЕЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА, РЕФЛЕКСИЯ, МЕТОДИЧЕСКАЯ РЕФЛЕКСИЯ, РЕФЛЕКСИВНЫЕ УМЕНИЯ.

*Представлен анализ различных видов рефлексии, раскрыто их значение для организации педагогом образовательного процесса по иностранному языку в школе. Выделены рефлексивные умения, подлежащие формированию у студентов языковых специальностей педагогического бакалавриата и определяющие успешность выполнения будущими учителями иностранного языка профессионально-методической деятельности. Описаны уровни и этапы развития у будущих учителей иностранного языка методической рефлексии. Раскрыты эффективные способы формирования рефлексивных умений у студентов языковых специальностей в процессе выполнения учебной, квазипрофессиональной и научной видов деятельности в вузе.*

177. **Гуреева А. В.** Развитие творческого мышления будущего учителя иностранного языка в процессе профессионально-методической подготовки в педагогическом вузе / А. В. Гуреева, И. В. Хитрова // Проблемы современного образования. – 2024. – № 6. – С. 237–248. – (Инновационные технологии в образовании). – Библиогр.: с. 246–247 (12 назв.).

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ТВОРЧЕСТВО УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ МЫШЛЕНИЕ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ТВОРЧЕСКИЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ УМЕНИЯ, ДЕЛОВАЯ ИГРА, ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ, ПРОЕКТИРОВАНИЕ УРОКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.

*В статье раскрываются понятия «педагогическое творчество учителя иностранного языка», «педагогическое мышление учителя иностранного языка», дается психологическая характеристика такого вида мышления, выделяется совокупность умений, лежащих в основе развития педагогического творчества педагога по языку (проектировочные, адаптационные, организационные, коммуникативные, мотивационные, контрольнооценочные), приводятся критерии развития творческого педагогического мышления учителя иностранного языка. Особое внимание уделено описанию педагогических инструментов, обеспечивающих формирование творческих методических умений у студентов языковых специальностей в педагогическом вузе.*

178. **Данилова Л. Ю.** Педагогические факторы актуализации ценностей личности в иноязычном контексте внеаудиторной деятельности студентов / Л. Ю. Данилова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 9. – С. 61–67. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 66–67 (13 назв.).

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ, СТУДЕНТЫ, АКСИОЛОГИЯ, ЦЕННОСТИ, ВНЕАУДИТОРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, СТУДЕНТ ЮРИСТ-МЕЖДУНАРОДНИК.

*Проанализирован авторский опыт реализации различных форм внеаудиторной работы, способствующих актуализации ценностей будущих юристов-международников, рассмотрены факторы, оказывающие влияние на формирование личности студента. Подтверждается значимость традиционных педагогических факторов, обеспечивающих формирование у студентов ценностно обусловленной мотивации, развитие творчества и личного опыта, становление мировоззрения будущего специалиста, готового совершенствовать, созидать и отстаивать национальные культурные, научные и духовные ценности Российского государства.*

179. **Дорфман С. В.** Валеологическое сопровождение иностранных студентов в образовательном процессе медицинского вуза / С. В. Дорфман, Л. А. Костина // Гуманитарные науки. – 2024. – № 4 (68). – С. 71–77. – (Модернизация профессионального образования: тенденции и векторы развития). – Библиогр.: с. 76–77 (10 назв.).

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС, ИНОСТРАННЫЕ СТУДЕНТЫ, ВАЛЕОЛОГИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ, ПРИНЦИПЫ, КРИТЕРИИ ЭФФЕКТИВНОСТИ ВАЛЕОЛОГИЧЕСКОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ, ЗДОРОВЬЕСБЕРЕГАЮЩИЕ ТЕХНОЛОГИИ.

*Актуальной проблемой, требующей современного решения, является здоровьесбережение иностранных студентов, обучающихся в российских вузах. Авторами описан опыт организации валеологического сопровождения иностранных студентов в образовательном процессе медицинского вуза, приведены примеры использования ряда современных здоровьесберегающих технологий. Результаты проведенного эмпирического исследования доказывают эффективность валеологического сопровождения, обеспечивающего укрепление и сохранение здоровья обучающихся.*

180. **Дуйсеева Н. Е.** Нравственное развитие и мотивация ученика в процессе иноязычного образования / Н. Е. Дуйсеева // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. 22–26. – (Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков). – Библиогр.: с. 25 (6 назв.).

МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБЩЕНИЕ, ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕННОСТИ, МОРАЛЬНЫЕ ЦЕННОСТИ, МОТИВАЦИЯ УЧАЩИХСЯ.

*Цель этой статьи – прояснить сложную связь между мотивацией и нравственным развитием в контексте преподавания иностранных языков.*

181. **Ежова Т. В.** Педагогический дискурс как средство формирования деонтологической культуры будущего учителя иностранного языка / Т. В. Ежова, Е. А. Стуколова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 51–53. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 53 (7 назв.).

КОДЕКС ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЭТИКИ, ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, ДЕОНТОЛОГИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА УЧИТЕЛЯ, ДОЛГ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ПРИЗВАНИЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЭТИКА, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ.

*В статье представлен анализ понятий «педагогический дискурс», «деонтологическая культура учителя», названы основные свойства и функции педагогической деонтологии. Раскрывается потенциал педагогического дискурса как эффективного средства формирования деонтологической культуры будущего учителя. Статья содержит ряд проблемных и деликатных вопросов относительно соотношения правил и рекомендаций профессионального кодекса этики и личных морально-этических принципов педагога, границ личного пространства педагога, обязательств общества по отношению к учителю.*

182. **Жукова М. С.** Искусственный интеллект как инструмент стимуляции критического мышления в процессе обучения иностранному языку в высшей школе / М. С. Жукова, Г. В. Сорокоумова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 403–405. – (Психология). – Библиогр.: с. 405 (17 назв.).

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, КРИТИЧЕСКОЕ МЫШЛЕНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, АДАПТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ВИРТУАЛЬНАЯ РЕАЛЬНОСТЬ, ЭТИКА В ОБРАЗОВАНИИ.

*В статье анализируется влияние искусственного интеллекта (ИИ) на стимуляцию критического мышления в процессе изучения иностранных языков в высшей школе. Освещаются технологии, такие как адаптивные обучающие системы и виртуальные реальности, которые обогащают коммуникативные навыки и критическое мышление студентов. Рассматриваются как потенциал ИИ для персонализации обучения, так и связанные с этим этические и практические вызовы, включая вопросы конфиденциальности и активности обучения. В заключение подчеркивается необходимость разработки стратегий для ответственного использования ИИ в образовательном процессе.*

183. **Зайцева Е. Л.** Влияние психологического состояния иностранных обучающихся на успешную адаптацию в условиях российских вузов / Е. Л. Зайцева, Т. Ю. Гурьянова, К. В. Фадеева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-3. – С. 371–374. – (Психология). – Библиогр.: с. 374 (9 назв.).

ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ УЯЗВИМОСТЬ, ИНОСТРАННЫЙ ОБУЧАЮЩИЙСЯ, ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ПРЕПОДАВАТЕЛЬ, ТРЕВОЖНОСТЬ.

*В статье представлен взгляд авторов на проблему успешной адаптации иностранных студентов в российских вузах. Проанализированы особенности психоэмоционального состояния, связанного с адаптационными процессами, среди иностранных студентов. Предлагается ряд рекомендаций для преподавателей-предметников и кураторов студенческих групп по устранению тревожности и психологической уязвимости иностранных студентов на занятиях и во внеаудиторном общении, а также делятся опытом работы. Особое внимание уделено теме самооценки и созданию атмосферы сотрудничества на занятиях.*

184. **Зайцева Е. Л.** Использование средневековой литературы при обучении анализу текста на занятиях по иностранному языку / Е. Л. Зайцева, Т. Ю. Гурьянова, Л. А. Метелькова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-4. – С. 138–142. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 142 (8 назв.).

ФАБЛИО, СРЕДНЕВЕКОВЫЙ РОМАН, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, БАСНЯ, ПРЕПОДАВАНИЕ, АНАЛИЗ ТЕКСТА.

*Статья посвящена анализу произведения «Роман о Лисе» (Le Roman de Renart), памятника французской городской литературы зрелого Средневековья, примера животного эпоса в европейской литературе.*

185. **Зудина А. И.** Лингвострановедческий аспект профессиональной подготовки специалистов в сфере туризма в процессе изучения иностранного языка / А. И. Зудина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-4. – С. 151–154. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 153–154 (17 назв.).

ТУРИЗМ, СПЕЦИАЛИСТЫ В СФЕРЕ ТУРИЗМА, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА, ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ, ЛИГВОСТРАНОВЕДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

*Ключевой целью исследования является изучение концептуальных основ и практических инструментов, направленных на навыки лингвострановедческой компетенции специалистов туристического профиля в процессе изучения иностранного языка. Предоставлен анализ концепций, а также соблюдение различных подходов. В процессе исследования применяются методы изучения и анализа научных статей, в которых обсуждаются аспекты данного вопроса, обобщение личного опыта работы по формированию лингвострановедческой квалификации специалистов в сфере туризма, систематизация изучаемой информации. В выводах автор отмечает, что в современном мире использование иностранного языка не является преимуществом, а необходимостью, в особенности для менеджеров, работающих в сфере туризма.*

186. **Ивэнь Гао.** Применение больших языковых моделей для формирования навыков анализа медиаконтекста в обучении студентов филологических специальностей / Гао Ивэнь // Информатика и образование. – 2024. – Т. 39, № 6. – С. 82–96. – (Информатизация образования). – Библиогр.: с. 95–96 (22 назв.).

БОЛЬШИЕ ЯЗЫКОВЫЕ МОДЕЛИ, МЕДИАКОНТЕКСТ, ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, АНАЛИЗ ТЕКСТОВ СМИ, АДАПТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ЦИФРОВЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ.

*Проведено исследование возможности применения LLM (англ. Large Language Model, LLM), для объективного анализа медиаконтекста в обучении студентов-филологов. Полученные результаты открывают перспективы для создания интеллектуальных адаптивных систем подготовки филологов к работе в условиях трансформации медиаландшафта.*

187. **Игнатова И. Б.** Ценность внеаудиторной работы на подготовительном факультете для иностранных граждан / И. Б. Игнатова, А. И. Кузькина, О. И. Акифи // Гуманитарные науки. – 2024. – № 4 (68). – С. 77–82. – (Модернизация профессионального образования: тенденции и векторы развития). – Библиогр.: с. 80–81 (8 назв.).

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН, ВНЕАУДИТОРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ, ДОВУЗОВСКИЙ ЭТАП, МЕРОПРИЯТИЯ, ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ.

*Анализируется роль внеаудиторной работы на подготовительном факультете для иностранных граждан. В работе разбираются варианты и способы проведения внеаудиторных мероприятий, анализируются плюсы и минусы данного вида деятельности. Подчеркивается необходимость индивидуального подхода при разработке и проведении внеаудиторной работы в связи с особенностями выбранного контингента.*

188. **Измайлова И. С.** Программа поэтапного формирования научного мировоззрения у иностранных курсантов в военных вузах МО РФ / И. С. Измайлова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-4. – С. 50–52. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 52 (5 назв.).

ПРОГРАММА, НАУЧНОЕ МИРОВОЗЗРЕНИЕ, ПОЭТАПНЫЙ ПРОЦЕСС, КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОГРАММЫ, УЧЕБНАЯ И ВНЕУЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, МЕЖКУЛЬТУРНОЕ И МЕЖЪЯЗЫКОВОЕ ОБЩЕНИЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЙ КУРС, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Приоритетной целью программы для иностранных военнослужащих, обучающихся в военных вузах МО РФ, является формирование у иностранных курсантов представлений об окружающем мире и своем месте в нем, в соответствии*

*с особенностями их мышления, индивидуально-психологическими качествами и национальной спецификой. Теоретическая значимость статьи состоит в том, что такой подход к формированию научного мировоззрения у иностранных курсантов представляет собой некую общую систему, в которой все мероприятия программы распределены по системным блокам. Практическая значимость заключается в простоте и наглядности данной программы.*

189. **Иманмагомдова Э. А.** Теоретические подходы активизации студентов-медиков на занятиях по иностранному языку / Э. А. Иманмагомдова, Х. К. Гусейнова, А. Э. Азизханова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-4. – С. 154–158. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 158 (9 назв.).

ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ВУЗЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ.

*В статье исследованы некоторые возможности, существующие сегодня в системе высшего медицинского образования для активизации деятельности студентов на занятиях по иностранному языку, а также основные недостатки текущего состояния их подготовки в соответствующей области. В качестве действенного средства их преодоления предлагается расширение использования междисциплинарного подхода, а также конкретные педагогические технологии, которые могут быть с успехом использованы в русле его реализации. Их рассмотрение осуществляется в тесной связи с источниками информации и аппаратными средствами, находящими при этом своё применение. Приводятся и образовательные результаты, которые могут быть, таким образом, достигнуты.*

190. **Капиева К. Р.** Особенности интеграции китайских студентов в образовательную среду вуза / К. Р. Капиева, С. А. Ольшанская // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 119–122. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 122 (7 назв.).

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА, КИТАЙСКИЕ СТУДЕНТЫ, ИНТЕГРАЦИЯ, АДАПТАЦИЯ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО, КОММУНИКАЦИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ПРОСТРАНСТВО, ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ.

*Рассмотрены проблемы интеграции иностранных студентов из КНР в российское образовательное пространство. На основе проведенного исследования выделены ключевые проблемы интеграции (языковой барьер, низкая информированность о реализации адаптационных программ в вузе, слабая включенность студентов из КНР в деятельность внеучебных студенческих объединений). Практическая значимость заключается в использовании эмпирических результатов в педагогической организации интеграционных процессов в образовательную среду вуза.*

191. **Качалов А. В.** Педагогические условия применения дискурсивного практикума в формировании готовности к профессиональной межкультурной коммуникации студентов технического вуза в процессе преподавания иностранного языка / А. В. Качалов // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-3. – С. 191–194. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 193–194 (19 назв.).

ДИСКУРС, ДИСКУРСИВНЫЙ ПРАКТИКУМ, ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ДИСКУРСИВНОГО ПРАКТИКУМА, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

*Данное исследование посвящено выявлению педагогических условий, создающих возможности применения дискурсивного практикума в формировании готовности к профессиональной межкультурной коммуникации студентов технического вуза в процессе преподавания иностранного языка.*

192. **Киселева Н. С.** Особенности изучения иностранного языка студентами неязыковых специальностей / Н. С. Киселева, Ж. В. Стребкова // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 2. – С. 87–90. – (Инновационные образовательные технологии. 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования). – Библиогр.: с. 89–90 (7 назв.).

ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, НЕЯЗЫКОВЫЕ СПЕЦИАЛЬНОСТИ, КОММУНИКАТИВНАЯ МЕТОДИКА, МЕТОДИКА CLIL, БИЛИНВАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ.

*В статье раскрыта актуальность обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей в современных*

*условиях. Охарактеризованы особенности общеязыковой и профильно-ориентированной иноязычной подготовки обучающихся, выявлены трудности, с которыми сталкиваются студенты при изучении иностранного языка на этапе бакалавриата.*

193. **Кобелева Е. П.** Самооценка работы языковой кафедры университета как условие повышения качества иноязычной подготовки студентов / Е. П. Кобелева, Е. А. Стучинская, Е. Н. Матвиенко // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-2. – С. 178–181. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 180–181 (16 назв.).

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ИНОЯЗЫЧНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ, ЯЗЫКОВАЯ КАФЕДРА, SWOT-АНАЛИЗ, ВУЗ, УПРАВЛЕНИЕ КАФЕДРОЙ.

*Рассматривается проблема формирования профессиональной иноязычной компетентности студентов вуза с точки зрения различных факторов, влияющих на результативность данного процесса. Среди них – качество учебно-методических материалов, уровень компетентности профессорско-преподавательского состава, мотивация обучающихся и т.д. Приведены результаты SWOT-анализа языковой кафедры, даны практические рекомендации по их интерпретации и использованию в корректировке планов кафедры, определении приоритетов и прогнозировании рисков.*

194. **Ковалева А. С.** К вопросу о семиотическом подходе к формированию иноязычной дискурсивной компетенции студентов неязыковых направлений подготовки / А. С. Ковалева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 181–183. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 183 (17 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, СЕМИОТИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ТЕОРИЯ МНОЖЕСТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА, ТИПЫ ИНТЕЛЛЕКТА, СТУДЕНТЫ НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ.

*В статье рассматриваются вопросы применения семиотического подхода в скандинавской иноязычной дисциплине студентов нелингвистического направления подготовки. Автор предполагает, что использование данного подхода в обучении будет способствовать увеличению его эффективности.*

195. **Коваль О. И.** Формирование компетенции иноязычного академического письма у студентов инженерных специальностей с использованием информационно-коммуникационных технологий / О. И. Коваль, О. Б. Соловьева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 215–218. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 218 (6 назв.).

АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО, ИНФОРМАЦИОННЫЕ И КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ПИСЬМЕННОЕ ОБЩЕНИЕ, ИНТЕГРАТИВНЫЙ ПОДХОД, КОМПЕТЕНЦИЯ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПИСЬМА, НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ.

*Авторы приходят к выводу, что использование информационно-коммуникационных технологий и средств обучения может обеспечить эффективное профессионально-ориентированное письменное общение студентов-инженеров. При этом стимулирование эффективной научной коммуникации способствует формированию профессиональных исследовательских компетенций, необходимых будущим инженерам.*

196. **Колмакова О. А.** Потенциал внеаудиторных мероприятий по иностранному языку в техническом вузе / О. А. Колмакова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 191–193. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 193 (8 назв.).

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ГИБКИЕ НАВЫКИ, ВНЕАУДИТОРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, РАЗГОВОРНЫЙ КЛУБ.

*В статье представлен опыт организации разговорных клубов на иностранных языках в техническом вузе с учетом целевой аудитории – обучающихся бакалавриата, магистратуры и аспирантуры. Автор проводит сравнительный анализ особенностей организации и проведения заседаний клубов в региональном вузе. В работе рассмотрены модели разговорных клубов и даны предложения для использования их с учетом конкретных целей и задач обучения.*

197. **Колоскова Г. А.** Возможности применения цифровых образовательных ресурсов на уроках иностранного языка / Г. А. Колоскова // Образовательные технологии. – 2024. – № 1. – С. 31–36. – (Теория образования и обучения). – Библиогр.: с. 34–35 (9 назв.).

ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ НАВЫКИ, ЦИФРОВЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ.

*Рассматривается анализ интернет-ресурсов, которые являются наиболее эффективными для развития лексических навыков. Исследовались следующие параметры: возрастная группа пользователей, уровень языковой подготовки, необходимые навыки для работы с данными ресурсами, доступные возможности использования (включая самостоятельное использование учащимися), этапы изучения новой лексики, а также преимущества и недостатки каждого ресурса. Предложены рекомендации по организации образовательного процесса на уроках иностранного языка с применением цифровых образовательных ресурсов.*

198. **Колядюк М. А.** Ключевые понятия исследования профессиональной подготовки будущих учителей иностранных языков / М. А. Колядюк // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Социология. Педагогика. Психология. – 2024. – Т. 10 (76), № 3. – (Педагогика). – С. 70–83. – Библиогр.: с. 79–80 (23 назв.).

ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ТЕНДЕНЦИЯ, НЕПРЕРЫВНОСТЬ ОБРАЗОВАНИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ГРАМОТНОСТЬ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ, КВАЛИФИКАЦИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ГОТОВНОСТЬ.

*Статья посвящена сущности подготовки будущих учителей иностранных языков в высших учебных заведениях России. В ходе исследования делается акцент на нормативно-правовые документы: 1) Закон РФ «Об образовании»; 2) Федеральный Закон «Об образовании в Российской Федерации»; 3) «Трудовой кодекс Российской Федерации» при изучении основополагающих терминов «профессиональной подготовки» («квалификация» и «непрерывность образования»). Даётся краткая предыстория появления «иноязычного образования» в высшей школе России с упоминанием ведущих отечественных исследователей-педагогов, активно занимающихся этой проблемой.*

199. **Конобеев А. В.** Опыт проектирования аксиологического содержания подготовки будущего учителя иностранного языка / А. В. Конобеев, И. В. Трешина // Наука и школа. – 2024. –

№ 2. – С. 273–282. – (Методический опыт). – Библиогр.: с. 280–281 (10 назв.).

ЦЕННОСТИ, ЦЕННОСТНЫЕ ОРИЕНТАЦИИ, ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, УЧИТЕЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, АКСИОЛОГИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.

*В статье рассматривается профессионально-методическая подготовка студентов – будущих учителей иностранного языка в условиях необходимости укрепления культурного, научного и национального суверенитета нашей страны, раскрывается опыт проектирования и реализации ценностного содержания педагогического иноязычного образования. Обосновываются ценностные ориентиры, выступающие в качестве доминантного компонента содержания профессиональной подготовки будущих учителей. Предлагаются инструменты, обеспечивающие формирование ценностных ориентаций у студентов педагогических вузов, раскрывается роль отдельных учебных дисциплин в формировании аксиологической культуры будущего учителя иностранного языка.*

200. **Корнилова О. А.** Барьеры общения, возникающие во взаимодействии преподавателя с иностранными студентами / О. А. Корнилова, И. Н. Белых, Е. В. Штарк // Alma mater (Вестник высшей школы). – 2024. – № 5. – С. 52–59. – (Теория и практика образования). – Библиогр.: с. 59 (11 назв.).

БАРЬЕРЫ ОБЩЕНИЯ, ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ С ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ, ИНОСТРАННЫЕ СТУДЕНТЫ, КУЛЬТУРНЫЙ БАРЬЕР, ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ БАРЬЕР, МЕЖЛИЧНОСТНЫЙ БАРЬЕР, АДАПТАЦИОННЫЙ БАРЬЕР, ЯЗЫКОВОЙ БАРЬЕР, ФИЗИЧЕСКИЙ БАРЬЕР, ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ БАРЬЕР, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Статья посвящена выявлению, описанию и анализу часто встречающихся препятствий в общении, возникающих у преподавателей во время обучения с иностранными студентами на языке-посреднике. В анализе материалов представлен описательный опыт взаимодействия преподавателей на языковых посредниках (английском) с иностранными студентами из Египта, Йемена, Индии, детализация WhatsApp-сообщений в чате коммуникационной поддержки 60 преподавателей.*

201. **Королева О. П.** Использование технологий творческого письма в обучении студентов лингвистического университета на уроках иностранного языка / О. П. Королева, Т. К. Беляева, С. А. Смирнова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 199–201. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 200–201 (12 назв.).

КРЕАТИВНОСТЬ, УМЕНИЯ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ, ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ПИСЬМА, ТВОРЧЕСКОЕ МЫШЛЕНИЕ, ТВОРЧЕСКОЕ ПИСЬМО.

*В статье рассматриваются учебные задания, направленные на развитие умений творческого письма у студентов. Аргументирован творческий подход в работе над письменной речью, который представлен и проанализирован поэтапно. Рассмотрены различные толкования феномена «креативность» и представлено его авторское определение. В работе обосновано использование творческого потенциала преподавателя и студентов в процессе обучения письменной речи.*

202. **Крахоткин П. В.** Сущность и содержание профессиональной подготовки иностранных курсантов / П. В. Крахоткин // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 228–230. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 230 (11 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ КУРСАНТ, АДАПТАЦИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА, ВОЕННЫЙ ВУЗ, ВОЕННО-ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.

*В статье представлены компоненты профессиональной подготовки будущих специалистов из зарубежных стран в военном вузе. Методологическую основу статьи составляют работы учёных: Е. А. Бурдуковской, А. К. Леонова, Ч. Вэньчжу, И. В. Абакумовой, Л. Ц. Кагермазовой, З. Ш. Генердукаевой и др. Отмечено, что содержание профессиональной подготовки военнослужащих в иностранных курсах представлено профессионально-ориентированным обучением, воспитанием, самостоятельной подготовкой будущих специалистов.*

203. **Креер М. Я.** Проблемы оценивания студентов-экономистов в группах с разным уровнем языковой подготовки / М. Я. Креер // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 82–88. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 87–88 (7 назв.).

ГРУППЫ СМЕШАННОГО УРОВНЯ, ТЕСТИРОВАНИЕ, КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ, УРОВЕНЬ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ, ЭФФЕКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ.

*Статья посвящена проблемам преподавания иностранного языка в смешанных группах. Рассматривается вопрос об эффективных формах работы, способствующих повышению мотивации студентов с разным уровнем языковой подготовки. Приводятся примеры эффективных подходов к обучению языку в группах со смешанным уровнем знаний, даются рекомендации по использованию данных подходов для студентов нелингвистических вузов по направлению «Экономика» и «Менеджмент». Особое внимание уделяется вопросам оценивания. Предлагается дифференцированный подход к оценке студентов с разным уровнем языковой подготовки.*

204. **Куликова Е. В.** Реализация игры при обучении иностранному языку в неязыковом вузе / Е. В. Куликова, Т. А. Дедегкаева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 202–205. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 205 (20 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, МОТИВАЦИЯ, ИГРОВЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, ИГРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИГРЫ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Статья посвящена рассмотрению игры как вида деятельности в процессе обучения иностранному языку. Обосновывается необходимость включения игровых технологий для эффективной организации процесса освоения иностранного языка студентами из поколения Z. Выделены преимущества применения игровых технологий на занятиях иностранным языком. Представлены этапы проведения исследования по реализации игр на занятиях по английскому языку со студентами-бакалаврами химического факультета. Отмечено, что несмотря на многие положительные стороны использования игр на занятиях в иноязычном обучении, их следует применять в высшей школе в совокупности с традиционными методами, технологиями и формами организации учебного процесса.*

205. **Курицына И. Ю.** Моделирование языковой личности студента-билингва в процессе формирования профессионального тезауруса / И. Ю. Курицына // Иностранные языки:

лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. 59–64. – (Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков). – Библиогр.: с. 63 (5 назв.).

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, ЯЗЫК-ПОСРЕДНИК, МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ, СТУДЕНТ-БИЛИНГВ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, МУЛЬТИЛИГВАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ.

*Данная статья посвящена проблеме формирования языковой личности (далее –ЯЛ) билингва под влиянием языка-посредника. В работе утверждается, что язык-посредник расширяет границы лингвистических компетенций ЯЛ в процессе освоения медицинской терминологии. Обучение на языке-посреднике приводит к дальнейшему развитию и обогащению единой языковой личности индивида в лингвистическом, когнитивном, коммуникативном аспектах. В качестве критерия «развитости» языковой личности выступают уровни языковой личности, предложенные Г. И. Богиным.*

206. **Кускова С. В.** Формирование страноведческой компетенции посредством кинопедагогики / С. В. Кускова // Наука и школа. – 2024. – № 3. – С. 189–195. – (Педагогический поиск). – Библиогр.: с. 194 (12 назв.).

КИНО, КИНОПЕДАГОГИКА, КОМПЕТЕНЦИЯ, КИНОМАТЕРИАЛЫ, СТРАНОВЕДЕНИЕ, КИНОСТРАНОВЕДЕНИЕ, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ.

*Автор обращается к возможностям кинопедагогики как одного из эффективных средств воспитания и обучения, а также формирования значимых для будущего учителя компетенций. Особое внимание уделено использованию киноматериалов при знакомстве с историей, культурой страны изучаемого языка. Для автора данной статьи это – Великобритания. Приведены примеры использования произведений кинематографа в работе со студентами педагогических направлений подготовки.*

207. **Лыгина М. А.** Исследование адаптации иностранных студентов в деятельности педагогического отряда / М. А. Лыгина, К. А. Плотников // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-3. – С. 262–266. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 265–266 (22 назв.).

АДАПТАЦИЯ, ИНОСТРАННЫЙ СТУДЕНТ, ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ОТРЯД, КРИТЕРИИ И ПОКАЗАТЕЛИ АДАПТАЦИИ, ТОЛЕРАНТНОСТЬ, ЭМПАТИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ.

*Описаны проблемы и результаты констатирующего эксперимента по исследованию адаптации иностранных студентов в деятельности педагогического отряда.*

208. **Львова Ю. А.** Формирование языковых компетенций в междисциплинарных проектных комплексах / Ю. А. Львова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. 65–69. – (Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков). – Библиогр.: с. 68 (4 назв.).

ЛИНГВОДИДАКТИКА, ЯЗЫКОВЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ, ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ ПРОЕКТНЫЕ КОМПЛЕКСЫ.

*Рассматривается применение междисциплинарных проектных комплексов в обучении студентов, которое обеспечивает рациональное проектирование ими профессиональной деятельности и коммуникации. В практике обучения студентов-регионоведов использование междисциплинарных проектных комплексов позволяет обучающимся самостоятельно выявлять недостающие для реализации деятельности компоненты, относятся ли они к знаниям, способам их представления или коммуникативным средствам.*

209. **Лямова О. О.** К вопросу обучения иноязычной профессионально-ориентированной лексике в медицинского вузе / О. О. Лямова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-3. – С. 231–234. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 233–234 (11 назв.).

ЛЕКСИКА, ЛЕКСИЧЕСКИЙ НАВЫК, ЛЕКСИЧЕСКОЕ УПРАЖНЕНИЕ, ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ, ВОКАБУЛЯР, МЕДИЦИНСКИЙ ВУЗ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Статья посвящена вопросам обучения специальной медицинской лексике и профессиональной терминологии, формирования у студентов-медиков лексического минимума профессионально-ориентированного английского языка. Авторы исследования*

*определяют основную цель практической работы, описывают критерии отбора лексических единиц, содержание и этапы процесса обучения, методы введения и закрепления новой медицинской лексики, классификацию разработанных лексических упражнений.*

210. **Лямова О. О.** Лексический подход в обучении иностранному языку в медицинском вузе / О. О. Лямова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 171–174. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 174 (10 назв.).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ, КОЛЛОКАЦИЯ, ТЕРМИНОЛОГИЯ, МЕДИЦИНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ, МЕДИЦИНСКИЙ ВУЗ.

*Статья описывает опыт обучения иностранному языку студентов медицинского вуза в рамках лексического подхода. По мнению автора, именно лексический подход является наиболее эффективным в процессе обучения профессионально-ориентированному медицинскому английскому. Данный подход к обучению позволяет значительно сократить время, затрачиваемое на пополнение словарного запаса и формирование универсальных компетенций, связанных с профессиональной деятельностью, а также способствует повышению мотивации студентов.*

211. **Мельникова Е. П.** Особенности формирования имиджа педагога иностранного языка в вузе / Е. П. Мельникова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-4. – С. 281–283. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 283 (5 назв.).

ИМИДЖ, ИМИДЖ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, КВАЗИПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КРИТЕРИИ И ПОКАЗАТЕЛИ ИМИДЖА ПЕДАГОГА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.

*Рассмотрены критерии и показатели основ формирования имиджа будущего педагога иностранного языка вуза. Основы методики формирования имиджа будущего педагога иностранного языка вуза успешно апробированы автором в процессе квазипрофессиональной деятельности на факультете романо-германской филологии Кубанского государственного университета.*

212. **Мельникова Е. П.** Формирование основ стрессоустойчивости будущих педагогов иностранного языка / Е. П. Мельникова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 243–245. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 245 (5 назв.).

СТРЕСС, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СТРЕСС, УРОВНИ СТРЕССА, СТРЕССОУСТОЙЧИВОСТЬ, УРОВНИ СТРЕССОУСТОЙЧИВОСТИ.

*В статье даются основы формирования стрессоустойчивости будущих педагогов иностранного языка. Автором рассматривается их актуальность и практическая целесообразность. Дан анализ представлений отечественных и зарубежных ученых об определениях базовых терминов «стресс», «профессиональный стресс», уровни стресса, «стрессоустойчивость» и ее уровни. Также обосновывается и раскрывается эффективность исследования данной темы. Практическая часть исследования была успешно апробирована в процессе реализации факультативного курса на факультете романо-германской филологии Кубанского государственного университета.*

213. **Менжулина А. С.** Лингвосамообразование студентов инженерных специальностей в условиях диверсификационной иноязычной подготовки / А. С. Менжулина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 245–248. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 248 (11 назв.).

БУДУЩИЕ ИНЖЕНЕРЫ, ДИВЕРСИФИКАЦИОННАЯ ИНОЯЗЫЧНАЯ ПОДГОТОВКА, ИНЖЕНЕРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ЛИНГВОСАМООБРАЗОВАНИЕ, ИННОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ САМОРЕАЛИЗАЦИЯ.

*Раскрыта сущность понятия «готовность будущих инженеров к лингвосамообразованию» как профессионально значимое многоаспектное интегральное новообразование личности, состоящее из знаний, умений, способов, стратегий и опыта лингвосамообразования, а также личностных качеств, проявляющихся в осознанном стремлении, способности и готовности к самостоятельной реализации лингвосамообразовательной деятельности. Раскрывается механизмам лингвосамообразования через процессы «самости»: самопознание; адекватная самооценка своего потенциала и реальных возможностей; самоактуализация; самореализация.*

214. **Меркиш Н. Е.** Культурно-концептный подход в вузовском иноязычном образовании и его принципы / Н. Е. Меркиш // Педагогика. – 2024. – Т. 88, № 12. – С. 98–108. – (Кадры науки, культуры, образования). – Библиогр.: с. 107–108 (11 назв.).

МУЛЬТИКУЛЬТУРНОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ, НОСИТЕЛИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, КУЛЬТУРНО-КОНЦЕПТНЫЙ ПОДХОД, ПРИНЦИПЫ, ОСВОЕНИЕ КУЛЬТУРНЫХ КОНЦЕПТОВ, КУЛЬТУРНО-КОНЦЕПТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, СТУДЕНТЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРОФИЛЯ.

*Рассматривается культурно-концептный подход в вузовском иноязычном образовании, обосновываются целесообразность и перспективность его применения при обучении иностранному языку специалистов международного профиля. Характеризуются отражающие его сущность и специфику принципы: диалога культур, культурного сопоставления, главенства ценностей русской культуры, опоры на критическое мышление, культурнокритического анализа и синтеза информации, верификации, контекстуализации, учета относительности информационного пространства и учета языковой картины мира носителя языка, создания культурно-информационного базиса, формирования личностно-ориентированного суждения о новой культурно-концептной информации.*

215. **Метальникова Н. А.** Некоторые аспекты обучения иностранному языку студентов неязыкового факультета вуза / Н. А. Метальникова, Т. Ю. Джамалова, О. А. Стрелкова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-1. – С. 164–168. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 168 (10 назв.).

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ, ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ, ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ ПОДХОДЫ, КОМПОНЕНТЫ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ТРЕХСТУПЕНЧАТАЯ МОДЕЛЬ АУДИРОВАНИЯ, ПРОБЛЕМЫ АУДИРОВАНИЯ, УПРАЖНЕНИЯ.

*В статье рассмотрен процесс отбора содержания обучения иностранному языку на основе рекомендаций Федерального государственного образовательного стандарта, Примерной программы дисциплины «Иностранный язык», Общеевропейской шкалы уровней владения иностранными языками с применением ряда педагогических подходов.*

216. **Милеева М. Н.** Языковые контакты при освоении медицинской латыни индийскими первокурсниками / М. Н. Милеева, Н. Е. Зарубина // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 4-1. – С. 143–155. – (Содержание и технологии образования). – Библиогр.: с. 154 (14 назв.).

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ, ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ, ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ И ЕЕ ТИПЫ, ХИНДИ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, МАЛАЯЛАМ, ИНДИЙСКИЕ ОБУЧАЮЩИЕСЯ.

*Статья посвящена анализу сложностей восприятия изучаемого латинского языка студентами из Индии, владеющими хинди, малаялам и английским языками. На материале анатомической, клинической и фармацевтической терминологий проводятся лексико-грамматические и фонетические параллели между всеми контактирующими языками.*

217. **Михайлова С. В.** Методика работы с поэтическим текстом как средством развития общей культуры студентов-филологов / С. В. Михайлова, Е. М. Пономарёва // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 7. – С. 73–84. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 84 (12 назв.).

РАЗВИТИЕ ОБЩЕЙ КУЛЬТУРЫ, ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА ФИЛОЛОГОВ, ПОЭЗИЯ Т. С. ЭЛИОТА, ДИДАКТИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА, ПОЛИМОДАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ.

*Авторы предлагают методически обоснованную разработку комплекса заданий на основе блестящего поэтического образца английского модернизма. Выбор практического материала обусловлен высокой насыщенностью поэзии Томаса Стернза Элиота культуремами, а филологическое чтение как инструмент вузовского иноязычного образования и средство расширения культурных горизонтов студентов является одновременно профессиональным способом познания и интерпретации мира будущими филологами. Авторы рассматривают возможность заданий полимодального характера на основе традиционного текстового документа.*

218. **Молчанова Ю. А.** Об изменении роли личности педагога в обучении иностранному языку в современном мире /

Ю. А. Молчанова, Е. В. Терентьева, Е. С. Скрипко // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-3. – С. 294–298. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 298 (5 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, РОЛЬ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ВОЗРАСТНОЙ ФАКТОР, МЕТОДЫ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА, МОТИВАЦИЯ, УРОВЕНЬ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ, САМОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ.

*Данная статья посвящена вопросу изменения роли личности педагога в обучении иностранному языку. Данный вопрос возник в связи со значительными изменениями в образовательном процессе в сфере технических средств обучения. Возникает вероятность замены учителя на его цифровую версию. Кроме того, его роль как источника знаний может свестись к минимуму вследствие доступа к источникам информации через интернет.*

219. **Мураева Е. Ю.** Средства академической и социальной поддержки адаптации иностранных студентов в российских вузах / Е. Ю. Мураева, М. В. Архипова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 205–208. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 207–208 (16 назв.).

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА, СОЦИАЛЬНАЯ ПОДДЕРЖКА, ИНОСТРАННЫЕ СТУДЕНТЫ, АКАДЕМИЧЕСКАЯ МОБИЛЬНОСТЬ, РОССИЙСКИЕ ВУЗЫ, СОВРЕМЕННЫЕ СРЕДСТВА АДАПТАЦИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ СТУДЕНТОВ.

*В данной статье представлен анализ содержимого вебсайтов 15 ведущих университетов России с целью описать виды поддержки адаптации иностранных студентов к новой образовательной среде. Выборка осуществлялась на основе рейтинга ИА «Регнум» по данным Министерства науки и высшего образования РФ и Мирового рейтинга университетов QS. В результате обзора представлены современные практические способы академической и социальной поддержки иностранных студентов, систематизированные по направлениям поддержки адаптации.*

220. **Назаренко Е. Б.** Учет этнопсихологических особенностей арабов в работе со студентами из стран Ближнего Востока и Северной Африки / Е. Б. Назаренко, В. В. Платошина // Проблемы

современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 335–338. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 338 (7 назв.).

АРАБСКИЙ ЭТНОС, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ЭТНОПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ, ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, ОБУЧЕНИЕ.

*В данной статье рассматриваются психологические, личностные, языковые, общекультурные особенности арабского этноса и факторы, их сформировавшие, а также способы минимизации трудностей и избежания межкультурных ошибок во взаимодействии преподавателей и студентов.*

221. **Назарова Н. В.** Интеграция дисциплины «Иностранный язык» в профессиональную подготовку режиссеров любительских театров / Н. В. Назарова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-3. – С. 308–311. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 310–311 (13 назв.).

ИНСЦЕНИРОВКА, ДРАМАТУРГИЯ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, ПОДГОТОВКА РЕЖИССЕРОВ ЛЮБИТЕЛЬСКОГО ТЕАТРА, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*В данной статье рассматриваются возможности интеграции курса «Иностранный язык» в профессионально-ориентированное обучение бакалавров по направлению подготовки 51.03.02 «Народная художественная культура», профилю «Режиссура любительского театра». Автор описывает опыт инсценировки на английском языке студентами второго курса повести Н. В. Гоголя «Шинель». В статье изложены этапы работы над постановкой. Делается вывод о перспективности инсценировок на иностранном языке в рамках реализации педагогических условий, которые могли бы обеспечить результативность формирования универсальных и профессиональных компетенций будущих режиссеров любительского театра.*

222. **Некрасова А. А.** Фонетические упражнения как основное средство формирования фонетического навыка у студентов педагогического вуза на занятиях по иностранному языку / А. А. Некрасова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 346–349. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 349 (15 назв.).

ФОНЕТИЧЕСКИЕ НАВЫКИ, ФОНЕТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК КАК ВТОРОЙ ПРОФИЛЬ, КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ, АУТЕНТИЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ИНТЕРАКТИВНЫЕ ЗАДАНИЯ.

*В статье подчеркивается важность фонетического аспекта иноязычной речи в современной глобализированной и мультикультурной коммуникативной среде. Проведен анализ учебника В. Д. Аракина «Практический курс английского языка» для первого курса, используемого на историческом факультете в группе двухпрофильного бакалавриата. Согласно результатам анализа пособия, был сделан вывод о недостаточном количестве упражнений для развития фонетических навыков студентов, изучающих английский язык как второй профиль. В рамках исследования разработан комплекс упражнений, включающий аутентичные видеоматериалы, имитационные задания (shadowing), фонетические игры, кроссворды, интерактивные упражнения в приложении Elsa Speak с функцией анализа произношения.*

223. **Никатуева З. Ш.** Стимулирование когнитивной активности студентов нелингвистических профилей подготовки на учебных занятиях по иностранному языку / З. Ш. Никатуева, Н. А. Абулайсова, Д. М. Мурзаева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 215–219. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 219–219 (12 назв.).

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ВУЗЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ, УЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КОГНИТИВНАЯ АКТИВНОСТЬ.

*Рассмотрены вопросы, связанные со стимулированием познавательной деятельности студентов нелингвистических профилей подготовки в ходе учебных занятий по иностранному языку.*

224. **Николаева О. О.** Учебный модуль «Устройство на работу» в обучении иностранному языку студентов сферы гостеприимства / О. О. Николаева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 266–269. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 269 (11 назв.).

ИНДУСТРИЯ ГОСТЕПРИИМСТВА, ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБУЧЕНИЕ, УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ, УСПЕШНОЕ ТРУДОУСТРОЙСТВО, СТУДЕН-

ТЫ СФЕРЫ ГОСТЕПРИИМСТВА, ИМИТАЦИОННО-ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ДЕЛОВАЯ ИГРА, РЕЗЮМЕ, СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО, МОТИВАЦИОННОЕ ПИСЬМО, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*В статье описывается опыт интеграции иноязычной и профильной подготовки бакалавров направления «Туризм» на примере учебного модуля на английском языке «Устройство на работу», который охватывает вопросы карьерного планирования, написания резюме и прохождения собеседований, развивает языковые навыки и умения и формирует профессиональные компетенции, позволяющие в будущем осваивать новые рынки и привлекать новых иностранных туристов. Делается вывод о том, что предложенный модуль не только предоставляет необходимые знания и навыки для успешного трудоустройства, но и способствует развитию уверенности в себе и межкультурной коммуникации.*

225. **Новикова Д. Я.** Формирование готовности бакалавров к профессионально-педагогической деятельности по иностранному языку / Д. Я. Новикова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. Инновационные образовательные технологии 70–78. – (Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков). – Библиогр.: с. 77 (12 назв.).

УЧИТЕЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ПРОФЕССИОНАЛЬНО НАПРАВЛЕННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА, ПРОФОРИЕНТАЦИОННАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, МЕТОДИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ.

*Статья посвящена проблеме формирования профессионально-педагогической направленности личности бакалавров – будущих учителей иностранного языка.*

226. **Новоселов М. Н.** Дидактический и интерактивный потенциал искусственного интеллекта при обучении деловому иностранному языку зарубежных студентов в российском вузе // М. Н. Новоселов, С. Н. Новоселова, В. К. Безукладников // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 79–86. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 85–86 (18 назв.).

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ТЕХНОЛОГИЯ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ИММЕРСИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ, СИНЕРГЕТИКА, МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ, ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ЭЛЕКТРОННОЕ УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ.

*В статье приведен анализ парадигмальных предпосылок появления и внедрения искусственного интеллекта и других смежных программных решений в контексте цифровизации образования, представлен обзор наиболее динамично развивающихся и востребованных в мире технологий, выявлены актуальные тенденции. Авторы раскрывают сущность и описывают дидактический потенциал искусственного интеллекта, обобщают опыт его использования при разработке электронного учебного пособия по обучению деловому иностранному языку зарубежных студентов в системе межкультурного взаимодействия в педагогическом вузе.*

227. **Носова Л. С.** Формирование цифровых компетенций будущих учителей иностранного языка / Л. С. Носова, О. Ю. Павлова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 107–111. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 110–111 (9 назв.).

ЦИФРОВЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, ТЕХНОЛОГИИ ЦИФРОВОЙ ЭКОНОМИКИ, БОЛЬШИЕ ДАННЫЕ, ОБЛАЧНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ВИРТУАЛЬНАЯ РЕАЛЬНОСТЬ, ДОПОЛНЕННАЯ РЕАЛЬНОСТЬ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, БУДУЩИЕ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.

*На основе междисциплинарной составляющей выделена и обоснована возможность формирования и развития цифровой компетентности студентов профиля «Информатика. Иностранный язык» с учетом предметной специфики (технологии цифровой экономики) и в связке с иноязычной коммуникативной компетентностью. Результаты показали увеличение уровня сформированности компетенций в области технологий цифровой экономики для всех групп. Задача вузов сформировать конкурентоспособного учителя иностранного языка, готового к использованию технологий цифровой экономики в своей профессиональной деятельности, понимающего их преимущество и потенциал.*

228. **Орлова Л. Г.** Развитие навыков критического мышления у студентов магистратуры при изучении иностранного языка в неязыковом вузе / Л. Г. Орлова, Е. А. Седова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 298–301. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 300–301 (12 назв.).

МАГИСТРАНТЫ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, НЕЯЗЫКОВОЙ ВУЗ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ, КРИТИЧЕСКОЕ МЫШЛЕНИЕ, СИСТЕМА ЗАДАНИЙ.

*Развитие навыков критического мышления у студентов магистратуры происходит при помощи специальных заданий, которые помогают студентам усвоить алгоритм критического мышления. Авторы статьи пришли к выводу о том, что возможно успешное формирование у магистрантов навыков критического мышления, которое наряду с профессиональной компетентностью являются интеграционной характеристикой выпускника магистратуры.*

229. **Осадчая И. В.** Использование цифровых тетрадей при обучении иностранному языку в вузе / И. В. Осадчая, Ф. У. Базаева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-2. – С. 152–155. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 155 (10 назв.).

ЦИФРОВЫЕ ТЕТРАДИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ.

*В статье рассматривается использование цифровых тетрадей при обучении иностранному языку в вузе в рамках освоения образовательной программы по всем актуальным направлениям и на всех курсах. Проанализирована специфика цифровых тетрадей как одной из современных педагогических технологий, нашедшей свое применение в рамках образовательного процесса. Обозначена значимость цифровых тетрадей как одного из эффективных методов обучения иностранному языку в университете. Рассмотрена взаимосвязь использования цифровых тетрадей с успешностью освоения учебного материала на лекциях и практиках по изучению иностранного языка студентами на всех курсах обучения. Определены перспективы применения цифровых тетрадей в контексте изучения иностранного языка.*

230. **Петрова Л. Г.** Коммуникативные неудачи и учет их причин при обучении иностранных студентов в российских вузах / Л. Г. Петрова, А. В. Елфимова, Р. Д. Петров // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 247–250. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 249–250 (10 назв.).

ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ, СОЦИАЛЬНАЯ РОЛЬ, КОММУНИКАТИВНОЕ ПОВЕДЕНИЕ, КОММУНИКАТИВНЫЕ НЕУДАЧИ И ПОМЕХИ, РУССКИЕ И ИНОСТРАННЫЕ СТУДЕНТЫ, СОЦИО- И ЛИНГВОКУЛЬТУРА.

*Статья посвящена вопросам обучения иностранных студентов из-за рубежа в российских вузах и параллельно возникающим в процессе их знакомства с новой образовательной средой проблемам межкультурной коммуникации. Рассматривается вопрос влияния культуры на характер коммуникации ее носителей, которая, как таковая, сопровождается развитием межличностных отношений, а также тезис о том, что культурное непонимание приводит к коммуникативным неудачам и помехам в процессе межкультурной коммуникации в поликультурной группе студентов.*

231. **Пикалова Е. А.** Цифровые технологии в обучении и изучении иностранных языков в высшей школе / Е. А. Пикалова, Е. А. Ломакина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 149–153. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 152–153 (11 назв.).

ЦИФРОВЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ, ДИДАКТИЧЕСКИ ЕДИНИЦЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ЧТЕНИЕ, ФОНЕТИКА, ГОВОРЕНИЕ, АУДИРОВАНИЕ.

*В данной статье затрагивается вопрос применения цифровых образовательных технологий в обучении иностранному языку, представлен дидактический потенциал данных технологий для изучения и обучения различным видам иноязычной речевой деятельности. Каждая дидактическая единица рассмотрена и проанализирована, исходя из специфики ее преподавания педагогом и изучения, усвоения студентами. Приведены примеры аналоговых информационных средств и ресурсов в соответствии со сферами их применения в контексте учебного процесса в рамках аудиторных занятий вуза.*

232. **Пирогова Н. Г.** На вершине культурного айсберга: зачем и как двигаться вниз? Межкультурный компонент при обучении студентов иностранным языкам / Н. Г. Пирогова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 30–36. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 36 (10 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, СТУДЕНТЫ, ПРЕПОДАВАТЕЛЬ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, НОСИТЕЛИ ЯЗЫКА.

*Статья посвящена особенностям развития межкультурной компетенции в процессе преподавания иностранных языков в высшей школе. Подробно рассматриваются элементы культуры и описывается модель культурного айсберга, которая может помочь обучающимся глубже понять культуру как родной страны, так и других. Приведены примеры практических заданий с культурным и межкультурным компонентами, позволяющих сделать процесс обучения более эффективным и мотивирующим.*

233. **Плужникова Ю. А.** Онлайн-курс для самостоятельной работы обучающихся по иностранному языку: опыт разработки и реализации / Ю. А. Плужникова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-2. – С. 322–325. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 325 (6 назв.).

СТУДЕНТЫ БАКАЛАВРИАТА, ОНЛАЙН-КУРС, ФУНКЦИОНАЛ ЦИФРОВОЙ ПЛАТФОРМЫ, ЭЛЕКТРОННАЯ ИНФОРМАЦИОННО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА, САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА, ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.

*Статья посвящена использованию современных цифровых технологий для реализации самостоятельной работы студентов по дисциплине «Иностранный язык» через формат онлайн-курса. Установлено, что онлайн-курс как образовательный ресурс для обеспечения самостоятельной работы обладает несомненными преимуществами: применимость для массового обучения, возможность адаптации, актуализации содержания, постоянного пополнения и усовершенствования, а также оптимизации административных ресурсов вуза.*

234. **Поддубная Я. Н.** Критерии оценки умения систематизировать информацию при обучении студентов языковых программ /

Я. Н. Поддубная, К. С. Котов, А. А. Котова // Проблемы современного образования. – 2024. – № 5. – С. 270–275. – (Инновационные технологии в образовании). – Библиогр.: с. 274 (10 назв.).

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, СИСТЕМАТИЗАЦИЯ, МЫСЛИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ, ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКУ.

*Данная работа посвящена рассмотрению термина «систематизация» в практическом русле. Научная новизна исследования заключается в анализе и разработке критериев сформированности умения систематизировать информацию, необходимых как для развития данного умения, так и оценки уровня развития данного умения.*

235. **Подкопов В. А.** Исследование уровня развития социального интеллекта иностранных курсантов / В. А. Подкопов // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-2. – С. 276–279. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 279 (6 назв.).

УРОВЕНЬ СОЦИАЛЬНОГО ИНТЕЛЛЕКТА, ИНОСТРАННЫЕ КУРСАНТЫ, КОГНИТИВНЫЙ, ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ.

*Представлены результаты исследования по выявлению уровня развития социального интеллекта иностранных курсантов. Описаны характеристики социального интеллекта с позиции педагогического подхода. Показано, что структура социального интеллекта включает в себя такие компоненты, как когнитивный, эмоциональный, мотивационный и рефлексивный. Именно эти компоненты подвергались диагностике при выявлении уровня развития социального интеллекта иностранных курсантов.*

236. **Полубиченко Л. В.** Языковое образование в неязыковом вузе: опыт МГУ имени М. В. Ломоносова / Л. В. Полубиченко // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 25–32. (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 32 (9 назв.).

ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, НЕЯЗЫКОВОЙ ВУЗ, СОИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ, ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ, МНОГОЯЗЫЧИЕ, ПОЛИКУЛЬТУРНОСТЬ.

*В статье анализируется система иноязычного образования студентов неязыковых факультетов МГУ, выстроенная на факультете иностранных языков и регионоведения за 35 лет его существования.*

237. **Поняева Т. А.** Развитие современных учебных технологий (на примере преподавания дисциплины «Иностранный язык» в высшем учебном заведении) / Т А. Поняева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 159–161. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 161 (5 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ, ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, МОТИВАЦИЯ СТУДЕНТОВ, СМЕШАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ЦИФРОВАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА, АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ОНЛАЙН-ПЛАТФОРМЫ.

*Основными целями исследования являются выявление инновационных методов и средств обучения, а также оптимизация процесса преподавания иностранных языков. В статье обсуждаются проблемы мотивации студентов, а также важность использования цифровой образовательной среды для эффективного обучения. Особое внимание уделяется смешанному формату обучения и роли аудиовизуальных материалов в учебном процессе. Также представлен обзор основных современных технологий, применяемых в обучении иностранным языкам.*

238. **Преснухина И. А.** Эволюция понятия «коммуникативная компетенция» применительно к иноязычной подготовке студентов технических направлений подготовки / И. А. Преснухина // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 2. – С. 90–95. – (Инновационные образовательные технологии 5.8.2. – теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования). – Библиогр.: с. 93–94 (8 назв.).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ВУЗЫ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ИНОЯЗЫЧНАЯ ПОДГОТОВКА, ВТОРИЧНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛИЧНОСТЬ, БИЛИНГВАЛЬНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ДЕЛОВАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ.

*В статье рассматривается эволюция содержания понятия «коммуникативная компетенция» применительно к иноязычной подготовке студентов технических вузов. Представлены определения, которые показывают постепенный переход от понимания данного понятия исключительно с позиций лингвистической и межкультурной компетенции к пониманию важности профессионального компонента в структуре данной компетенции.*

239. **Проскурякова М. П.** Актуальность применения электронных словарей на занятиях по иностранному языку в техническом вузе / М. П. Проскурякова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 274–277. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 277 (9 назв.).

ЭЛЕКТРОННЫЕ СЛОВАРИ, ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ, ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОБУЧЕНИЯ, ИНТЕГРАЦИЯ ТЕХНОЛОГИЙ, ПОИСКОВЫЕ СИСТЕМЫ, ЦИФРОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ.

*Статья подчеркивает роль электронных словарей как важного инструмента в современном образовательном процессе и рекомендуется для использования в учебных заведениях, стремящихся к интеграции технологий в обучение.*

240. **Рабаданова Л. Н.** Использование системы электронного обучения Moodle при изучении иностранных языков в вузе / Л. Н. Рабаданова, А. М. Дибирова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 258–260. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 260 (9 назв.).

ЭЛЕКТРОННОЕ ОБУЧЕНИЕ, MOODLE, ПЛАТФОРМА, СТУДЕНТ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, УНИВЕРСИТЕТ.

*В статье изучены результаты исследований ученых из Восточной Европы, Испании и Бангладеш, посвященных специфике использования платформы Moodle в университетской среде. Обобщая международный и российский педагогический опыт использования платформы Moodle, была разработана и предложена структура дополнительного российского программного обеспечения для синхронизации с исследуемой платформой и повышения качества обучения студентов иностранным языкам.*

241. **Рабаданова Л. Н.** Особенности проведения практических занятий по иностранному языку в образовательном пространстве современного неязыкового вуза / Л. Н. Рабаданова, А. М. Дибирова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 277–281. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 281 (8 назв.).

ВУЗОВСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ, ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ, ИННОВАЦИИ В ВУЗОВСКОМ ОБРАЗОВАНИИ.

*Авторы статьи подводя итог рассмотрению ключевых особенностей проведения практических занятий по иностранному языку в образовательном пространстве современного неязыкового вуза, в первую очередь отметили их значимость для иноязычной подготовки будущего профессионала высокого уровня. При том, что этой форме учебной деятельности студентов, направленной на освоение иноязычных коммуникативных компетенций, современными методистами и учёными уделяется не так много внимания, можно говорить о ряде аспектов, реализация которых может поспособствовать оптимизации результатов таких занятий.*

242. **Савельев С. В.** Трудности и возможности: рефлексия студентов неязыковых факультетов о предметно-интегрированном обучении иностранному языку / С. В. Савельев, И. Г. Савельева // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 5. – С. 49-53. – (Педагогическое образование в России. 5.8.7 – Методология и технология профессионального образования). – Библиогр.: с. 53 (16 назв.).

ПРЕДМЕТНО-ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ, ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*В рамках реализации проекта «Билингвальное образование в ГСГУ» авторы изучили, как студенты-бакалавры предвыпускных курсов смотрят на предметно-интегрированное обучение и готовы ли они к работе в таком формате. Исследования показывают, что реализация методологии CLIL кажется студентам сложной задачей, главным образом, из-за необходимости решать две задачи: учить и предмету, и языку, что, в свою очередь, оказывает непосредственное влияние на подготовку учителей и рабочую нагрузку. В то же время CLIL рассматривается студентами как подход, который не только способствует контекстуализации изучения языка, но и мотивации учащихся и учителей.*

243. **Савицкая Э. С.** Цифровые вызовы иноязычного образования в вузе: решения педагогического дизайна / Э. С. Савицкая // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. –

№ 84-4. – С. 175–178. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 177–178 (22 назв.).

ЯЗЫКОВАЯ ПОДГОТОВКА, ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЕ, СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ, АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕНИЕ, ОНЛАЙН-ФОРМАТ, ЦИФРОВЫЕ ЖАНРЫ, ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН.

*В данной статье рассмотрены вопросы использования форм смешанного обучения к практике обучения иностранным языкам. Смешанное обучение – технология, позволяющая реализовать оптимальный процесс преподавания дисциплины «при интеграции методов аудиторного (синхронного) обучения и возможностей асинхронного обучения в онлайн-среде».*

244. **Седова Е. А.** К вопросу о специфике изучения разговорно-бытовых тем на занятиях по иностранному языку на первом курсе неязыкового вуза / Е. А. Седова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 293–295. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 295 (9 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, НЕЯЗЫКОВОЙ ВУЗ, РАЗГОВОРНО-БЫТОВЫЕ ТЕМЫ, ПЕРСОНАЛИЗИРОВАННЫЕ ВОПРОСЫ, ЭМОЦИОНАЛЬНЫЕ СОСТОЯНИЯ.

*В данной статье подробно рассматривается тема разговорно-бытовой направленности на первом курсе нелингвистического вуза. Подробно рассмотрены упомянутые выше темы обсуждения с обсуждением персонализированных вопросов, затрагивающих частную жизнь студентов, их личные интересы, предпочтения, устремления, обсуждения.*

245. **Смирнова Н. Б.** Педагогика сотрудничества в обучении иностранному языку в неязыковом вузе / Н. Б. Смирнова, С. Н. Шарова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 339–342. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 342 (9 назв.).

ПЕДАГОГИКА СОТРУДНИЧЕСТВА, ОБУЧАЮЩИЕ ТЕХНОЛОГИИ, СТУДЕНТЫ-НЕЛИНГВИСТЫ, ЗОНА БЛИЖАЙШЕГО РАЗВИТИЯ, ПРОЕКТНАЯ РАБОТА, АУТЕНТИЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ЯЗЫКОВЫЕ НАВЫКИ.

*Статья посвящена анализу педагогики сотрудничества как современного метода обучения иностранному языку в неязыковом вузе, отвечающего требованиям глобального мира,*

*в котором умение использовать иностранный язык в ситуациях профессионального общения способствует профессиональной самореализации молодых специалистов и их личностному росту. Приводятся примеры технологий обучения иностранному языку в рамках педагогики сотрудничества, наиболее эффективные для работы со студентами неязыкового вуза.*

246. **Смирнова Н. Б.** Экскурсия как метод интерактивного обучения иностранному языку студентов профиля «Туризм» / Н. Б. Смирнова, С. Н. Шарова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 290–293. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 292–293 (7 назв.).

ЭКСКУРСИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ТУРИСТИЧЕСКИЙ СЕРВИС, ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, ЯЗЫКОВЫЕ НАВЫКИ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА.

*В данной научной статье исследуется роль экскурсий в качестве метода интерактивного обучения иностранному языку для студентов профиля «Туризм». Показано, что экскурсии являются полезным инструментом для практики использования иностранного языка в реальных профессиональных ситуациях, что способствует развитию всех навыков речевой деятельности студентов на языке.*

247. **Соколова Е. Г.** Проблема содержания обучения профессионально ориентированному иностранному языку в нелингвистическом вузе / Е. Г. Соколова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-2. – С. 364–366. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 366 (10 назв.).

НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ВУЗ, ПОЛИКУЛЬТУРНЫЙ, МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО, ПОДХОД, ЛИНГВООБРАЗОВАНИЕ, СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ, ПРИНЦИП ОТБОРА, АКТУАЛИЗАЦИЯ.

*В статье рассматривается вопрос соответствия системы обучения иностранному языку в нелингвистическом многопрофильном вузе современным нормативным требованиям и социальному заказу общества. Автор акцентирует внимание на влиянии геополитического и технологического факторов на векторы развития как высшего образования в общем, так*

*и лингвообразования в частности. Предложены новые элементы лингвистического, психологического и методологического компонентов содержания обучения с точки зрения социокультурной и технологической актуальности.*

248. **Солдатова В. Л.** Внутривузовское повышение квалификации преподавателей как результат их работы в команде над созданием интерактивного учебного пособия для обучения иноязычной коммуникации / В. Л. Солдатова, С. А. Ситников // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-1. – С. 51–60. – (Педагогика профессионального образования). – Библиогр.: с. 59 (9 назв.).

ВНУТРИВУЗОВСКОЕ ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ, ИНТЕРАКТИВНОЕ УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ, ИНОЯЗЫЧНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, РАБОТА В КОМАНДЕ, АРТ-ОРИЕНТИРОВАННАЯ КОНЦЕПЦИЯ.

*Проводится анализ существующих вариантов повышения квалификации, в частности внутрифирменного обучения как способа повышения квалификации сотрудников. Инструментом для решения проблемы внутривузовского повышения квалификации преподавателей на фоне разработки интерактивного учебного пособия как результата их работы в команде может стать разработка и создание интерактивного учебного пособия для обучения иноязычной коммуникации «Юриспруденция».*

249. **Сорокоумова Г. В.** Проблема языковой тревожности студентов-носителей эритажного (унаследованного) языка: опыт зарубежных исследователей / Г. В. Сорокоумова, Е. В. Трункина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 414–416. – (Психология). – Библиогр.: с. 416 (13 назв.).

ЯЗЫКОВАЯ ТРЕВОЖНОСТЬ, ЭРИТАЖНЫЕ ЯЗЫКИ, СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ ФАКТОРЫ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ, ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ БЛАГОПОЛУЧИЕ, ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ БЛАГОПОЛУЧИЕ.

*Представлен обзор и анализ зарубежных исследований, посвященных особенностям уникальной группы учащихся – студентов-носителей эритажных языков. Подчеркивается, что обучение студентов-носителей эритажных языков требует индивидуального подхода, учета множество факторов: статус*

*поколения в стране проживания, возраст овладения доминантным и эритажными языками, порядок их приобретения, языки, на которых говорят дома и др.*

250. **Спирина Ю. П.** Технологии формирования профессионально ориентированной иноязычной компетенции будущих экономистов в условиях электронного обучения / Ю. П. Спирина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-2. – С. 334–339. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 338–339 (22 назв.).

ТЕХНОЛОГИЯ, ФОРМИРОВАНИЕ, ЭЛЕКТРОННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННАЯ ИНОЯЗЫЧНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, БУДУЩИЕ ЭКОНОМИСТЫ, ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНЫЙ КУРС.

*В статье рассматриваются современные подходы и модели, позволяющие эффективно интегрировать изучение иностранного языка в процесс обучения экономическим дисциплинам. Особое внимание уделяется использованию интерактивных онлайн-ресурсов, симуляций бизнес-среды и электронного учебного курса для повышения мотивации студентов и практического применения полученных знаний.*

251. **Старицына С. Г.** Методическая готовность будущего учителя иностранного языка к реализации принципа лингводидактической персонализации / С. Г. Старицына // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 79–84. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 83–84 (12 назв.).

ПРИНЦИП ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОЙ ПЕРСОНАЛИЗАЦИИ, СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ РАЗНЫХ КАТЕГОРИЙ ШКОЛЬНИКОВ ЯЗЫКУ И КУЛЬТУРЕ.

*В статье представлена авторская позиция по проблеме методической готовности студентов бакалавриата к обучению и воспитанию слабоуспевающих школьников на основе принципа лингводидактической персонализации. Дается авторская формулировка сущности указанного принципа, приводятся примеры заданий на формирование специализированных методических умений. Делается вывод о важности системной и многоаспектной подготовки будущего учителя к решению методических задач в условиях персонализированного образования.*

252. **Тамбиева С. И.** Формирование межкультурной иноязычной компетенции у студентов неязыкового вуза: проблемы и решения / С. И. Тамбиева, А. А. Салпагарова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 369–371. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 370–371 (12 назв.).

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, НЕЯЗЫКОВОЙ ВУЗ, ИНТЕГРАЦИЯ, КОММУНИКАЦИЯ, ЛИНГВИСТИКА, ГЛОБАЛИЗАЦИЯ.

*В рамках исследования проанализировано понятие межкультурной компетенции, раскрыто строение межкультурной компетенции, изучены методы формирования межкультурной иноязычной компетенции у студентов неязыкового вуза. Авторы пришли к выводу, что формирование межкультурной иноязычной компетенции должно брать начало с сконцентрированного самоанализа и критической саморефлексии.*

253. **Узденова А. Ю.** Формирование социокультурной компетенции студентов в процессе изучения народного фольклора (на материале русского фольклора) / А. Ю. Узденова, З. К. Узденова, С. Р. Халилов // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 321–323. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 323 (13 назв.).

ФОЛЬКЛОР, ИСТОРИЯ, НАЦИЯ, КУЛЬТУРА, ИСТОРИЧЕСКИЙ, ПЕРСОНАЖ, ВАЖНЕЙШИЙ, ЛЕЖАТЬ, КОГНИТИВНАЯ СТРУКТУРА, ОТРАЖАТЬ, КОЛИЧЕСТВО, ОБРАЗ.

*Целью этой статьи является анализ философских, социологических, культурных и образовательных аспектов русских сказок в контексте сообщества и изучение возможных способов включения народных сказок в преподавание для обеспечения целостного благополучия обучающихся.*

254. **Филимонова Т. С.** Формирование патриотического воспитания студентов вуза на занятии по иностранному языку / Т. С. Филимонова, Г. Р. Еремеева, И. М. Солодкова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 371–373. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 373 (5 назв.).

ПАТРИОТИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ, СТУДЕНТЫ ВУЗА, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, КУЛЬТУРНОЕ ПОНИМАНИЕ, ГРАЖДАНСКАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ.

*Рассматриваются основные методы формирования патриотизма у студентов, а также роль преподавателя в этом процессе. Основное внимание уделено анализу методов, которые могут быть использованы преподавателями при обучении иностранному языку с учетом формирования патриотических чувств у студентов, а также приемы, которые могут быть использованы преподавателями для достижения этой цели. На основе проведенного анализа делается заключение о важности патриотического воспитания на занятиях по иностранному языку, предлагаются рекомендации для преподавателей.*

255. **Фирсова С. П.** Межкультурная профессиональная компетентность как фактор успешности современного процесса обучения иностранным языкам в вузе / С. П. Фирсова, Н. Н. Щеглова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 377–380. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 379–380 (13 назв.).

УНИВЕРСИТЕТ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, КОМПЕТЕНТНОСТНАЯ МОДЕЛЬ.

*Целью данного исследования является компонентный анализ межкультурной профессиональной компетенции как профессиональной способности и качества личности преподавателя иностранных языков, а также как основную задачу обучения иностранным языкам в техническом вузе; уточнение компонентного состава межкультурной профессиональной компетентности, выявление основных форм и путей ее формирования и развития.*

256. **Фроликова Е. Ю.** Развивающий потенциал учебника иностранного языка: анализ и рефлексия / Е. Ю. Фроликова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 66–71. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 70–71 (13 назв.).

УЧЕБНИК ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, РЕФЛЕКСИЯ, РАЗВИВАЮЩАЯ ЦЕЛЬ, ЛИНГВООБРАЗОВАНИЕ.

*В статье подробно описывается один из курсов в программе магистратуры по специальности «Педагогическое*

*образование» (44.04.01) «Учебник в современном лингвообразовании», анализируется содержание лекционных и семинарских занятий, которые нацелены на формирование у обучающихся знаний и навыков, необходимых для реализации развивающего потенциала учебника иностранного языка за счет активизации рефлексивного компонента. Приводятся примеры приемов и способов развития рефлексии в ходе такой работы, анализируется обратная связь от обучающихся после данного курса.*

257. **Хаснутдинова С. В.** Развитие творческой самостоятельности студентов при изучении иностранных языков в вузе / С. В. Хаснутдинова, Н. Л. Зиганшина, О. Г. Евграфова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-2. – С. 239–242. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 241–242 (6 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА, ТВОРЧЕСКАЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ, РАЗВИТИЕ МОТИВАЦИИ, ТВОРЧЕСКОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ.

*Рассмотрены основные мотивы самостоятельной творческой работы, связанной с профессиональным интересом, характером и организацией познавательной деятельности, с взаимоотношениями между преподавателем и студентами. Представлены условия, необходимые для развития творческих способностей студентов в ходе самостоятельной работы при обучении иностранным языкам. В статье приведены примеры профессионально ориентированных творческих заданий на занятиях. Отмечено, что преподаватель должен представить понятные критерии оценки творческих работ, уделяя особое внимание языковой политике в целом.*

258. **Хлыбова М. А.** Использование платформы Google Sites для обучения иноязычной письменной речи / М. А. Хлыбова // Педагогический вестник. – 2024. – № 32. – С. 80–82. – Библиогр.: с. 82 (11 назв.).

ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, НАВЫКИ ПИСЬМЕННОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ, СОТРУДНИЧЕСТВО, САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА, КОЛЛЕКТИВНЫЙ ПРОЕКТ, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.

*В статье рассматриваются преимущества использования Google Sites для развития навыков иноязычной письменной речи в неязыковом вузе. К ним относятся возможности структурировать учебный материал, размещать ссылки на ресурсы и приложения, включать разнообразный текстовый и мультимедийный контент, отслеживать информацию о действиях обучающихся. Отмечается, что создание иноязычной письменной работы на Google Sites можно организовать в виде коллективного проекта, в процессе выполнения которого участники могут просматривать и вносить уточняющие правки и комментарии в существующий текст. Взаимное оценивание письменных проектов на Google Sites способствует формированию навыков самостоятельности, творчества, сотрудничества, интенсификации обмена знаниями и опытом и, как следствие, повышает эффективность формирования иноязычных умений письменной речи.*

259. **Хлыбова М. А.** Особенности обучения иностранному языку студентов с дислексией / М. А. Хлыбова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 351–353. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 353 (7 назв.).

ДИСЛЕКСИЯ, ДИСГРАФИЯ, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ, МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*В статье обсуждаются вопросы обучения иностранному языку студентов вуза с проявлениями дислексии и дисграфии. Приводятся конкретные педагогические и методические приемы, которые помогут освоиться с трудностями и будут способствовать эффективному изучению иностранного языка в вузе.*

260. **Храмова Ю. Н.** Подготовка конкурентоспособного специалиста в рамках курса «Иностранный язык в сфере юриспруденции» / Ю. Н. Храмова, Р. Д. Хайруллин // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-2. – С. 405–409. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 408–409 (9 назв.).

КОМПЕТЕНЦИИ, ЮРИДИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ, МЕТОД «КЕЙСОВ», МЕЖКАФЕДРАЛЬНЫЕ И МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ СВЯЗИ, ИНОЯЗЫЧНАЯ КУЛЬТУРА,

ЮРИДИЧЕСКИЕ СПЕЦИАЛЬНОСТИ, УСТНЫЕ И ПИСЬМЕННЫЕ УМЕНИЯ И НАВЫКИ, КОНКУРЕНЦИЯ, РЫНОК ЮРИДИЧЕСКИХ УСЛУГ.

*Авторы обращают внимание на слабые знания грамматики при изучении иностранного языка, так как письменные и устные умения и навыки общения являются решающими, без которых невозможно эффективное выполнение юридических обязанностей. Цель курса «Иностранный язык в сфере юриспруденции», в том и заключается, чтобы будущий юрист мог успешно работать на рынке юридических услуг и был востребованным и конкурентно способным.*

261. **Чекун О. А.** Редизайн технологии обучения магистрантов иностранному языку делового и профессионального общения на основе сценарного подхода / О. А. Чекун, В. В. Лопатинская // Педагогика и психология образования. – 2024. – № 2. – С. 69–80. – (Теория и методика профессионального образования). – Библиогр.: с. 79–80 (6 назв.).

СЦЕНАРНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ, ТЕХНОЛОГИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОБУЧАЮЩИЙ СЦЕНАРИЙ, РЕДИЗАЙН ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, КАТЕГОРИЙНЫЙ МЕНЕДЖМЕНТ.

*Статья нацелена на исследование особенностей редизайна технологии обучения иностранному языку делового и профессионального общения в магистратуре. Авторы рассматривают основные характеристики концепта «технология обучения», выделяют отличительные черты технологии обучения профессиональному иностранному языку, требующие переформатирования. Особое внимание фокусируется на возможностях искусственного интеллекта в процессе обучения профессиональному иностранному языку магистрантов направления «Категорийный менеджмент». В статье представлен опрос преподавателей и магистрантов Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова о процессе обучения иностранному языку в магистратуре. Полученные результаты позволяют сделать вывод о перспективности использования сценарного подхода как основы модернизации технологии.*

262. **Чжан Гомяо.** Мотивация китайских студентов к обучению в вузах России / Гомяо Чжан // Преподаватель XXI век. – 2024. –

№ 2-1. – С. 113–120. – (Педагогика профессионального образования). – Библиогр.: с. 119 (14 назв.).

МОТИВАЦИЯ СТУДЕНТОВ, РОССИЙСКАЯ СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ, ИНОСТРАННЫЕ СТУДЕНТЫ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ МОБИЛЬНОСТЬ, ФАКТОРНЫЙ АНАЛИЗ, КИТАЙСКИЕ СТУДЕНТЫ.

*Многочисленные исследования мотивации иностранных студентов к обучению за границей, проведенные к настоящему моменту во многих странах мира, позволили не только лучше понять преимущества учебы за рубежом, но и классифицировать потенциальные факторы, чаще других лежащие в основе принятия решений об отъезде в иностранный университет. Настоящая статья написана по итогам полевого качественного исследования, проведенного весной 2023 г. в двух университетах Санкт-Петербурга, и освещает вопросы мотивации китайских студентов, получающих степень магистра в вузах РФ.*

263. **Чувашова А. Д.** Технология подготовки будущих инженеров к выполнению профессиональных задач на иностранном языке / А. Д. Чувашова // Alma mater (Вестник высшей школы). – 2024. – № 12. – С. 90–95. – (Гуманизация и гуманитаризация образования). – Библиогр.: с. 95 (12 назв.).

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, ИНОЯЗЫЧНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, БУДУЩИЙ ИНЖЕНЕР, АНГЛИЙСКИЙ ДЛЯ ИНЖЕНЕРОВ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЗАДАЧА, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ГОТОВНОСТЬ, ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ТЕХНОЛОГИЯ.

*В статье представлена авторская технология подготовки будущих инженеров для решения профессиональных задач с использованием иностранного языка и результаты ее апробаций на базе ФГАОУ ВО «Южно-Уральский государственный университет (НИУ)».*

264. **Шестакова Е. С.** Применение цифровых технологий при изучении профессиональной лексики студентами неязыковых специальностей (на примере сервисов Wordwall, Breaking News English, Twee) / Е. С. Шестакова, М. В. Черезова, А. С. Гусева // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Социология. Педагогика. Психология. –

2024. – Т. 10 (76), № 4. – С. 120–131. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 130–80 (15 назв.).

ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ИЗУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ, НЕЯЗЫКОВЫЕ СПЕЦИАЛЬНОСТИ, СЛОВО, ПОСЛЕДНИЕ НОВОСТИ АНГЛИЙСКИЙ, TWEE.

*В рамках курсов «Деловой иностранный язык» и «Иностранный язык профессиональной направленности» авторами были апробированы сервисы Wordwall, Breaking News English и Twee. Эксперимент проводится на базе Крымского федерального университета им. В. И. Вернадского. В ходе эксперимента методы наблюдения, анкетного опроса и интервью были основными преимуществами и недостатками применения современных цифровых технологий при обучении профессиональной лексики неязыковых специальностей с точками обучения обучающихся.*

265. **Щепелев О. В.** Разговорный клуб как технология обучения студентов спонтанной устной речи / О. В. Щепелев // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 76–83. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 82–83 (26 назв.).

ТЕХНОЛОГИЯ РАЗГОВОРНОГО КЛУБА, СПОНТАННАЯ УСТНАЯ РЕЧЬ, РАЗНОУРОВНЕВОЕ ОБУЧЕНИЕ, ПРОБЛЕМНОЕ ОБУЧЕНИЕ, РАЗВИВАЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ, ДИСКУССИЯ, ДЕБАТЫ.

*В статье приводится классификация разговорных клубов, построенная на основе специфики применения для обсуждения материалов; охарактеризовать основные характеристики данной педагогической технологии и возможности ее использования в условиях разнородной учебной среды; определены такие ее особенности, как интерактивность и разноуровневость, а также возможность продвижения с элементами ряда других технологий. Доказано, что разговорный клуб как технология обучения может использоваться в рамках неформального и формального образования в вузе на этапе обеспечения пройденного материала по теме.*

266. **Янь Лэй.** Создание виртуального пространства в процессе обучения иностранным языкам / Лэй Янь // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-1. – С. 142–149. – (Лингводидактика). – Библиогр.: с. 148 (7 назв.).

ВИРТУАЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ, ИНТЕГРАЦИЯ ВИРТУАЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА, МОДЕЛИРОВАНИЕ КУЛЬТУРНОГО ПРОСТРАНСТВА, ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОБУЧЕНИЯ.

*Данная статья актуализирует проблему создания виртуального пространства в процессе обучения иностранным языкам. Цель статьи – оценка возможностей и путей совершенствования технологии преподавания иностранного языка с погружением студентов в виртуальное пространство. Анализируется проблема моделирования на занятиях по иностранному языку культурного пространства страны изучаемого языка с помощью погружения обучающихся в виртуальную реальность, позволяющую эффективно развивать навыки и умения языкового общения у студентов и существенно облегчающую им усвоение иноязычного речевого материала.*

***

267. **Banartseva A. V.** The Effectiveness of Heuristic Methods in the Process of Teaching Foreighn Languages / A. V. Banartseva, L. Y. Kaplina, N. A. Datsun = Эффективность эвристических методов в процессе преподавания иностранных языков // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 28–31. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 31 (10 назв.).

ЭВРИСТИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, КРЕАТИВНОСТЬ, АКТИВНОСТЬ, ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Статья посвящена особенностям использования эвристических методов в процессе преподавания английского языка в вузе. В ходе эксперимента была доказана эффективность использования эвристических методов в процессе обучения иностранным языкам, а также выявлены сильные и слабые стороны данного метода.*

268. **Pikalova E. A.** Using social networks in learning a foreign language as a component of the educational environment at technical university = Использование социальных сетей при изучении иностранного языка в качестве компонента образовательной среды в техническом вузе / E. A. Pikalova, E. A. Lomakina //

Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 292–295. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 295 (11 назв.).

ИНФОРМАЦИОННО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ, СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ТЕХНИЧЕСКИЙ ВУЗ, СРЕДСТВО КОММУНИКАЦИИ.

*Статья посвящена использованию социальных сетей в качестве компонента информационно-образовательной среды учебного заведения в образовательном процессе, а также внедрение социальных сетей в процесс изучения иностранного языка. Обоснована важность изучения образовательного потенциала социальных сетей как современного средства коммуникации. Авторы рассматривают принципы деятельности социальных сетей, а также выявляют преимущества их использования в качестве инструмента обучения иностранному языку в техническом вузе. В ходе эксперимента было выявлено, что социальная сеть способствует повышению скорости общения преподавателя и студентов, однако требует дополнительных временных затрат на подготовку размещаемого в сети контента и модерацию аккаунта. Следует подчеркнуть, что использование социальных сетей повышает авторитет преподавателя и способствует построению доверительных отношений. Были выявлены некоторые недостатки использования социальных сетей: избыток развлекательной информации, отсутствие строгого контроля, пренебрежение этическими соображениями, неточный контент.*

———— * ————

## 81 ЯЗЫКОЗНАНИЕ

### 81’25 Теория и практика перевода

**811 Языки**
Естественные и искусственные языки

811.111 Английский язык

811.112.2 Немецкий язык

811.124 Латинский язык

811.131.1 Итальянский язык

811.133.1 Французский язык

811.134.1 Каталанский язык

811.134.2 Испанский язык

811.161.1 Русский язык

811.161.3 Белорусский язык

811. 512.145(477.75) Крымскотатарский язык

811.157 Якутский язык

811. 531 Корейский язык

811.581 Китайский язык

## ЯЗЫКОЗНАНИЕ

269. **Бородулина Н. Ю.** Колоронимы в метафорической репрезентации языка экономики (на материале русского, английского и французского языков) / Н. Ю. Бородулина, О. А. Гливенкова, М. Н. Макеева // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 4-2. – С. 394–405. – (Филологические науки (5.9.5, 5.9.6, 5.9.8, 5.12.3). Лексикология). – Библиогр.: с. 402–403 (30 назв.).

МЕТАФОРА, РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ, КОНЦЕПТ, СИМВОЛИКА ЦВЕТА, АКСИОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА.

*Целью статьи является систематизация метафор-колоронимов, используемых в языке экономики. Исследование выполнено на материале трех разносистемных языков: русского, английского и французского, что позволяет говорить как об общих тенденциях в метафорической репрезентации концептов и понятий предметной области «экономика» через метафоры цвета, так и о национально-культурной специфике, обусловленной символикой колоронимов и стереотипностью мышления. Результаты исследования могут иметь практическое применение при подготовке курсов лекций по теории языка, теории перевода, стилистике и лингвокультурологии, а также при отборе лингвистического материала для обучения иностранному языку как в языковом, так и в неязыковом вузе.*

270. **Гутовская М. С.** Метаязыковые обозначения в русском и английском языках: когнитивный фактор формирования межъязыковых сходств и различий / М. С. Гутовская // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 1 (68). – С. 14–25. – (Слово в языке и тексте). – Библиогр.: с. 23 (25 назв.).

МЕТАЯЗЫКОВЫЕ НОМИНАТИВНЫЕ ЕДИНИЦЫ, МЕЖЪЯЗЫКОВЫЕ СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ, КОГНИТИВНЫЙ ФАКТОР.

*Рассмотрены схожие и различительные черты метаязыковых обозначений в русском и английском языках. Представлена применимая к лексемам и фраземам классификация номинативных единиц. Показан удельный вес схожего и различительного, а также вклад названных факторов в их формирование в русском и английском полях метаязыковых обозначений в целом*

*и в их лексических и фразеологических составах. Дана характеристика групп когнитивно обусловленных сходств и различий. Проведена оценка значимости в рассматриваемых языках тенденции интернационализации в сфере когнитивно маркированной метаязыковой номинации.*

271. **Дорохова Т. С.** О создании русско-китайского словаря по педагогике и образованию / Т. С. Дорохова, Ю. Н. Галагузова, Н. В. Карнаух // Педагогика. – 2024. – Т. 88, № 4 . – С. 118–124. – (Сравнительная педагогика). – Библиогр.: с. 123 (9 назв.).

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ КОМПАРАТИВИСТИКА, МЕЖДУНАРОДНОЕ ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СООБЩЕСТВО, СОТРУДНИЧЕСТВО, РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ ПО ПЕДАГОГИКЕ И ОБРАЗОВАНИЮ, ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ, СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ, ТЕОРИЯ ОБУЧЕНИЯ, ТЕОРИЯ ВОСПИТАНИЯ, МЕТОДОЛОГИЯ ПЕДАГОГИКИ.

*В статье обосновывается актуальность создания двуязычного терминологического словаря по педагогике и образованию для развития профессиональной коммуникации между российскими и китайскими педагогами – учеными и практиками. Представлены результаты проведенного в Екатеринбурге и Благовещенске на базе педвузов социологического исследования, направленного на выявление особенностей понимания педагогической терминологии учащимися (будущими педагогами) из Китая. На основе исследования предложено в структуру словаря включить такие компоненты, как «Система образования», «Теория обучения», «Теория воспитания», «Методология педагогики».*

272. **Дугалич Н. М.** Медицинская карикатура в русском и арабском языках: общее и специфическое / Н. М. Дугалич // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 4 (71). – С. 69–75. – (Дискурс в полимодальном измерении). – Библиогр.: с. 73–74 (21 назв.).

МЕДИЦИНСКИЙ ДИСКУРС, КАРИКАТУРА, АРАБСКИЙ ЯЗЫК, РУССКИЙ ЯЗЫК.

*Проведеный сопоставительный анализ карикатур на медицинскую тему на русском и арабском языках показал, что в их основе лежат общие тенденции и принципы. Это объясняет совпадение в их тематике и инструментарии изобразительного ряда. Выявлены сходные черты карикатур медицинского*

*дискурса. Среди культурно-специфических элементов арабской карикатуры отмечено обращение к теме диабета, отсутствие стигмы в обсуждении сферы психиатрии, включение в визуальный ряд традиционной одежды и предметов быта. В медицинской карикатуре на русском языке отличительными чертами выступают преемственность графическим традициям карикатуры советской школы, обращение к прецедентным феноменам и к теме алкогольной зависимости.*

273. **Елисеева А. Д.** Интерпретация интегрального ассоциативного поля СТРАХ / FEAR / ANGST / А. Д. Елисеева // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 4 (71). – С. 37–44. – (Анализ языка и дискурса) – Библиогр.: с. 44 (4 назв.).

ИНТЕГРАЛЬНОЕ АССОЦИАТИВНОЕ ПОЛЕ, АССОЦИАТИВНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ, АССОЦИАТ, ЯДРО, ПЕРИФЕРИЯ, ЭМОТИВНОЕ ПОЛЕ СТРАХ, СИМПТОМАТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА, ЛИНГВОКУЛЬТУРА, ОБЛАСТЬ ПЕРЕСЕЧЕНИЯ, ОБЛАСТЬ НЕПЕРЕСЕЧЕНИЯ, ОБЛАСТЬ ЧАСТИЧНОГО ПЕРЕСЕЧЕНИЯ.

*Рассмотрены ассоциативные поля СТРАХ в русской, английской и немецкой лингвокультурах. Установлены области пересечения, частичного пересечения и непересечения ассоциативных полей СТРАХ / FEAR / ANGST путем квантитативного сравнительного анализа интегральных ассоциативных полей в трех языковых группах. Проведен свободный ассоциативный эксперимент, где участники из трех языковых групп реагировали на четыре слова-стимула: тревога, страх, ужас, паника. На основании этих данных построены интегральные ассоциативные поля эмотивов СТРАХ / FEAR / ANGST. Показано, как эмотивное поле СТРАХ, представленное в трех языках, реализуется во внутреннем лексиконе студентов.*

274. **Епифанова В. В.** Семантическая рубрикация словосочетаний как основа организации русско-немецких и немецко-русских словарей сочетаемости / В. В. Епифанова // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. – 2024. – № 3. – С. 3–9. – (Общее и прикладное языкознание). – Библиогр.: с. 9 (12 назв.).

СОЧЕТАЕМОСТЬ, КОМБИНАТОРНАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ, РУССКИЙ ЯЗЫК, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК.

*В работе дается теоретическое обоснование лексикографирования материала на основе семантической рубрикации, отсутствующей в настоящее время в двуязычных словарях сочетаемости русского и немецкого языков. Предлагаются авторские разработки словарных статей на основе содержательного упорядочения словосочетаний, анализируется значение семантической организации материала для русско-немецкой и немецко-русской комбинаторной лексикографии.*

275. **Иконникова В. А.** Терминологии новых областей научного знания: перспективы и вопросы (на материале терминов нейролингвистики) / В. А. Иконникова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-2. – С. 406–420. – (Терминоведение. К юбилею В. М. Лейчика). – Библиогр.: с. 417–418 (25 назв.).

ФОРМИРУЮЩИЕСЯ ТЕРМИНОЛОГИИ, НЕЙРОЛИНГВИСТИКА, РЕЧЕВАЯ И МОЗГОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ЗАИМСТВОВАННЫЕ И ИСКОННЫЕ ТЕРМИНЫ, В. М. ЛЕЙЧИК.

*Целью исследования является определение ключевых терминов современных нейролингвистических исследований. Описана авторская методика отбора ключевых русскоязычных терминов нейролингвистики, представленных на онлайн-платформе. Формулируется авторская рабочая дефиниция термина «нейролингвистика», даются рекомендации по структурированию данной области знания. Предлагается обсудить, насколько новые термины, а также цифровые инструменты исследования помогают раскрыть новые аспекты соотношения языка и мышления. Автор приходит к выводу о необходимости внимательного отношения к традициям и тщательного анализа богатого отечественного научного наследия при использовании новых цифровых инструментов в языкознании.*

276. **Ильинова Е. В.** Значимостная составляющая лингвокультурного типажа «Деловой человек» : русско-английские параллели / Е. В. Ильинова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-2. – С. 517–526. – (Лингвокультурология: сравнительно-типологические исследования). – Библиог.: с. 524–525 (19 назв.).

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ТИПАЖ, НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОРПУС РУССКОГО ЯЗЫКА, ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК, БИЗНЕСМЕН, ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬ, КОММЕРСАНТ.

*В работе исследуется синонимия и эквивалентность лексем-номинантов лингвокультурного типажа «деловой человек» в русском и английском языках на основе толковых словарей, словарей синонимов, двуязычных словарей и корпуса параллельных текстов в Национальном корпусе русского языка. По итогам исследования выделены синонимы словосочетания деловой человек: делец, предприниматель, бизнесмен, фирмач, деляга, деловик, воротила (крупный делец). Установлены основные английские эквиваленты этого синонимического ряда: businessman, merchant, owner, employer, operator.*

277. **Кубанова А. К.** Язык и его восприятие человеком / А. К. Кубанова, Л. Д. Калиненко, О. В. Кравцов // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-3. – С. 406–408. – (Психология). – Библиогр.: с. 408 (8 назв.).

ЯЗЫК, СОЗНАНИЕ, МЫШЛЕНИЕ, ВОСПРИЯТИЕ МИРА, ЭТАПЫ ВОСПРИЯТИЯ РЕЧИ.

*В статье раскрываются особенности «языка» как психологического феномена. Язык рассматривается как сложный и значимый инструмент, который позволяет коммуницировать людям, выражать свои мысли и идеи, а также взаимодействовать с окружающим миром. Особо авторы подчеркивают, что язык является неотъемлемой частью нашего сознания и формирует наше понимание реальности. Выделены и рассмотрены основные этапы восприятия речи и механизмы, с помощью которых язык обрабатывает и представляет информацию в сознании человека. Подчеркивается место и роль когнитивной обработки языка (психолингвистический процесс) в общей мыслительной деятельности человека. Языковая обработка является сложным и многогранным процессом, который включает в себя множество подзадач. Такие психические процессы, как восприятие, распознавание, понимание, хранение и использование языковой информации являются структурными компонентами языковой обработки информации.*

278. **Ли Юйхань.** Сопоставительный анализ конструкций с удвоением глаголов в русском и китайском языках / Юйхань Ли // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 3 (70). – С. 22–29. – (Проблемы грамматической семантики). – Библиогр.: с. 27–28 (21 назв.).

РУССКИЙ И КИТАЙСКИЙ ЯЗЫКИ, КОНСТРУКЦИЯ С УДВОЕНИЕМ ГЛАГОЛОВ, ГРАММАТИКА КОНСТРУКЦИИ, ФОРМА, ЗНАЧЕНИЕ, АНАЛИЗ СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЙ.

*Проведено сравнение форм и значений конструкций с удвоением глаголов в русском и китайском языках. Отмечено, что формы двух языков в основном отражаются в устойчивом фрейме, частичной продуктивности и правиле произношения. По значению оба выражают «количество» действия и имеют основное и вариантное значение. Однако существуют различия в субъективном познании, переносимом разными языками. Показана языковая картина мира, где различия между русскими и китайскими конструкциями с удвоением глаголов обусловлены особенностями самого языка и субъективными когнитивными операциями. Выявлены общие характеристики разных языков.*

279. **Макарова С. А.** Использование теории референции на практических занятиях со студентами неязыкового факультета (на материале публицистического дискурса) / С. А. Макарова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 41–47. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 47 (14 назв.).

ИНДИВИДУАЛИЗАЦИЯ, ИНФЕРЕНЦИЯ, ТЕОРИЯ РЕФЕРЕНЦИИ, НЕПРЯМАЯ АНАФОРИЧЕСКАЯ РЕФЕРЕНЦИЯ, ОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ, АНТЕЦЕДЕНТ, АНАФОР, ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС.

*Статья посвящена применению теории референции для развития лингвистических компетенций студентов-нефилологов при объяснении некоторых случаев употребления английского определенного артикля. В рамках этой теории непрямая анафорическая референция понимается как использование двух разных грамматических конструкций для отсылки к одному и тому же предмету мысли, вторая из которых является структу-*

*рой «определенный артикль + существительное». На занятии студенты знакомятся с классификацией типов референции, изучают дискурсивные закономерности применения непрямой анафорической референции и выполняют задания с целью приобретения навыка самостоятельного грамотного использования определенного артикля в собственном дискурсе. Анализируется успешность выполнения упражнений студентами.*

280. **Павленко В. Г.** Национально-культурные особенности репрезентации концепта «Память» фразеологическими средствами в русской и английской лингвокультурах / В. Г. Павленко // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2024. – Т. 17, № 1. – С. 159–172. – (Лингвистические и культурологические вопросы перевода). – Библиогр. в конце ст.

ФРАЗЕОЛОГИЗМ, КУЛЬТУРА, КОГНИТИВНЫЙ, КОНЦЕПТ, ПАМЯТЬ, ЕДИНИЦА.

*Представлен сопоставительный анализ концепта «Память» в английской и русской лингвокультуре. Рассмотрены фразеологические единицы, выражающие концепт «Память» в изучаемых языках. Актуальность работы обусловлена повышенным интересом к фразеологическим языковым единицам, так как в них запечатлены архетипы человеческого сознания. Для достижения поставленной цели были использованы метод дефиниционного анализа, описательный метод. Подчёркивается, что во фразеологизмах происходит отражение представления англичан и русских о понятии память. Автор подчёркивает, что фразеологические единицы имеют культурные различия в каждом языке. Предполагается, что данное исследование позволит понять культуру и менталитет английского и русского этноса.*

281. **Панченко Д. В.** Образовательное пространство диалога «слова» и «сердца» в концептосфере арабских и русских пословиц при развитии метанавыков / Д. В. Панченко, О. Н. Алтухова // Наука и школа. – 2024. – № 4. – С. 244–256. – (Методический опыт). – Библиогр.: с. 253–254 (32 назв.).

МЕТАНАВЫКИ, МЕТАПОЗНАНИЕ, ДИАЛОГИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО, АДАПТАЦИОННЫЕ МЕХАНИЗМЫ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ДИАЛОГА, МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБЩЕНИЕ И ТОЛЕРАНТНОСТЬ, ГУМАНИСТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ УСТНОГО НАРОДНОГО

ТВОРЧЕСТВА, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ, ИНОСТРАННЫЕ СТУДЕНТЫ, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, АРАБСКИЙ ЯЗЫК.

*Описано образовательное диалоговое пространство, которое включает несколько уровней: этнический, общенациональный и мировой. Определяя значения концептов «слово» и «сердце» в русском и арабском языках, авторы обратились к мифопоэтической и религиозной традициям, лингвистическим исследовательским данным, философскому анализу и современным медицинским знаниям. Знакомство со словами-концептами для студентов-иностранцев – фактор развития метанавыков в процессе изучения страноведческого аспекта РКИ. В ходе проведенной работы пришли к следующему выводу: формируя метанавыки в условиях диалога, важно дать понять иностранным учащимся, что произведения художественной речи, языковое богатство значений, сохраненных в литературных традициях разных стран, – часть общечеловеческой культуры, а мы все, независимо от государственной и национальной принадлежности, – ее наследники. Слово как энергийный носитель смысла и мудрости способно объединять нас и открывать путь понимания друг друга, иной культуры и глубокого познания самого себя.*

282. **Позднякова А. А.** Лингвокультурная коннотация английских и русских фразеологизмов с компонентом «Wind/Ветер» / А. А. Позднякова, Т. П. Чепкова, Л. Ю. Морозова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 3-2. – С. 464–481. – (Фонология, лексикология, фразеология). – Библиогр.: с. 477–478 (36 назв.).

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОННОТАЦИЯ, ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА, ИДИОМА, КОМПОНЕНТ «ВЕТЕР», ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, РУССКИЙ ЯЗЫК, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ.

*В статье рассматривается лингвокультурная коннотация фразеологических единиц английского и русского языков, имеющих в составе компонент «ветер/wind». В ходе исследования определено, что устойчивые сочетания, связанные с погодой, природными явлениями и силами природы, имеют глубокие корни в культуре каждого народа и отражают его взгляды на окружающий мир. Анализ устойчивых сочетаний с компонентом «ветер/wind» в контексте культурного и исторического опыта*

*народа позволяет понять, каким образом язык отражает отношение народа к силам природы и как эти отношения выражены в языковых конструкциях.*

283. **Просянникова О. И.** Функционирование библейских включений в англосаксонских заговорах / О. И. Просянникова, К. В. Скорик // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-2. – С. 495–508. – (Лексика, фразеология, грамматика). – Библиогр.: с. 505–506 (24 назв.).

БИБЛЕИЗМЫ, БИБЛЕЙСКИЕ ВКЛЮЧЕНИЯ, ОНОМАСТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА, АНГЛОСАКСОНСКИЕ ЗАГОВОРЫ, ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ.

*В статье рассматривается проблема библейских включений в англосаксонских заговорах, анализируется ономастическая лексика, молитвы и литургические вкрапления, входящие в структуру заговора. В качестве материала исследования приводятся примеры употребления библеизмов в англосаксонских заговорах из коллекции Ф. Грендона. При проведении исследования использовались методы анализа, синтеза и обобщения, а также гипотетивно-индуктивный метод.*

284. **Сюэ Бохао.** Фразеологическая система русского и китайского языков в парадигме количественных характеристик / Бохао Сюэ // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 1 (68). – С. 52–57. – (Слово в языке и тексте). – Библиогр.: с. 55–56 (18 назв.).

КИТАЙСКИЕ И РУССКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С КОМПОНЕНТАМИ, ВЫРАЖАЮЩИМИ КОЛИЧЕСТВО, КВАЗИМЕРЫ, НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЦЕННОСТИ.

*Проведен сравнительно-сопоставительный анализ русских и китайских фразеологических единиц, выражающих неопределенное количество. Отмечено, что квазимеры цифрового кода русской и китайской фразеологии, обозначающие неопределенно большое и неопределенно малое количество, имеют уникальные характеристики и сходные ценностные ориентиры.*

285. **Шорук Ю.** Типология поэтических фразеологизмов (на примере русской художественной литературы) / Ю. Шорук // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-2. – С. 483–494. – (Лексика, фразеология, грамматика). – Библиогр.: с. 491–492 (41 назв.).

ЛИНГВОПОЭТИКА, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ СТИЛЬ, ПОЭТИЧЕСКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ, ТРАДИЦИОННО-ПОЭТИЧЕСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ, ТИПОЛОГИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ, ЭКСПРЕССИВНО-ОЦЕНОЧНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ, ХАРАКТЕРОЛОГИЧЕСКАЯ И ХАРАКТЕРИЗУЮЩАЯ ФУНКЦИЯ.

*В статье рассматривается феномен поэтической фразеологии, до сих пор недостаточно изученной в структурном, семантическом, коннотативном, лингвокультурном аспектах. На основе анализа поэтических фразеологизмов, извлеченных из художественных текстов XIX–XX вв., автор исследования доказывает, что при анализе конкретного фразеологизма следует применять такие параметры, как текстовая локализация, образный архетип, грамматическая структура, семантическая модель, степень свободы/связанности компонентов.*

286. **Ян Линь.** Эвфемизмы лексико-семантической группы «болезнь» и «смерть» в китайском и русском языках / Линь Ян // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 4-2. – С. 426–439. – (Филологические науки (5.9.5, 5.9.6, 5.9.8, 5.12.3). Лексикология). – Библиогр.: с. 437–438 (16 назв.).

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, РУССКИЙ ЯЗЫК, ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА «БОЛЕЗНЬ И СМЕРТЬ», ЭВФЕМИЗМ, КЛАССИФИКАЦИЯ ЭВФЕМИЗМОВ, СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ЭВФЕМИЗМОВ.

*В статье рассматриваются семантические классификации и способы образования эвфемизмов лексико-семантической группы «болезнь» и «смерть» в китайском и русском языках, что также актуально в условиях минувшей пандемии COVID-19. Эвфемизм как языковое явление, связанное с табу, широко употребляется в коммуникации на китайском и русском языках. Было выявлено, что эвфемизмы лексико-семантической группы «болезнь» и «смерть» в обоих языках разделяются на две группы соответственно, группа «смерть», в свою очередь, подразделяется на виды смерти и связанную со смертью лексику, а группа «болезнь» – на виды болезни, симптомы заболевания, конкретные болезни и физические недостатки. При этом и в китайском, и русском языках существуют такие способы образования эвфемизмов данной лексико-семантической группы, как фонетические, лексико-семантические и стилистические.*

## 81’25 Теория и практика перевода

287. **Алексеева Е. А.** Опыт анализа и перевода поэтического текста по методу Е. Г. Эткинда (на примере «Сонета» Ф. Арвера) / Е. А. Алексеева // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 3–9. – Библиогр.: с. 9 (11 назв.).

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД, Е. Г. ЭТКИНД, ПРЕДПЕРЕВОДЧЕСКИЙ АНАЛИЗ, СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ, СОНЕТ, ФРАНЦУЗСКАЯ ПОЭЗИЯ.

*В статье рассмотрен метод стилистического анализа поэзии, предложенный Е. Г. Эткиндом, выполнен стилистический анализ «Сонета» Феликса Арвера, проанализированы экстралингвистические особенности, структура и лексическая организация стихотворения, выполнен комментированный перевод. Цель статьи – выяснить, может ли анализ, выполненный по методу Е. Г. Эткинда, использоваться как анализ предпереводческий.*

288. **Балашова А. Г.** Особенности аудиовизуального перевода публичных выступлений с немецкого на русский язык (на примере лекций Ted Talks) / А. Г. Балашова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 18–27. – Библиогр.: с. 26–27 (14 назв.).

ПУБЛИЧНОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ, АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, СУБТИТРИРОВАНИЕ, ЛЕКЦИИ TED TALKS.

*Объектом исследования является научно-популярная лекция TED Talks. В статье выделяются основные черты публичных выступлений, проводится анализ публичного выступления формата TED, а также рассматриваются виды аудиовизуального перевода и сложности, с которыми сталкивается переводчик при субтитрировании видеолекций. Анализ показал, что основные особенности субтитрирования заключаются в приведении субтитра к виду, соответствующему требованиям TED, и в учете при переводе как текста спикера, так и аудиального и визуального каналов передачи информации.*

289. **Барыков К. С.** Прагматический аспект при переводе туристических текстов (на примере перевода проекта «Легенды

великой реки») / К. С. Барыков // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 28–31. – Библиогр.: с. 31 (3 назв.).

ТУРИСТИЧЕСКИЙ ТЕКСТ, ПРАГМАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА, ПЕРЕВОД, РЕАЛИИ.

*Статья посвящена анализу приёмов перевода туристических текстов в прагматическом аспекте. Проанализированы культурно-обусловленные единицы и приёмы их перевода, в результате были выявлены оптимальные методы для перевода.*

290. **Белавинцева Д. А.** Особенности передачи речевых характеристик персонажа в переводе / Д. А. Белавинцева // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 32–38. – Библиогр.: с. 38 (5 назв.).

РЕЧЕВОЕ ПОВЕДЕНИЕ, РЕЧЕВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ, ЛОКАЛИЗАЦИЯ, НЕЙТРАЛИЗАЦИЯ.

*Статья посвящена анализу передачи речевых характеристик персонажа в переводе видеоигры и определению технологии успешной экспликации речевого поведения (на материале видеоигры «Ведьмак 3: Дикая охота» / «The Witcher 3: The Wild Hunt»).*

291. **Белобородова А. В.** Особенности перевода фильмонимов с английского языка на русский / А. В. Белобородова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 39–45. – Библиогр.: с. 45 (5 назв.).

ФИЛЬМ, ФИЛЬМОНИМ, ПЕРЕВОД, АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ЗАГОЛОВКИ, РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ЗАГОЛОВКИ, СТРАТЕГИИ ПЕРЕВОДА, ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ.

*Описаны важность адекватного перевода фильмонимов, стратегии перевода, а также влияющие на это лингвистические и экстралингвистические факторы. Представлена статистика частотности стратегий перевода, основанная на анализе ряда фильмов.*

292. **Борисова А. П.** Особенности перевода терминов, относящихся к лексико-семантическому полю «Рождество» (на материале французского и русского языков) / А. П. Борисова //

Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 46–53. – Библиогр.: с. 52 (13 назв.).

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ, БИБЛЕИЗМ, РЕЛИГИОЗНАЯ ЛЕКСИКА, РЕАЛИЯ.

*В статье рассматриваются термины, относящиеся к лексико-семантическим полям «Рождество» в русском и «Noel» во французском языках, а также сопоставляются особенности употребления лексических единиц, которые входят в данные группы.*

293. **Бормотова И. А.** Стратегии перевода интерактивного путеводителя с русского на английский язык (на примере перевода проекта «Тольятти: культурный маршрут») / И. А. Бормотова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 53–58. – Библиогр.: с. 58 (4 назв.).

СТРАТЕГИИ ПЕРЕВОДА, ИНТЕРАКТИВНЫЙ ПУТЕВОДИТЕЛЬ, РЕАЛИИ.

*Выявлены наиболее эффективные стратегии перевода особенностей интерактивного путеводителя на примере проекта «Тольятти: культурный маршрут». Специфика данных текстов заключается в наличии реалий, при переводе которых часто возникают трудности. Рассмотрены наиболее продуктивные стратегии перевода данных языковых единиц: подбор эквивалента, транскрибирование, калькирование и описательный перевод.*

294. **Бородина А. В.** «Скрипач не нужен»? Об актантах коммуникативной ситуации нотариального перевода / А. В. Бородина // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. 85–96. – (Перевод и межкультурная коммуникация). – Библиогр.: с. 93–96 (45 назв.).

АКТАНТЫ, КОММУНИКАТИВНАЯ СИТУАЦИЯ, НОТАРИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОД, ЮРИДИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, НОТАРИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ, ПРИСЯЖНЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ.

*В статье обсуждаются актуальные проблемы нотариального перевода в свете возможного внедрения института судебных (присяжных) переводчиков в Российской Федерации. Приведены примеры эффективной коммуникации между переводчиками и нотариусами по данным сайтов переводческих бюро.*

*Рассмотрены коммуникативные ситуации нотариального и присяжного перевода в разных странах. В заключение намечаются возможные сценарии дальнейшего развития нотариального перевода в России.*

295. **Буковский С. Л.** Методика обучения профессионально-ориентированному переводу в аграрном вузе / С. Л. Буковский // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-2. – С. 50–52. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 52 (11 назв.).

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПЕРЕВОД, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ПЕРЕВОДУ, КРЕАТИВНОЕ МЫШЛЕНИЕ, ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ, НЕЯЗЫКОВОЙ ВУЗ, СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ, ПРИЕМЫ ОБУЧЕНИЯ, СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБЩЕНИЕ, АГРАРНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ.

*Разработан и описан методический алгоритм занятия и курс обучения профессионально-ориентированному переводу для обучающихся аграрных специальностей, который детально освещает возможности использования креативного мышления на занятиях по иностранному языку в обучении переводу.*

296. **Ван Тин.** Экспланаторный потенциал переводческих соответствий: определение понятия и методология исследования (на примере перевода А. Л. Леонтьева с маньчжурского) / Тин Ван // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 2 (69). – С. 71–75. – (Культурообусловленные предпосылки адекватности перевода). – Библиогр.: с. 74 (7 назв.).

ЭКСПЛАНАТОРНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ, МЕТАЯЗЫК ОПИСАНИЯ ПЕРЕВОДА, ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЗАПАС, ОККАЗИОНАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ, ПЕРВЫЕ КИТАЙСКО-РУССКИЕ ПЕРЕВОДЫ, РУССКИЕ ПЕРЕВОДЧИКИ XVIII ВЕКА, РУССКИЕ СИНОЛОГИ, АЛЕКСЕЙ ЛЕОНТЬЕВИЧ ЛЕОНТЬЕВ, КУЛЬТУРНО-СПЕЦИФИЧНЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Раскрыто понятие экспланаторного потенциала языковых единиц, используемое лингвистами для объектов изучения в языке и в речи. На этом основании выведено определение экспланаторного потенциала применительно к соответствиям в переводе. Проанализированы переводческие соответствия, выбранные Алексеем Леонтьевичем Леонтьевым для передачи культурно-специфичных наименований китайского языка. Исследованы их значения. Дан вывод, что переводческие*

*соответствия с информационным запасом разных степеней имеют экспланаторный потенциал, соответствующий их степени информативности.*

297. **Веденеева А. О.** Аксиологический подход как основа формирования ценностного отношения к иноязычной коммуникации / А. О. Веденеева, О. В. Лешер, О. А. Веденеева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 94–96. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 96 (7 назв.).

АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ОБРАЗОВАНИЕ, ЦЕННОСТИ, ЦЕННОСТНЫЕ ОТНОШЕНИЯ, ЦЕННОСТНЫЕ ОРИЕНТАЦИИ, ПЕРЕВОДЧИКИ.

*Проведен анализ роли аксиологического подхода в формировании ценностных отношений будущих переводчиков к иноязычной коммуникации.*

298. **Веденеева А. О.** Сущность ценностного отношения к иноязычной коммуникации будущих переводчиков / А. О. Веденеева, О. В. Лешер, О. А. Веденеева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 92–95. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 94–95 (17 назв.).

ЦЕННОСТИ, ЦЕННОСТНЫЕ ОТНОШЕНИЯ, ЦЕННОСТНЫЕ ОРИЕНТАЦИИ, КОММУНИКАЦИЯ, ПЕРЕВОДЧИК.

*Проведен анализ природы и структуры ценностных отношений будущих переводчиков к иноязычной коммуникации.*

299. **Веденеева А. О.** Формирование ценностного отношения будущих переводчиков к иноязычной коммуникации на основе аксиологического подхода / А. О. Веденеева, О. В. Лешер, О. А. Веденеева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 67–70. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 69–70 (5 назв.).

АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ОБРАЗОВАНИЕ, ЦЕННОСТИ, ЦЕННОСТНЫЕ ОТНОШЕНИЯ, ЦЕННОСТНЫЕ ОРИЕНТАЦИИ, ПЕРЕВОДЧИКИ.

*Реализация принципов аксиологического подхода сводится к трем ключевым процедурам: выявление ценностного потенциала изучаемого явления; структурирование ценностей, отражающих данное явление; определение способов повышения*

*их значимости для участников образовательного процесса. Применение данного подхода позволяет не только обеспечить высокий уровень профессиональной компетентности, но и сформировать у студентов ценностное отношение к иноязычной коммуникации, что является ключевым элементом успешной профессиональной деятельности в сфере перевода.*

300. **Вековищева С. Н.** Лексико-семантические особенности репрезентации лингвокультуры орфизма (на материале сопоставления отрывка текста пьесы У. Шекспира *The Tempest* / «Буря» и его русскоязычных переводов) / С. Н. Вековищева, М. С. Демин // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 3 (70). – С. 30–39. – (Анализ дискурса в лингвокультурном и кросс-семиотическом аспектах). – Библиогр.: с. 37 (17 назв.).

ЛИНГВОКУЛЬТУРА, ОРФИЗМ, ХРОНОТОП, СЕМАНТИКА, ПОЛИСЕМАНТИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС, СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ.

*Исследована лексико-семантическая репрезентация лингвокультуры орфизма в тексте пьесы Уильяма Шекспира «The Tempest» («Буря») и ее русскоязычных переводов. Приведено определение данного понятия с позиции лингвистики. Рассмотрены лексические единицы, содержащие в себе контекстуальные семы. Разработан алгоритм анализа лексических единиц с множественными семами. Изучены их возможности непрямой номинации, системные отношения единиц при семантическом сдвиге в двуязычной языковой ситуации, что позволяет проанализировать модальность и хронотоп орфических текстов, а также связанные с ними переводческие трансформации.*

301. **Вершняк С. С.** «Переводчик». Методическая разработка занятия для обучающихся 15–17 лет / С. С. Вершняк // Исследовательская работа школьников.– 2024. – № 2 (86). – С. 30–35. – (Методические разработки и рекомендации). – Библиогр.: с. 35 (5 назв.).

ПОДРОСТКИ, УЧАЩИЕСЯ, МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА, ПЕРЕВОД ТЕКСТА.

*Приведена методическая разработка занятия «Переводчик», которая ориентирована на обучающихся 15–17 лет и нацелена*

*на формирование теоретических и практических представлений о профессии через возможность попробовать себя в разных видах перевода.*

302. **Визгина Е. О.** Искусственный интеллект как средство перевода / Е. О. Визгина // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 58–68. – Библиогр.: с. 67–68 (10 назв.).

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, НЕЙРОННЫЙ МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД, ПОСТРЕДАКТИРОВАНИЕ МАШИННОГО ПЕРЕВОДА, ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИК.

*Статья посвящена изучению специфики использования искусственного интеллекта в переводческой деятельности. Актуальность данной работы обусловлена быстрым развитием области информационных технологий и необходимостью внедрения инноваций в сферу перевода с целью повышения качества и скорости перевода. В работе рассмотрены особенности онлайн-переводчика и редактора текстов Deepl, основанного на базе нейронных сетей. Для анализа практического материала использованы методы переводческого, контекстуального и стилистического анализа.*

303. **Викторова О. А.** Передача прецедентных феноменов в переводе: прагматический потенциал оригинала в аудиовизуальных произведениях для детей (на примере сказок Л. Кэрролла) / О. А. Викторова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 4 (83). – С. 202–209. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 208 (7 назв.).

ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ФЕНОМЕН, АДАПТИВНОЕ ТРАНСКОДИРОВАНИЕ, ПРИЁМ КОМПЕНСАЦИИ, ПРАГМАТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ТЕКСТА, АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ.

*Передача прецедентных феноменов представляет трудности для переводчика в связи с различиями между лингвокультурами. Адаптивное транскодирование решает эту проблему. Акцент делается на воспроизведении прагматического потенциала исходного текста. Целевой аудиторией изучаемых текстов являются дети.*

304. **Виноградова С. А.** Проблема сохранения русских национально-культурных смыслов при переводе / С. А. Виноградова, А. Р. Позднякова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 2 (81). – С. 192–199. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 197–198 (12 назв.).

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД, ПЕРЕДАЧА ЮМОРА ПРИ ПЕРЕВОДЕ , СОХРАНЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫХ СМЫСЛОВ ОРИГИНАЛА, А. И Б. СТРУГАЦКИЕ.

*Рассмотрены варианты сохранения национально-культурных смыслов оригинала при переводе, в частности при переводе юмористических произведений – повести Аркадия и Бориса Стругацких «Понедельник начинается в субботу», которая содержит элементы фольклорного характера.*

305. **Волкова Н. А.** Гарри Поттер и псевдопаремии: проблемы перевода и не только / Н. А. Волкова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 2 (81). – С. 200–207. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 207 (3 назв.).

ПАРЕМИЯ, ПСЕВДОРЕФЕРЕНЦИЯ, СТРАТЕГИИ ПЕРЕВОДА.

*Рассмотрены характеристики и особенности перевода псевдопаремий и псевдофразеологизмов, встречающихся в моно- и полимодальных текстах Поттерианы. Отмечается, что стратегия перевода данных единиц должна базироваться не только на учете их прямого и переносного значений, но и на особенностях паремии/фразеологизма-прототипа.*

306. **Волкова Н. А.** «Правдивая ложь»: перевод неистинностных высказываний в полимодальном кинотексте / Н. А. Волкова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 4 (83). – С. 210–217. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 216 (9 назв.).

ВЕРБАЛЬНОЕ ИСКАЖЕНИЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ, ПОЛИМОДАЛЬНЫЙ ТЕКСТ, ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ.

*В статье рассматриваются проблемы перевода неистинностных высказываний в полимодальном кинотексте White Collar. Для осуществления адекватной оценки качества перевода данного явления создается модель переводческой*

*эквивалентности, описываются уровни этой модели, отмечается роль аудиовизуального контекста при переводе такого рода высказываний.*

307. **Волошина К. С.** Обучение в сотрудничестве как способ формирования профессиональной компетенции будущих переводчиков / К. С. Волошина, А. В. Большак // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 84–86. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 86 (7 назв.).

АНАЛИТИЧЕСКОЕ МЫШЛЕНИЕ, СОВМЕСТНАЯ РАБОТА, КАЧЕСТВО ПЕРЕВОДА, ИСХОДНЫЙ ТЕКСТ (ИТ), ПЕРЕВЕДЕННЫЙ ТЕКСТ (ПТ).

*В статье обсуждаются основные принципы организации обучения в сотрудничестве как одного из наиболее эффективных способов развития у студентов профессиональных компетенций. Акцент делается на выполнении интерактивных заданий, которые позволяют студентам обмениваться знаниями и навыками, необходимыми для реализации переводческой деятельности. Данное исследование проводилось с учетом показателей работы студентов в процессе изучения таких дисциплин, как «Теория перевода», «Основы профессионально ориентированного перевода», а также «Практикум по письменному переводу».*

308. **Воронцова И. А.** Аудиовизуальный текст современного криминального телесериала как объект лингвистического и транслатологического анализа (на материале сериала «Breaking Bad» и его дублированного перевода на русский язык) / И. А. Воронцова, В. А. Вольский // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 3-2. – С. 490–508. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 502–504 (39 назв.).

АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ ТЕКСТ, АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, ТЕЛЕСЕРИАЛ, КРИМИНАЛЬНЫЙ СЕРИАЛ, ДУБЛЯЖ, СИНХРОННОСТЬ, АДЕКВАТНЫЙ ПЕРЕВОД, ПРЯМОЙ ПЕРЕВОД, ТРАНСФОРМАЦИОННЫЙ ПЕРЕВОД.

*Статья посвящена исследованию текста современного криминального телесериала с позиций лингвистики и транслатологии. В фокусе внимания авторов – особенности передачи лексико-стилистического и грамматического аспектов текста криминального сериала «Breaking Bad» на русский язык.*

309. **Гацура Н. И.** Модель образа персонажа в оригинале и переводе: через призму когнитивного подхода / Н. И. Гацура / Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 4 (83). – С. 218–225. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 224–225 (15 назв.).

МОДЕЛЬ, ОБРАЗ ПЕРСОНАЖА, ДИСКУРСИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПЕРЕВОДЧИКА, РЕКАТЕГОРИЗАЦИЯ.

*В статье рассматривается образ персонажа с точки зрения когнитивно-дискурсивного переводоведения: модель образа в сознании автора текста и модель образа, воссозданную переводчиком в языке перевода. В процессе перевода происходит смысловая, языковая и социокультурная рекатегоризация, обусловленная когнитивным и языковым опытом переводчика, в аспекте оценки, дейксиса и причинно-следственных связей моделируемой ситуации.*

310. **Го Цзинхань.** Культурная обусловленность композиционной структуры предисловий к китайским переводам русской литературы / Цзинхань Го // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 2 (69). – С. 76–80. – (Культурообусловленные предпосылки адекватности перевода). – Библиогр.: с. 80 (4 назв.).

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПЕРЕВОДА, ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ МЕТАТЕКСТ, ПРЕДИСЛОВИЕ ПЕРЕВОДЧИКА, РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА, СТРУКТУРА ТЕКСТА, ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ, ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИСХОДНОМ ТЕКСТЕ, ИНФОРМАЦИЯ О ТЕКСТЕ ПЕРЕВОДА, ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДАНИИ.

*Изучены сходства и различия между китайскими и европейскими переводческими предисловиями в части их композиции и тематического наполнения. Проведен сравнительный анализ предисловий к китайским переводам русской литературы, выделены их основные темы. Четыре из них соответствуют структуре английских и русских предисловий, а блок «Побуждение читателя к правильному восприятию перевода» характерен только для китайских предисловий. Показаны воздействующая функция перевода в традиции Китая и культурная обусловленность композиционной структуры переводческого метатекста.*

311. **Гончарова В. А.** Особенности и приемы локализации имен собственных (на материале видеоигры «The Witcher 3: Wild Hunt») / В. А. Гончарова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 73–81. – Библиогр.: с. 81 (9 назв.).

ЛОКАЛИЗАЦИЯ, ВИДЕОИГРА, ТРАНСФОРМАЦИИ, ТРАНСКРИБИРОВАНИЕ, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ, ЛОКАЛИЗАТОР, ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ.

*В работе рассмотрено явление локализации как особого вида перевода для передачи интертекстуальности в видеоиграх. Проанализированы особенности передачи имен собственных с английского языка на русский для достижения адекватного перевода.*

312. **Горанова Е. С.** Анализ качества переводов аудиовизуальных материалов, выполненных системами машинного перевода и белковыми переводчиками / Е. С. Горанова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 82–88. – Библиогр.: с. 88 (6 назв.).

МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД, АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, АНАЛИЗ КАЧЕСТВА ПЕРЕВОДА, GOOGLE, YANDEX.

*В данной работе особое внимание будет уделено технологиям машинного перевода в сфере перевода аудиовизуальных материалов (например, закадровый перевод видео в Яндексе, запущенный в тестовом режиме летом 2021 г.). Из-за нарастающего темпа жизни сфера аудиовизуального перевода должна постоянно совершенствоваться для более быстрой и качественной работы. Работа переводчиков данной сферы может стать быстрее, эффективнее, и новые функции систем машинного перевода могут потенциально облегчить эту задачу в будущем.*

313. **Гофман С. В.** Использование корпусов текстов для решения проблемы лексической сочетаемости при переводе художественного текста с русского на английский / С. В. Гофман // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 89–96. – Библиогр.: с. 96 (7 назв.).

ПЕРЕВОД, КОРПУС, ЛЕКСИЧЕСКАЯ СОЧЕТАЕМОСТЬ, АЛГОРИТМ, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ.

*В статье рассматривается место лексической сочетаемости в переводоведении, способы работы с ней, а также применение корпуса текстов для решения проблемы несочетаемости лексем и проблемы, связанные с этим процессом. В заключение приводится статистическая сводка и алгоритм, описывающий работу переводчика с корпусом текстов.*

314. **Гребенникова Е. Р.** Особенности перевода с английского на русский язык терминов из сферы информационных технологий / Е. Р. Гребенникова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 96–101. – Библиогр.: с. 101 (4 назв.).

ТЕРМИНЫ, ПЕРЕВОД IT-ТЕРМИНОВ, АЛГОРИТМ ПЕРЕВОДА.

*Рассмотрены особенности и закономерности, используемые в переводе IT-терминов. На основе выделенных особенностей разработан алгоритм, позволяющий выбрать наиболее подходящий способ перевода для передачи новых, еще непереведенных IT-терминов с английского языка на русский.*

315. **Гриченко М. А.** Психолингвистические аспекты синхронного перевода / М. А. Гриченко // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 101–107. – Библиогр.: с. 107 (5 назв.).

ПЕРЕВОД НА КОНФЕРЕНЦИЯХ, СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД, ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ, ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ.

*Данное исследование посвящено анализу лингвистических и экстралингвистических факторов, влияющих на процесс и результат синхронного перевода. На примере официальной речи авторы сравнивают оригинал и перевод и выявляют факторы, которые могли послужить причиной для принятия тех или иных переводческих решений.*

316. **Гусева Н. В.** Особенности обучения общественно-политическому переводу курсантов военных вузов в условиях цифровизации образования / Н. В. Гусева, П. С. Тенитилов // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 111–114. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 114 (7 назв.).

ВЫСШЕЕ ВОЕННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ВОЕННОМ ВУЗЕ, ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД, ЦИФРОВИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ.

*Освещаются наиболее характерные черты формирования готовности к эффективному переводу материалов, затрагивающих общественно-политическую тематику, у курсантов современных военных вузов, действующих на территории Российской Федерации. В начале статьи обосновывается необходимость развития у будущих офицеров навыков, позволяющих эффективно осуществлять такой перевод. Далее говорится о специфике материалов, подлежащих ему. Демонстрируются конкретные знания, умения и навыки, которые в связи с этим должны сложиться у курсантов к моменту выпуска. Рассказывается о создании особого образовательного пространства, в границах которого они с наибольшей вероятностью могут быть сформированы. Приводятся примеры заданий, ориентированных на развитие такого рода компетенций.*

317. **Гусева Н. В.** Специфика перевода на русский язык реалий итальянской военно-геральдической системы / Н. В. Гусева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-4. – С. 44–47. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 47 (7 назв.).

РЕАЛИЯ, ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК, РЕАЛИИ ИТАЛЬЯНСКОЙ ВОЕННО-ГЕРАЛЬДИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ, ПЕРЕВОД.

*В рамках данной статьи рассмотрены следующие методы перевода реалий: калькирование, переводческая перифраза, опущение, адаптация и подбор функционального аналога. Результаты исследования показывают, что предложенные методы позволяют более точно делать перевод на русский язык реалий итальянской военно-геральдической системы.*

318. **Демченко А. А.** Комментарии читателей как объект перевода / А. А. Демченко // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 119–125. – Библиогр.: с. 124–125 (15 назв.).

ПЕРЕВОД, ЧИТАТЕЛЬСКИЕ КОММЕНТАРИИ, ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА, ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ПОДХОД, ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.

*В данной статье рассматривается перевод комментариев читателей на электронных ресурсах как отдельный вид переводческой деятельности. В ходе работы были выявлены аспекты, которые необходимо учитывать переводчику при переводе комментариев, а также возможные рекомендации, как действовать переводчику во время работы с таким видом микротекстов. Были определены лингвистические и экстралингвистические особенности читательских комментариев, изучено их влияние на принятие переводческих решений и определены требования к переводу. В качестве материала проводимого исследования были выбраны комментарии к политическим статьям, опубликованные на портале ИноСМИ, а также комментарии к оригинальным статьям. Так как проблема перевода читательских комментариев в переводоведении не изучалась, в данной работе мы рассматриваем ее в рамках коммуникативно-функционального подхода.*

319. **Ду Канцзэ.** Двуязычная рекламная коммуникация в диахроническом аспекте (на материале русских и китайских рекламных вывесок в г. Харбине, Китай) / Канцзэ Ду // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2024. – Т. 17, № 1. – С. 143–158. – (Лингвистические и культурологические вопросы перевода). – Библиогр. в конце ст.

ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ, ЯЗЫКОВЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ, РЕКЛАМНЫЕ ВЫВЕСКИ, ДВУЯЗЫЧНАЯ РЕКЛАМНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, СТРАТЕГИИ ПЕРЕВОДА, РУССКО-КИТАЙСКИЙ ПИДЖИН.

*В статье рассматриваются особенности русско-китайского пиджина на фоне русско-китайской межкультурной коммуникации с различных точек зрения становления и развития региональной лингвокультурологии. Проведено диахроническое исследование двуязычной рекламной коммуникации на материале вывесок с точки зрения социолингвистического и собственно лингвистического аспектов. Объектом исследования явилась лексика двух видов пиджина: а) из словарей китайско-русского пиджина и харбинского диалекта и б) из китайско-русских двуязычных вывесок в городе Харбине с 1902 года по настоящее время. Проведен анализ смены доминирующего языка и стратегии перевода в двуязычной рекламной коммуникации.*

320. **Дюбуа К. С.** Локализация компьютерных игр в аспекте пользовательского опыта на примере «Disco Elysium» / К. С. Дюбуа // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 126–134. – Библиогр.: с. 134 (7 назв.).

ЛОКАЛИЗАЦИЯ, ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЙ ОПЫТ, ВИДЕОИГРЫ, КОМПЬЮТЕРНЫЕ ИГРЫ, СТРАТЕГИИ ПЕРЕВОДА, DISCO ELYSIUM, ОШИБКИ ЛОКАЛИЗАЦИИ.

*Целью исследования является установление наиболее критических ошибок локализации, заставляющих потенциальных пользователей отказываться от использования продукта на этапе знакомства с его функционалом. Для этого были поставлены следующие задачи: проведение сопоставительного анализа оригинального и локализированного текста игры «Disco Elysium»; изучение воздействия англо- и русскоязычной версий игры «Disco Elysium» на пользователя посредством проведения анонимных опросов; выявление ошибок локализации, препятствующих получению игроками задуманного разработчиком пользовательского опыта, а также ставящих под удар финансовые и репутационные показатели проекта.*

321. **Евтушенко О. В.** Социальная норма конференционного перевода на русский язык в современных условиях / О. В. Евтушенко // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 1 (68). – С. 58–64. – (Теория и практика перевода). – Библиогр.: с. 63 (13 назв.).

СОЦИАЛЬНАЯ НОРМА ПЕРЕВОДА, ПЕРЕВОД В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ, КАЛЬКА, ПЕРСОНИФИКАЦИЯ, ПРОИЗВОДНЫЙ ПРЕДЛОГ, ФРАЗЕОЛОГИЗМ-КОНСТРУКЦИЯ, МЕТОНИМИЯ.

*Проведена оценка адекватности перевода в ситуации расхождения переводческого узуса и норм переводящего языка. Выявлены и описаны наиболее распространенные виды грамматических, фразеологических, семантических калек в устных и письменных текстах перевода на русский язык. Предложены способы устранения обнаруженных «маркеров чуждости».*

322. **Елисеева У. А.** Лингвистическая корреляция архетипов в русских и испанских сказках (переводческий аспект) / У. А. Елисеева, А. Е. Канаева // Проблемы языка и перевода

в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 134–140. – Библиогр.: с. 139–140 (6 назв.).

АРХЕТИП, ИМЯ СОБСТВЕННОЕ, ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ, ОНОМАСТИКОН, КУЛЬТУРНЫЙ КОНТЕКСТ.

*В статье рассматривается корреляция имён собственных в русских народных сказках с архетипами волшебной сказки в классификации В. Я. Проппа и используемые в их отношении приёмы перевода на испанский язык. Ставится вопрос о переводческих стратегиях, необходимых для сохранения колорита и эмоциональной компоненты оригинала.*

323. **Жигалова М. Р.** Лингвометодические аспекты перевода единиц лингвистического хеджирования / М. Р. Жигалова, Ю. В. Погребняк, Т. Р. Блохина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 165–169. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 168–169 (18 назв.).

ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ХЕДЖИРОВАНИЕ, ХЕДЖИНГ, ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ ВЕЖЛИВОСТЬ, ПРАГМЕМА, ЭПИСТЕМИЧЕСКАЯ МОДАЛЬНОСТЬ, SEEM, ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ, TESOL.

*В статье рассматривается проблематика перевода прагмалингвистической единицы «seem», план содержания которой имеет двойственную природу, обладая эпистемической модальностью и значением перцепции. Такая двойственность должна учитываться при обучении студентов-переводчиков переводу общественных или политических текстов, так как такие единицы в большей степени характерны для английской лингвокультуры, нежели русской, а при интерпретации переводчиками переводимых текстов прагмема «seem» может быть коммуникативной помехой и, как следствие, причиной вариативности перевода при переводе на русский язык.*

324. **Зайцева Е. Л.** Преодоление психологического стресса в работе устного переводчика / Е. Л. Зайцева, М. А. Дриженко // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 449–451. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 451 (4 назв.).

СТРЕСС, УСТНЫЙ ПЕРЕВОД, ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ, ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ, КОМПЕТЕНЦИЯ, ПЕРЕВОДЧИК.

*В статье рассматривается проблема психологического стресса в работе устного переводчика, а также взгляд авторов на способы преодоления психологического стресса при устном переводе.*

325. **Засухина В. А.** Особенности передачи иронии при переводе романтических комедий с английского на русский язык / В. А. Засухина // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 150–159. – Библиогр.: с. 159 (7 назв.).

КОМЕДИЯ, ИРОНИЯ, ДУБЛИРОВАНИЕ, СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ ИРОНИИ, ПЕРЕВОД, АНТИФРАЗИС.

*Данная статья посвящена специфике передачи иронии при дублированном переводе текстов романтических комедийных фильмов с английского на русский язык. В материале рассматриваются способы создания комического эффекта при переводе с одного языка на другой, который сопровождается определенными трудностями ввиду особенностей юмора той или иной культуры. С использованием методов переводческого и стилистического анализа выполнена оценка приемов передачи иронического смысла в диалогах персонажей на русский язык, а также произведен количественный подсчет и выявлены часто используемые способы выражения иронии в романтических комедиях.*

326. **Зейферт Е. И.** Интертекстуальная и переводческая вторичная вненаходимость автора / Е. И. Зейферт // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2024. – Т. 17, № 1. – С. 32–51. – (Теория художественного перевода). – Библиогр. в конце ст.

АВТОРСКАЯ ВНЕНАХОДИМОСТЬ, ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНАЯ ВТОРИЧНАЯ АВТОРСКАЯ ВНЕНАХОДИМОСТЬ, ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ВТОРИЧНАЯ АВТОРСКАЯ ВНЕНАХОДИМОСТЬ, ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД.

*Статья посвящена феномену «вторичной вненаходимости автора», когда автор сначала погружается в чужой художественный мир (интертекстуальный или переводческий), а затем уходит из него.*

327. **Злобина О. Н.** Обучение переводу: исторический опыт и современные методы / О. Н. Злобина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 189–191. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 191 (7 назв.).

ПЕРЕВОД, ПРЕПОДАВАНИЕ ПЕРЕВОДА, ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ, ПОДХОДЫ К ПЕРЕВОДУ, МЕТОДЫ.

*В статье рассматривается исторический опыт подхода к переводу, анализируются работы переводоведов и практиков перевода в плане использования накопленного опыта в обучении будущих переводчиков, предлагаются различные методы обучения.*

328. **Иванова О. Ю.** Перевод как «Отражение». И. Ф. Анненский: продолжение темы / О. Ю. Иванова // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. – 2024. – № 5 (1). – С. 120–125. – (Лингвистический анализ литературных произведений). – Библиогр.: с. 125 ([6] назв.).

ПОЭТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД, И. Ф. АННЕНСКИЙ, ГЕРМЕНЕВТИКО-СИНТЕТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ПЕРЕВОДА, ГИПЕРТЕКСТ КУЛЬТУРЫ, ШАРЛЬ БОДЛЕР.

*Автор статьи развивает тему, связанную с оценкой переводческой деятельности одного из ярчайших представителей и идеологов русской культуры Серебряного века И. Ф. Анненского. Связывая своё исследование модели переводческой деятельности Анненского с обоснованием того, что эта модель может быть определена как герменевтически-синтетическая, автор приводит различные примеры сопоставительного анализа переводных текстов Анненского и их оригиналов для аргументации своей точки зрения. В данной статье в качестве нового примера предлагается анализ стихотворения Ш. Бодлера «Слепой».*

329. **Ильина Э. А.** Юмор в устном переводе: стратегии поведения переводчика при переводе шуток / Э. А. Ильина // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 159–164. – Библиогр.: с. 164 (7 назв.).

ЮМОР, УСТНЫЙ ПЕРЕВОД, ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ СТРАТЕГИЯ.

*Представленная статья посвящена проблеме передачи юмора в устном переводе, которая традиционно рассматривается в рамках письменного перевода. Недостаточная изученность темы и объясняет актуальность исследования. Представлен ряд стратегий в помощь переводчику. В рамках исследования применялись опросный и статистический методы.*

330. **Калошина П. Д.** Перевод Spanglish-реплик в фильмах и сериалах как переводческая проблема / П. Д. Калошина // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 165–169. – Библиогр.: с. 169 (3 назв.).

АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, ИНОЯЗЫЧНЫЕ ВКРАПЛЕНИЯ, СПАНГЛИШ, ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ.

*Рассмотрены теоретические аспекты Spanglish как лингвистического феномена, его лексические и грамматические особенности. Описаны функции Spanglish-реплик в американских фильмах и сериалах, а также возможные варианты адаптации при работе над русскоязычным дубляжом. Целью работы стал поиск возможных закономерностей при передаче Spanglish-реплик посредством анализа и сопоставления оригинала и русскоязычного дубляжа.*

331. **Княжева Е. А.** О некоторых аспектах исследования проблемы оценки качества перевода / Е. А. Княжева // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2024. – Т. 17, № 1. – С. 98–118. – (Методология перевода). – Библиогр. в конце ст.

ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ПЕРЕВОДА, ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ, АДЕКВАТНОСТЬ, СФЕРА ПЕРЕВОДА, ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СТРУКТУРА ОЦЕНОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.

*Автор статьи рассматривает различные аспекты оценки качества перевода, включая лингвистические, функциональные и прагматические критерии и отмечает, что оценка качества перевода не является тривиальной задачей и требует учета различных факторов, таких как соответствие оригиналу, ясность, точность, стилистическая адекватность и соответствие целевой аудитории.*

332. **Колосов С. А.** Пробация VS Probation: к вопросу о переводе юридических терминов-когнатов / С. А. Колосов // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 2 (81). – С. 208–213. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 212–213 (16 назв.).

ПРОБАЦИЯ, ЮРИДИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ, ТЕРМИНЫ-КОГНАТЫ, УГОЛОВНО-ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО.

*Юридическая терминология обладает национальной спецификой, что создает дополнительные трудности при подборе переводческих соответствий. В статье обсуждается проблема перевода юридического термина уголовно-исполнительного права РФ «пробация» в связи с тем, что за коррелирующим термином-когнатом в англоязычных юрисдикциях закреплено иное, более узкое значение.*

333. **Комуцци Л. В.** Голос переводчика в нарративе: «Винни-Пух» Б. Заходера как показательный случай / Л. В. Комуцци, К. А. Чиченкова // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. – 2024. – № 3. – С. 52–58. – (Лингвистический анализ литературных произведений). – Библиогр.: с. 58 (18 назв.).

НАРРАТИВНАЯ ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА, ГОЛОС ПЕРЕВОДЧИКА, ПАРАТЕКСТ, СТРУКТУРА НАРРАЦИИ, «ВИННИ-ПУХ», А. МИЛН, Б. ЗАХОДЕР.

*В статье изложены основные принципы и категории нарративной теории перевода с опорой на исследования зарубежных специалистов в этой области. Возможности ее практического применения показаны с помощью анализа перевода сказочной повести Алана Милна «Винни-Пух», выполненного Борисом Заходером.*

334. **Кондусова А. В.** Переводческие ошибки при локализации видеоигр для российского рынка (на примере видеоигры «Хогвартс. Наследие») / А. В. Кондусова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 169–174. – Библиогр.: с. 174 (5 назв.).

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ОШИБКА, ВИДЫ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ ОШИБОК, ЛОКАЛИЗАЦИЯ.

*Целью данного исследования является анализ перевода текстов видеоигры «Хогвартс. Наследие» с английского на русский*

*язык в рамках локализации и выявлении в них ошибок. Дается определение понятию «локализация», выделяются основные виды переводческих ошибок на основе выбранной классификации и причины их допущения и изучаются тексты диалогов и элементов меню видеоигры на предмет ошибок.*

335. **Крюков А. Н.** Проблема понимания в предметном поле теории перевода / А. Н. Крюков, Т. Г. Попова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 4 (83). – С. 226–232. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 231 (7 назв.).

ПОНИМАНИЕ, ПРОПОЗИЦИЯ, ПРЕСУППОЗИЦИЯ, ИМПЛИКАЦИЯ, МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ, СТРАТЕГИЯ ПРИНЯТИЯ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ РЕШЕНИЙ.

*В работе делается вывод о необходимости включения понимания в проблемное поле теории перевода и о том, что может дать теории перевода включение в ее предметное пространство проблемы понимания, и приводя существенные «выгоды», которые сулит теоретическая ассимиляция проблемы понимания для переводоведения.*

336. **Крюкова Н. Ф.** Лексико-стилистические особенности перевода тематической группы «Живая природа» на русский и английский языки (на материале «Слова о полку Игореве») / Н. Ф. Крюкова, О. В. Байкова, А. В. Байкова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 4 (83). – С. 233–240. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 239 (9 назв.).

СЛОВО О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ, ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА, ЖИВАЯ ПРИРОДА, ПЕРЕВОД, СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Статья посвящена изучению особенностей передачи тематической группы «Живая природа» памятника древнерусской литературы «Слово о полку Игореве» на современный русский и английский языки. Проведен анализ переводов Д. С. Лихачева, О. В. Творогова (русский язык), В. Набокова и И. Петровой (английский язык). В статье анализируются основные лексикостилистические особенности перевода произведений древнерусской литературы на современный русский и английский языки.*

337. **Кузнецова А. В.** Адаптация учебного пособия по выездке в процессе перевода с немецкого языка на русский / А. В. Кузнецова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 174–179. – Библиогр.: с. 178–179 (13 назв.).

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, КОННЫЙ СПОРТ, ВЫЕЗДКА, АДАПТАЦИЯ УЧЕБНИКОВ, ПРАГМАТИЧЕСКАЯ АДАПТАЦИЯ.

*Статья посвящена особенностям адаптации немецкого пособия по выездке Losungswege fur das Reiten в процессе перевода с немецкого языка на русский. На основе анализа выполненного перевода делается вывод о том, что к тексту данного пособия наиболее применима стратегия прагматической адаптации.*

338. **Кульпина В. Г.** Недопонимание учебного текста, связанное с пробуждением ложной внутренней формы слова / В. Г. Кульпина // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. 53–58. – (Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков). – Библиогр.: с. 57 (6 назв.).

ПОНИМАНИЕ ТЕКСТА, УЧЕБНЫЙ ТЕКСТ, ВНУТРЕННЯЯ ФОРМА СЛОВА, ПЕРЕВОД, РУССКИЙ ЯЗЫК, ПОЛЬСКИЙ ЯЗЫК.

*Проблемы с пониманием учебного текста студентами нередко связаны с восприятием текста по внутренним формам слов и их ассоциативным связям, а не по их актуальным значениям. На некоторые классы лексики полезно обратить особое внимание с точки зрения нежелательности их восприятия по внутренним формам. Среди затрагиваемых в статье языковых явлений общенаучные термины, грамматические конструкции и антропонимы. Эти языковые явления представлены как пример трудностей с переводом.*

339. **Куренкова Т. Ю.** Курьезы перевода в современной межъязыковой коммуникации / Т. Ю. Куренкова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 179–185. – Библиогр.: с. 184–185 (9 назв.).

НЕМЕЦКИЕ ИДИОМЫ, ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ КУРЬЕЗ, ПРАГМАТИЧЕСКАЯ АДАПТАЦИЯ, ДОСЛОВНЫЙ ПЕРЕВОД, БУКВАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, ПЕРЕВОД ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ.

*Важность владения технологической составляющей переводческой компетенции эксплицируется на примере одного из переводческих курьезов в современной межъязыковой коммуникации. Анализируются причины его появления и предлагается прагматический ценный вариант перевода.*

340. **Лемаев А. Л.** Перевод финансово-экономической документации как подвид специального перевода / А. Л. Лемаев // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 185–192. – Библиогр.: с. 124–125 (15 назв.).

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ФИНАНСОВО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА, СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, ЭКОНОМИКА, ФИНАНСЫ.

*В основу исследования о проблемах перевода финансово-экономической документации легли примеры из личной переводческой практики и общих трудностей начинающих переводчиков, которые решают связать свою деятельность со сферой финансов и экономики. Анализ, представленный в отношении трудностей перевода и способов их преодоления, имеет практическую ценность для молодых лингвистов, которые только входят в профессию, также ценным материал будет уже для довольно опытных лингвистов-переводчиков в рамках совершенствования профессиональных навыков.*

341. **Лобанов С. В.** Идейно-художественные особенности короткого рассказа как фактор вариативности перевода имплицированной информации / С. В. Лобанов // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 1 (68). – С. 64–71. – (Теория и практика перевода). – Библиогр.: с. 69–70 (18 назв.).

ПЕРЕВОД, ЭДГАР ПО, «БОЧОНОК АМОНТИЛЬЯДО», АМЕРИКАНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА, ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ, СОДЕРЖАТЕЛЬНО-ПОДТЕКСТОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ, СИЛЬНАЯ ПОЗИЦИЯ, ОПИСАТЕЛЬНОЕ ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ, МЕСТОИМЕНИЕ, ВТОРОЕ ЛИЦО.

*Рассмотрены варианты перевода скрытой информации в рассказе Эдгара По «The Cask of Amontillado», а именно вопрос о третьем, невидимом герое одной из сюжетных линий повествования. Отмечено, что при переводе жанровой прозы, например детективного рассказа или рассказа с элементами*

*детектива, крайне важно отнестись со всем возможным вниманием к «уликам», ведущим к пониманию скрытой, подтекстовой информации – деталям экспозиции, взаимоотношениям героев, описанию конфликта. Дан вывод, что перевод в этом случае должен обладать качествами не только художественной, но и информационной эквивалентности.*

342. **Майсак Т. А.** Континуативные конструкции в лезгинских языках и их употребление в параллельных контекстах (на материале переводов Евангелия от Луки) / Т. А. Майсак // Вопросы языкознания. – 2024. – № 3. – С. 60–98. – Библиогр.: с. 93–98 (91 назв.).

КОНТИНУАТИВ, ЛЕЗГИНСКИЕ ЯЗЫКИ, НАХСКО-ДАГЕСТАНСКИЕ ЯЗЫКИ, НОВЫЙ ЗАВЕТ, ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ КОРПУСА, ФАЗОВОСТЬ.

*В работе дается обзор грамматикализованных глагольных конструкций с континуативным значением (‘все еще делать, продолжать делать’), отмечаемых в ряде языков лезгинской группы нахско-дагестанской семьи, однако до сих пор не привлекавших должного внимания исследователей. Обсуждаются результаты анализа употребления континуативных конструкций и других средств выражения континуативного значения в параллельных контекстах на материале переводов Евангелия от Луки (семь переводов на шесть лезгинских языков), а именно в 17 континуативных контекстах, выделенных в работах А. Б. Пановой (2021, 2023) по типологии континуатива.*

343. **Макарова Е. С.** Особенности перевода научно-популярной литературы по нейробиологии с французского языка на русский / Е. С. Макарова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 193–198. – Библиогр.: с. 198 (3 назв.).

НЕЙРОПЕДАГОГИКА, ИНТЕЛЛЕКТ, НАУЧПОП, ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРУДНОСТИ, ПЕДАГОГИКА.

*Данная работа посвящена изучению особенностей перевода научно-популярных изданий на примере перевода фрагмента «Проявление интеллекта и спорные вопросы» из книги Жака Белло «Нейропедагогика: мозг, интеллект и обучение». В статье рассмотрена актуальность темы перевода статей научно-*

*популярного стиля, особенности перевода этого функционального стиля и пути решения лингвистических сложностей.*

344. **Малёнова Е. Д.** Качество перевода субтитров в аспекте коммуникативной ситуации аудиовизуального перевода / Е. Д. Малёнова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. –№ 2 (81). – С. 214–222. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 221 (7 назв.).

ПЕРЕВОД, АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, АВП, СУБТИТРИРОВАНИЕ, СУБТИТР, КАЧЕСТВО ПЕРЕВОДА.

*В статье рассматривается специфика корреляции параметров коммуникативной ситуации аудиовизуального перевода и качества перевода субтитров. На материале минисериала «Ход королевы» и его перевода на русский язык устанавливается взаимосвязь каждого отдельного первичного параметра такой коммуникативной ситуации с требованиями к качеству субтитров, транслируемыми крупнейшими производителями англоязычного аудиовизуального контента.*

345. **Мамедов А. Н.** Проблема переводимости многокомпонентных технических терминов в нефтегазовой отрасли с английского на русский язык / А. Н. Мамедов, А. А. Алексеева // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 3-2. – С. 509–518. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 517 (9 назв.).

ТЕКСТЫ НЕФТЕГАЗОВОЙ ТЕМАТИКИ, ТЕРМИНОСИСТЕМА, МНОГОКОМПОНЕНТНЫЕ ТЕРМИНЫ, МОРФОЛОГО-СИНТАКСИЧЕСКИЙ АНАЛОГ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО СОЧЕТАНИЯ, СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД.

*Приведены основные трудности, возникающие при передаче многокомпонентных терминов, определены наиболее релевантные способы их преодоления. Структурно-семантический анализ терминологических сочетаний является одним из основных тактических действий переводчика, осуществляемый для грамотного воссоздания морфолого-синтаксического аналога. Было установлено наличие терминов согласно сфере употребления в тексте нефтегазовой промышленности, определено, какие части речи зачастую выступают в качестве компонентов терминологического сочетания. Авторы затронули насущный*

*вопрос возможности и мотивированности достижения экономии языковых средств при переводе громоздкого терминологического сочетания. Благодаря методу статистического анализа переводческих преобразований удалось установить наиболее популярные способы передачи английских многокомпонентных терминов на русский язык.*

346. **Маркова Ж. Е.** Стратегия перевода аббревиатур на примере обзорной брошюры по урбанистике «Changer les regles du jeu» / Ж. Е. Маркова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 199–203. – Библиогр.: с. 202–203 (4 назв.).

СОКРАЩЕНИЯ, АББРЕВИАТУРА, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ, ОПИСАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, СОЗДАНИЕ НОВОГО СОКРАЩЕНИЯ.

*В статье освещаются и иллюстрируются способы перевода аббревиатур на русский язык на примере обзорной брошюры «Changer les regles du jeu» («Поменяем правила игры») с подробным описанием хода работы при переводе данных аббревиатур, а также обозначены наиболее эффективные приемы передачи аббревиатур, не имеющих устоявшегося аналога в русском языке.*

347. **Медведева Д. И.** Особенности передачи элементов религиозного дискурса в переводах романа Ш. Бронте «Джейн Эйр» на русский язык / Д. И. Медведева // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 1 (68). – С. 72–81. – (Теория и практика перевода). – Библиогр.: с. 80 (11 назв.).

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД, РОМАН «ДЖЕЙН ЭЙР», ПЕРЕВОД В. О. СТАНЕВИЧ, ПЕРЕВОД И. Г. ГУРОВОЙ, СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ, РЕЛИГИОЗНЫЙ ДИСКУРС, ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ.

*Проведено сопоставление способов передачи элементов религиозного дискурса в переводах романа «Джейн Эйр» Шарлотты Бронте, выполненных Верой Станевич и Ириной Гуровой. Отмечено, что стратегии переводчиц определялись историческим периодом, в который работала каждая из них, и существовавшими тогда переводческими традициями. В переводах выявлены опущения и сокращения отрывков, генерализация, добавление аллюзий и славянизмов, а также усиление религиозного пафоса.*

348. **Мишкуров Э. Н.** Быть или не быть отечественному переводоведению академической наукой? / Э. Н. Мишкуров // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2024. – Т. 17, № 1. – С. 7–31. – (Общая теория перевода). – Библиогр. в конце ст.

АКАДЕМИЧЕСКАЯ НАУКА, ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИЙ ДИСКУРС, ДИСКУРСИВНО-ИГРОВАЯ КОГНИТИВНО-ГЕРМЕНЕВТИЧЕСКАЯ ПАРАДИГМА ПЕРЕВОДА, АКАДЕМИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, ПЕРЕВОДНОЙ ДИСКУРС, ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ ДИСКУРС.

*Цель данной статьи заключается в изучении проблем становления отечественного переводоведения в качестве академической науки в двух её ипостасях: теоретической и прикладной. Прослеживается история становления и развития знаменитой лингвистической теории перевода, которая и поныне является единственно официально признанной институциональной дисциплиной для научной и учебно-методической деятельности в РФ.*

349. **Молаканова А. С.** Переводческие трансформации при переводе художественного текста / А. С. Молаканова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 203–210. – Библиогр.: с. 210 (8 назв.).

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ, ВИДЫ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ ТРАНСФОРМАЦИЙ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ, ТРАНСКРИБИРОВАНИЕ, КАЛЬКИРОВАНИЕ, ГЕНЕРАЛИЗАЦИЯ, КОНКРЕТИЗАЦИЯ, ЛЕКСИЧЕСКОЕ ОПУЩЕНИЕ И ДОБАВЛЕНИЕ, МОДУЛЯЦИЯ, АДЕКВАТНОСТЬ ПЕРЕВОДА.

*Проведен анализ использования переводческих трансформаций (в частности, лексических), в ходе которого становится возможным определить, насколько уместно были использованы те или иные переводческие приёмы. Материалом анализа является поэтическое произведение Эдгара Аллана По «Ворон» в переводе В. Я. Брюсова.*

350. **Москаленко И. А.** Трудности передачи индивидуального авторского стиля Исаака Бабеля при переводе / И. А. Москаленко // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 211–216. – Библиогр.: с. 216 (6 назв.).

ИСААК БАБЕЛЬ, СОВЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА 1920-Х ГГ, ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ АВТОРСКИЙ СТИЛЬ.

*Уникальность «Одесских рассказов» И. Бабеля заключается в неповторимых персонажах, в атмосфере, переданной автором, и в многогранности произведения, но главное – в неповторимом языке и стиле текста. В статье рассмотрены характерные особенности авторского стиля Исаака Бабеля, а также выявлены факторы, вызывающие трудности его передачи при переводе.*

351. **Неваленая Е. В.** Полиализ перевода адвербиалий (на материале романа Э. Уортон «Эпоха невинности» на английском и русском языках) / Е. В. Неваленая // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 3 (70). – С. 70–76. – (Проблемы художественного перевода). – Библиогр.: с. 75 (11 назв.).

АДВЕРБИАЛИИ, СИММЕТРИЯ, АСИММЕТРИЯ, ПЛАН СОДЕРЖАНИЯ, ПЛАН ВЫРАЖЕНИЯ, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ, ПОЛИАЛИЗ ПЕРЕВОДА.

*Исследованы переводы цветообозначения с адвербиальным компонентом романа Эдин Уортон «Эпоха невинности». Дано определение понятия «полиализ перевода». Приведены формулы расчета симметрии/асимметрии планов содержания и выражения, позволяющие определить степень сохранения или нарушения исходной структуры единиц перевода. Установлено, что содержащие наречную характеристику прилагательные переводятся при помощи сложных, поликомпонентных прилагательных, существительных с предлогом и причастий. Вследствие этого определены симметрия плана содержания и асимметрия плана выражения при транскодировании адвербиалий с английского на русский язык по причине разноструктурности исходного и переводного языков.*

352. **Новицкая А. В.** Сравнительный аспект перевода серии романов «Тёмная Башня» С. Кинга и поэмы Р. Браунинга «Чайльд-Роланд дошёл до Тёмной Башни» / А. В. Новицкая, Л. С. Касьяненко, О. С. Макарова // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2024. – Т. 17, № 1. – С. 52–80. – (Теория художественного перевода). – Библиогр. в конце ст.

РОМАНТИЗМ, ГОТИКА, ХОРРОР, ИДИОСТИЛЬ, КОМПОЗИЦИЯ, ЛИТЕРАТУРНАЯ ТРАДИЦИЯ, ОБРАЗ ГЕРОЯ.

*В ходе исследования авторы анализируют серию романов «Тёмная Башня» и поэму «Чайльд-Роланд дошёл до Тёмной Башни», в частности, черты жанров, направлений и композиционно-стилистические особенности, заложенные в данных произведениях. При сравнении характерных особенностей творчества Р. Браунинга и С. Кинга было установлено, что романтизированное фэнтези, как таковое, включает в себя множество жанровых особенностей, которые заметно отличаются от особенностей хоррора и классической фантастики. На этапе дискуссии было установлено, что лучшим методом переводоведения при работе с двумя многожанровыми произведениями является сравнительный метод. В итоге авторы пришли к выводу, что, с одной стороны, применение сравнительного метода приводит к тому, что в процессе анализа текста необходимо ограничиваться рамками конвенций функционального стиля, жанрового своеобразия анализируемых произведений, их художественной направленности и идиостиля автора. С другой – получаем возможность осуществления параллельного поиска и оптимизации данных для их последующего синтеза и интерпретации в обобщающей части.*

353. **Панова Д. К.** Передача безэквивалентной лексики при переводе статьи «Женщины на рынке труда в Германии. Цена материнства» с немецкого языка на русский / Д. К. Панова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 216–227. – Библиогр.: с. 226–227 (13 назв.).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА, БЕЗЭКВИВАЛЕНТНАЯ ЛЕКСИКА, ГЕНДЕРНЫЙ ДИСКУРС, СЛОВООБРАЗОВАНИЕ, ПЕРЕВОД С НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ, ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ, ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ, ОПИСАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, ЭКСПЛИКАЦИЯ.

*В основу исследования о проблемах передачи безэквивалентной лексики легла статья, посвященная положению женщин на рынке труда в Германии. Текст относится к научно-популярному подстилю научного стиля. Актуальность работы заключается в необходимости передачи лингвистических и экстралингвистических лакун, образовавшихся в ходе развития гендерных исследований, и разработки переводческих стратегий при их отражении в процессе перевода с немецкого языка на русский.*

*Анализ, представленный в отношении трудностей перевода и способов их преодоления, имеет практическую ценность для перевода социально-экономических текстов, касающихся проблемы «гендерного неравенства».*

354. **Парвизи Могаддам Э. М.** Проблема перевода русской коммерческой терминологии на персидский язык / Э. М. Парвизи Могаддам // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-2. – С. 509–516. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 515 (9 назв.).

ПЕРЕВОД, РУССКИЙ ЯЗЫК, ПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ, СИНОНИМЫ, ГРАММАТИЧЕСКАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ, КОНТЕКСТ, КОММЕРЦИЯ, ПРИМЕР, КАЛЬКИРОВАНИЕ, В. Н. КОМИССАРОВ, А. Д. ШВЕЙЦЕР, Л. С. БАРХУДАРОВ, Ч. В. ЭРДЫНЕЕВА, Л. Д. ЗАХАРОВ.

*В данной статье рассматриваются основные методы решения проблемы перевода терминов с русского языка на персидский в коммерческой и деловой сфере, т. к. именно от корректной передачи смысла и значения текста, от точности и ясности формулировок зависит успешное налаживание международных деловых связей.*

355. **Политова А. А.** Перевод китайских топонимов на русский язык: учёт семантических и функциональных особенностей / А. А. Политова // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2024. – Т. 17, № 1. – С. 119–142. – (Методология перевода). – Библиогр. в конце ст.

ТОПОНИМЫ КИТАЯ, КАЛЬКИРОВАНИЕ, СТАНДАРТИЗАЦИЯ, КИТАЙСКО-РУССКИЙ, ПЕРЕВОД ТОПОНИМОВ.

*На основе результатов сравнения и обобщения китайского опыта перевода топонимов России на китайский язык в данной статье предлагается список правил, при которых китайские топонимы могут быть калькированы с учётом культурно-семантических особенностей их индивидуализирующего компонента. Данные правила способствуют структурированию практики перевода китайских топонимов на русский язык, раскрывают их семантические, географические, природные и культурные особенности, предоставляя носителям языка перевода такой же объём информации о месте, какой имеют носители языка оригинала.*

356. **Потапова С. Ю.** Роман Даниэля Кельмана Die Vermessung der Welt через призму критики перевода / С. Ю. Потапова // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 1 (68). – С. 81–88. – (Теория и практика перевода). – Библиогр.: с. 87 (12 назв.).

КРИТИКА ПЕРЕВОДА, ОНОМАСТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА, РЕАЛИИ, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД, КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ПЕРЕВОДА, ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА, ТОПОНИМЫ, АНТРОПОНИМЫ.

*Проанализирован перевод романа Даниэля Кельмана Die Vermessung der Welt, выполненный Галиной Михайловной Косарик. Исследование проведено с позиций критики перевода, позволяющей выявить дискуссионные моменты, что способствует развитию теории художественного перевода и выработке критериев оценки перевода. Особое внимание уделено передаче культурно-детерминированной лексики с участием ономастического компонента.*

357. **Пряжникова К. А.** Термин VS реалия (на материале переводов медицинских брошюр о хромосомных отклонениях в рамках волонтерского переводческого проекта Unique) / К. А. Пряжникова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. 132–137. – (Перевод и межкультурная коммуникация). – Библиогр.: с. 136–137 (7 назв.).

РЕАЛИЯ, ТЕРМИН, НАУЧНЫЙ СТИЛЬ, НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЙ ПОДСТИЛЬ, РАЗГОВОРНЫЙ СТИЛЬ.

*Основное внимание уделяется разграничению понятий реалии и термина и рассмотрению особенностей их функционирования в текстах научно-популярного подстиля. Цель данной статьи заключается в том, чтобы на основе анализа текстов медицинских брошюр показать, что вследствие смешения в тексте научно-популярного подстиля и разговорного стиля термины могут приобретать статус реалии.*

358. **Пуказов Н. С.** Передача псевдореалий и имён собственных видеоигры как задача перевода / Н. С. Пуказов // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 227–233. – Библиогр.: с. 232–233 (8 назв.).

ПСЕВДОРЕАЛИИ, ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ, ЗАДАЧА ПЕРЕВОДА, ВЕРБАЛЬНЫЙ КОНТЕНТ, ВИДЕОИГРЫ.

*Предложен вариант исследования проблемы передачи псевдореалий и имен собственных в переводе вербального контента игр Baldur's Gate 3, Pathfinder:Kingmaker и Monster Hunter Rise: Sunbreak на русский язык. Анализ технологии передачи/перевода данных номинативных единиц реализован с учетом предпринятой классификации.*

359. **Репник А. В.** Переводческие ошибки при локализации компьютерных игр / А. В. Репник // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 233–237. – Библиогр.: с. 237 (210 назв.).

ПЕРЕВОД, ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ОШИБКА, ЛОКАЛИЗАЦИЯ, КОМПЬЮТЕРНЫЕ ИГРЫ.

*Рассматриваются некоторые переводческие трудности и ошибки в локализации компьютерных игр на основе реальных случаев, которые повлияли на атмосферу игрового процесса.*

360. **Руднев Д. В.** *Надобно их заряжати патронами, сиречь зарядцы готовыми или ладункам..:* глоссы переводчиков в «Уставе ратных, пушечных и других дел, касающихся до воинской науки» (1607–1621) / Д. В. Руднев, М. Г. Шарихина // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. – 2024. – № 3. – С. 10–19. – (Общее и прикладное языкознание). – Библиогр.: с. 18–19 (12 назв.).

ИСТОРИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА, XVII ВЕК, ПЕРЕВОД, НАУЧНЫЙ ТЕКСТ, ГЛОССА, Л. ФРОНСПЕРГЕР, А. РАДИШЕВСКИЙ.

*Научные переводы XVII в. имели единичный характер: основная работа по переводу европейских научных текстов началась только в Петровскую эпоху. Однако уже первые переводчики столкнулись с проблемой отсутствия в русской культуре научно-понятийных моделей повествования, что затрудняло передачу русскому читателю научных знаний и их рецепцию русской культурой. Стремясь довести до читателя значение научных понятий немецкого трактата и описываемых в нем европейских реалий, переводчики «Устава ратных, пушечных и других дел, касающихся до воинской науки» вводили в него многочисленные глоссы. В представленной работе описаны модели глоссирования, изучена лексика, которая требовала от переводчиков введения глосс.*

361. **Седова О. В.** Перевод православной лексики в англоязычной версии повести Е. И. Замятина «Уездное» / О. В. Седова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-2. – С. 491–503. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 499–501 (23 назв.).

Е.И. ЗАМЯТИН, «УЕЗДНОЕ», МИРРА ГИНЗБУРГ, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД, ПРАВОСЛАВНАЯ ЛЕКСИКА.

*Рассматриваются основные способы перевода православной лексики в англоязычной версии повести «Уездное» Е. И. Замятина, в художественной системе которого сакральная составляющая является одной из специфических черт национальной картины мира. В ходе исследования было установлено, что при переводе православной лексики на английский язык использованы эквивалентные соответствия и переводческие трансформации, преимущественно транслитерация, калькирование, генерализация, описательный перевод, антонимический перевод, добавление, опущение, замена. Автор приходит к выводу, что в англоязычной версии повести зачастую утрачивается православная специфика при переводе православной лексики, успешный перевод которой зависит не только от хорошего владения техникой перевода, но и от знания основ православной культуры.*

362. **Соловьева Е. А.** Фразеологизм как инструмент прагматической модификации переводного художественного текста (на материале первого перевода романа М. Ю. Лермонтова «Герой нашего времени» на французский язык) / Е. А. Соловьева // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 1 (68). – С. 89–97. – (Теория и практика перевода). – Библиогр.: с. 95–96 (35 назв.).

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА, ЛИНГВОПРАГМАТИКА, М. Ю. ЛЕРМОНТОВ, А. А. СТОЛЫПИН (МОНГО), «ГЕРОЙ НАШЕГО ВРЕМЕНИ», ПЕРЕВОД, ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ СТИЛЬ ПЕРЕВОДЧИКА, ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК.

*Проанализированы прагматические особенности использования фразеологических единиц как средств художественного перевода. Изучен первый перевод романа Михаила Юрьевича Лермонтова «Герой нашего времени» на французский язык, выполненный Алексеем Аркадьевичем Столыпиным. Приведены сведения о прагматическом потенциале фразеологических*

*единиц в контексте изучения индивидуального стиля переводчика. Установлено, что выявленные фразеологические единицы отличаются семантической вариативностью и служат для внесения в текст субъективных описаний и характеристик, а также актуализации дополнительных иронических смыслов.*

363. **Степанов В. Н.** Лингвистические характеристики точек когнитивного напряжения (ТКН) при переводе поэтического текста / В. Н. Степанов, Н. С. Ерёмина // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 1 (68). – С. 98–105. – (Теория и практика перевода). – Библиогр.: с. 103–104 (19 назв.).

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД, ПОЭТИЧЕСКИЙ ТЕКСТ, ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ, ПЕРЕВОДЧИК, РЕЦЕПЦИЯ, ТОЧКИ КОГНИТИВНОГО НАПРЯЖЕНИЯ.

*Предпринята попытка осмыслить лингвистические характеристики языковых явлений в точках когнитивного напряжения (ТКН), маркированных переводчиком и читателем переводного поэтического текста. Проведена систематизация лингвистических признаков ТКН, выявленных в языковом материале на каждом из выделенных уровней организации поэтического текста. Отмечена закономерность, которая состоит в том, что при переводе поэтических текстов используются переводческие трансформации, позволяющие повысить эквивалентность перевода.*

364. **Степанов В. Н.** Переводческие проксемические позиции / В. Н. Степанов // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 4 (71). – С. 85–94. – (О поэтическом переводе и невербальных аспектах переводческой деятельности) – Библиогр.: с. 93 (13 назв.).

ПЕРЕВОДЧИК, ПЕРЕВОД, ПРОКСЕМИКА, ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРОКСЕМИКА, ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРОКСЕМИЧЕСКАЯ ПОЗИЦИЯ (ППП), ОСНОВНАЯ ППП, ВАРИАЦИЯ ППП, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ ПЕРЕВОДЧИКА.

*Систематизированы представления о проксемических позициях в переводческой деятельности. В качестве материала для исследования использованы фотографии переводчиков в различных ситуациях профессионального общения. Проведен анализ переводческих проксемических позиций (ППП) в положе-*

*нии переводчика «стоя» и их вариаций. Рассмотрены различные варианты пространственного расположения и невербальной коммуникации (в первую очередь позиции) переводчика относительно других участников опосредованной переводом межкультурной коммуникации. Показано, что основная ППП «стоит впереди» является комбинированной и может сочетать разные проксемические модели невербального поведения.*

365. **Стрельцов А. А.** Вариативная передача контаминированной речи персонажей-немцев (на материале рассказов О. Генри *The purple dress* и *The last leaf*) / А. А. Стрельцов // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 3 (70). – С. 76–87. – (Проблемы художественного перевода). – Библиогр.: с. 84–85 (31 назв.).

КОНТАМИНИРОВАННАЯ РЕЧЬ, ЛОМАНАЯ РЕЧЬ, ИНОФОН, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД, ВАРИАТИВНОСТЬ, ПРИЕМ ПЕРЕВОДА.

*Выявлены способы перевода реплик персонажей-немцев двух рассказов О. Генри, содержащих искажения английской речи. Исследовано то, как переводчики учитывают в прямой речи особенности произношения немецкоязычных персонажей. Обозначены как общие черты, характерные для обоих рассказов и большинства их переводов, так и отличия, обусловленные характерами персонажей и индивидуальными особенностями переводчиков.*

366. **Табуева И. Н.** Особенности профессионально-ориентированного иноязычного перевода компьютерных сленгов при подготовке IT-специалистов (на примере английского языка) / И. Н. Табуева, М. А. Морзюков // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 4-1. – С. 213–221. – (Содержание и технологии образования). – Библиогр.: с. 220 (12 назв.).

ИНОЯЗЫЧНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, IT-НАПРАВЛЕНИЕ, КОМПЬЮТЕРНЫЙ СЛЕНГ, АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ, ИНОЯЗЫЧНЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ.

*В данной статье рассмотрен актуальный вопрос о необходимости иноязычного профессионального ориентированного обучения со ссылкой на чтение и перевод аутентичных текстов для студентов IT-направлений. Особое внимание в статье*

*уделяется способам образования лексики компьютерного сленга для правильного перевода узкоспециализированного текста, приводятся примеры каждого из них. Проведенный педагогический эксперимент подчеркивает необходимость обучения студентов технических вузов профессионально-ориентированному чтению и переводу аутентичных текстов, связанных с IT.*

367. **Тарасова Л. А.** Проблематика принятия переводческих решений в условиях форс-мажорного дипломатического дискурса в синхронном переводе / Л. А. Тарасова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 246–254. – Библиогр.: с. 253–254 (10 назв.).

СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД, ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПЕРЕГОВОРЫ, САМОПРЕЗЕНТАЦИЯ, ДИПЛОМАТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ РЕШЕНИЕ.

*Тенденции в синхронном переводе в современных реалиях принимают всё более дипломатичный характер по известной причине: переводческая ошибка обходится обществу немалой ценой – как материальными расходами, так и общественными недовольствами. Нередко дискурс во время политических переговоров принимает конфликтное, агрессивное направление, и переводчик оказывается перед выбором каким же образом лучше транслировать речь спикеров. Неверное переводческое решение может стоить репутации, работы или даже международного скандала. Данная статья рассматривает специфические особенности работы синхронного переводчика в процессе политических переговоров.*

368. **Туркова-Зарайская М. О.** Древние переводы Библии / М. О. Туркова-Зарайская // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. 142–146. – (Перевод и межкультурная коммуникация). – Библиогр.: с. 145–146 (8 назв.).

ДРЕВНИЙ ПЕРЕВОД, РАСХОЖДЕНИЯ В ТОЛКОВАНИИ, СЕПТУАГИНТА, ВУЛЬГАТА, МАСОРЕТСКИЙ ТЕКСТ, СВИТКИ МЁРТВОГО МОРЯ.

*Статья посвящена первым переводам Священного Писания на древнегреческий и латинский языки, истории возникновения Септуагинты и Вульгаты и их роли в современном православ-*

*ном и католическом мире. Затрагивается вопрос соотношения Септуагинты и масоретских текстов под призмой кумранских находок на берегу Мёртвого моря в 1947–1954 годах.*

369. **Уржа А. В.** Конструкции с глаголами речевого и физического действия в русских переводных текстах: аспектуальность, финитность, выдвижение / А. В. Уржа // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. – 2024. – № 4. – С. 91 –103. – Библиогр.: с. 101–102 (15 назв.).

ТАКСИС, ГЛАГОЛЬНЫЙ ВИД, АСПЕКТУАЛЬНОСТЬ, ФИНИТНОСТЬ, ДЕЕПРИЧАСТИЕ, ПЕРВЫЙ ПЛАН, ФОН, ПЕРЕВОД.

*В статье рассматривается варьирование таких ключевых характеристик глагольных форм, как аспектуальность и финитность, при переводе с английского на русский язык конструкций с глаголами физического и речевого действия в составе повествовательных текстов. Анализируются ситуации изменения темпоральных таксисных отношений между предикатами при однозначности оригинального контекста (напр., he said and rubbed his hands – сказал он, потирая руки).*

370. **Устинова Е. С.** Об «эластичности» границ эквивалентности в переводе поэзии / Е. С. Устинова // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 4 (71). – С. 76–85. – (О поэтическом переводе и невербальных аспектах переводческой деятельности) – Библиогр.: с. 83–84 (14 назв.).

ГИБКОСТЬ ГРАНИЦ ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ, МЕРЦАНИЕ ОБРАЗА, ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ, ОБЩИЙ КОНТЕКСТ ТВОРЧЕСТВА ПОЭТА, КУЛЬТУРНЫЙ КОНТЕКСТ, КОНТЕКСТ ПОЭТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ, СОЦИАЛЬНЫЙ КОНТЕКСТ.

*Дано описание факторов, которые приводят к переводческим решениям, выходящим за пределы явной эквивалентности. Рассмотрены мотивы, порождающие неожиданные переводческие решения. Проведен сопоставительный анализ в рамках семной структуры лексических единиц в языке и тексте, в оригинале и переводе, в двух или нескольких переводах. Обоснована гибкость границ эквивалентности с учетом внутритекстовых и межтекстовых связей, включая интерсемиотические контексты.*

371. **Филатова Г. А.** «Неизвестные» цитаты в романе Р. Желязны «Creatures of Light and Darkness» как проблема переводческой интерпретации / Г. А. Филатова // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2024. – Т. 17, № 1. – С. 81–97. – (Теория художественного перевода). – Библиогр. в конце ст.

ЦИТИРОВАНИЕ, ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ТЕКСТ, ПЕРЕВОД, СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ, Р. ЖЕЛЯЗНЫ.

*Рассмотрен анализ прецедентных высказываний в романе Р. Желязны «Creatures of Light and Darkness», для которого в целом характерно широкое использование прецедентных феноменов разных типов и уровней. В качестве иллюстративного материала использованы три русских перевода романа Р. Желязны. Основной метод исследования – сопоставительный семантико-синтаксический анализ. Результаты исследования позволяют определить перевод, наиболее близкий к оригиналу в прагматическом плане, а также сделать выводы о некоторой преемственности переводов.*

372. **Филиппов О. С.** К вопросу о способах выражения безличности при переводе с английского на русский / О. С. Филиппов // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 254–260. – Библиогр.: с. 259–260 (19 назв.).

БЕЗЛИЧНОСТЬ, СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ БЕЗЛИЧНОСТИ, БЕЗЛИЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ЗАЛОГ.

*Статья посвящена безличности с учетом частотности способов ее выражения при переводе публицистических текстов с английского языка на русский.*

373. **Фокеева Д. С.** Способы перевода имен собственных в романе С. Коллинз «The Ballad of Songbirds and Snakes» / Д. С. Фокеева // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 260–265. – Библиогр.: с. 264–265 (12 назв.).

ПЕРЕВОД, АНТИУТОПИЯ, СВЯЗЬ, СПОСОБ, ИМЯ СОБСТВЕННОЕ

*В статье рассматриваются имена собственный в романе-антиутопии С. Коллинз «The Ballad of Songbirds and Snakes»и способы их перевода на русский язык: транскрипция*

*(The Hunger Games), калькирование (peacekeepers) и транспозиция (Coriolanus). Особое внимание уделяется функциям имен, заключающихся в передаче идеи романа. В результате исследования был сделан вывод о том, что переводчику удалось сохранить этимологию имен, их связь с историей и культурой, тесно связанной с сюжетом произведения.*

374. **Хишигдулам Н.** Проблемы перевода монгольских метафор на русский и английский языки с учетом культорологического фона / Н. Хишигдулам, Д. Бадамгарав, М. А. Казазаева / Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 4 (83). – С. 241–250. – (Проблемы перевода). – Библиогр.: с. 249 (13 назв.).

МЕТАФОРА, ФУНКЦИИ МЕТАФОРЫ, КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ, ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

*Статья посвящена проблемам перевода монгольских метафор и метафорических выражений на русский и английский языки. Описываются основные функции метафоры, характерные для монгольского языка, рассматриваются примеры перевода метафор в разных контекстах. Устанавливается, что основная сложность перевода монгольских метафор связана с недостатком знаний в области духовной буддийской культуры, а также культуры быта монгольского народа.*

375. **Чуксина О. В.** Взаимосвязанное обучение переводческой деятельности и медиации студентов неязыковых вузов / О. В. Чуксина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 329–332. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 332 (25 назв.).

АНГЛИЙСКИЙ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ, НЕЯЗЫКОВОЙ ВУЗ, МЕДИАЦИЯ, ПЕРЕВОД, КОММУНИКАТИВНЫЕ НАВЫКИ.

*Рассмотрена медиация как языковое посредничество, которое связывает виды речевой деятельности и переводческую деятельность. Ведущим подходом к исследованию данной проблемы является системный подход, и в частности принцип взаимодействия и взаимозависимости элементов системы. В этой*

*связи рассматривается роль перевода как средства обучения и место родного языка на уроке иностранного языка в вузе. Показано, что использование текстов на родном языке способствует развитию сравнительно-сопоставительной компетенции и формированию фоновых знаний студентов. Делается вывод о целесообразности взаимосвязанного развития иноязычных умений говорения, чтения, письма и переводческих умений, которые соотносятся с ситуациями профессиональной деятельности.*

376. **Шакарикова А. А.** Переводческие трансформации в переводе терминологии в сфере оптоволоконной промышленности (с английского на русский) / А. А. Шакарикова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 265-272. – Библиогр.: с. 271–272 (11 назв.).

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, ОПТОВОЛОКОННАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ, ОПТОВОЛОКНО, ТЕРМИНОЛОГИЯ, ТЕРМИН, ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ.

*В статье рассматривается терминология в сфере оптоволоконной промышленности и переводческие трансформации, используемые для ее перевода с английского языка на русский. Приводится краткое описание самой отрасли и основных этапов её развития, перечисляются сферы практического применения оптического волокна и, соответственно, смежных областей, где можно встретить отраслевую терминологию. На основе англоязычной статьи было выделено 36 терминов, проанализирован их перевод на русский язык и использованные приемы для их передачи.*

377. **Шарова К. Б.** Передача плотности информации при переводе: некоторые особенности (на материале романа Кельвина Касалки «Расстройство лички») / К. Б. Шарова // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. – 2024. – № 23. – С. 272–278. – Библиогр.: с. 277–278 (10 назв.).

ВИРТУАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ЧАТ, ПЛОТНОСТЬ ИНФОРМАЦИИ, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ.

*В статье рассматрены частные случаи передачи плотности информации при переводе художественного текста. Особое*

*внимание уделено особенностям устно-письменной речи, таким как использование сокращений, аббревиаций, интернет-сленга и определённых синтаксических конструкций. Определены причины несоблюдения плотности, предлагаются альтернативные переводческие решения в отобранных примерах.*

378. **Шелехова Р. С.** Обучение переводу немецкоязычных юридических текстов на русский язык / Р. С. Шелехова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-1. – С. 274–276. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 276 (8 назв.).

ЮРИДИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ.

*В настоящем исследовании предлагается подробный алгоритм работы с юридическими текстами на уроках немецкого языка в вузе, рассматриваются типичные ошибки при их переводе на русский язык, даются рекомендации по вопросу преподавания грамматических особенностей немецкого юридического языка.*

379. **Шокин Г. О.** Метод Think Aloud Protocol (TAP) как инструмент анализа процесса перевода литературно-художественного текста / Г. О. Шокин // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 4 (83). – С. 269–276. – (Голоса молодых исследователей). – Библиогр.: с. 275–276 (7 назв.).

МЕТОД THINK ALOUD PROTOCOL (TAP), АВТОРЕФЛЕКСИЯ, УРОВНИ СЛОЖНОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕКСТА, УРОВНИ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА.

*Приведены результаты эксперимента по исследованию процесса перевода литературно-художественного текста с использованием метода «думай вслух» (Think Aloud Protocol (TAP)) на примере перевода отрывка из романа Дж. Г. Балларда «Крушение». Рассмотрен механизм выбора переводческой стратегии и принятия переводческих решений. Подтверждена гипотеза о ключевой роли авторефлексии в процессе перевода и о делении переводчиком текста на два уровня сложности «поверхностный» и «углубленный», соответствующих уровням понимания – семантизирующему в сочетании с когнитивным и распредмечивающему соответственно.*

***

380. **Nosova L. S.** Translation Training for Language Students in the Light of Digital Economy Technologies = Обучение переводу студентов-лингвистов в свете технологий цифровой экономики / L. S. Nosova, E. V. Kalugina, O. Yu. Pavlova // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 104–107. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 107 (13 назв.).

ПЕРЕВОД, ОБУЧЕНИЕ ПЕРЕВОДУ, МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД, ЦИФРОВАЯ ЭКОНОМИКА, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, БОЛЬШИЕ ДАННЫЕ, ДОПОЛНЕННАЯ РЕАЛЬНОСТЬ, ВИРТУАЛЬНАЯ РЕАЛЬНОСТЬ, ОБЛАЧНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ.

*В статье представлено исследование по включению в процесс подготовки студентов-лингвистов технологий цифровой экономики, в частности их использование в процессе перевода в рамках дисциплины «Информационные технологии в переводе». Проведен анализ научных работ российских и зарубежных ученых по вопросам профессиональной деятельности переводчиков и их компетенций, цифрового перевода, цифровых технологий в переводе.*

———— * ————

**811 ЯЗЫКИ**
Естественные и искусственные языки

811.111 Английский язык

811.112.2 Немецкий язык

811.124 Латинский язык

811.133.1 Французский язык

134.134.1 Каталанский язык

811.134.2 Испанский язык

811.161.1 Русский язык

811.161.1’243 Русский язык как иностранный

811.161.3 Белорусский язык

811.411.21 Арабский язык

811.512.145(477.75) Крымскотатарский язык

811.157 Якутский язык

811.531 Корейский язык

811.581 Китайский язык

# 811.111 АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

381. **Абрамова И. Е.** Применение цифровых технологий в иноязычном обучении студентов направления «Туризм» / И. Е. Абрамова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 6–10. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 9–10 (20 назв.).

ИНДУСТРИЯ ТУРИЗМА И ГОСТЕПРИИМСТВА, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ЦИФРОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ИИ-ТЕХНОЛОГИИ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*В статье описан опыт обучения профессионально ориентированному английскому языку студентов направления подготовки «Туризм» с применением проектных методик, цифровых технологий и ресурсов ИИ. Автор рекомендует применять опыт обучения иностранным языкам с проектами в цифровой среде с применением ИИ-технологий в иноязычной подготовке студентов естественно-научных и технических специальностей.*

382. **Аверьянова С. В.** Case Study как эффективный метод обучения деловому английскому языку и повышения уровня экономической культуры участников деловой ситуации / С. В. Аверьянова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 1. – С. 69–75. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 75 (5 назв.).

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА, ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ЗНАНИЯ, КЕЙСОВАЯ МЕТОДИКА, ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ, ДЕЛОВАЯ СИТУАЦИЯ.

*В статье рассматривается вопрос о значимой роли высшей школы в решении важной государственной задачи по формированию у выпускников экономической культуры, которая в дальнейшем позволит им вести экономически грамотную общественную деятельность на благо страны. Автор отмечает, что преподаватели иностранных языков также активно участвуют в этом процессе, включая в образовательные программы профессионально-ориентированные модули и используя специальные методики, в частности кейсовую, целью применения которых является подготовка социально активных специалистов, которые смогут эффективно работать в сферах экономики, бизнеса и финансов и достойно представлять российское государство на зарубежных рынках, демонстрируя высокий уровень владения иностранным языком.*

383. **Айдаруков М. Р.** Использование поэтических текстов во внеклассных мероприятиях по английскому языку / М. Р. Айдаруков, П. М. Алиева // Педагогический вестник. – 2024. – № 34. – С. 6–8. – Библиогр.: с. 8 (5 назв.).

ПРОИЗНОШЕНИЕ, ПОЭТИЧЕСКИЙ ТЕКСТ, ВНЕКЛАССНАЯ РАБОТА, ФОНЕТИЧЕСКИЕ НАВЫКИ, ФОНЕТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ.

*Данная статья посвящена использованию поэтических текстов во внеклассной работе, которые позволяют сформировать правильное произношение английского языка у учащихся в процессе внеклассной работы. Исследовано использование различных форм внеклассной работы. Установлена эффективность поэтических текстов при формировании фонетических навыков. Обучение песням и стихотворениям – важный метод для формирования первичных фонетических навыков. Отмечена также значимость такой работы особенно с младшими учащимися, еще до того, как они овладеют языком общения.*

384. **Алексеева Т. Е.** Способы выражения назидательности в английских пословицах / Т. Е. Алексеева // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 1. – С. 34–41. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 40–41 (12 назв.).

АНГЛИЙСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ, НАЗИДАТЕЛЬНОСТЬ, ИМПЕРАТИВ, ПРАГМАТИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ.

*Английские пословицы, как и пословицы других народов, обладают большим дидактическим потенциалом. Их назидательность проявляется и в содержании, и в форме изречений. Повелительное отклонение, модальные глаголы долженствования, оценочные суждения, выраженные через сравнение better than, – вот лишь некоторые способы придать этим выражениям назидательный смысл. Прагматические ограничения для передачи таких речевых действий, как совет, предостережение, побуждение, упрек, порицание, метафоры и другие средства художественной выразительности усиливают поучительность и нравственность. Материалы исследования могут быть использованы при обучении английскому языку с целью формирования у обучающихся ценностных ориентиров, развития их интеллектуальных способностей,*

*расширения лингвистического кругозора. В статье предложены разработанные автором задания для освоения рассмотренных пословиц.*

385. **Алиева П. М.** Анализ УМК по английскому языку на предмет использования самостоятельных работ с целью формирования навыка «говорения» иностранному языку / П. М. Алиева // Педагогический вестник. – 2024. – № 34. – С. 8–11. – Библиогр.: с. 11 (5 назв.).

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС, САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА, ПРОЕКТНАЯ РАБОТА, НАВЫКИ ГОВОРЕНИЯ, РЕЧЕВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ.

*В данной статье приведен анализ УМК по английскому языку базового уровня «Rainbow English» О. В. Афанасьевой и И. В. Михеевой для 10 класса. Рассмотрен учебный материал на предмет использования самостоятельной работы в процессе обучения говорению. Отмечается значимость креативной работы в этом процессе, который позволяет сформировать сознательное отношение у обучающихся при выполнении различных проектов на иностранном языке. Исследовано использование самостоятельности и творчества при работе над всеми аспектами иностранного языка (грамматики, лексики, фонетики). Установлена эффективность проектной работы при формировании навыков говорения.*

386. **Алиева П. М.** Методические рекомендации по организации самостоятельной работы на уроках английского языка в старших классах / П. М. Алиева // Педагогический вестник. – 2024. – № 34. – С. 11–14. – Библиогр.: с. 14 (4 назв.).

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА, СПОСОБ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, МЕТОД РАБОТЫ, ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ, ТИПЫ УПРАЖНЕНИЙ, ИНОЯЗЫЧНОЕ ВЫСКАЗЫВАНИЕ.

*Рассмотрено несколько методов, которые способствуют организации самостоятельной работы. Они позволяют организовать обучение иностранному языку посредством разных заданий. Показано использование различных форм самостоятельной работы. Установлена их эффективность при формировании навыков иноязычного говорения учащимися. Подробно описан метод работы с учащимися по иноязычному высказыванию*

*3 уровней. Отмечена также значимость эссе в намеченной системе самостоятельной работы для дальнейшего повышения уровня развития у обучаемых. При написании эссе у обучающихся развивается умение оперировать усвоенным материалом.*

387. **Аметова Л. Э.** Проблемные ситуации в процессе изучения иностранного языка (эффективные стратегии для старшей школы) / Л. Э. Аметова // Педагогический вестник. – 2024. – № 35. – С. 5–7. – Библиогр.: с. 7 (18 назв.).

ПРОБЛЕМНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ПРАКТИЧЕСКАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*В статье описывается происхождение технологии проблемного обучения, характеристики технологии проблемного обучения, основные этапы технологии проблемного обучения, воспитание активной и творческой личности. Рассматривается практическая реализация технологии, примеры применения этой технологии в преподавании английского языка в старшей школе.*

388. **Ариян М. А.** Организация межпредметных внеурочных занятий на основе применения стратегии развертывания сюжетных линий / М. А. Ариян, А. А. Погодина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 7. – С. 53–59. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 59 (10 назв.).

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СТРАТЕГИИ, ВНЕУРОЧНОЕ ЗАНЯТИЕ, МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОСТЬ, СЮЖЕТНЫЕ ЛИНИИ, АКТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ, КОММУНИКАТИВНЫЙ ОПЫТ ОБУЧЕНИЯ, СМЫСЛОВАЯ ЦЕЛОСТНОСТЬ, ПРОБЛЕМНОСТЬ, СОТРУДНИЧЕСТВО.

*В данной статье раскрываются образовательные возможности интеграции дисциплин «Иностранный язык (английский)» и «Литература родного языка» в формате проведения ряда внеурочных занятий по данным предметам. Описывается процедура внедрения стратегии развертывания сюжетных линий в организацию внеклассного мероприятия на иностранном языке, цель которого – совершенствование коммуникативной компетенции обучающихся. Представлены этапы обучения развертыванию сюжетных линий, рассматриваются способы реализации междисциплинарного подхода в рамках выбранной стратегии, обосновывается целесообразность ее использования при*

*обучении устной иноязычной речи на внеурочных занятиях по иностранным языкам.*

389. **Артёмова Ю. В.** Обучение говорению студентов неязыковых специальностей с помощью технологий искусственного интеллекта / Ю. В. Артёмова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. – 2024. – № 2 (67). – С. 207–215. – (Страница аспиранта). – Библиогр.: с. 214–215 (11 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ, КОММУНИКАЦИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ, НЕЯЗЫКОВЫЕ СПЕЦИАЛЬНОСТИ, ТЕХНОЛОГИИ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ЛИНГВОДИДАКТИКЕ, ЧАТ-БОТЫ.

*Приведены примеры практических заданий с использованием искусственного интеллекта в процессе обучения говорению на английском языке. Выявлены преимущества использования чат-ботов как эффективного средства обучения иностранному языку. Чат-боты способствуют повышению мотивации обучающихся к изучению предмета, развитию самостоятельности и автономности в учебе, снижают страх ошибки студентов в говорении. Сделан вывод о целесообразности применения дидактических инструментов искусственного интеллекта. Данные инструменты значительно облегчают процесс подготовки преподавателя к занятию, сокращая время на разработку практических заданий и их проверку, а также дают возможность воссоздать аутентичную языковую среду, включая профессиональные сферы деятельности.*

390. **Ахмадова З. М.** Развитие монологической речи на английском языке у обучающихся посредствам информационных технологий / З. М. Ахмадова, З. Д. Яндиева, М. Б. Арадахова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 23–26. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 16 (9 назв.).

МОНОЛОГИЧЕСКАЯ РЕЧЬ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ОБУЧАЮЩИЙСЯ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ.

*В статье изучен процесс развития монологической речи на английском языке у обучающихся посредствам информационных технологий. Специфика монологической речи, такие как*

*ясность высказывания, складывание аргументации и выбор лингвистических конструкций в соответствии с культурными контекстами, служат средством формирования целенаправленных межкультурных коммуникативных навыков. Выявлено, что потенциал информационных технологий в развитии монологической речи на английском языке у обучающихся заключается в том, что с их помощью можно значительно разнообразить занятия по английскому языку, облегчить запоминание лексики благодаря мультимедийности и интерактивности, предоставить учащимся возможность самостоятельно выбрать те инструменты, которые подходят им больше всего и, как следствие, повысить мотивацию студентов.*

391. **Безукладников К. Э.** Формирование функциональной грамотности на уроках английского языка в рамках учебно-исследовательской деятельности / К. Э. Безукладников, Е. С. Мелехина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 18–26. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 25–26 (19 назв.).

УЧЕБНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, УЧЕБНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ, ФОРМИРОВАНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ГРАМОТНОСТИ, ОБУЧЕНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ, ОБУЧЕНИЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ, ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ТРАЕКТОРИЯ, КОММУНИКАТИВНЫЕ УУД.

*Статья посвящена актуальной проблеме формирования функциональной грамотности у обучающихся посредством организации учебного исследования. Описываются целесообразность, принципы и подходы, приводятся результаты опытного обучения, иллюстрирующие эффективность организации учебно-исследовательской деятельности для формирования функциональной грамотности, а именно – развития читательской грамотности, креативного мышления и глобальных компетенций с помощью заданий, предполагающих самостоятельное обучение и обучение в сотрудничестве.*

392. **Бердиева А. М.** Наиболее распространенные проблемы с произношением у учащихся в средней школе / А. М. Бердиева, П. М. Алиева // Педагогический вестник. – 2024. – № 34. – С. 14–16. – Библиогр.: с. 16 (6 назв.).

ПРОИЗНОШЕНИЕ, ФОНЕТИЧЕСКИЙ СТРОЙ, ЗВУК, АКЦЕНТ, ИНТОНАЦИЯ, ФОНЕТИЧЕСКИЕ НАВЫКИ, ФОНЕТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ.

*Данная статья посвящена рассмотрению наиболее распространенных ошибок, допускаемых учащимися при произношении английских звуков и предложений. Исследованы некоторые типологические особенности фонетического строя английского и русского языков. Отмечена значимость работы над правильным произношением у учащихся в процессе учебы на уроке. Установлено, что формирование фонетических навыков окажется более эффективным, если систематически использовать фонетические упражнения, связанные с дифтонгами. Также обращается внимание на проведение дополнительных упражнений на гласные и согласные звуки, отсутствующие в русском языке. Подчеркивается, что фонетический минимум в иностранных языках должен включать повторяемость в речи единиц, изученных даже на начальном этапе освоения иностранных языков.*

393. **Бердиева А. М.** Образовательные порталы и ресурсы интернета как инструмент для формирования интереса обучающихся английскому языку / А. М. Бердиева, П. М. Алиева // Педагогический вестник. – 2024. – № 34. – С. 16–19. – Библиогр.: с. 19 (5 назв.).

ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, УЧЕБНЫЙ ПРОЦЕСС, ПОЗНАВАТЕЛЬНЫЙ ИНТЕРЕС, МОТИВАЦИЯ УЧАЩИХСЯ, ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ.

*Данная статья посвящена роли интернет-ресурсов и информационных технологий в формировании познавательного интереса у учащихся к иностранному языку. Рассмотрены ряд образовательных порталов и ресурсов интернета, используемых в учебном процессе на уроках и как самостоятельный вид работы над языком. Отмечено, что особая роль в процессе языковой подготовки учащихся должна быть отведена умению учителя использовать нужный языковой портал. Исследовано использование различных форм информационных технологий на уроке для повышения мотивации учащихся. Установлена эффективность их использования при формировании языковых навыков учащихся. Подчеркнуто, что их использование не только позволяет значительно повысить эффективность обучения, но и побуждают учащихся глубже изучать английский язык.*

394. **Береснев А. А.** Типичные ошибки употребления модальных глаголов у студентов-филологов в процессе изучения курса практической грамматики английского языка и способы их предупреждения / А. А. Береснев // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-2. – С. 40–45. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 44–45 (7 назв.).

СТУДЕНТЫ-ФИЛОЛОГИ, ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ, МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ, МОДАЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ, ФОРМЫ ИНФИНИТИВА.

*Статья посвящена проблеме подготовки студентов-филологов к использованию модальных глаголов в процессе изучения курса практической грамматики в вузе, в частности типичным ошибкам в их употреблении. Автор статьи анализирует причины появления ошибок, которые могут быть обусловлены разными факторами: лингвистическими, психологическими, дидактическими и методическими. Исходя из определения причины появления той или иной ошибки, предлагаются разработанные способы их предупреждения.*

395. **Богатырева С. Н.** Психологические детерминанты успешности изучения студентами английского языка в дистанционном формате / С. Н. Богатырева, С. В. Левичева, И. И. Молчанова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 66–69. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 69 (13 назв.).

ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, КОГНИТИВНЫЕ СПОСОБНОСТИ, ЯЗЫКОВАЯ ТРЕВОЖНОСТЬ, МОТИВАЦИЯ, ИМПУЛЬСИВНОСТЬ, ПАМЯТЬ, МЫШЛЕНИЕ.

*Статья посвящена исследованию когнитивных и индивидуальных детерминант, влияющих на успешность изучения иностранного языка студентами в условиях дистанционного обучения. Основное внимание уделяется когнитивным способностям, а именно памяти и мышлению, а также индивидуальным психологическим характеристикам, таким как мотивация, импульсивность и языковая тревожность. Результаты исследования подчеркивают многомерность процесса овладения иностранным языком в условиях дистанционного обучения. В частности, когнитивные способности (мышление) и индивидуальные психологические факторы (языковая тревожность)*

*оказались важными предикторами успешности изучения языка в условиях дистанционного обучения.*

396. **Бойчук Е. И.** Лексико-грамматические и стилистические особенности спортивной новостной публицистики (на материале английского языка) / Е. И. Бойчук, Д. А. Янков // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-2. – С. 448–461. – (Лексика, фразеология, грамматика). – Библиогр.: с. 459 (21 назв.).

СПОРТИВНАЯ ПУБЛИЦИСТИКА, СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ, МЕТОНИМИЯ, ЭПИТЕТЫ, ЭМОТИВНОСТЬ, ФУНКЦИИ СПОРТИВНОЙ ПУБЛИЦИСТИКИ.

*Представлен анализ англоязычной спортивной новостной публицистики с точки зрения реализации в текстах лексико-грамматических и стилистических средств выразительности речи. Исследование проводилось на материале современной американской публицистики, представленной в сети интернет и сосредоточено на поиске наиболее частотных и активных стилистических средств, которые позволяют выявить механизмы влияния информационного материала на потребителя, чье впечатление от предоставленной информации формируется в зависимости от степени точности передачи и эмоциональной подачи материала. Статья включает теоретический раздел, который посвящен специфике спортивного дискурса в целом, его функциям, основным средствам передачи выразительности текста, а также исследовательской части, которая включает анализ основных лексико-грамматических и стилистических средств, статистику их употребления и языковые особенности, подкрепленные множеством примеров. Основным результатом исследования стало заключение о том, что стилистические средства выразительности составляют около 50% от всех существующих приемов. Наиболее активными являются метонимия и эпитеты. Грамматические средства представлены в гораздо меньшей степени.*

397. **Борисова В. А.** Восприятие креолизованных публицистических текстов: как иллюстрация влияет на процесс обучения иностранному языку / В. А. Борисова, Е. А. Пигаркина //

Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. 6–12. – (Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков). – Библиогр.: с. 10–11 (10 назв.).

ПОНИМАНИЕ, СЕМИОТИКА, КРЕОЛИЗОВАННЫЙ ТЕКСТ, ПОЛИКОДОВЫЙ ТЕКСТ, ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ, МАСС-КОММУНИКАЦИИ.

*В статье приведены примеры того, как можно преподавать и усваивать лингвистические факты, используя креолизованные публицистические тексты в процессе овладения английским языком.*

398. **Будникова А. А.** Принципы обучения английскому языку как международному с позиции поликультурного подхода / А. А. Будникова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 87–94. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 94 (15 назв.).

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК КАК МЕЖДУНАРОДНЫЙ (АЯМ), ПОЛИКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОЛИКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ОБЩЕПЕДАГОГИЧЕСКИЕ, МЕТОДИЧЕСКИЕ И ЧАСТНОМЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ.

*Статья посвящена разработке разноуровневой системы принципов обучения английскому языку как международному (далее – АЯМ) как важнейшего компонента общей системы развития профессиональной поликультурной коммуникативной компетенции будущих специалистов-международников. С опорой на системно-структурный подход проведено уточнение особенностей реализации общедидактических и методических принципов обучения АЯМ с позиции поликультурного подхода в отечественном лингвообразовании. Обосновано введение в научный оборот специфических частнометодических принципов обучения: функционально-прагматической приемлемости и диалектического взаимодействия глобального и локального.*

399. **Верховод А. С.** Использование технологии искусственного интеллекта в преподавании иностранного языка / А. С. Верховод // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-2. – С. 71–73. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 73 (7 назв.).

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКАМ, ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ, ПЕРСОНАЛИЗИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Автор анализирует потенциал и риски использования технологий искусственного интеллекта в процессе обучения английскому языку. Особое внимание уделяется перспективам персонализированного обучения и развития коммуникативных навыков учащихся. Результаты исследования позволяют прогнозировать более эффективное применение ИИ в образовательной сфере, включая улучшение результатов обучения студентов и создание инновационных методов преподавания иностранных языков.*

400. **Викторова О. А.** Особенности обучения домашнему чтению на английском языке студентов педагогического факультета с целью формирования у обучаемых черт вторичной языковой личности / О. А. Викторова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. – С. 13–21. – (Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков). – Библиогр.: с. 20–21 (7 назв.).

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ, ВТОРИЧНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, АВТОРСКОЕ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ, ЛИНГВОДИДАКТИКА, ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ.

*В статье рассматриваются особенности обучения домашнему чтению на английском языке студентов Института педагогического образования и социальных технологий Тверского государственного университета на примере авторских учебно-методических разработок с целью формирования у обучаемых черт вторичной языковой личности.*

401. **Воеводская Е. А.** Интеграция тем по психологии в школьный курс английского языка (на примере 7–9 классов) / Е. А. Воеводская, М. А. Куликова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-2. – С. 80–82. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 82 (11 назв.).

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ, ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ, СОЦИАЛЬНАЯ ТРЕВОЖНОСТЬ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, РАЗВИТИЕ.

*В статье рассмотрено понятие «предметно-языковое интегрированное обучение», показана важность его реализации для развития у учащихся коммуникативной рефлексии в процессе овладения иностранным языком. Произведен анализ учебника «Английский в фокусе» для 7–9 классов на предмет наличия в нём тем, связанных с психологией. На основе анализа сделан вывод, что в учебнике затронут основной круг наиболее распространённых проблем, с которыми сталкиваются подростки. Все они, в основном, касаются социального взаимодействия. Следовательно, некоторые из проблем можно было бы рассмотреть более глубоко, добавив актуальные в наше время психологические дискуссии о подростковой депрессии, социальной тревожности, расстройстве пищевого поведения. Приводится пример разработки занятия по теме «How to cope with social anxiety».*

402. **Воеводская Е. А.** Лингвострановедческий подход к работе с фразеологизмами на уроках английского языка / Е. А. Воеводская, В. Е. Леонова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-3. – С. 82–86. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 85–86 (18 назв.).

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ПОДХОД, УПРАЖНЕНИЯ, ЭТАПЫ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*В статье рассмотрено понятие «лингвострановедение», показана его важность для учащихся в процессе овладения иностранным языком. Описаны компоненты, необходимые для реализации лингвострановедческого подхода к обучению иностранному языку: лингвистический, экстралингвистический, методический. Особое внимание уделяется фразеологизмам как составляющим лингвистического компонента. Раскрыты этапы работы с фразеологизмами и типология упражнений, которые можно применять на каждом этапе на занятиях по иностранному языку. Произведен анализ учебника «Английский в фокусе» для 9 класса с точки зрения реализации лингвострановедческого подхода и работы с фразеологизмами. На основе анализа сделан вывод, что фразеологизмы присутствуют не в каждом модуле, упражнений недостаточно для их усвоения. Приводится пример работы с фразеологизмами из аутентичной новостной статьи,*

*включающий идентификационное упражнение, упражнения на соотнесение, дополнение, перифраз, пересказ, креативное письмо.*

403. **Воронина Д. К.** Методика организации иноязычной коммуникативной деятельности школьников среднего звена на базе языкового лагеря / Д. К. Воронина, С. Е. Цветкова, А. А. Бугрова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-3. – С. 86–89. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 89 (12 назв.).

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ, ЯЗЫКОВОЙ ЛАГЕРЬ, ВНЕУЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ИНОЯЗЫЧНАЯ СРЕДА, ИНОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ ДОСУГ, ЛЕТНЯЯ ЯЗЫКОВАЯ ПРАКТИКА.

*Актуальность данной работы обусловлена тем, что организация занятий иностранным языком в условиях детского оздоровительного лагеря является перспективным направлением в развитии дополнительного языкового образования школьников среднего звена. Теоретическим обоснованием исследования послужили работы методистов, раскрывающие образовательный потенциал игровых и проблемных методов в обучении иноязычной коммуникации. В результатах описана методика организации занятий по иностранному языку на базе летнего лагеря, включая цели, образовательные походы, совокупность принципов, методы и практическую реализацию теоретических и процессуальных компонентов.*

404. **Гвишиани Н. Б.** Терминологические инновации в развитии и трансформации научных парадигм (опыт англоязычного корпусного дискурса) / Н. Б. Гвишиани // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-2. – С. 378–389. – (Терминоведение. К юбилею В. М. Лейчика). – Библиогр.: с. 387–388 (21 назв.).

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ИННОВАЦИИ, ОНОМАСИОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД, МУЛЬТИМОДАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ, ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ФРЕЙМЫ, ГЛОБАЛИЗАЦИЯ, МНОГОЯЗЫЧНЫЕ ПРАКТИКИ.

*В статье рассматривается роль терминологических инноваций в традиционно сложившихся терминологических системах*

*как одного из факторов, участвующих в процессе их преобразования. Материалом исследования послужили такие области научного поиска, как мультимодальная коммуникация, компьютерно-корпусный анализ фразеологизмов и новые подходы в осмыслении «глобального английского языка». В сфере изучения «глобального английского» появление новой терминологии связано с распространением термина «английский язык как lingua franca». Как показало исследование, терминологические инновации являются идентификатором, указывающим на системные преобразования научных парадигм.*

405. **Герюгова Д. К.** Использование английских пословиц и поговорок при изучении языка / Д. К. Герюгова // Педагогический вестник. – 2024. – № 32. – С. 13–14. – Библиогр.: с. 14 (11 назв.).

МЕТОДИКА, ПОСЛОВИЦЫ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, УСТНЫЙ ФОЛЬКЛОР, ОБУЧЕНИЕ.

*В данной статье рассматривается важность и значимость использования пословиц в обучении английскому языку. Актуальность темы обусловлена тем, что освоение иностранного языка выходит за рамки простого усвоения правил и лексики. Оно включает в себя знакомство с другой культурой, социальными нормами и государственным устройством. Практическая ценность исследования заключается в том, что пословицы являются важным инструментом в методике преподавания языка. Их использование позволяет глубже понять культуру, менталитет, образ жизни и нравственные ценности носителей языка.*

406. **Дудич А. Д.** Формирование элементарной лингвокультурологической компетенции старшеклассников средствами аутентичной художественной литературы / А. Д. Дудич // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 7. – С. 85–90. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 89–90 (12 назв.).

АУТЕНТИЧНОЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ПРОИЗВЕДЕНИЕ, К. ИСИГУРО, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ЭЛЕМЕНТАРНАЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, КУЛЬТУРНО-МАРКИРОВАННЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ.

*Статья посвящена применению лингвокультурологического подхода при работе старшеклассников с образцами аутентичной литературы на примере произведения британского писателя К. Исигуро «Остаток дня». Представленная концепция в рамках методики обучения английскому языку направлена на развитие личности через изучение культуры страны изучаемого языка. Формирование элементарной лингвокультурологической компетенции обучающихся на занятиях возможно с помощью аутентичных художественных текстов. В статье описаны предтекстовый, текстовый и послетекстовый этапы такой работы, приведены примеры анализа культурно-маркированных лексических единиц как источника лингвокультурологической информации и разработки лингвокультурологического поля.*

407. **Золотарева С. А.** Эффективность использования цифровых инструментов при обучении английскому языку студентов неязыкового вуза / С. А. Золотарева // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-1. – С. 131–141. – (Лингводидактика). – Библиогр.: с. 139–140 (14 назв.).

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ВУЗЕ, ЦИФРОВИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ, НЕЯЗЫКОВОЙ ВУЗ, ЭФФЕКТИВНЫЕ ЦИФРОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

*В статье рассматривается лингводидактический потенциал применения некоторых интернет-ресурсов на занятиях по английскому языку со студентами неязыковых специальностей. В работе описаны приемы использования таких цифровых инструментов, как Яндекс.Формы, Quizlet, Ahaslides, цифровые доски, QR-коды, изложены преимущества их применения перед традиционными формами учебной активности на занятиях по иностранному языку в вузе. Теоретическая значимость настоящей статьи заключается в проведенном обзоре и анализе актуальной научно-педагогической литературы, обобщении исследовательского опыта в изучении вопроса применения новых технологий в рамках обучения английскому языку. Практическая ценность исследования состоит в алгоритме применения вышеперечисленных программ, предложенном автором на основе личного педагогического опыта, а также изложенных результатах анонимного опроса студентов финансового факультета*

*Финансового университета при Правительстве РФ о целесообразности и эффективности применения цифровых инструментов на семинарах по английскому языку в неязыковом вузе.*

408. **Зыкова В. Н.** Дифференциация обучения английскому языку студентов морских специальностей / В. Н. Зыкова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 104–106. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 106 (3 назв.).

ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ, ОБУЧЕНИЕ, ПОДХОД, ПРИЕМ, АНКЕТИРОВАНИЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ИНТЕРЕСЫ.

*По результатам проведенного анкетирования среди студентов морских специальностей было получено представление об их отношении к своему обучению в университете в целом, и определить изменения в подходах к обучению английскому языку с учетом профессиональных интересов студентов. Данные анкетирования указывают на необходимость использования в обучении английскому языку современных учебных пособий и материалов, содержащих актуальную информацию, увеличения объема речевой практики и аудирования, минимизации русского языка на занятиях, привлечения носителей языка, уменьшения объема дистанционной и самостоятельной работы и принятия во внимание важных личностных характеристик преподавателя. Дифференциация обучения английскому языку студентов морских специальностей достигается на основе учета их профессиональных интересов, определенных в результате анкетирования.*

409. **Игнатенко И. И.** Особенности изучения иноязычной профессиональной лексики в цифровой среде / И. И. Игнатенко, А. Е. Булганина // Наука и школа. – 2024. – № 1. – С. 218–228. – (Педагогические технологии). – Библиогр.: с. 227 (11 назв.).

МЕДИЦИНСКАЯ ЛЕКСИКА, ЦИФРОВОЕ ПРОСТРАНСТВО, ОНЛАЙН-СРЕДА, МЕДИЦИНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ТЕХНОЛОГИЯ, СТУДЕНТЫ-МЕДИКИ.

*Целью исследования является тщательное изучение таких понятий, как «профессиональная лексика», «цифровое обучение», и их отличительных особенностей, а также*

*рассмотрение подходящих форм и стратегий в преподавании медицинского английского языка для создания аутентичной атмосферы и высоких показателей уровня приобретаемых знаний. Ключевой проблемой работы является анализ практического применения медицинской лексики в цифровой среде и ее эффективности в усвоении информации студентами-медиками.*

410. **Исакович А. П.** Методические основы модели смешанного обучения «перевернутый класс» на занятиях по иностранному языку / А. П. Исакович // Педагогика. – 2024. – Т. 88, № 2. – С. 66–73. – (Вопросы обучения и воспитания). – Библиогр.: с. 71–72 (21 назв.).

СМЕШАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, РОТАЦИОННАЯ МОДЕЛЬ, «ПЕРЕВЕРНУТЫЙ КЛАСС», ТАКСОНОМИЯ БЛУМА, РЕЧЕВАЯ ПРАКТИКА, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ПРОЕКТ.

*В статье рассмотрены методические основы применения ротационной модели смешанного обучения «перевернутый класс» на занятиях по английскому языку в вузе. Проанализирована история становления данной модели с точки зрения отечественной и зарубежной методических школ (1972–2023 гг.). Предложен методический алгоритм, позволяющий преподавателю успешно реализовать модель «перевернутый класс» на занятиях по английскому языку в вузе.*

411. **Исакович А. П.** Оценивание ключевых когнитивных метакомпетенций студентов-режиссеров на занятиях по английскому языку / А. П. Исакович // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 89–96. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 96 (14 назв.).

КЛЮЧЕВЫЕ КОГНИТИВНЫЕ МЕТАКОМПЕТЕНЦИИ, ОЦЕНИВАНИЕ, ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, МЕЖЛИЧНОСТНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, КИНЕСТЕТИК, РЕЖИССЕР, ПРОЕКТ, ТАБЛИЦА.

*Статья представляет собой анализ результатов педагогического эксперимента, цель которого заключена в условиях оценки ключевых когнитивных метакомпетенций студентов-режиссеров на занятиях по английскому языку в условиях смешанного обучения. Автором были созданы задания для измерения*

*каждой из пяти метакомпетенций, разработана рейтерская таблица с описанием психокогнитивных дескрипторов.*

412. **Кадола Е. В.** «Рождественский квест». Сценарий внеучебного мероприятия / Е. В. Кадола, Н. Н. Петрова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 71–77. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 77 (5 назв.).

ВНЕУЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, МОТИВАЦИЯ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, РОЖДЕСТВО, ЗАНЯТИЯ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ.

*Данная статья обобщает практический опыт проведения внеучебного рождественского мероприятия на английском языке, нацеленного на мотивацию студентов к углубленному изучению языка и культуры англоговорящих стран. В статье представлен сценарий занятия и описывается подготовка к нему. Данное мероприятие было дважды проверено авторами на практике и дало положительные результаты. Таким образом, оно может быть рекомендовано для проведения со студентами первого курса вузов и учащимися средней и старшей школы в рамках внеучебной деятельности.*

413. **Казначеева С. Н.** Возможности мультимедийных средств в обучении младших школьников английскому языку / С. Н. Казначеева, И. Б. Бичева, Д. А. Казначеев // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 176–180. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 179 (6 назв.).

МЛАДШИЙ ШКОЛЬНЫЙ ВОЗРАСТ, ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ СРЕДСТВА, УМНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ ДОСКА, ВИДЕОМАТЕРИАЛЫ.

*В статье раскрываются основные преимущества и особенности применения некоторых мультимедийных средств в процессе обучения английскому языку учащихся четвертого класса. Авторами приводятся примеры на основе учебно-методического комплекса Enjoy English. Особое внимание для развития устной иноязычной речи младших школьников обращается на использование умной электронной доски и видеоматериалов. В выводах подчеркивается, что мультимедийные средства повышают интерес и внимание учащихся к изучению английского языка, способствуют осознанию изучаемого материала, развивают*

*произвольность психических процессов, самоуправление учебной деятельностью, расширяют сферу социальных контактов и самостоятельной практики обучения.*

414. **Казначеева С. Н.** Развитие устной иноязычной речи на младшем этапе обучения / С. Н. Казначеева, И. Б. Бичева, Д. А. Казначеев // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 172–175. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 175 (8 назв.).

МЛАДШИЙ ШКОЛЬНЫЙ ВОЗРАСТ, ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, УСТНАЯ ИНОЯЗЫЧНАЯ РЕЧЬ.

*В статье раскрываются некоторые особенности обучения учащихся младших классов иностранному языку, выделяются основные характеристики устной иноязычной речи. Анализируются проблемные аспекты при изучении иностранного языка младшими школьниками. Описываются условия, приемы, повышающие эффективность данного процесса, а также критерии оценки сформированности навыков устной иноязычной речи. Особое внимание обращается на применение цифровых технологий. В выводах авторы подчеркивают, что существующие педагогические технологии развития умений устной иноязычной речи обеспечивают максимальное внимание младших школьников к изучаемому материалу и меняют роль учителя: из непререкаемого авторитета он становится внимательным соучастником общения и выступает не просто как носитель новой информации, а консультант.*

415. **Казначеева С. Н.** Роль аудирования в процессе освоения английского языка учащимися начальной школы / С. Н. Казначеева, И. Б. Бичева, Д. А. Казначеев // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 168–172. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 172 (6 назв.).

МЛАДШИЙ ШКОЛЬНЫЙ ВОЗРАСТ, ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, АУДИРОВАНИЕ, ИНОЯЗЫЧНАЯ РЕЧЬ, ТЕКСТ.

*В статье показана значимость аудирования в работе по овладению английским языком учащимися начальной школы. Подчеркивается роль упражнений по аудированию как способа*

*коммуникативно-познавательного развития и воспитания, формирования произвольности психических процессов, творческого видения, ассоциативного мышления и логики. Авторами выделяется обучающее, воспитательное и развивающее значение аудирования, определяются требования к используемым текстам и этапы работы. Приводится пример развития устной иноязычной речи для учащихся 4-го класса. В выводах подчеркивается, что особая восприимчивость младших школьников к новым словам и речи, достаточно высокая скорость запоминания позволяют активно внедрять аудирование в практику освоения иностранного языка.*

416. **Капустина Д. М.** Преподавание английского языка в контексте обучения специалистов по межкультурной коммуникации / Д. М. Капустина, М. В. Николаева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 179–181. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 181 (15 назв.).

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ПОДГОТОВКА СПЕЦИАЛИСТОВ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД.

*Цель статьи заключается в научном обобщении педагогического опыта внедрения межкультурной коммуникации в процесс обучения английскому языку будущих специалистов с целью развития их межкультурной коммуникативной компетенции. По итогу проведенного исследования авторы статьи пришли к следующему выводу: особенность преподавания английского языка позволяет существенно повысить эффективность педагогической работы по формированию и развитию межкультурной коммуникативной компетенции будущих специалистов.*

417. **Касаткин П. И.** Проектирование учебного пособия по иностранному языку: аспекты нравственного воспитания в современных реалиях / П. И. Касаткин, А. П. Гулов // Педагогика. – 2024. – Т. 88, № 6. – С. 50–58. – (Вопросы обучения и воспитания). – Библиогр.: с. 57 (10 назв.).

НРАВСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ, ПРЕПОДАВАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ, ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ.

*Проведен анализ авторского пособия по домашнему чтению, на страницах которого представлены короткие рассказы англоязычных авторов. Уникальная глобальная роль английского языка, вместе с современными политическими факторами, заставляет тщательно отбирать аутентичные тексты для учебных пособий. В статье рассматривается процесс создания пособия по домашнему чтению, обосновывается выбор учебных текстов и заданий, которые строятся на их базе. Анализируется структура пособия и поднимаемые нравственные вопросы.*

418. **Квасюк Е. Н.** Использование мультимедийной языковой лаборатории при обучении английской фонетике в вузе / Е. Н. Квасюк // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 229–232. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 232 (5 назв.).

МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ЛИНГАФОННЫЙ КАБИНЕТ, RINEL-LINGO, ПРЕПОДАВАНИЕ АНГЛИЙСКОЙ ФОНЕТИКИ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ, СТУДЕНТЫ ВУЗОВ.

*В статье рассмотрены преимущества использования мультимедийных технологий как учебного средства при обучении практической фонетике английского языка. Объектом исследования являются преимущества работы в лингафонном кабинете, оснащенном «Ринель-Линго». Данная мультимедийная языковая программа используется для обучения фонетике иностранного языка студентов вузов. В статье анализируются результаты опроса, проведенного в Мурманском арктическом университете.*

419. **Ковалева Е. А.** Особенности обучения английскому языку младших школьников с задержкой психического развития / Е. А. Ковалева // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 4. – С. 19–23. – (Образование в России 5.8.1. – Общая педагогика, история педагогики и образования). – Библиогр.: с. 22 (5 назв.).

ЗАДЕРЖКА ПСИХИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ, МЛАДШИЙ ШКОЛЬНЫЙ ВОЗРАСТ, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, КОРРЕКЦИОННАЯ РАБОТА, ДЕТИ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С ЗАДЕРЖКОЙ ПСИХИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ.

*В статье представлена характеристика речевого развития детей младшего школьного возраста с задержкой психического развития (ЗПР). Рассмотрены особенности обучения английскому языку детей с ЗПР. Возможность организации работы преимущественно в игровой форме, наиболее доступной для детей с ЗПР, способствует сглаживанию и сокращению адаптационного периода, а также формированию учебной мотивации через мотив достижения успеха в игровой деятельности.*

420. **Козлова Е. Д.** Проверка сформированности рецептивных умений школьников с помощью диагностического теста SELT / Е. Д. Козлова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 47–52. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 52 (11 назв.).

ПОЛИМОДАЛЬНЫЙ ТЕКСТ, ПОЛИМОДАЛЬНОСТЬ, РЕЦЕПТИВНЫЕ УМЕНИЯ, АУДИРОВАНИЕ, ЧТЕНИЕ, КНИГА С АУДИСОПРОВОЖДЕНИЕМ.

*В статье описано использование полимодального текста в качестве материала для обучения учеников средней ступени школы аудированию и чтению. Был проведен педагогический эксперимент, целью которого являлось измерение эффективности применения полимодального текста, а именно – книги с аудиосопровождением. Были изучены психолого-педагогические характеристики фокусной группы и предложены рекомендации по ее обучению. Разработаны методика развития рецептивных умений на основе полимодальной подачи материала, а также комплекс заданий к книге с аудисопровождением. Представлены примеры заданий для каждого этапа урока. Для определения эффективности обучения использованы диагностические тесты eSELT 2 (Standardized English Language Tests). Результаты эксперимента позволяют сделать вывод об эффективности полимодального текста при обучении рецептивным умениям, в особенности – аудированию.*

421. **Колосова П. А.** Опыт рефлективного чтения на занятиях домашним чтением на примере рассказа Рейчел Джойс «Christmas Day at the Airport» / П. А. Колосова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2024. – № 49. –

С. 39–42. – (Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков). – Библиогр.: с. 42 (3 назв.).

РЕФЛЕКСИЯ, ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ, ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ, ГЕРМЕНЕВТИЧЕСКАЯ ЛИНГВОДИДАКТИКА.

*В статье рассматривается опыт чтения рассказа Рейчел Джойс «Christmas Day at the Airport» со студентами второго курса английского отделения факультета Иностранных языков и международной коммуникации. Чтение рассказа не только развивает способность к рефлексии, но и формирует у студентов страноведческие компетенции.*

422. **Кореков И. Р.** Типичные ошибки школьников при обучении чтению на английском языке и способы их устранения / И. Р. Кореков, С. Е. Цветкова, Т. А. Перова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-3. – С. 212–215. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 214–215 (15 назв.).

МЛАДШИЕ ШКОЛЬНИКИ, УЧАЩИЕСЯ СРЕДНЕГО ЗВЕНА, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ЧТЕНИЕ, ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ, ВИДЫ ОШИБОК, СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ.

*В статье исследованы и систематизированы типичные ошибки, допускаемые младшими школьниками и учащимися среднего звена в процессе овладения чтением на английском языке. На основе классификаций И. П. Павловой и Т. Г. Егорова выделены и описаны типичные ошибки чтения и обусловливающие их причины (аспектно-языковые, формально-информационные, психологические). Рассмотрены способы и приемы работы над чтением и произношением английских слов, направленные на предупреждение и своевременное устранение ошибок чтения у школьников.*

423. **Коровина И. В.** Классификация основных лексических ошибок в англоязычной письменной речи русскоязычных обучающихся / И. В. Коровина, Е. А. Грошева // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 58–65. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 65 (7 назв.).

СТАБИЛЬНАЯ ЛЕКСИЧЕСКАЯ ОШИБКА, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ПИСЬМЕННАЯ РЕЧЬ, РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ОБУЧАЮЩИЕСЯ.

*Данная статья посвящена классификации основных стабильных лексических ошибок при освоении иностранного (английского) языка русскоязычными обучающимися. Материалом исследования послужили письменные работы, которые для удобства выявления основных стабильных лексических ошибок были разделены на три группы по уровням владения английским языком. В результате исследования, проведенного с помощью трех методов: сплошной выборки, аналитического и классификации, – были определены три основные группы стабильных лексических ошибок.*

424. **Королева Е. В.** Дидактический потенциал метода «Ротация станций» при обучении смысловому чтению на уроках иностранного языка / Е. В. Королева, А. С. Шимичев, Т. Г. Чарчоглян // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 192–196. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 195–196 (11 назв.).

СМЫСЛОВОЕ ЧТЕНИЕ, МЕТОД «РОТАЦИЯ СТАНЦИЙ», СМЕШАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, УРОК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.

*В данной статье рассматривается специфика использования модели смешанного обучения при обучении смысловому чтению на уроках иностранного языка. Подчеркивается ценность применения метода «Ротация станций» в процессе чтения иноязычного текста. Выявлена роль учителя и ученика, а также основные задачи на каждой станции. Выделяются преимущества и недостатки метода «Ротация станций» при обучении смысловому чтению на уроках иностранного языка. В рамках заявленного исследования авторы описывают особенности организации урока, направленного на развитие умения смыслового чтения, по УМК «Spotlight 8» авторы Е. Ваулина, Д. Дули, В. Эванс, О. Подоляко. В заключение авторы делают вывод, что грамотное применение метода «Ротация станций» обладает большим дидактическим потенциалом и положительно влияет на процесс обучения смысловому чтению на уроках иностранного языка.*

425. **Костина Н. Г.** Профориентационная работа на уроках английского языка в школе в условиях цифровизации образования / Н. Г. Костина, Е. А. Стуколова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-3. – С. 193–197. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 197 (18 назв.).

ПРОФОРИЕНТАЦИОННАЯ РАБОТА, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОРИЕНТАЦИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МИНИМУМ, ПОДХОДЫ К ПРОФОРИЕНТАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ЦИФРОВИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ.

*Рассмотрены наиболее известные подходы к организации профориентации в школе: директивно-манипулятивный, диагностико-консультационный, активизирующий, социально-пропагандистский, информационный, психотерапевтический и нейропсихологический подходы. Приведены примеры информационных ресурсов, используемых в образовательном процессе, обладающих профориентационным потенциалом при организации корректной работы с ними. По результатам первичной апробации сделан вывод о том, что для полноценного и успешного внедрения приемов профориентационной работы на уроках английского языка необходимо придерживаться последовательного и стратегически нацеленного курса, учитывая особенности цифровых преобразований социальной сферы, актуальные требования ФГОС, условия динамично меняющегося рынка труда в РФ.*

426. **Кравченко Н. В.** Метод проектов при обучении иностранному языку в начальной школе как один из наиболее эффективных способов реализации ФГОС НОО / Н. В. Кравченко // Школьные технологии. – 2024. – № 1. – С. 80–84. – Библиогр.: с. 84 (11 назв.). – (Внедрение и практика). – Библиогр.: с. 84 (11 назв.).

ФГОС НОО, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ЛИЧНОСТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ, НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА, МЕТОД ПРОЕКТОВ, МЕТАПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ, УНИВЕРСАЛЬНЫЕ УЧЕБНЫЕ ДЕЙСТВИЯ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Автор проводит детальный анализ методической литературы – как нормативных образовательных документов, так и УМК по английскому языку, что и является основным методом*

*исследования. Подробно описывает результаты обучения иностранному языку согласно ФГОС НОО, метод проектов, его основные характеристики и этапы. Приводит примеры проектов, которые направлены на достижение определённых результатов ФГОС НОО. И в результате делает вывод, что с помощью метода проектов можно достигнуть большинства результатов обучения, представленных в ФГОС НОО. Более того, он является наиболее оптимальным для развития универсальных учебных действий.*

427. **Кубацкая В. С.** Интегративные тестовые задания в обучении школьников английскому языку с применением ЭОР / В. С. Кубацкая // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 53–61. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 60–61 (28 назв.).

ИНТЕГРАТИВНЫЙ ПОДХОД, ИНТЕГРАТИВНЫЕ ЗАДАНИЯ, ВИДЫ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ РЕСУРС.

*Особое внимание в статье направлено на определение роли электронных образовательных ресурсов (ЭОР) в обучении школьников английскому языку, интеграцию различных видов речевой деятельности и обобщение принципов разработки интегративных заданий. В работе представлены критерии отбора ЭОР, приведен список таких ресурсов для реализации интегративного подхода в обучении английскому языку. Материалы статьи представляют практическую ценность для учителей с точки зрения возможности применять ЭОР для разработки интегративных заданий.*

428. **Кувшинова Г. П.** Формирование навыков устной речи студентов посредством пересказа текста в процессе обучения английскому языку / Г. П. Кувшинова, Э. К. Текеева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 156–158. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 157–158 (10 назв.).

ТЕКСТ, СОДЕРЖАНИЕ, ПЕРЕСКАЗ, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ, ПРИНЦИП ОБУЧЕНИЯ, СЮЖЕТ, УЧЕБНАЯ ТЕХНИКА, СОВЕРШЕНСТВОВАТЬ.

*В статье освещается методика формирования учебно-языковой компетенции студентов при обучении пересказу текста. Пересказ – это часть разговорной деятельности, а пересказ*

*историй – это инструмент оценки, который помогает учащимся развивать понимание английского языка. Понимание истории и эффективность пересказа может совершенствоваться благодаря активной работе студентов и их взаимодействию в восстановлении содержания истории посредством ролевых игр.*

429. **Кузьмин Р. А.** Использование пословиц и поговорок в обучении иностранному языку в языковом вузе / Р. А. Кузьмин, Н. С. Пронина, М. И. Клюева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-2. – С. 235–238. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 238 (6 назв.).

ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ, КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, МОТИВАЦИЯ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Описан разработанный комплекс тренировочных упражнений для работы над пословицами с компонентом-антонимом на уроках английского языка в языковом вузе.*

430. **Кулик Л. В.** Аннотация как жанр научного дискурса: из опыта обучения студентов-экономистов аннотированию на английском языке / Л. В. Кулик // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 48–53. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 53 (7 назв.).

НАУЧНЫЙ ДИСКУРС, АННОТАЦИЯ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ, МОДЕЛЬ, КЛЮЧЕВЫЕ ПАРАМЕТРЫ.

*Написание научной статьи в целом, а также аннотации как ее ключевого элемента представляет серьезную трудность для начинающих ученых. В данной работе рассмотрены четыре модели аннотаций, принятых в международном академическом сообществе, анализируем их основополагающие параметры и предлагаем эффективные подходы к овладению навыком написания аннотации студентами и аспирантами экономических специальностей.*

431. **Кэи Сунь.** Межъязыковая интерференция в фонологической продукции изучающих английский язык студентов – носителей с доминирующим родным языком / Сунь Кэи // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 5. – С. 150–155. – Библиогр.: с. 154–155 (13 назв.).

МЕЖЪЯЗЫКОВАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ, ФОНОЛОГИЧЕСКИЙ ЭКСПЕРИМЕНТ, ФОНЕТИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ, БИЛИНГВЫ.

*Рассматривается межъязыковая интерференция между различными фонологическими системами. В частности, проводится сравнение фрикативных и аффрикатных согласных со сходными артикуляторными позициями в речи китайских студентов-лингвистов, изучающих английский язык. Результаты эксперимента показали, что некоторые согласные звуки путунхуа подвергаются влиянию английского контекста, в то время как английские согласные не подвержены влиянию контекста родного языка.*

432. **Лазарев М. Л.** Музыкальная модель гармонизующего образования на уроках английского языка в младшей школе (программа «Musical Heart») / М. Л. Лазарев // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 77–85. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 84–85 (18 назв.).

МУЗЫКАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ, ГАРМОНИЗУЮЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ГАРМОНИЗУЮЩИЙ УРОК, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПЕСНИ, ШКАЛА «ГАРМОНИЯ».

*В статье рассматривается вопрос оптимизации образовательной деятельности учеников младшей школы на уроках английского языка. Представлена музыкальная модель гармонизующего образования, основанная на исполнении специально написанных образовательных песен. Описан опыт создания автором программы «Musical Heart» в ходе стажировки по обмену опытом в американских школах. Программа включает два песенных цикла с технологией психолого-педагогического сопровождения, предполагающего участие учителей других образовательных дисциплин (русского языка и литературы, истории, окружающего мира, физкультуры, музыки, изобразительного искусства). Представлена 10-балльная шкала «Гармония» для самооценки результатов работы по программе.*

433. **Лапина А. С.** Синхронный онлайн-чемпионат с применением VR-технологий как формат эффективной организации внеурочной деятельности по английскому языку / А. С. Лапина, Н. А. Курганова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 7. – С. 60–67. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 67 (5 назв.).

ТЕХНОПАРК, VR-ТЕХНОЛОГИИ, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, ИММЕРСИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ.

*Представлен способ использования VR-технологий при обучении иностранному языку как средства эффективной организации внеурочной деятельности в формате синхронного онлайн-чемпионата. Проведение чемпионата, возможное благодаря появлению VR/AR-квантумов в детских технопарках «Кванториум» и центрах развития цифрового и гуманитарного профилей «Точка роста», эффективно обеспечивает реализацию цели иноязычного образования, провозглашенную в примерной рабочей программе основного общего образования по иностранному (английскому) языку: формирование коммуникативной компетенции обучающихся вследствие наличия у систем виртуальной реальности свойств иммерсивности, комфортности обучения, неизбежности виртуальной коммуникации.*

434. **Лепшокова Е. А.** Преимущества использования игровых технологий на уроках английского языка / Е. А. Лепшокова, Л. М. Цекова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 166–169. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 168–169 (13 назв.).

ИГРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, МОТИВАЦИЯ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС.

*Рассмотрены преимущества использования игровых технологий на уроках иностранного языка, различные типы игр и их применение в образовательном процессе, а также примеры и рекомендации по их внедрению в учебную практику. Практическая значимость заключается в том, что игры, как цифровые, так и традиционные, могут значительно повысить мотивацию учащихся, сделать процесс обучения более увлекательным и эффективным.*

435. **Лепшокова Е. А.** Традиционные и нетрадиционные методы преподавания английского языка / Е. А. Лепшокова, Л. М. Цекова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 169–171. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 170–171 (14 назв.).

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, СРЕДНЯЯ ШКОЛА, СТИЛЬ ПРЕПОДАВАНИЯ, МОТИВАЦИЯ.

*Рассмотрены традиционные и нетрадиционные методы преподавания английского языка. Перечислено несколько свежих идей о том, как изучать новый язык и как выбрать правильный метод преподавания английского языка.*

436. **Магамдаров Р. Ш.** Специфика обучения профессионально ориентированному английскому языку студентов медицинского вуза / Р. Ш. Магамдаров, Ш. Г. Шабанова, Д. С. Шабанова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 254–258. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 357–258 (10 назв.).

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ВЫСШЕЕ МЕДИЦИНСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ, СТУДЕНТ, ПРЕПОДАВАТЕЛЬ.

*Рассмотрены черты, наиболее характерные для эффективного обучения профессиональному английскому языку лиц, осваивающих программы медицинских вузов, действующих сегодня на территории Российской Федерации. Начинается статья с краткого анализа текущей стадии развития человеческого общества. На основе его результатов доказывается необходимость внесения в процесс освоения английского языка будущими врачами элементов профессионально ориентированного содержания. Далее рассмотрению подвергается соответствующая практика, фиксирующаяся в большинстве ОО такого профиля. Демонстрируется необходимость её улучшения с одной стороны, принципиальная возможность такового – с другой. Изучаются объективные затруднения, могущие возникнуть по ходу реализации таковых. Предлагаются меры, позволяющие минимизировать их негативное влияние. Рассматривается роль интегративного подхода в этом процессе и пути его реализации.*

437. **Макаренко П. А.** Особенности обучения высокофункциональных детей с расстройствами аутистического спектра английскому языку в условиях дополнительного образования / П. А. Макаренко, Е. С. Тимченко // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 269–272. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 271–272 (6 назв.).

ДЕТИ С РАССТРОЙСТВАМИ АУТИСТИЧЕСКОГО СПЕКТРА, ОБУЧЕНИЕ ВЫСОКОФУНКЦИОНАЛЬНЫХ ДЕТЕЙ С РАС АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ, ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ДЕТЕЙ С РАС, ОСОБЕННОСТИ ОВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОВЫМИ НАВЫКАМИ.

*В статье выделены стратегии формирования навыков речевой иноязычной коммуникации у детей с расстройствами аутистического спектра. Обобщение опыта с аутичными детьми в условиях языкового образовательного центра показало, что дети с РАС соответствуют классической методике преподавания иностранного языка с опорой на визуальные стимулы. Сделан вывод, что для эффективного контакта и стимулирования речевой коммуникации аутичного ребенка с преподавателем на иностранном языке в условиях дополнительного образования необходимо максимально индивидуализировать процесс обучения и использовать его дополнительные образовательные меры и сферу интересов.*

438. **Максимова А. М.** Английский язык в системе дополнительного образования лиц с интеллектуальными нарушениями / А. М. Максимова, Т. С. Никандрова // Образовательные технологии. – 2024. – № 4. – С. 29–32. – (Теория образования и обучения). – Библиогр.: с. 31–32 (7 назв.).

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ЛИЦА С ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫМИ НАРУШЕНИЯМИ, МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ.

*В статье рассматривается вопрос включения английского языка в систему дополнительного образования лиц с интеллектуальными нарушениями, поясняется актуальность изучения английского языка людьми с умственной отсталостью. Представлены возможные методы обучения английскому языку людей с интеллектуальными нарушениями.*

439. **Маняйкина Н. В.** Навыки XXI века: развитие эмоционального интеллекта дошкольников на занятиях по английскому языку / Н. В. Маняйкина, Е. С. Надточева // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 7. – С. 46–52. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 52 (12 назв.).

НАВЫКИ XXI ВЕКА, ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ДОШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ЭМОЦИИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК.

*Статья раскрывает психолого-педагогический и методический потенциал занятий по иностранному языку в развитии эмоционального интеллекта дошкольников. В работе уточнено определение и выделены этапы развития эмоционального интеллекта у дошкольников на занятиях по иностранному языку, а также представлены практические задания и упражнения для каждого из этапов. Проанализирован опыт работы, направленной на последовательное развитие эмоционального интеллекта у дошкольников на занятиях по английскому языку, и оценивания ее результатов, сделаны выводы о необходимости интеграции соответствующих программ обучения в образовательный и воспитательный процесс, направленный на формирование навыков XXI века, начиная с этапа дошкольного образования.*

440. **Машошина В. С.** Организационные основы проведения учебной страноведческой практики в педагогическом вузе: опыт, задачи, перспективы / В. С. Машошина, С. А. Котихина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 57–62. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 61–62 (11 назв.).

УЧИТЕЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА, СТРАНОВЕДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ.

*Статья посвящена особенностям организации и проведения практики студентов первого курса бакалавриата ГАОУ ВО МГПУ, обучающихся по направлению 44.03.01 «Педагогическое образование», профиль «Английский язык». В работе анализируется педагогический опыт авторов по разработке содержания учебной концентрированной ознакомительной страноведческой практики в вузе, приводятся примеры практических заданий, оценочных материалов, обобщаются фрагменты наблюдений студентов о прохождении практической подготовки.*

441. **Маякина М. А.** Оценка эффективности курса подготовки студентов к международным языковым экзаменам: обзор проекта / М. А. Маякина, Н. С. Киселева, И. В. Горшкова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. – 2024. – № 3 (68). – С. 165–179. – (Теория и методика обучения и воспитания). – Библиогр.: с. 177–179 (22 назв.).

ПОДГОТОВКА К МЕЖДУНАРОДНЫМ ЭКЗАМЕНАМ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ, ИНОЯЗЫЧНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, КАЧЕСТВО ОБУЧЕНИЯ.

*Эффективность, значимость и влияние подготовки к международным языковым экзаменам на постановку учебных задач рассмотрены в статье на примере курса «International Exams: a Pathway to the Academic World». Авторы провели опрос среди участников проекта, студентов бакалавриата и магистратуры, чтобы оценить роль курса в повышении осведомленности о международных экзаменах. Итоги анализа позволили разработать рекомендации для обновления содержания подобных программ и увеличения эффективности методик преподавания на основе предложений слушателей. Внедрение результатов исследования может способствовать улучшению качества подготовки студентов к международным языковым экзаменам, а также повышению эффективности обучения, результатов на экзаменах и уровня удовлетворенности обучающихся образовательным процессом.*

442. **Маякова Е. В.** Развитие речевых коммуникативных и метапредметных умений младших школьников на тематическом уроке английского языка «День космонавтики» / Е. В. Маякова, А. Д. Фомина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 44–50. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 50 (10 назв.).

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ПЛАН-КОНСПЕКТ УРОКА, КОСМОС, ИГРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, СОВМЕСТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА.

*В статье представлен сценарий урока английского языка для четвертого класса по теме «День космонавтики», включающий задания на развитие умения говорения и совершенствование лексических и грамматических навыков. Выделены цель, основные задачи и этапы урока.*

443. **Минеева О. А.** Использование технологии scaffolding в процессе обучения аудированию / О. А. Минеева, О. Н. Солуянова, Ю. М. Борщевская // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 223–228. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 228 (9 назв.).

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ИНОЯЗЫЧНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ОСНОВНОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН, АУДИРОВАНИЕ, АУДИТИВНЫЕ УМЕНИЯ, ТЕХНОЛОГИЯ ОБУЧЕНИЯ, ЛЕСА.

*В статье представлены результаты исследования, целью которого явилось рассмотрение возможностей использования технологии scaffolding в процессе обучения аудированию в рамках подготовки к сдаче основного государственного экзамена (ОГЭ) по английскому языку.*

444. **Миронова О. В.** Анализ роли культуры в изучении иностранного языка: проблемы и возможности для преподавателей / О. В. Миронова, М. З. Галеева, Т. Е. Калинкина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 269–271. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 270–271 (11 назв.).

ПРОБЛЕМЫ, КУЛЬТУРА, ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, ИНКЛЮЗИВНАЯ СРЕДА ОБУЧЕНИЯ, ПРЕПОДАВАТЕЛИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, ВОЗМОЖНОСТИ.

*В этой статье критически рассматривается роль культуры в изучении английского языка и выявляются проблемы и возможности, с которыми сталкиваются преподаватели иностранных языков при внедрении культуры в свои методики преподавания. Обзор основан на всестороннем анализе существующей литературы и исследований, в нем подчеркивается важность культуры в изучении языка, и даются практические рекомендации для преподавателей иностранных языков по созданию инклюзивной и эффективной среды изучения языка с учетом культурных особенностей.*

445. **Мишурова О. И.** Формирование социокультурной компетенции будущих юристов при обучении иностранному языку / О. И. Мишурова // Педагогика. – 2024. – Т. 88, № 4. – С. 95–101. – (Кадры науки, культуры, образования). – Библиогр.: с. 100 (5 назв.).

ИНОЯЗЫЧНАЯ КУЛЬТУРА, ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ДИАЛОГ КУЛЬТУР, БУДУЩИЕ ЮРИСТЫ, УРОВНИ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ АНГЛИЙСКИЙ, МАРКИРОВАННАЯ ЛЕКСИКА, ИДИОМЫ.

*В статье рассматривается формирование социокультурной компетенции студентов юридического вуза в процессе обучения иностранному языку. Автор приходит к выводу, что при обучении профессионально-ориентированному английскому необходимо уделять внимание не только изучению деловой, но и национально- и культурно-маркированной лексики, идиомам, так как они отражают историко-культурную самобытность народа, являются важной составляющей его социокультурного компонента.*

446. **Морозова Н. Н.** Лексическая когезия в англоязычном политическом дискурсе / Н. Н. Морозова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 3-2. – С. 392–398. – (Дискурсивная лингвистика). – Библиогр.: с. 397–398 (8 назв.).

ДИСКУРС, ДИСКУРСИВНАЯ СТРАТЕГИЯ, КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ МЕТАФОРА, ЛЕКСИЧЕСКАЯ КОГЕЗИЯ, КО-ТЕКСТ, ПОВТОР, КОЛЛОКАЦИЯ.

*Предметом анализа данной статьи является речь премьер-министра Великобритании Риши Сунака, которую он произнес в январе 2023 года, обращаясь к народу страны. Текст речи является фиксированным вербальным продуктом, который восстанавливается адресатом (читателем) ретроспективно как процесс, т. е. как восстановленный политический дискурс. Политический дискурс относится к статусно-ориентированному, институциональному типу дискурса, который строится по определенному шаблону. С точки зрения структуры данная речь представляет собой опосредованный монолог. Для публичной речи характерно одностороннее общение говорящего с аудиторией. Цель исследования сводится к тому, чтобы показать, каким образом речевой контент обеспечивает структурную и смысловую связанность отдельных частей дискурса на лексико-семантическом уровне. Лексическая когезия является одним из ведущих средств выражения категории связанности на лексико-семантическом уровне.*

447. **Некрасова А. А.** Фонетические упражнения как основное средство формирования фонетического навыка у студентов педагогического вуза на занятиях по иностранному языку /

А. А. Некрасова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 346–349. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 349 (15 назв.).

ФОНЕТИЧЕСКИЕ НАВЫКИ, ФОНЕТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК КАК ВТОРОЙ ПРОФИЛЬ, КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ, АУТЕНТИЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ИНТЕРАКТИВНЫЕ ЗАДАНИЯ.

*Основным средством формирования фонетического навыка являются специальные фонетические упражнения различных типов: имитационные, условно-речевые, игровые задания, работа с аудио- и видеоматериалами и др. В рамках исследования был разработан комплекс фонетических упражнений для студентов, изучающих английский язык как второй профиль, включающий аутентичные видеоматериалы, имитационные задания (shadowing), фонетические игры, кроссворды, интерактивные упражнения в приложении Elsa Speak с функцией анализа произношения.*

448. **Никишина И. Ю.** Мотивация студентов-экономистов к чтению классической художественной литературы на занятиях по английскому языку / И. Ю. Никишина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 54–59. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 59 (11 назв.).

ЧТЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, МОТИВАЦИЯ, ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ, ТВОРЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ.

*В статье рассматриваются преимущества чтения классической художественной литературы на изучаемом иностранном языке и ее положительное влияние на процесс и качество принятия решений, развитие лидерских навыков, креативности и словарного запаса. Автор анализирует занятия по домашнему чтению с точки зрения повышения мотивации к этому виду деятельности. Подбор и выполнение заданий, максимально стимулирующих интерес к чтению и обсуждению прочитанного, помогает решить проблему нежелания обучающихся читать. В фокусе внимания разнообразные творческие задания: прогнозирование событий, обсуждение персонажей и исторического контекста, сравнение книги с фильмом, проведение игр.*

449. **Никулина Е. А.** Опыт корпусного исследования английских субстантивных терминологизмов / Е. А. Никулина, М. А. Соколова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-2. – С. 421–430. – (Терминоведение. К юбилею В. М. Лейчика). – Библиогр.: с. 429 (9 назв.).

ФРАЗЕОЛОГИЗМ, ТЕРМИН, ТЕРМИНОЛОГИЗМ, КОРПУС АМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (COCA), АКАДЕМИЧЕСКИЙ ПОДКОРПУС COCA, КОРПУСНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ.

*Статья посвящена исследованию репрезентации английских субстантивных терминологизмов в Корпусе американского варианта английского языка (COCA). Приведен авторский алгоритм проведения корпусного исследования, который включает такие виды анализа, как частотный, дефиниционный, дистрибутивный и контекстный анализ функционирующих в современном английском языке сверхсловных образований, которые одновременно являются и терминами, и фразеологическими единицами. В данном случае особое внимание уделено именно контекстному анализу терминологических фразеологических единиц, т. к. с помощью COCA с большой долей вероятности можно говорить о более частотной реализации того или иного терминологизма своего первого, терминологического значения, или второго, переносного, фразеологического.*

450. **Новик В. Ю.** Основные методы и приемы билингвального обучения химии / В. Ю. Новик, И. Р. Новик, М. Ю. Магницкая // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 277–282. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 282 (17 назв.).

БИЛИНГВАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ИНТЕГРАЦИЯ, ПРИЕМЫ БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ХИМИИ.

*В статье охарактеризовано и рассмотрено применение методов и приемов билингвального обучения в образовательном процессе при изучении химии. Разобраны такие приемы, как визуальная поддержка, последовательный перевод, переключение кода и другие, особое внимание уделено билингвальному раскрытию этимологии и билингвальной контекстной замене. Интеграция химии и английского языка позволяет поднять*

*познавательный интерес и усилить мотивацию обучающихся старших классов к изучению данных предметов. Использование комплексного подхода значительно увеличивает эффективность приобретаемых навыков и умений в языковой и неязыковой областях.*

451. **Новикова Ю. Б.** Использование современных информационно-коммуникационных технологий при подготовке к Единому государственному экзамену по английскому языку / Ю. Б. Новикова, Т. М. Осокина // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 3. – С. 92–95. – (Инновационные образовательные технологии 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования). – Библиогр.: с. 95 (4 назв.).

ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ, ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПОРТАЛЫ, ЦИФРОВЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ, ОНЛАЙН-ТРЕНАЖЕРЫ, НЕЙРОСЕТИ.

*В статье рассматривается использование современных информационно-коммуникационных технологий в процессе подготовки к Единому государственному экзамену по английскому языку. Приводятся примеры конкретных ИКТ-инструментов (образовательные платформы, цифровые образовательные ресурсы, тренажеры) и показаны их дидактические возможности как для учителей, так и для обучающихся в процессе подготовки к итоговой аттестации.*

452. **Оломская Н. Н.** Лексические игры в контексте различных методик обучения английскому языку в общеобразовательной школе в условиях ФГОС третьего поколения / Н. Н. Оломская, Е. А. Юрова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 1. – С. 52–59. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 58–59 (19 назв.).

ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ, ИГРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ ИГРЫ, ЛЕКСИЧЕСКИЙ ПОДХОД, КОММУНИКАТИВНАЯ МЕТОДИКА, ГРАММАТИКО-ПЕРЕВОДНОЙ МЕТОД, ПРЕПОДАВАНИЕ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА.

*В статье описаны результаты освоения лексической темы «Природа: дикие и домашние животные» пятиклассниками российской общеобразовательной школы, обучаемыми в контексте трех различных методов с применением игровых технологий.*

*Авторы опираются на рабочую программу для пятых классов, разработанную в 2022 году в соответствии с обновленным ФГОС третьего поколения. В исследовании рассматриваются лексические игры, коммуникативная методика, лексический подход, грамматико-переводной метод. Эксперимент провели в трех пятых классах, в которых применили материалы статьи с целью фиксации и сравнения результатов усвоения одной и той же темы в контексте различных методик.*

453. **Онущенко Н. М.** Роль квест-технологии на уроках английского языка в средней школе / Н. М. Онущенко, А. Г. Копылова // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 5. – С. 43–48. – Библиогр.: с. 47 (5 назв.).

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, КВЕСТ-ТЕХНОЛОГИЯ, ВЕБ-КВЕСТ, ОБУЧЕНИЕ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ.

*Раскрывается проблема использования квест-технологии как инновационной технологии в обучении иностранному языку обучающихся средней школы для повышения мотивации к учебному предмету, а также развития соответствующих компетенций. Цель исследования – определить особенности интеграции квест-технологии в учебный процесс за счет разработки и апробации квестов. Представлены анализ и интерпретация результатов, полученных в ходе экспериментальной работы.*

454. **Павленко В. Г.** Роль ментальных глаголов в заголовках британского массмедийного дискурса / В. Г. Павленко, О. Г. Суетина // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 3-2. – С. 413–421. – (Дискурсивная лингвистика). – Библиогр.: с. 418–419 (28 назв.).

МЕНТАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ, ПРАГМАТИКА, СЕМАНТИКА, МАССМЕДИЙНЫЙ ДИСКУРС, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Данная работа посвящена исследованию особенностей употребления и перевода ментальных глаголов в заголовках британского массмедийного дискурса. Приведен анализ ментальных глаголов, способствующих реализации коммуникативных интенций и определяющих эффективность использования данного феномена в британском массмедийном дискурсе. Рассмотрено функционирование ментальных глаголов в заголовках*

*массмедийного дискурса, выявлены их когнитивно-семантические и прагматические особенности. В работе были применены методы исследования: дефиниционный, контекстуально-семантический, этимологический, количественный. Анализ ментальных глаголов в английском языке позволил определить их семантические и прагматические особенности и помог понять языковую картину мира британского народа.*

455. **Перевёрткина М. С.** Обучаем английскому языку на английском: профессионально-коммуникативная подготовка учителя / М. С. Перевёрткина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 88–90. – (Информируем читателя).

*В сентябре 2024 года в издательстве RELOD вышел уникальный отечественный учебно-методический комплекс «Английский для учителей английского языка» (English for Teachers of English). Его авторы – Алексей Александрович Коренев, Юлия Александровна Гущина и Татьяна Андреевна Ершова – задали в первую очередь себе, а затем практикующим и будущим учителям и преподавателям английского языка важный вопрос: готовы ли они проводить уроки английского языка на английском языке? УМК, который они создали, поможет всем нам уверенно ответить на этот вопрос «Да».*

456. **Перова Т. А.** Роль компьютерных игр в обучении лексической и фонетической сторонам речи учеников старших классов / Т. А. Перова, И. Р. Кореков, С. Е. Цветкова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 286–289. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 289 (14 назв.).

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ГЕЙМИФИКАЦИЯ, КОМПЬЮТЕРНЫЕ ИГРЫ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ/ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ФОНЕТИЧЕСКИЕ НАВЫКИ, ЖАНРЫ И ПРОФИЛИ ИГР.

*Рассмотрен образовательный потенциал компьютерных игр как средства обучения лексике и фонетике учеников старших классов. Материалы включили в себя исследование проблемы применения компьютерных игр в российском языковом образовании, как возможного источника аутентичной языковой среды. В результатах описан и проанализирован опыт использования*

*геймификации в обучении лексике английского языка зарубежными учеными, выделены жанры и профили игр, развивающих рецептивные речевые умения и формирующих лексические и фонетические навыки у школьников старших классов.*

457. **Пономарева Ю. А.** Формирование слухо-произносительных навыков посредством аудиоматериалов национальных вариантов английского языка / Ю. А. Пономарева, А. С. Шимичев, М. Б. Ротанова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 155–159. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 158–159 (10 назв.).

СЛУХО-ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫЕ НАВЫКИ, АКЦЕНТ, АУДИРОВАНИЕ, ЛИНГВА-ФРАНКА, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ЯЗЫКОВЫЕ ЭКЗАМЕНЫ.

*Данная статья посвящена исследованию эффективности использования аутентичных фонограмм, отражающих национальные варианты английского языка, в процессе преподавания английского языка в 9-х и 11-х классах общеобразовательной школы. Авторами подчеркивается необходимость дополнения учебных материалов аутентичными аудиозаписями с целью развития слухо-произносительных навыков, эффективной подготовки обучающихся к сдаче ОГЭ и ЕГЭ и участию в межкультурной коммуникации.*

458. **Примак М. А.** Англоязычная сказка как средство обучения школьников стратегиям чтения в условиях начального иноязычного образования / М. А. Примак // Наука и школа. – 2024. – № 5. – С. 235–241. – (Педагогические технологии). – Библиогр.: с. 241 (8 назв.).

НАЧАЛЬНОЕ ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, РЕЧЕВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ИНОЯЗЫЧНОЕ ЧТЕНИЕ, СТРАТЕГИИ ЧТЕНИЯ И ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ, АНГЛИЙСКАЯ АУТЕНТИЧНАЯ СКАЗКА.

*В исследовании рассматривается значимость и специфические особенности развивающего начального иноязычного образования как основной ступени в развитии языковой личности младшего школьника, определяющей успешность овладения иностранным языком на последующих образовательных ступенях. При этом раскрывается особая роль иноязычного чтения*

*в речевом, нравственном и когнитивном развитии учащихся начальной школы. Автор анализирует дидактический потенциал английских народных сказок как средство обучения младших школьников иноязычному чтению, их композиционное строение и аксиологическую ценность и предлагает систему упражнений, состоящую из четырех блоков, направленную на овладение стратегиями чтения и извлечения информации из английских аутентичных сказок.*

459. **Пронина Н. С.** Особенности преподавания английского языка в начальной школе в условиях перехода на новый ФГОС / Н. С. Пронина, Д. С. Листратова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 337–339. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 339 (9 назв.).

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ПРЕПОДАВАНИЕ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ, ФГОС, КОММУНИКАТИВНЫЕ НАВЫКИ, СМЫСЛОВОЕ ЧТЕНИЕ, ПАТРИОТИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ.

*Данная статья посвящена нововведениям, связанным с обновлением Федерального государственного образовательного стандарта на уроках английского языка в начальной школе. Авторы приводят особенности обновленного образовательного стандарта. Подробно описаны основные изменения в новых стандартах обучения по иностранному (английскому) языку в начальной школе. В обновленном ФГОС акцент делается на тесном взаимодействии и единстве учебной и воспитательной деятельности в русле достижения личностных результатов программы освоения.*

460. **Прохоров А. В.** Использование инструментов искусственного интеллекта в рамках профориентационного языкового элективного курса «Introduction to Media» / А. В. Прохоров // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 61–66. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 66 (12 назв.).

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, МЕДИАКОММУНИКАЦИИ, ЭЛЕКТИВНЫЙ КУРС, МЕДИАПОТРЕБЛЕНИЕ, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.

*Статья посвящена использованию технологий искусственного интеллекта в рамках языкового элективного курса*

*«Introduction to Media». Предлагаемый курс призван познакомить школьников 10–11 классов с профессиональной сферой медиакоммуникаций, обеспечить дальнейший осознанный профессиональный выбор. Кроме того, курс позволит сформировать способность использовать изучаемый иностранный язык как средство профессионального общения, познакомить обучающихся с основами медиаграмотности, развить профессиональные компетенции в сфере медиакоммуникаций.*

461. **Прошина З. Г.** Лингводидактические аспекты контактной вариантологии / З. Г. Прошина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 4–10. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 9–10 (39 назв.).

ВАРИАНТЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, ЯЗЫК И КУЛЬТУРА, ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКУ, АНГЛИЙСКИЙ КАК МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЯЗЫК, АНГЛИЙСКИЙ КАК ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, НЕЙТИВСПИКЕРИЗМ, ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИМПЕРИАЛИЗМ.

*В статье рассматривается роль теории контактной вариантологии в образовательной системе. Данная теория приводит к повороту от обучения английскому как иностранному языку, базирующемуся на доминировании англо-саксонских вариантов и соответствующих культур, к обучению английскому как международному языку, строящемуся на идее равенства вариантов, и является лингвистическим воплощением принципа многополярности. Ее реализация предполагает: а) осознание гетерогенности современного английского языка; б) принятие концепта родного для пользователей варианта английского языка (в нашем случае – русского английского) и развитие продуктивных навыков речи именно с учетом этого варианта языка; в) развитие рецептивных навыков понимания других вариантов, для чего необходимо знакомство с наиболее типичными дистинктивными чертами этих вариантов.*

462. **Рагимханова Л. К.** Технология совершенствования лексических навыков обучающихся при подготовке к экзамену по английскому языку / Л. К. Рагимханова, Ш. С. Гасанова, Н. Э. Алибулатова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 261–263. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 263 (8 назв.).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ НАВЫК, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ЭКЗАМЕН, ТЕХНОЛОГИЯ, УНИВЕРСИТЕТ, СТУДЕНТ, ПОДГОТОВКА.

*В статье изучены педагогические приемы, которые применяются преподавателями в целях совершенствования обучающимися лексических навыков на занятиях по английскому языку. Представлена характеристика некоторых технологий, предложенных различными российскими педагогами для совершенствования лексических навыков обучающихся как общей, так и специализированной языковой подготовки. Предложена технология превращения лексических навыков и их трансформация для проведения экзамена по английскому языку. Аргументирована целесообразность внедрения в образовательный процесс предложенной технологии ввиду возможности обеспечить дополнительным теоретико-практическим процессом, направленным на закрепление различных лексических навыков обучающихся.*

463. **Рацеева Д. С.** Коммуникативно-ориентированное тестирование аудитивных умений студентов на занятиях по английскому языку в вузе (на материале профессионально-ориентированных текстов педагогического дискурса) / Д. С. Рацеева // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 74–81. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 80–81 (19 назв.).

КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД, ТЕСТИРОВАНИЕ, УМЕНИЯ АУДИРОВАНИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО–ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ТЕКСТ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ВУЗЕ.

*В статье рассмотрены методические основы и приведены примеры заданий для эффективной организации коммуникативно-ориентированного тестирования аудитивных умений студентов педагогических университетов, изучающих иностранный язык как вторую специальность, на занятиях по английскому языку в высшем учебном заведении на материале профессионально-ориентированных текстов педагогического дискурса.*

464. **Реднева Т. А.** Особенности перцептивной обработки языкового и речевого материала иностранного языка в средней школе / Т. А. Реднева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 355–358. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 358 (8 назв.).

ВОСПРИЯТИЕ, КОГНИТИВНЫЕ ПРОЦЕССЫ, СРЕДНЯЯ ШКОЛА, ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ, РЕЧЕВОЙ МАТЕРИАЛ.

*В данной статье рассматриваются особенности когнитивных процессов обучающихся средней школы. Особое внимание уделено восприятию языкового и речевого материала на уроке иностранного языка в 9 классе. Выявлены виды и специфические характеристики разных перцептивных модальностей. Проведён анализ учебно-методического комплекса «Английский в фокусе» для 9 класса. Представлены данные опытно-практической работы, которые подтверждают целесообразность учёта особенностей восприятия школьников для качественного усвоения языкового и речевого материала английского языка.*

465. **Рехлова А. В.** Экспериментальная работа по повышению эффективности самостоятельной работы при изучении английского языка в вузе / А. В. Рехлова, И. А. Матвеева, Е. А. Бамбурова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-4. – С. 135–137. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 137 (7 назв.).

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Статья посвящена результатам экспериментальной работы, направленной на повышение эффективности самостоятельной работы курсантов при изучении английского языка за счёт активного внедрения форм и приёмов организации самостоятельной работы, разработанных средств обучения. Поэтапное описание методического эксперимента содержит критерии (когнитивно-деятельностный и личностно-волевой), их показатели и три выделенных уровня сформированности навыка самостоятельной работы у курсантов (достаточный, недостаточный, несформированный). Анализ результатов проведенного исследования доказывает эффективность организации самостоятельной работы кафедрой. Объективность и достоверность результатов эксперимента доказаны методами математической статистики.*

466. **Родоманченко А. С.** «Звездный английский»: развитие у старшеклассников умений письма в контексте изменений

в ЕГЭ / А. С. Родоманченко, А. А. Романычева // Педагогика. – 2024. – Т. 88, № 3. – С. 57–73. – (Вопросы обучения и воспитания). – Библиогр.: с. 71–72 (17 назв.).

РАЗВИТИЕ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ, ПИСЬМЕННЫЕ РЕЧЕВЫЕ УМЕНИЯ, ЕГЭ, «ЗВЕЗДНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ 10», ТЕКСТОЦЕНТРИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ЗАДАНИЕ № 38, ПИСЬМЕННОЕ ВЫСКАЗЫВАНИЕ С ЭЛЕМЕНТАМИ РАССУЖДЕНИЯ, ДИДАКТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ, МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ, КОНТРОЛЬ.

*Цель статьи заключается в определении эффективности использования текстов УМК «Звездный английский 10» (Starlight 10) для развития умений, необходимых при выполнении учащимися 10 класса задания № 38 ЕГЭ. Представлены результаты исследования, отражены возможные трансформации текстов и заданий УМК для знакомства обучающихся с экзаменационным форматом задания и развития умений, необходимых для написания тематического письменного высказывания с элементами рассуждения на основе таблицы или диаграммы. Предложенная система заданий апробирована среди десятиклассников московской школы и показала высокие результаты. Авторы подчеркивают важность адаптации учебных материалов к изменяющимся системам оценки и доказывают эффективность использования разработанных материалов для развития письменных речевых умений при подготовке к ЕГЭ по английскому языку.*

467. **Рыболовлева А. В.** Структурно-семантическая классификация английских фразеологизмов со значением лица / А. В. Рыболовлева, М. Г. Швецова // Педагогический вестник. – 2024. – № 33. – С. 37–41. – Библиогр.: с. 40–41 (10 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ФРАЗЕОЛОГИЯ, ФРАЗЕОЛОГИЗМ, ФРАЗЕОЛОГИЗМ СО ЗНАЧЕНИЕМ ЛИЦА, СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ.

*Фразеологизмы, содержащие имена, ярко отражают менталитет народа и помогают формировать эмоционально насыщенную и выразительную речь, максимально приближенную к речи носителя языка. В этой статье рассматриваются понятия «фразеология», «фразеологизм», «фразеологизм с именем», а также приводятся основные и традиционные структурно-семантические классификации фразеологизмов с именами.*

468. **Сергеева Ю. М.** Теоретическая грамматика английского языка в системе языковой подготовки будущего специалиста: фундаментальные принципы и научно-педагогические перспективы / Ю. М. Сергеева // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-1. – С. 121–130. – (Лингводидактика). – Библиогр.: с. 129–130 (8 назв.).

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА, КУРС ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ГРАММАТИКИ, ГРАММАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ЯЗЫКА, КОГНИТИВНАЯ ГРАММАТИКА, СОВРЕМЕННЫЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ТЕОРИИ.

*В центре внимания статьи находится дисциплина «Теоретическая грамматика английского языка», которая входит в состав предметно-методического модуля образовательных программ по направлению «Лингвистика» и «Педагогическое образование», реализуемых в Институте иностранных языков МПГУ. Изложение классических и современных подходов к изучению грамматики английского языка дополняется рассуждениями о перспективных изменениях содержания и методологии в процессе преподавания данной дисциплины в языковом вузе. Автор статьи особо подчеркивает, что изучение грамматического строя языка должно происходить с учетом достижений нескольких смежных дисциплин, и не только лингвистического, но и всего гуманитарного спектра.*

469. **Сивцева Н. Г.** Особенности дистанционного обучения китайских студентов английскому языку в российских вузах / Н. Г. Сивцева // Alma mater (Вестник высшей школы). – 2024. – № 5. – С. 60–64. – (Теория и практика образования). – Библиогр.: с. 64 (8 назв.).

ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ, ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ, МУЛЬТИКУЛЬТУРНАЯ ОБУЧАЮЩАЯ СРЕДА, КИТАЙСКАЯ КУЛЬТУРА, УЧЕТ КУЛЬТУРНЫХ РАЗЛИЧИЙ, КАЧЕСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ.

*В данной статье рассматривается опыт онлайн-обучения китайских студентов английскому языку в Байкальском институте БРИКС Иркутского национального исследовательского технического университета. Китайским студентам, изучающим английский язык в России, приходится преодолевать*

*различия, связанные с культурами и языками сразу трех стран. Изучены возможности эффективного дистанционного обучения английскому языку китайских студентов с учетом межкультурных различий. В качестве рекомендации для преодоления трудностей при изучении английского языка китайцами необходимо учитывать их культурные особенности при подготовке преподавателя к занятию (страх «потерять лицо», склонность к заучиванию, непререкаемый авторитет преподавателя, низкий интерес к творческим заданиям).*

470. **Сиротина О. В.** Семантическое единство HOPE/DESPAIR в английском языке / О. В. Сиротина // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-2. – С. 435–447. – (Когнитивистика) – Библиогр.: с. 445–446 (15 назв.).

НАДЕЖДА, ОТЧАЯНИЕ, БЕЗНАДЕЖНОСТЬ, СЕМАНТИЧЕСКОЕ ЕДИНСТВО, ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ КОНЦЕПТ.

*В работе исследуется значимостная, понятийная и образная составляющие семантического единства HOPE/DESPAIR в английском языке. Материалом исследования выступает сплошная выборка примеров из 146 британских и американских художественных произведений 1922–2022 гг. Анализируется употребление основных существительных, вербализующих семантическое единство HOPE/DESPAIR в английском языке (hope, despair, hopelessness, desperation, despondency), в корпусе примеров. Делается вывод о количественном преобладании в корпусе случаев актуализации семантических признаков «динамизм», «воздействие» и «проявление» почти для каждой анализируемой лексемы. Отмечается количественное преобладание случаев использования реиморфной метафоры надежды и биоморфной метафоры отчаяния. Выстраивается метафорическая шкала-вертикаль, на которой надежда может колебаться от точки поверхности (условного нуля, равнодушия) до неопределенной высоты, ниже этой точки находится отчаяние, всегда являющимся глубоким.*

471. **Смирнов М. К.** Русизмы в составе этимологических дублетов современного английского языка / М. К. Смирнов // Препода-

ватель XXI век. – 2024. – № 4-2. – С. 418–425. – (Филологические науки (5.9.5, 5.9.6, 5.9.8, 5.12.3). Лексикология). – Библиогр.: с. 423–424 (30 назв.).

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ ДУБЛЕТ, ЗАИМСТВОВАНИЕ, ЭКЗОТИЗМ, РУСИЗМ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Статья посвящена анализу заимствований из русского языка в составе английских этимологических дублетов. В анализе русизмы и коренные английские слова с общими этимологическими гнездами указывают на их структурно-семантическую характеристику, а также на основную экстралингвистическую причину заимства рядов русизмов в английском языке. Автор предлагает выделить 14 подобных дублетов английского языка, ранее не описанных в научных статьях. Также в статье поднимаются некоторые вопросы, связанные с лексическими благополучными этимиологическими дублетами, а именно функционированием в составе описываемых единиц двусоставных слов и слов, возникших в результате онимизации. Отдельно поднимается вопрос о включении в исследовательскую парадигму заимствований, закрепленных в разных типах дискурса, но не представленных в лексикографических источниках.*

472. **Стогниева О. Н.** Использование ChatGPT в планировании учебных занятий по английскому языку / О. Н. Стогниева // Информатика и образование. – 2024. – Том 39, № 4. – С. 77–89. – (Информатизация образования). – Библиогр.: с. 88–89 (26 назв.).

CHATGPT, БОЛЬШАЯ ЯЗЫКОВАЯ МОДЕЛЬ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ, СОЗДАНИЕ УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ, ПЛАН УРОКА, УПРАЖНЕНИЕ, КОНТРОЛЬ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА, НАВЫКИ ГОВОРЕНИЯ, НАВЫКИ АУДИРОВАНИЯ.

*В статье рассматриваются возможности использования ИИ (в частности, ChatGPT) как инструмента для планирования уроков английского языка и разработки учебных материалов. Представлен обзор возможностей, основные принципы взаимодействия и перспективы применения ChatGPT в учебном процессе. Основную часть статьи составляют сгенерированные ChatGPT ответы на запросы пользователя – учителя английского языка. В результате взаимодействия с ChatGPT получен план*

*учебного занятия и упражнения на развитие лексических навыков, контроль понимания текста, развитие навыков говорения и аудирования. Автор статьи пришел к выводу, что использование ChatGPT в планировании учебных занятий по английскому языку открывает новые перспективы для эффективного индивидуализированного обучения и расширяет возможности для создания привлекательного образовательного контента, удовлетворяющего многогранные потребности учащихся.*

473. **Стогниева О. Н.** Использование практик взаимооценивания в курсе «Академическое письмо» на английском языке / О. Н. Стогниева // Педагогика и психология образования. – 2024. – № 2. – С. 48-68. – (Теория и методика профессионального образования).– Библиогр.: с. 66–68 (18 назв.).

АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО, ВЗАИМООЦЕНИВАНИЕ, ВЗАИМНАЯ ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ, ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, СИСТЕМНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ.

*Данное исследование основано на анализе использования практик взаимооценивания и взаимной обратной связи в курсе «Академическое письмо» на английском языке и отношения студентов к участию в процессе взаимооценивания. Рассмотрены виды заданий, примеры организации работы, а также этапы процедуры взаимооценивания и предоставления обратной связи. Результаты исследования могут быть использованы преподавателями университетов в качестве теоретического и практического основания для разработки учебно-методических материалов с использованием практик взаимооценивания и взаимной обратной связи.*

474. **Трофименко А. А.** Пути совершенствования понимания английского языка в школах: формирование исследовательской компетенции педагога / А. А. Трофименко // Педагогический вестник. – 2024. – № 35. – С. 55–57. – Библиогр.: с. 57 (6 назв.).

ШКОЛА, ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ПЕДАГОГ, ИНОЯЗЫЧНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ.

*В работе рассмотрены основные пути улучшения уровня понимания английского языка в школах, а также важность формирования исследовательской компетенции у преподавателя*

*иностранного языка с целью повышения эффективности образовательного процесса. Сделан вывод, что результат овладения иноязычной компетенцией у обучающихся школ непосредственно зависит от развитости исследовательских навыков у педагога.*

475. **Трубина З. И.** Адаптация аутентичных материалов и создание собственного обучающего контента в преподавании делового английского языка (практический аспект) / З. И. Трубина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-3. – С. 360–364. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 364 (9 назв.).

ДЕЛОВОЙ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, АУТЕНТИЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ, АДАПТАЦИЯ, АВТОРСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ.

*Автором излагаются причины адаптации аутентичных материалов, среди которых называются устаревшие темы в УМК, однообразие предлагаемых упражнений, избыточность/недостаточность материалов учебника и несовременность лексики деловой коммуникации. Приведенные соображения и теоретические исследования отражены в авторской серии упражнений, дополняющих действующий УМК, и основанные на актуальной лексике из соответствующих разделам учебника интернет-ресурсов.*

476. **Туласынова Н. Ю.** Развитие активного словаря детей с ОВЗ посредством технологии «Лэпбукинг» на уроках английского языка / Н. Ю. Туласынова, А. С. Сакердонова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 346–348. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 348 (9 назв.).

ДЕТИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ, МЛАДШИЕ ШКОЛЬНИКИ, РАЗВИТИЕ РЕЧИ, АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ, ТЕХНОЛОГИЯ.

*Целью статьи является определение эффективности применения технологии «Лэпбукинг» на уроках английского языка с целью развития активного словаря младших школьников с ОВЗ. Представлены результаты эксперимента, проведенного на базе общеобразовательных школ, среди младших школьников с ОВЗ. В ходе эксперименты выявили, что технология «Лэпбукинг» является эффективным средством развития активного словаря*

*детей с ОВЗ на уроках английского языка. Применение данной технологии в начальных классах способствует реализации деятельностного метода обучения, основанная на проектной деятельности, характеризующаяся дифференцированностью заданий, информативностью, наглядностью и интерактивностью.*

477. **Фатуева Ю. Н.** Педагогические условия подготовки будущих учителей английского языка к обучению иноязычному чтению младших школьников (на примере УМК Kid`S Box 1) / Ю. Н. Фатуева, Д. А. Тё // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 368–371. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 370–371 (10 назв.).

ИНОЯЗЫЧНОЕ ЧТЕНИЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ, МЛАДШИЙ ШКОЛЬНЫЙ ВОЗРАСТ, ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ.

*В данной статье рассматриваются педагогические условия, способствующие эффективной подготовке будущих учителей английского языка к обучению младших школьников технике чтения, на примере использования британских учебно-методических комплексов, таких как Kid's Box 1. Подчеркнута актуальность проблемы в свете растущих требований к квалификации педагогов и недостатка практических исследований. Выделены основные педагогические условия, среди которых критический анализ учебных материалов, адаптация британских пособий под возрастные особенности детей, внедрение мультисенсорного подхода в обучение и активное использование цифровых образовательных ресурсов. Результаты исследования могут быть полезны для разработки программ подготовки педагогов, ориентированных на современные образовательные требования в отношении обучения иноязычному чтению младших школьников.*

478. **Фатуева Ю. Н.** Предупреждение лексических ошибок у студентов языковых специальностей / Ю. Н. Фатуева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 327–329. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 329 (8 назв.).

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ, СТУДЕНТЫ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ ОШИБОК, ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.

*Статья посвящена проблеме предупреждения лексических ошибок у студентов языковых специальностей. В работе представлены основные трудности, связанные с усвоением лексики на примере английского языка. Основываясь на проведенном исследовании, автор приводит информацию о времени и способах исправления лексических ошибок студентов. Обращение к лингвистическому корпусу языка, а также использование изучаемых лексических единиц в различных контекстах, в различных стилях, жанрах и коллокациях рассматриваются автором как основа предупреждения лексических ошибок студентов языковых специальностей.*

479. **Федорова Е. С.** Коммуникативные методики: английский театр С. Г. Тер-Минасовой и Lingua Latina Hodierna как инструмент повышения мотивации в изучении языков / Е. С. Федорова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 33–40. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 40 (9 назв.).

АНГЛИЙСКИЙ ТЕАТР С. Г. ТЕР-МИНАСОВОЙ, ЛАТИНСКИЙ ТЕАТР Н. А. ФЕДОРОВА, ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ НОВЫХ И ДРЕВНИХ ЯЗЫКОВ.

*Английский театр С. Г. Тер-Минасовой и Латинский театр ее учителя Н. А. Федорова всегда служили весомой мотивацией для студентов при изучении языков. В игровой диалоговой форме легче и быстрее усваиваются лексика, грамматика, синтаксис. Большую роль играет эмоционально-образная память, способствующая углубленной проработке языковых средств. Инновационный метод, появившийся в Московском университете во второй половине XX века, до сих пор служит дополнительным средством усвоения языка на фоне традиционного углубленного анализа текста. Сегодня эти творческие методические достижения применяются в новых инсценировках, добавив интерактивные средства: студенты создают видеоролики, попутно осваивая современные технические возможности. Важным аспектом является самоконтроль: обучающиеся получают возможность слышать себя, следить за произношением.*

480. **Фетисова А. А.** Сочетать несочетаемое, или использование мемов для подготовки к ГИА по английскому языку / А. А. Фети-

сова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 68–72. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 72 (5 назв.).

ЛИНГВОКУЛЬТУРА, КУЛЬТУРНЫЙ КОД, МЕМ, КЛЮЧЕВЫЕ ЭКЗАМЕНАЦИОННАЯ ПОДГОТОВКА.

*В статье рассматриваются некоторые возможности использования мемов в качестве материала для экзаменационной подготовки, развития межкультурной компетенции обучающихся и ключа к культурным кодам.*

481. **Филатов Е. М.** Использование оценочной обратной связи от нейросети ChatGPT в обучении учащихся и студентов написанию эссе на английском языке / Е. М. Филатов // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 78–83. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 82–83 (16 назв.).

ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ИНОЯЗЫЧНЫЕ ТВОРЧЕСКИЕ РАБОТЫ, АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ ОЦЕНКА, CHATGPT.

*Статья посвящена использованию ChatGPT для обучения школьников и студентов написанию творческих работ на английском языке, а также для их автоматизированной оценки в контексте симбиоза традиционной методики обучения и ИИ. Представлены девять этапов методики обучения написанию эссе на основе обратной связи от ChatGPT: 1) знакомство со структурой эссе; 2) объяснение преподавателем цели использования ИИ; 3) описание промпта преподавателем; 4) обсуждение принципов этики; 5) взаимодействие обучающихся с инструментом ИИ; 6) доработка эссе; 7) повторная оценка эссе нейросетью; 8) обсуждение в малых группах; 9) обсуждение с преподавателем.*

482. **Фрейдина Е. Л.** Роль просодических средств в реализации коммуникативной тональности в диалогическом дискурсе на английском языке / Е. Л. Фрейдина, К. П. Арапиди // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 3-2. – С. 433–441. – (Дискурсивная лингвистика). – Библиогр.: с. 440 (10 назв.).

МЕЖЛИЧНОСТНАЯ ТОНАЛЬНОСТЬ, ДОБРОЖЕЛАТЕЛЬНАЯ/НЕДОБРОЖЕЛАТЕЛЬНАЯ ТОНАЛЬНОСТЬ, ДИАЛОГИЧЕСКОЕ ОБЩЕНИЕ, ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ, ПРОСОДИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА, ТОН ГОЛОСА, ТЕРМИНАЛЬНЫЙ ТОН.

*В статье рассматривается коммуникативная категория «тональность» и особенности просодической реализации межличностной тональности в диалогическом общении на английском языке. Изучение межличностной тональности в дискурсивном ракурсе позволяет установить влияние экстралингвистических факторов (относящихся к текущей коммуникативной ситуации и социокультурному контексту) на просодическую реализацию звучащей речи и способствует расширению представлений о ситуативной вариативности просодических средств английского языка. Обращение к данной проблеме имеет особое значение для эффективного межличностного и межкультурного общения на английском языке.*

483. **Хайруллин Р. Д.** Особенности в обучении английскому языку студентов колледжа / Р. Д. Хайруллин, Ю. Н. Храмова, И. С. Ипатова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 335–338. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 338 (8 назв.).

ЧЕЛЛЕНДЖ, МОТИВАЦИЯ, IT-ТЕХНОЛОГИИ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕНИЯ, ПРАКТИЧЕСКИЕ СИТУАЦИИ, ФУНКЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, КАЧЕСТВО ПРЕПОДАВАНИЯ, ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ И ФИЗИЧЕСКОЕ ИСТОЩЕНИЕ.

*Авторы статьи анализируют трудности, с которыми сталкиваются преподаватели при обучении студентов колледжа. Эта категория учащихся весьма обширна, поэтому актуальность затронутой темы очевидна. Подробно рассматриваются особенностях обучения с двух сторон: от учебно-воспитательного, лингвистического, методического и материально-технического процессов, до психологического и морально-этического. Обучение иностранному языку именно данной категории учащихся всегда носит проблематичный характер.*

484. **Харин В. В.** Использование инструмента Genie AI в преподавании языкового элективного курса профориентационной направленности «Introduction to Law» / В. В. Харин, М. В. Гаврилов, Д. В. Агеев // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 3. – С. 67–72. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 72 (7 назв.).

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ПРОФОРИЕНТАЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ЯЗЫКОВЫЕ ЭЛЕКТИВНЫЕ КУРСЫ, ЮРИДИЧЕСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ, GENIE AI.

*В данной статье приведено описание использования инструмента Genie AI, созданного для генерации международных правовых документов, который с профориентационной целью можно интегрировать в обучение учащихся 10–11 классов в рамках языковых элективных курсов «Введение в юриспруденцию» и другие элективные курсы для будущих юристов.*

485. **Хрулёва А. А.** Индивидуализация обучения английскому языку: вызовы и перспективы / А. А. Хрулёва // Проблемы современного педагогического образования. – № 82-2. – С. 250–253. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 253 (9 назв.).

ИНДИВИДУАЛИЗАЦИЯ, ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ, АДАПТАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ, ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ В ОБУЧЕНИИ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК.

*В статье рассматриваются различные подходы и концепции, такие как дифференциация, адаптация и персонализация обучения, которые играют важную роль в индивидуализации процесса обучения английскому языку. Преодоление вызовов, связанных с индивидуализацией, и применение рекомендаций, представленных в данной статье, поможет создать благоприятные условия для успешного обучения и развития обучающихся.*

486. **Хрулёва А. А.** Критерии, показатели и уровни индивидуализации обучения английскому языку / А. А. Хрулёва / Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-2. – С. 364–367. – Библиогр.: с. 366–367 (10 назв.).

ИНДИВИДУАЛИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС В ВУЗЕ, ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ МАРШРУТ.

*Рассматривается содержание и структура понятия индивидуализации обучения английскому языку. Автор выделяет следующие компоненты индивидуализации: личностный, содержательный, процессуальный, организационно-управленческий, рефлексивно-оценочный. Для выявления уровней оценивания индивидуализации обучения английскому языку автором разработаны критерии (мотивационный, когнитивно-деятельностный, рефлексивный), их показатели и уровни.*

487. **Чунина Е. В.** Обучение фонетической стороне иноязычной речи в начальной школе / Е. В. Чунина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 51–57. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 57 (6 назв.).

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, ФОНЕТИКА, ТРАНСКРИПЦИЯ, ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ, НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА.

*В статье рассмотрена система фонетических упражнений, которые получили свое вопрлощение в авторском пособии «Мир английских звуков». Эти задания актуальны на этапе, когда дети в процессе устного иноязычного общения познакомились со всеми группами звуков и знаками транскрипции.*

488. **Чупрына О. Г.** Пожилой человек в англоязычном рекламном дискурсе / О. Г. Чупрына // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 2 (69). – С. 39–46. – (Исследования современного медиадискурса). – Библиогр.: с. 44–45 (25 назв.).

РЕКЛАМА, КОНТЕКСТ, ОЦЕНОЧНОСТЬ, МОДАЛЬНОСТЬ, ПОЖИЛОЙ ЧЕЛОВЕК, ВОЗРАСТ, ДИСКРИМИНАЦИЯ ПО ВОЗРАСТУ, КРЕОЛИЗОВАННЫЙ ТЕКСТ.

*Изучен рекламный дискурс, автором которого является пожилой человек. Исследован оценочный аспект вербального и невербального представления старости и людей старшего возраста в англоязычной рекламе. Рассмотрена проблема модальности рекламных произведений, транслирующих отношение общества к пожилым людям и их отношение к обществу. Дан вывод, что когнитивными основаниями рекламных произведений с участием пожилых людей являются устоявшиеся стереотипные представления о людях старшего возраста и формирующиеся современные взгляды на старость и старых людей.*

489. **Шамов А. Н.** Обучение лексическим единицам с национально-культурным компонентом / А. Н. Шамов, А. А. Малышева // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 22–29. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 29 (10 назв.).

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКАЯ НАГЛЯДНОСТЬ, ЛЕКСИКА С НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫМ КОМПОНЕНТОМ, ЧТЕНИЕ, ГОВОРЕНИЕ.

*Целью данной статьи является выявление эффективности использования лингвострановедческой наглядности и аутен-*

*тичных текстов при обучении лексическим единицам с национально-культурным компонентом на уроках английского языка в средней школе. Приводится пример их практического применения для развития навыков и умений говорения и чтения.*

490. **Шмакова Т. С.** Суггестивность английского фольклорного текста как фактор формирования вторичной языковой личности / Т. С. Шмакова, Т. А. Живодрова // Воспитательная работа в школе. – 2024. – № 6. – С. 71–74. – (Педагогическая мастерская). – Библиогр.: с. 74 (8 назв.).

*В контексте исследования определено содержание терминов «личность» и «вторичная языковая личность».*

491. **Шобонова Л. Ю.** Методика мнемотехники в изучении английского языка / Л. Ю. Шобонова, А. В. Ангел, А. В. Шестакова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-2. – С. 391–393. – Библиогр.: с. 393 (7 назв.).

МНЕМОТЕХНИКА, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ, ЗРИТЕЛЬНАЯ ПАМЯТЬ, ВООБРАЖЕНИЕ.

*В статье рассматривается методика мнемотехники для эффективного изучения английского языка детьми дошкольного и младшего школьного возраста. Раскрыта сущность и значимость мнемотехники как важного инструмента для запоминания информации. Приведен пример трех методов на основе мнемотехники: метод Ричарда Аткинсона, метод рассказа и метод рифмы, а также авторской карточки для запоминания.*

492. **Языкова Н. В.** Ценностный потенциал современных УМК для среднего общего образования / Н. В. Языкова, А. М. Маштини // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 5–15. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 13–15 (28 назв.).

АНТРОПОЦЕНТРИЧЕСКАЯ ПАРАДИГМА, АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД, НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ, ЦЕННОСТЬ, ЦЕННОСТНЫЕ ОРИЕНТАЦИИ, ЦЕННОСТНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ, МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС.

*В статье обобщены миссия, цель, принципы аксиологического подхода к иноязычному образованию, проанализированы*

*результаты исследования ценностного потенциала текстов различных жанров и их методического обеспечения в УМК Spotlight 10–11 и Starlight 10–11 (базовый уровень) для формирования и развития национально-культурной идентичности старших школьников. Обоснована необходимость разработки методологических основ отечественного УМК по иностранному языку в рамках антропоцентрической парадигмы иноязычного образования.*

***

493. **Boginskaya O. A.** A Cross-Disciplinary Analysis of Hedging in Postgraduate Students' Research Proposals = Междисциплинарный анализ маркеров хеджирования в исследовательских проектах аспирантов / O. A. Boginskaya // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 3 (70). – С. 88–93. – (Хеджирование в письменной профессиональной коммуникации). – Библиогр.: с. 93 (15 назв.).

ПРОЕКТ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ, АКАДЕМИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, МЕТАДИСКУРС, ХЕДЖИРОВАНИЕ.

*Проведен сопоставительный анализ маркеров хеджирования в научных текстах аспирантов, обучающихся по специальностям гуманитарного и технического направлений подготовки. Исследовано 36 проектов научных исследований, написанных аспирантами в рамках курса английского языка. Установлено, что проекты аспирантов гуманитарных специальностей содержали значительно большее количество маркеров хеджирования, чем тексты аспирантов технических специальностей. Автор приходит к выводу, что низкая частотность хеджей, являющихся важными компонентами академического дискурса, связана как с дисциплинарными особенностями письма, так и с более низким уровнем владения английским языком.*

494. **Han Hao.** Lexical Verbs Hedging in Chinese Linguistic Academic Writing = Английские глаголы хеджирования, употребляемые в письменных лингвистических текстах / Hao Han // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 3 (70). –

С. 94–98. – (Хеджирование в письменной профессиональной коммуникации). – Библиогр.: с. 97–98 (15 назв.).

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, ХЕДЖИРОВАНИЕ, КИТАЙЦЫ-МАГИСТРАНТЫ ПЕРВОГО КУРСА, КОНТРАСТИВНЫЙ АНАЛИЗ, КОРПУСНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ.

*Представлено описание затруднений, с которыми сталкиваются китайские студенты-магистранты в процессе хеджирования в научном письменном тексте. Проведен сравнительный анализ употребления глаголов хеджирования в научных трудах. Установлено, что студенты-магистранты демонстрируют навыки, аналогичные лингвистам-экспертам, в выражении точек зрения, в цитировании, в выводах. Отмечено, что студенты часто проявляют нежелание использовать глаголы с семантикой предположения и сталкиваются с трудностями в понимании негативных оценочных коннотаций, выражаемых глаголами в цитированиях. Также они не владеют глаголами сенсорного восприятия в межличностной коммуникации.*

495. **Katina Ya. N.** Psychological and Pedagogical Justification of the Use of Elements of Neurolinguistic Programming in English Lessons = Психолого-педагогическое обоснование использования элементов нейролингвистического программирования на уроках английского языка / Ya. N. Katina, V. V. Levchenko // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-4. – С. 53–55. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 55 (11 назв.).

НЕЙРОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ, ТРУДНОСТИ ОБУЧЕНИЯ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ НАВЫКИ, ВОЗРАСТНЫЕ ОСОБЕННОСТИ, УРОКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, ОБУЧЕНИЕ, ПЕДАГОГИКА.

*В статье исследуется формирование иноязычных лексических навыков на уроках английского языка с использованием методов нейролингвистического программирования, рассматривается, как внедрение этих методов влияет на изучение иностранной лексики, и предлагаются микростратегии.*

496. **Nikolaeva N. T.** The Process of Formation of Intercultural Communicative Competence on Practical Lessons in a Foreign Language (On the Example of English) = Процесс формирования

межкультурной коммуникативной компетенции на практических занятиях по иностранному языку (на примере английского языка) / N. T. Nikolaeva, I. A. Nalichnikova // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-3. – С. 311–314. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 313–314 (13 назв.).

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, СТУДЕНТ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, АФОРИЗМ.

*Научная новизна исследования заключается в анализе англоязычных афоризмов, обладающих большим дидактическим потенциалом в контексте создания межкультурной коммуникативной компетенции студентов. Приведена большая выборка англоязычных афоризмов, на примере которых показано, что на практических занятиях у обучающихся увеличивается словарный минимум, познается грамматический строй иностранного языка.*

## 811.112.2 НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

497. **Беляев А. Н.** Особенности префиксации в современном немецком языке / А. Н. Беляев // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 3 (70). – С. 5–11. – (Проблемы грамматической семантики). – Библиогр.: с. 10 (20 назв.).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПРЕФИКСАЦИЯ, СЛОВОСЛОЖЕНИЕ, СЛОВОФОРМА, ПОЛУПРЕФИКС, ЛЕКСИЧЕСКАЯ ФОНОЛОГИЯ.

*Изучены проблемы префиксации в современном немецком языке. Разграничены семантические и прагматические аспекты словообразования производных слов. Показана роль свободных и связанных морфем в аффиксальном словообразовании. Рассмотрен вопрос об интуитивном распознавании говорящими аффиксов и словоформ. Проанализирована семантическая структура глаголов движения. Выявлено, что немецкие отделяемые приставки представлены в языке не только аффиксами, но и знаменательными словами. Дан вывод о том, что префиксация должна рассматриваться не только со структурной, семантической, но и с фонологической точек зрения.*

498. **Горожанов А. И.** Актуальное представление лексем с компонентом ‘Auto’ в немецкоязычных СМИ (на материале корпуса новостных текстов Westdeutsche Allgemeine Zeitung) / А. И. Горожанов, Д. В. Степанова // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 4 (71). – С. 17–22. – (Анализ языка и дискурса). – Библиогр.: с. 21 (14 назв.).

ЯЗЫК СМИ, ГАЗЕТНЫЙ ДИСКУРС, ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА, КОРПУСНАЯ ЛИНГВИСТИКА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, WESTDEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG, ОСНОВА ‘AUTO’, КОРПУСНЫЙ МЕНЕДЖЕР, СБАЛАНСИРОВАННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ КОРПУС, БАЗА ДАННЫХ, КОННОТАЦИЯ.

*Изучены контексты употребления лексем, содержащих основу «Auto» (автомобиль) на материале сбалансированного лингвистического корпуса новостных статей газеты «Westdeutsche Allgemeine Zeitung» за 2024 год с применением программного комплекса «Генератор сбалансированного лингвистического корпуса и корпусный менеджер». В ходе исследования собран корпус новостных текстов и произведен поиск в корпусе по лемме и по части токена. В полученных контекстах выделены тематические доминанты, которые имеют отрицательную коннотацию, при этом положительно коннотированные контексты зафиксированы лишь в единичных случаях. Отмечено, что в рассмотренном издании фиксируется преимущественно отрицательная повестка в отношении личного автотранспорта. Дан вывод, что исследование имеет перспективу в части создания баз данных оценочных маркеров с учетом жанровой специфики различных текстов.*

499. **Зубкова Е. А.** Интерактивные приемы обучения лексической стороне речи на уроках немецкого языка / Е. А. Зубкова, М. Г. Швецова // Педагогический вестник. – 2024. – № 33. – С. 4–6. – Библиогр.: с. 6 (8 назв.).

МЕТОДИКА, КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД, ИНТЕРАКТИВНЫЕ ПРИЕМЫ, ЛЕКСИЧЕСКАЯ СТОРОНА РЕЧИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК.

*В рамках статьи рассмотрены интерактивные приемы, цель и задачи их применения, а также формы их осуществления в рамках коммуникативного подхода (У. Риверс, Л. В. Лиер, С. Хит, Е. Хэтч). Вслед за работами И. Я. Ляховицкого, Н. И. Гез,*

*В. В. Краевского было уточнено понятие «прием» и его сравнение с понятием «метод». Все интерактивные приемы подчиняются следующим схемам взаимодействия: «учитель + ученик», «ученик + ученик», «ученик + класс», «группа + группа». Описаны интерактивные приемы, которые помогают развивать взаимодействие, коммуникацию при обучении лексической стороне речи. Это «мозговой штурм» или «корзина идей», «ПОПС-формула», «снежный ком» или «Schneeballschnee», «противоположности», «угадай слово», «мозаика», «утверждение-провокация», «Найди ошибку» или «Findet meine Fehler!». Теоретическая подготовленность позволила провести успешную опытно-экспериментальную работу по обучению лексической стороне речи с использованием интерактивных приемов в 8 классе средней школы.*

500. **Иванова Н. В.** Лингвопрагматические особенности немецкой спортивной лексики в политическом дискурсе (на материалах FAZ) / Н. В. Иванова, А. В. Шитикова // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 2 (69). – С. 26–33. – (Исследования современного медиадискурса). – Библиогр.: с. 31–32 (15 назв.).

ДИСКУРС, ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, СПОРТИВНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ЛИНГВОПРАГМАТИКА, ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ, КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК.

*Представлены описание и анализ коммуникативно-прагматических особенностей лексем «Spagat», «Rekord», «Spielball» и словосочетания «Muskeln spielen», относящихся к спортивной тематике, в политическом дискурсе Германии в период с 2021 по 2024 год на материале политических статей. Приведены примеры с использованием вышеуказанных спортивных слов в переносном, метафорическом значении в статьях политической тематики. Изучены их лингвопрагматические особенности. Дан вывод, что исследуемые спортивные слова используются в политическом дискурсе исключительно в переносном, то есть метафорическом, значении. Функциональные особенности спортивной лексики в статьях политической направленности выполняют экспрессивно-декоративную функцию.*

501. **Карпенко Е. И.** О лингвокреативном употреблении библейских аналогий в немецком языке / Е. И. Карпенко // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 1 (68). – С. 25–31. – (Слово в языке и тексте). – Библиогр.: с. 30 (14 назв.).

АНАЛОГИЯ, ДИЗАНАЛОГИЯ, КОНТЕКСТ КОНТРАСТА И АНАЛОГИИ, ТЕОРИЯ КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ ИНТЕГРАЦИИ, БИБЛЕЙСКИЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ СЦЕНАРИЙ, ЛИНГВОКРЕАТИВНОСТЬ, ЛИНГВОСЕМИОЗИС, ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ ФОКУС, ДИСКУРС, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК.

*Изучены зоны и механизмы лингвокреативного преобразования библейских аналогий в современном немецком языке. Отмечено, что основная прагматическая цель использования аналогий в дискурсе связана с формированием образа референта на основе сходства субъект-субъектных или субъект-объектных отношений в библейском прототипе и в новой референтной ситуации. В качестве абстрактной схемы рассмотрен библейский лингвокультурный сценарий. Выявлены основные виды креативного преобразования библейских аналогий, наиболее часто используемых в современном немецком языке для формирования образа референта.*

502. **Князева М. П.** Игровые приемы в обучении лексической стороне говорения на уроках немецкого языка / М. П. Князева, Т. А. Лопарева // Педагогический вестник. – 2024. – № 33. – С. 14–17. – Библиогр.: с. 17 (6 назв.).

ИГРОВЫЕ ПРИЕМЫ, ЛЕКСИКА, ГОВОРЕНИЕ, ОБУЧЕНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК.

*Описаны наиболее эффективные способы формирования и совершенствования лексических навыков говорения на уроках немецкого языка в средней школе. Приведена классификация игровых методов обучения. Рассмотрены функции игровых приемов при обучении иностранному языку.*

503. **Князева М. П.** Результаты применения игровых приемов в обучении лексике на уроках немецкого языка / М. П. Князева, Т. А. Лопарева // Педагогический вестник. – 2024. – № 33. – С. 11–14. – Библиогр.: с. 14 (3 назв.).

ИГРОВЫЕ ПРИЕМЫ, ЛЕКСИЧЕСКАЯ СТОРОНА ГОВОРЕНИЯ, МОТИВАЦИЯ К ОБУЧЕНИЮ, ФОРМИРОВАНИЕ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ,

УРОК ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОБУЧЕНИЯ, КОМПЛЕКСЫ УПРАЖНЕНИЙ.

*В статье приведены комплексы упражнений для работы с лексическим материалом. Практическая значимость упражнений заключается в возможности использования их на уроках немецкого языка в седьмом классе. Представлены результаты исследования. Авторы пришли к выводу о целесообразности применения разработанных упражнений на практике.*

504. **Коренев А. А.** Фиксация и сопоставление: обзор терминологического справочника к программе «Учимся обучать немецкому» (Fachlexikon zu DLL – Deutsch Lehren Lernen) / А. А. Коренев // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 6. – С. 95–96. – (Информируем читателя). – Реф. кн.: Учимся обучать немецкому (Fachlexikon zu DLL – Deutsch Lehren Lernen) / А. И. Едличко, О. Л. Захарова, А. В. Мишнова. Москва : Изд-во Моск. ун-та, 2022. 192 с.

СЛОВАРЬ-СПРАВОЧНИК, ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК.

*Терминологический справочник позволяет в сжатом виде получить общее представление о базовых терминах современной немецкой методики обучения иностранным языкам, сопоставить русскоязычные и немецкоязычные терминологические единицы и лучше ориентироваться в немецкоязычном лингводидактическом тексте. Издание может быть полезным справочным материалом в рамках курсов немецкого языка для профессионального педагогического общения, курсов методики обучения немецкому языку, а также при работе с немецкоязычными научными источниками.*

505. **Мяндина М. М.** Обучение аудированию как виду речевой деятельности на уроках иностранного языка / М. М. Мяндина, М. Г. Швецова // Педагогический вестник. – 2024. – № 33. – С. 20–23. – Библиогр.: с. 23 (3 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, АУДИРОВАНИЕ, РАЗНОВИДНОСТИ АУДИРОВАНИЯ, ТРУДНОСТИ ПРИ АУДИРОВАНИИ, ЭТАПЫ РАБОТЫ С АУДИРОВАНИЕМ, ОБРАЗОВАНИЕ, ШКОЛЬНИКИ.

*Рассмотрены разновидности аудирования, выделены трудности, возникающие при прослушивании. Описаны умения, без помощи которых тот или иной вид прослушивания не будет успешен. Для правильного выбора текста для аудирования приведены различные рекомендации. В обучении аудированию выделяют три этапа: предтекстовый, текстовый и послетекстовый. К каждому из этих этапов соответствуют свои упражнения. Для иллюстрации работы над аудиотекстом при обучении аудированию приведен пример из УМК «Deutsch».*

506. **Мяндина М. М.** Обучение аудированию с использованием видеоматериалов на средней ступени обучения / М. М. Мяндина, М. Г. Швецова // Педагогический вестник. – 2024. – № 33. – С. 17–20. – Библиогр.: с. 20 (3 назв.).

АУДИРОВАНИЕ, АУТЕНТИЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ВИДЕОМАТЕРИАЛЫ, ШКОЛЬНИКИ.

*В статье обсуждается, насколько эффективно использование видеоматериалов в процессе обучения подростков. Объясняются такие термины, как «аутентичные материалы» и «видеоматериалы». Описываются шаги работы с видеоматериалами при обучении восприятию на слух. Предлагается методика работы с видеоматериалами, а также разнообразные упражнения и задания для разных этапов обучения аудированию. Представлен фрагмент урока, где видеоматериалы используются для обучения аудированию. Описаны результаты теста, который ученики прошли после работы с видеоматериалом.*

507. **Папченко М. Ю.** Мультимодальная немецкая реклама как разновидность рекламного дискурса / М. Ю. Папченко, И. А. Шипова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 3-2. – С. 422–432. – (Дискурсивная лингвистика). – Библиогр.: с. 430–431 (14 назв.).

МУЛЬТИМОДАЛЬНОСТЬ, РЕКЛАМНЫЙ ДИСКУРС, ВОЗДЕЙСТВИЕ, ДОСТОВЕРНОСТЬ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК.

*Описаны виды современной немецкой мультимодальной рекламы и ее анализ с позиции реализации прагматических целей привлечения внимания потенциального потребителя, создавая*

*у него впечатления достоверности получаемой информации за счет активизации эмоционального восприятия как способа воздействия.*

508. **Поликарпов А. М.** Системный анализ немецкоязычного описания освещения наружной рекламы: лингвосенсорика светодизайна / А. М. Поликарпов, О. А. Шепурёва // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 1 (68). – С. 41–51. – (Слово в языке и тексте). – Библиогр.: с. 49–50 (22 назв.).

СВЕТОВОЙ ДИЗАЙН, НАРУЖНАЯ РЕКЛАМА, СИСТЕМНЫЙ АНАЛИЗ, ЛИНГВОСЕНСОРИКА, КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА, ПРАГМАЛИНГВИСТИКА, ЗРИТЕЛЬНАЯ ПЕРЦЕПЦИЯ, РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «СВЕТ».

*Проведен системный анализ немецкоязычных текстов, содержащих описание освещения наружной рекламы и относящихся к дискурсу светодизайна. Представлено описание языковых средств, выражающих различные аспекты зрительного восприятия света в освещении наружной рекламы. Рассмотрен метафорический потенциал лексики, позволяющей передавать световые эффекты. Изучены возможности использования синтаксических конструкций и особенностей оформления текста в связи с передачей визуальных образов.*

509. **Сивкова М. К.** Роль неологизмов в немецких публицистических текстах / М. К. Сивкова, М. Г. Швецова // Педагогический вестник. – 2024. – № 32. – С. 69–71. – Библиогр.: с. 71 (9 назв.).

НЕОЛОГИЗМЫ, ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ СТИЛЬ, ВЛИЯНИЕ НЕОЛОГИЗМОВ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК.

*Дано определение понятию «неологизм» и описана роль их применения в текстах публицистического стиля. Использование неологизмов в текстах публицистического стиля речи является оправданным и необходимым. Они помогают поддерживать актуальность выражений и отражают современную реальность. Новые слова способствуют более эффективному выполнению основных задач публицистического стиля речи – информированию аудитории и эмоциональному воздействию на нее. Неологизмы обогащают немецкий язык и публицистический стиль,*

*в частности, способствуют усилению эмоционального влияния на читателя.*

510. **Федулова О. В.** Дидактический аспект феномена «облегченный немецкий язык» / О. В. Федулова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 4-1. – С. 203–212. – (Содержание и технологии образования). – Библиогр.: с. 210–211 (16 назв.)

«ОБЛЕГЧЕННЫЙ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК», НАЧАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ОБУЧЕНИЯ, «ПРОСТОЙ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК», РАЗВИТИЕ ГРАММАТИЧЕСКИХ, ЛЕКСИЧЕСКИХ, ФОНЕТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ.

*Описаны особенности «облегченного немецкого» в сравнении со стандартным вариантом языка, рассмотрены соответствие материалов начальному уровню обучения и возможности развития фонетических, грамматических, лексических навыков у студентов с помощью материалов на «облегченном» варианте языка. Методология исследования основана на следующих общенаучных методах: описательный метод, метод анализа, систематизация и обобщение практического опыта. Автор приходит к выводу, что аутентичные материалы на «облегченном немецком» могут быть использованы в преподавании на начальном этапе. Они позволяют развивать фонетические, грамматические и лексические навыки и способствуют повышению мотивации у студентов.*

511. **Хомутская Н. И.** Использование фразеологизмов при формировании коммуникативной компетенции на уроках немецкого языка в средней школе / Н. И. Хомутская // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 1. – С. 100–104. – (Инновационные технологии в образовании. 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования). – Библиогр.: с. 104 (8 назв.).

КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ФРАЗЕОЛОГИЗМ, МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ, РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ, НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА.

*В статье рассматривается актуальность использования фразеологических единиц при формировании коммуникативной компетенции на уроках немецкого языка в средней школе.*

*Раскрывается основная сущность понятия «фразеология», обладающее обширными метапредметными связями. Особого внимания заслуживает употребление фразеологических единиц в живой разговорной речи, делающих ее точной, образной, отражающей национальную специфику изучаемого языка, культуры носителей данного языка. Приведены некоторые методические рекомендации, для успешного формирования коммуникативной компетенции с помощью фразеологизмов в обучении немецкому языку на примере одного из видов речевой деятельности, – говорении, способствующие созданию мотивации к изучению немецкого языка и культуры.*

## Журналы на немецком языке

### Deutsch kreativ
### Schrumdirum

### DEUTSCH KREATIV

**Kluge Seiten**
Умные страницы

---

512. **Arbeit mit einem lyrischen Text** // Deutsch kreativ. – 2024. – № 1. – S. 6–8 : Ill. – Bibliogr.: S. 5.

ЛИРИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ, МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ, РАБОТА НА УРОКЕ, РАБОТА С ЛИРИЧЕСКИМИ ТЕКСТАМИ.

*Методика работы над лирическим текстом на уроках немецкого языка.*

513. **Bichel O.** «Tomaten auf den Augen und Bohnen in den Ohren»: Wortschatzarbeit mit Redewendungen in Bildern im DaF-Unterricht / O. Bichel // Deutsch kreativ. – 2024. – № 3. – S. 2–5 : Ill. – Literaturquellen: S. 5.

РАБОТА СО СЛОВАРЕМ, ИДИОМЫ, РАБОТА С КАРТИНКАМИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, УПРАЖНЕНИЯ, ЗАДАНИЯ, СПОСОБЫ ИЗУЧЕНИЯ ИДИОМ.

*Словарная работа с идиомами по картинкам на занятиях по немецкому языку как иностранному.*

514. **Deutsche Phonetik**: Übung macht den Meister. Teil I // Deutsch kreativ. – 2024. – № 2. – S. 2–9 : Ill. – Bibliogr.: S. 9. – Перевод загл.: Немецкая фонетика: практика ведет к совершенству. Часть 1.

Inhalt: I. Melodie ; II. Akzent und Phythmus ; III. Lang/Gespannt – Kurz/Ungespannt ; IV. Ö- und Ü-Laute ; V. E-Laute und Endung-En.

ЗВУКИ, ИНТОНАЦИЯ, МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ, ПРЕПОДАВАНИЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА, ПРОИЗНОШЕНИЕ, ФОНЕТИКА.

*Рассматриваются правила и упражнения, которые помогут освежить и усовершенствовать свои знания немецкой фонетики.*

515. **Deutsche Phonetik**: Übung macht den Meister. Teil II // Deutsch kreativ. – 2024. – № 3. – S. 6–16 : Ill. – Literaturquellen: S. 16. – Перевод загл.: Немецкая фонетика: практика ведет к совершенству. Часть 2.

Inhalt: VI. Vokalneueinsatz: Der Laut [h] ; VII. Auslautverhärtung: ptk ; VIII. Ich – Ach-Laut – Sch ; IX. Überall R! R-Laute ; X. Assimilation.

ФОНЕТИКА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ЗВУКИ, ПРАВИЛА, УПРАЖНЕНИЯ, ПРОИЗНОШЕНИЕ ГЛАСНЫХ ЗВУКОВ, ПРОИЗНОШЕНИЕ СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ.

*Рассматриваются правила и упражнения, которые помогут освежить и усовершенствовать свои знания немецкой фонетики.*

516. **Künstliche Intelligenz** // Deutsch kreativ. – 2024. – № 1. – S. 2–5 : Ill.

Inhalt: Einsatz von KI in der Schule ; KI verändert die Zukunft des Sprachenlernens

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ.

*Разъясняется, что такое искусственный интеллект и как применять его в школах при изучении языков.*

## Landeskunde
Страноведение

517. **Черепанова Н. Г.** Aufgaben zum Text «Die schönsten Reiseziele in Deutschland» / Н. Г. Черепанова // Deutsch kreativ. – 2024. – № 3. – S. 25–26 : Ill. – Bildquellen: S. 26. – Продолжение. Начало: № 2, 2024.

ЗАДАНИЯ ПО ТЕКСТУ, ГЕРМАНИЯ, СТРАНОВЕДЕНИЕ, ТУРИЗМ, ОТВЕТЫ.

*Задания по работе с текстом «Самые красивые туристические направления Германии».*

518. **Черепанова Н. Г.** Die schönsten Reiseziele in Deutschland. Teil I / Н. Г. Черепанова // Deutsch kreativ. – 2024. – № 2. – S. 19–24 : Ill. – Перевод загл.: Самые красивые туристические направления в Германии. Часть 1.

Inhalt: Schwarzwald ; Ostsee ; Bodensee.

ГЕРМАНИЯ, ШВАРЦВАЛЬД, БАЛТИЙСКОЕ МОРЕ, БОДЕНСКОЕ ОЗЕРО, МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ, СТРАНОВЕДЕНИЕ, ТУРИЗМ.

*Самые красивые туристические маршруты в Германии: Шварцвальд, Балтийское море, Боденское озеро.*

519. **Черепанова Н. Г.** Die Schönsten Reiseziele in Deutschland. Teil II / Н. Г. Черепанова // Deutsch kreativ. – 2024. – № 3. – S. 21–24 : Ill. – Bildguellen: S. 24. – Перевод загл.: Самые красивые туристические направления в Германии. Часть 2.

Inhalt: Spreewald ; Allgäu.

ШПРЕВАЛЬД, ТУРИСТИЧЕСКИЕ НАПРАВЛЕНИЯ, ГЕРМАНИЯ, СТРАНОВЕДЕНИЕ

*Самые красивые туристические маршруты в Германии: Шпревальд, Альгой.*

## Nach dem Unterricht
После уроков

520. **Макарова О.** Гофманиана : инсценировка для кукольного театра на немецком языке с русскими комментариями.

По мотивам сказок Гофмана «Щелкунчик» и «Песочный человек» / О. Макарова, М. Садовская // Deutsch kreativ. – 2024. – № 4. – S. 22–28 : Ill.

ВНЕКЛАССНАЯ РАБОТА, КУКОЛЬНЫЙ ТЕАТР, ИНСЦЕНИРОВКА, СКАЗКА, ГОФМАН, ЭРНЕСТ ТЕОДОР АМАДЕЙ, «ЩЕЛКУНЧИК», «ПЕСОЧНЫЙ ЧЕЛОВЕК», СЦЕНАРИЙ.

*По мотивам сказок Гофмана «Щелкунчик» и «Песочный человек» представлена инсценировка для кукольного театра на немецком языке с русскими комментариями.*

521. **Die Großmutter ist krank**: Kasperletheater // Deutsch kreativ. – 2024. – № 3. – С. 27–28 : Ill.

СЦЕНАРИЙ, ВНЕКЛАССНАЯ РАБОТА, ДЕТСКИЕ РАССКАЗЫ, СКАЗКИ.

*Сценарий шоу Панча и Джуди: «Бабушка больна».*

*Касперле хочет навестить свою бабушку, потому что у нее сильная простуда. По дороге много добрых людей дарят ему подарки для его больной бабушки. Касперле собирает их все в свою корзину и планирует отвезти бабушке.*

522. **Die Rettung des Märchenwaldes**. Teil I // Deutsch kreativ. – 2024. – № 1. – S. 24–28 : Ill.

ВНЕКЛАССНАЯ РАБОТА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ, ОПЫТ РАБОТЫ, СЦЕНАРИИ.

*Сценарий сказки «Спасение сказочного леса». Часть 1.*

523. **Die Rettung des Märchenwaldes**. Teil II // Deutsch kreativ. – 2024. – № 2. – S. 25–28 : Ill. – Продолжение. Начало: № 1, 2024.

ВНЕКЛАССНАЯ РАБОТА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ, ОПЫТ РАБОТЫ, СЦЕНАРИИ, ШКОЛЬНЫЕ ТЕАТРЫ.

*Сценарий сказки «Спасение сказочного леса». Часть 2.*

**Von Hand zu Hand**
Из рук в руки

---

524. **Амзаракова Ю. С.** Методическая разработка внеурочного мероприятия «Открывая Южную Америку» / Ю. С. Амзаракова // Deutsch kreativ. – 2024. – № 4. – S. 2–21 : Ill.

Содерж.: прил.: Географические объекты на топографичеких картах ; Примеры карточек с изображением видов деятельности ; Найти страну по описанию ; Описание страны по образцу ; Чемодан открытий (рефлексия).

ВНЕУРОЧНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ, МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА, СЦЕНАРИЙ, ЗАДАНИЯ, ОТКРЫВАЯ ЮЖНУЮ АМЕРИКУ, ИГРА, ПРАКТИЧЕСКИ-ОРИЕНТИРОВАННОЕ МЕРОПРИЯТИЕ.

*Игра-путешествие для 6–7 классов «Открывая Южную Америку».*

525. **Рощупкина Е. В.** Ludwig van Beethoven. Teil III: Beethoven und bekannte Persönlichkeiten / E. B. Рощупкина // Deutsch kreativ. – 2024. – № 1. – S. 9–12 : Ill. – Начало: № 3–4, 2023.

Inhalt: Beethoven adelige Förderer ; Beethoven und Goethe.

МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, НЕМЕЦКИЕ КОМПОЗИТОРЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ, РАБОТА НА УРОКЕ.

*История жизни Людвига ван Бетховена. Часть III: Бетховен и известные личности: благородные покровители; Бетховен и Гёте.*

526. **Рощупкина Е. В.** Ludwig van Beethoven. Teil IV: Beethovens Krankheit ; Teil V: Beethovens Werke / E. B. Рощупкина // Deutsch kreativ. – 2024. – № 2. – S. 10–18 : Ill. – Продолжение. Начало: № 3–4, 2023 ; № 1, 2024.

МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, НЕМЕЦКИЕ КОМПОЗИТОРЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ, РАБОТА НА УРОКЕ, БЕТХОВЕН, Л. ВАН (НЕМЕЦКИЙ КОМПОЗИТОР ; 1770–1827).

*История жизни Людвига ван Бетховена. Часть IV: Болезнь Бетховена, Часть V: Произведения Бетховена.*

527. **Смирнова В. М.** Deutsch lesen üben: genau und flüssig. Lesewerkstatt Märchen / B. M. Смирнова // Deutsch kreativ. – 2024. – № 1. – S. 13–17 : Ill.

МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ, РАБОТА НА УРОКЕ, СКАЗКИ, ЧТЕНИЕ.

*Мастер-класс по правильному и беглому чтению сказок.*

528. **Черпанова Н. Г.** Es Geht um die Zeit: Wortschatz trainieren / Н. Г. Черпанова // Deutsch kreativ . – 2024. – № 3. – С. 17–20 : Ill. – Перевод загл.: Все дело во времени: словарный запас.

УПРАЖНЕНИЯ, СЛОВА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ, ВРЕМЯ, ОТВЕТЫ

*Упражнения для пополнения словарного запаса на немецком языке.*

529. **Rechtschreibwerkstatt** // Deutsch kreativ. – 2024. – № 1. – S. 18–23 : Ill.

Inhalt: Wörter in Silben gliedern ; Die vokallänge erkennen.

МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ, ОРФОГРАФИЯ, РАБОТА НА УРОКЕ, ЗАДАНИЯ.

*Практикум по правописанию «Деление слов на слоги. Распознавание долготы гласных».*

## SCHRUMDIRUM

**Deutsche Denker**
Немецкие философы

---

530. **Bodenstedt F. von.** Wer Weisheit nur aus Büchern lernt... / F. Bodenstedt ; Illustration: I. Iwanowa // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 23 : Ill. – (Gedichte).

МУДРОСТЬ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПОЭЗИЯ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СТИХОТВОРЕНИЯ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ.

*Стихотворение Фридриха фон Боденштедта о мудрости.*

531. **Loos U. Lebensfragen** / Zusammengestellt von U. Loos ; Illustration: J. Gawrilowa // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 20 : Ill. – (Für junge Forscher).

ВОПРОСЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ.

*Для Иммануила Канта разумные действия были центром успешной жизни человека. Он задавал совершенно простые вопросы, которые также важны сегодня, как основные вопросы философии: Что есть человек? Что я должен делать? На что я могу надеяться?*

532. **Loos U**. Vier Pfeiler der deutschen Philosophie / Text: U. Loos // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 10–11 : Ill. – (Wissenswertes).

НЕМЕЦКИЕ ФИЛОСОФЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ.

*Четыре столпа немецкой философии:*

Hegel G. W. F. (немецкий философ ; 1770–1831);

Fichte J. G. (немецкий философ ; 1762–1814);

Schelling F. W. J. (немецкий философ ; 1775–1854);

Schopenhauer A. (немецкий философ ; 1788–1860).

*После Иммануила Канта четырьмя выдающимися немецкими философами, которые продолжили развитие немецкой классической философии, являются Иоганн Готлиб Фихте, Фридрих Шеллинг, Георг Вильгельм Фридрих Гегель и Людвиг Фейербах. Они продолжили его наследие и окончательно сформировали направление немецкой философии. Каждый со своим собственным мнением на свободу, природу и человеческий дух.*

533. **Malenitschewa A.** Ein Gedankenspiel / Zusammengestellt von A. Malenitschewa ; Illustration: J. Gawrilowa // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 21 : Ill. – (Rate mal!).

НЕМЕЦКИЕ ФИЛОСОФЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ.

*Три философа – Иммануил Кант, Фридрих Ницше и Фридрих Гегель – находятся в воображаемом пространстве, у каждого из них есть лист с одним из ключевых философских понятий: свобода, разум и мораль. Но внезапный порыв ветра перепутывает все листки. Посмотри на высказывания и скажи, кому они принадлежат?*

534. **Malenitschewa A.** Ein Gigant der Philosophie / Text: A. Malenitschewa // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 4–5 : Ill. – (Kristinas Blog).

НЕМЕЦКИЕ ФИЛОСОФЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ.

*Гигант философии*: Kant I. (немецкий философ ; 1724–1804).

*В этом году отмечается 300 лет со дня рождения Иммануила Канта. Как философ он не только обозначил философскую концепцию своей эпохи, но и сформировал наше нынешнее понимание этики и теории знания.*

535. **Malenitschewa A.** Kants Leben in Anekdoten / Text: A. Malenitschewa ; Illustration: P. Jerofejewa // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 8–9 : Ill. – (Kunterbunt).

НЕМЕЦКИЕ ФИЛОСОФЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ, KANT I.

*Текст для чтения «Жизнь Канта в анекдотах» с заданием: дополнить высказывания подходящими словами.*

536. **Malenitschewa A.** Labyrinth der Philosophie / Zusammengestellt von A. Malenitschewa ; Illustration: O. Komarowa // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 16–17 : Ill. – (Kreuzworträtsel).

ИГРЫ СО СЛОВАМИ, КРОССВОРДЫ, НЕМЕЦКИЕ ФИЛОСОФЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ.

*Игра «Лабиринт философии». Какие философские термины (понятия) спрятаны в этом кроссворде? Помоги Шрумдируму добраться до цели и отгадай загадку!*

537. **Malenitschewa A**. Philosophie in der Praxis: Lasst uns debattieren! / Zusammengestellt von A. Malenitschewa ; Design: O. Komarowa // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 24–25 : Ill. – (Klassenexperiment).

ДИСКУССИИ, НЕМЕЦКИЕ ФИЛОСОФЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РАБОТА НА УРОКЕ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ.

*Философия на практике: давайте обсудим!*

*Есть желание проверить свои риторические способности и погрузиться в мир великих мыслителей? Приведено руководство по организации своих собственных дебатов.*

538. **May K.** Sei weise! / K. May ; Illustration: I. Iwanowa // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 22 : Ill. – (Gedichte).

МУДРОСТЬ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПОЭЗИЯ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СТИХОТВОРЕНИЯ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ.

*Стихотворение Карла Мэя «Будь мудрым!».*

539. **Schenkel E.** Das Ding an sich / Text: E. Schenkel ; Illustration: A. Neiswestnowa // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 12–14 : Ill. – (Comic).

КОМИКСЫ, НЕМЕЦКИЕ ФИЛОСОФЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ.

*Философия в комиксах.*

540. **Schenkel E.** Zeitreise zu Fichte / Text: E. Schenkel ; Illustration: I. Iwanowa // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 6–7 : Ill. – (Rasender Roland).

НЕМЕЦКИЕ ФИЛОСОФЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ.

Fichte J. G. (немецкий философ ; 1762–1814).

*Роланд интересуется всем, включая философию. Поэтому на своей машине времени он хочет отправиться в 1798 год в Йену на лекцию к профессору Иоганнну Готлибу Фихте.*

541. **Silantjewa O.** Freiheit und Vernunft / Text: O. Silantjewa ; Illustration: W. Koslow // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 18–19 : Ill. – (Für Wissbegierige).

НЕМЕЦКИЕ ФИЛОСОФЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ, KANT I.

*Философия Канта считается очень сложной. Для тех, кому это интересно основные идеи изложены в тексте для чтения «Свобода и здравомыслие».*

542. **Winokurowa L.** Philosophieren – was bedeutet das eigentlich? / Text: L. Winokurowa ; Illustration: P. Jerofejewa // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 2–3 : Ill. – (Gespräch).

ДИАЛОГИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РАЗМЫШЛЕНИЯ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ.

*Диалог Кристины и Шрумдирума о том, что значит философствовать, что это означает на самом деле? Это значит подумать о вопросах, которые затрагивают нас всех: о смысле жизни, существовании Вселенной или о том, что значит быть хорошим человеком.*

543. **Zitate** / Illustration: P. Firsowa // Schrumdirum. – 2024. – № 2. – S. 15 : Ill. – (Zitate).

НЕМЕЦКИЕ ФИЛОСОФЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ.

*Цитаты немецких философов, ученых, историков, критиков:*
Friedrich Nietzsche (1844–1900);
Hannah Arendt (1906–1975);
Gottfried Wilhelm Leibniz (1646–1716);
Karl Jaspers (1883–1962).

**Deutsche an der Wolga**
Немцы на Волге

---

544. **Reise durch die** Wolgarepublik im Jahr 1938 / Illustration: O. Komarowa // Schrumdirum. – 2024. – № 7. – S. 12–13 : Ill.

ИГРЫ-БРОДИЛКИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПРАВИЛА ИГРЫ, ПУТЕШЕСТВИЯ, РЕСПУБЛИКА НЕМЦЕВ ПОВОЛЖЬЯ.

*Игра «Путешествие по Волжской республике в 1938 году».*

545. **Schenkel E.** Eine Sprache – viele Sprache / E. Schenkel ; Illustration: D. Jessetschkina // Schrumdirum. – 2024. – № 7. – S. 22–24 : Ill. – (Comic).

ДИАЛЕКТЫ, КОМИКСЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РАССКАЗЫ В КАРТИНКАХ, РИСОВАННЫЕ ИСТОРИИ.

*Комикс «Один язык – много языков».*

546. **Silantjewa O.** Berühmte Wolgadeutsche / Zusammengestelt von O. Silantjewa ; Illustration: I. Iwanowa // Schrumdirum. – 2024. – № 7. – S. 10–11 : Ill. – (Rate mal!).

БИОГРАФИИ, ИЗВЕСТНЫЕ ЛЮДИ, НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПОВОЛЖСКИЕ НЕМЦЫ.

*Знаменитые поволжские немцы:*
Schnittke A. (композитор ; пианист ; 1934–1998);
Schechtel F. (der Architekt ; 1859–1926);
Rauschenbach B. (советский физик ; основоположник советской космонавтики ; 1915–2001);
Klein R. (советский военнослужащий ; 1913–1990).

*Предшественниками этих известных людей были немецкие колонисты (переселенцы) на Волге. Задание: Прочитай текст. О ком идет речь? Подпиши под каждым текстом имя.*

547. **Silantjewa O.** Das Leben der Kinder in der Republik / Text: O. Silantjewa // Schrumdirum. – 2024. – № 7. – S. 14–16 : Ill. – (Geschichtliches).

ВЕРУЮЩИЕ ЛЮДИ, ДЕТИ НЕМЦЕВ ПОВОЛЖЬЯ, ДЕТСКИЕ ДОМА, КОЛЛЕКТИВИЗАЦИЯ, КОЛХОЗЫ, МАССОВЫЙ ГОЛОД, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПИОНЕРЫ, ЯСЛИ.

*История жизни детей в Республике немцев Поволжья.*

548. **Silantjewa O.** Von Büdingen aus – an die Wolga / Text und Fotos: O. Silantjewa // Schrumdirum. – 2024. – № 7. – S. 4–6 : Fotos. – (Geschichtliches).

МАНИФЕСТЫ, НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ, НЕМЕЦКИЕ ПЕРЕСЕЛЕНЦЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПРИВИЛЕГИИ, РУССКИЕ ЦАРИЦЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Текст для чтения «Из Бюдингена на Волгу». Из гессенского города Бюдингена для примерно 8000 немцев началось долгое путешествие на Волгу. Это был каждый четвертый немецкий переселенец, прибывший в Россию в 1760-х годах.*

549. **Wanderwörter** / Illustration: K. Smolskaja // Schrumdirum. – 2024. – № 7. – S. 25 : Ill. – (Sprache).

ДИАЛЕКТЫ, ЗАИМСТВОВАННЫЕ СЛОВА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, НЕМЦЫ ПОВОЛЖЬЯ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС.

*Слова-путешественники. Когда немцы прибыли на Волгу, они оказались в новой обстановке. Многое для них было незнакомым. Таким образом, русские слова вошли в повседневную жизнь немцев Поволжья. Их также называют словами-путешественниками.*

550. **Winkler J.** Ein Auswanderer oder eine glückliche Heimkehr / Text: J. Winkler ; Illustration: K. Smolskaja // Schrumdirum. – 2024. – № 7. – S. 2–3 : Ill. – (Schrumdirums Abenteuer).

ВОЗВРАЩЕНИЕ ДОМОЙ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПИСЬМА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

*Эмигрант или счастливое возвращение на родину. На своем столе Кристина обнаруживает записку от Шрумдирума, который решил эмигрировать. Шрумдирум надеется, что друзья еще услышат о нем, так как он собирается создать новое поселение Шрумдиталь.*

551. **Winkler J.** Ein ganz besonderer Honig / Text: J. Winkler ; Illustration: R. Pawlenko // Schrumdirum. – 2024. – № 7. – S. 8–9 : Ill. – (Leckere Seite).

АРБУЗНОЕ ВАРЕНЬЕ, ДЕСЕРТЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РЕЦЕПТЫ ВАРЕНЬЯ, ТОРТЫ.

*Шрумдирум делает гастрономические открытия: рецепт нардека – арбузного сиропа от поволжских немцев.*

552. **Winkler J.** Nudelholz und Butterfass / Zusammengestelt von J. Winkler ; Illustrationen: K. Pawlenko // Schrumdirum. – 2024. – № 7. – S. 7. – (Köpfchen, Köpfchen).

ДОМАШНЯЯ УТВАРЬ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Скалка и бочонок для масла. Работа с картинками: посмотри на предметы быта немцев Поволжья; как их можно назвать?; подбери названия к картинкам, для чего используются эти предметы?; есть ли какие-нибудь из них у тебя дома?*

553. **Winokurowa L.** Gleiche Geschichte, gleiche Wurzeln / das Material wurde zusammengestelt L. von Winokurowa // Schrumdirum. – 2024. – № 7. – S. 17–21 : Ill. – (Wir über uns).

ДЕПОРТАЦИЯ, ЕВАНГЕЛИСТЫ, ИНЖЕНЕРЫ, НЕМЕЦКИЕ ДИАЛЕКТЫ, НЕМЕЦКИЕ КОРНИ, НЕМЕЦКИЕ ТРАДИЦИИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБЩЕСТВО РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ ИЗ РАЗНЫХ СТРАН, ПРЕДКИ, РЕЦЕПТЫ НЕМЕЦКОЙ КУХНИ.

*Одна история, одни корни. Русские немцы живут сегодня по всему миру. На каком языке они говорят, что знают о своих предках? Пять русских немцев из пяти стран рассказывают свои истории:*

Dreher M. (инженер);

Kerbs J. (сотрудник немецкой компании Siemens);

Kerbs L. G. (учитель рисования);

Emrikh E. (сотрудник организации по интеграции российских немцев в Германии);
Weinberger V. (сотрудник информационного центра по атомной энергии).

**Die ganze Welt steckt voller Energie**
Весь мир полон энергии

---

554. **Algen als Energiequelle** / Zusammengestellt von AM ; Illustration: J. Machlina // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 19 : Ill. – (Für Wissbegierige).

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ИСТОЧНИКИ ЭНЕРГИИ, ВОДОРОСЛИ, ЗЕЛЕНАЯ ЭНЕРГЕТИКА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ЭНЕРГЕТИКА ЗЕЛЕНАЯ.

*Водоросли как источник энергии – отличный способ получить энергию? Исследователям еще предстоит тщательно проверить эту идею, но они находят ее перспективной.*

555. **Bei Roland zu Gast** / Illustration: T. Kartschun // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 12–13 : Ill.

ИГРЫ СО СЛОВАМИ, ИЛЛЮСТРАЦИИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ЭКОЛОГИЯ.

*В гостях у Роланда. Рассмотри картинки и скажи, какие предметы в доме Роланда защищают окружающую среду, а какие вредят ей? Объясни, почему?*

556. **Bolschakowa M.** Junge Umweltschützer: Zukunftsvisionen / Zusammengestellt von M. Bolschakowa // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 20–21 : Ill. – (Wir über uns).

МНЕНИЯ УЧАЩИХСЯ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕХНОЛОГИИ БУДУЩЕГО, ЭНЕРГЕТИКА, ЭНЕРГИЯ БУДУЩЕГО.

*Шрумдирум спросил юных защитников окружающей среды, что их привлекает в теме энергетики и какие технологии, по их мнению, будут определять будущее.*

557. **Bolschakowa M.** Strom aus Schritten, Straßen und Muskelkraft / Text: M. Bolschakowa ; Illustration: A. Neiswestnowa // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 10–11 : Ill. – (Für Neugierige).

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ИСТОЧНИКИ ЭНЕРГИИ, ДОРОГИ, МУСКУЛЬНАЯ СИЛА ЧЕЛОВЕКА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СТУПЕНИ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ЭНЕРГОПЛИТЫ.

*Про солнечные батареи знает каждый. Но знаете ли вы, что электричество можно получать также от шагов, от дорог и даже от мышечной силы? Существуют также менее типичные технологии производства электроэнергии. Рассмотрим подробнее три из них: Шаг за шагом к электричеству, Дороги будущего, От конвейера до электростанции.*

558. **Energievielfalt im Überblick** / Zusammengestellt von AM // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 6–9 : Ill. – (Wissenswertes).

АЛЬТЕРНАТИВНАЯ ЭНЕРГЕТИКА, БИОЭНЕРГЕТИКА, ВЕТРОЭНЕРГЕТИКА, ВОДНАЯ ЭНЕРГИЯ, ГЕОТЕРМАЛЬНАЯ ЭНЕРГИЯ, ИСТОЧНИКИ ЭНЕРГИИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПРИЛИВНАЯ ЭНЕРГЕТИКА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СОЛНЕЧНАЯ ЭНЕРГИЯ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ЭНЕРГЕТИКА АЛЬТЕРНАТИВНАЯ, ЭНЕРГИЯ ВЕТРА, ЭНЕРГИЯ ВОДЫ, ЭНЕРГИЯ ГЕОТЕРМАЛЬНАЯ, ЭНЕРГИЯ ПРИЛИВОВ, ЭНЕРГИЯ СОЛНЕЧНАЯ.

*Текст для чтения о преимуществах энергетического многообразия. Альтернативные источники энергии не зависят от ископаемого топлива и предлагают экологические решения для производства энергии. Они производят меньше парниковых газов и загрязнения воздуха по сравнению с традиционными источниками. Во всем мире люди работают над тем, чтобы лучше понять и использовать эти новые энергии, чтобы сделать нашу землю лучше.*

559. **Grüne Energiequellen** / Zusammengestellt von AM ; Illustration: O. Komarowa // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 2–3 : Ill. – (Im Chat).

ВОЗОБНОВЛЯЕМЫЕ ИСТОЧНИКИ ЭНЕРГИИ, ДИАЛОГИ, ЗЕЛЕНАЯ ЭНЕРГЕТИКА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ЭНЕРГЕТИКА ЗЕЛЕНАЯ, ЭНЕРГИЯ.

*Зеленые источники энергии. Компьютерная мышь приглашает всех на научный рынок в школе. Речь пойдет об альтернативных источниках энергии.*

560. **Kraft speichern** / Zusammengestellt von AM ; Illustration: J. Machlina // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 15 : Ill. – (Zum Nachdenken).

ЖИЗНЕННЫЕ СИЛЫ, ИСТОЧНИКИ ЭНЕРГИИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПОТЕРЯ ЭНЕРГИИ, СИЛЫ ЖИЗНЕННЫЕ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ЭНЕРГИЯ ЧЕЛОВЕКА.

*Сохранение энергии. Энергия нужна не только домам, автомобилям и предприятиям, но и людям. Но люди используют немного другой тип энергии, которую они получают и используют по-разному.*

561. **Loos U**. Unter Strom / Autorin: U. Loos ; Illustration: K. Schapowalow // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 18 : Ill. – (Gedichte).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПОЭЗИЯ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СТИХОТВОРЕНИЯ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ЭНЕРГИЯ.

*Стихотворение «Под током». «Я – вихрь и редко сижу на месте, я все время в дороге, потому что хочу новых испытаний».*

562. **Michejenkowa O.** Öko-Test / von O. Michejenkowa ; Illustration: J. Machlina // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 24–25 : Ill. – (Quiz).

ВИКТОРИНЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕСТЫ, ЭКОЛОГИЯ, ЭНЕРГЕТИКА.

*Экологический тест по теме «Энергетика».*

563. **Schenkel E.** Ein Gespräch mit einem Windrad / Text: E. Schenkel ; Illustration: I. Iwanowa // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 4–5 : Ill. – (Rasender Roland).

ВЕТРОЭНЕРГЕТИКА, ВЕТРЯНЫЕ ЭЛЕКТРОСТАНЦИИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ЭЛЕКТРОСТАНЦИИ ВЕТРЯНЫЕ, ЭНЕРГИЯ ВЕТРА.

*Сегодня Роланд хочет поговорить с ветряной мельницей – их много в окрестностях Лейпцига. Но на каком языке говорят ветряные турбины? К счастью, у Роланда есть не только машина времени, но и голосовое устройство, с помощью которого он может разговаривать с предметами, животными и растениями.*

564. **Sind Elektroautos wirklich umweltfreundlich?** / Illustration: T. Kartschun // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 14 : Ill. – (Gute Frage!).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ЭКОЛОГИЯ, ЭЛЕКТРОМОБИЛИ.

*Действительно ли электромобили экологичны? Электромобили работают на электричестве, что делает их более экологичными и тихими по сравнению с бензиновыми и дизельными автомобилями. Однако, у них есть недостатки. Например, производство аккумуляторов для электромобилей приводит к большому количеству выбросов $CO_2$, а утилизация этих батарей также может вызвать проблемы.*

565. **Tjukowa A.** [Rätselzeit] / Zusammengestellt von A. Tjukowa ; Illustration: A. Neiswestnowa // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 22 : Ill. – (Ratselzeit).

ИГРЫ СО СЛОВАМИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РЕБУСЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ЭНЕРГЕТИКА, ЭНЕРГИЯ.

*Ребус: расшифруй слова к теме «Виды энергии».*

566. **Winokurowa L.** Die Experten von morgen / Text: L. Winokurowa ; Illustration: I. Iwanowa // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 16–17 : Ill. – (Einblick in die Berufswelt).

ИНЖЕНЕРЫ, ИССЛЕДОВАНИЕ ПОГОДЫ, КОНСТРУКТОРЫ, МОБИЛЬНЫЕ ИСТОЧНИКИ ЭНЕРГИИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПРОФЕССИИ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ХРАНЕНИЕ ЭНЕРГИИ, ЭНЕРГЕТИКА, ЭНЕРГИЯ.

*Текст для чтения «Эксперты завтрашнего дня». Развитие зеленой энергетики ведет к появлению новых профессий. Они часто пересекаются с различными специальностями, дополняют или заменяют существующие профессии.*

567. **Winokurowa L.** Solarzellen auf Schulgebäuden beleuchten Klassenzimmer / Zusammengestellt von L. Winokurowa // Schrumdirum. – 2024. – № 5. – S. 23 : Ill. – (Rate mal!).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОСВЕЩЕНИЕ ШКОЛЬНЫХ КЛАССОВ, РАБОТА С ТЕКСТОМ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СОЛНЕЧНАЯ ЭНЕРГИЯ, СОЛНЕЧНЫЕ БАТАРЕИ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ЭНЕРГЕТИКА.

*Прочти текст «Солнечные батареи на школьных зданиях освещают классы» и заполни пропуски подходящими словами.*

568. **Awerjanow V.** Können Roboter Handwerker ersetzen? / Zusammengestellt von AM ; Illustration: V. Awerjanow // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 22 : Ill. – (Gute Frage).

МАСТЕРА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РАБОТА РУЧНАЯ, РОБОТЫ, РУЧНАЯ РАБОТА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Смогут ли роботы заменить ремесленников? Это до XIX века ремесленники играли важную роль в жизни людей. Но потом появились машины, и многие производства стали промышленными. Многие считают, что компьютеризация и роботизация приведут к исчезновению ремесел в XXI веке. Но это неправда!*

569. **Ein Blick in die Werkstatt** / Zusammengestellt von AM // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 24–25 : Ill. – (Sprachpraxis).

МАСТЕРА, МАСТЕРСКИЕ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РАБОТА РУЧНАЯ, РУЧНАЯ РАБОТА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Заглянем в мастерскую. Посмотри на фотографии, выбери те, которые тебя больше всего интересуют, и ответь на вопросы.*

570. **Kropp W.** Das uralte Handwerk Flechten weiter gepflegt / Text: W. Kropp ; Illustration: P. Jerofejewa // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 10–11 : Ill. – (Für Wissbegierige).

ДРЕВНИЕ РЕМЕСЛА, МАСТЕРА, МАСТЕРСКИЕ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПЛЕТЕНИЕ, РАБОТА РУЧНАЯ, РЕМЕСЛА ДРЕВНИЕ, РУЧНАЯ РАБОТА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТРОСТНИК.

*Древнее ремесло плетения не исчезло. Плетение – одно из старейших ремесел, которое широко распространено во всем мире. Археологами найдены на Ближнем Востоке корзины 12000-летнего возраста. Чтобы сохранить старинную технику, она была признана ЮНЕСКО культурным наследием. Несколько музеев Германии сохраняют культуру плетения: документируют историю, организуют курсы плетения корзин.*

571. **Loos U.** Das Jäckchen / Autorin: U. Loos ; Illustration: I. Iwanowa // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 14–15 : Ill. – (Schöne Verse).

ВЯЗАНИЕ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПОЭЗИЯ, РАБОТА РУЧНАЯ, РУЧНАЯ РАБОТА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СТИХОТВОРЕНИЯ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Стихотворение Улрики Лоос «Курточка».*

572. **Moderne Berufe** / Zusammengestellt von AM ; Illustration: O. Solotuchina // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 23 : Ill. – ([Moderne Berufe]).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПРОФЕССИИ СОВРЕМЕННЫЕ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИИ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Современные профессии. Работа с картинками: Две ремесленные профессии реальны. Одна из них придумана и еще не существует. Узнай, какая?*

573. **Schenkel E.** Auf der Walz nach Rom / Text: E. Schenkel ; Illustration: D. Jessetschkina // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 6–7 : Ill. – (Rasender Roland).

МАСТЕРА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПОДМАСТЕРЬЯ СТРАНСТВУЮЩИЕ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СТРАНСТВУЮЩИЕ ПОДМАСТЕРЬЯ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ХУДОЖНИКИ.

*По дороге в Рим. Прадед Роланда был искусным художником и отправился в путь в 1911 году. Поэтому нужно встретиться с ним по дороге, подумал Роланд и полетел на своей машине времени в прошлое.*

574. **Silantjewa O.** Handwerker für Hochzeitskränze / Text: O. Silantjewa ; Illustration: A. Troizkaja // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 18–19 : Ill. – (Russlanddeutsche).

ВЕНКИ СВАДЕБНЫЕ, МАСТЕРА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РАБОТА РУЧНАЯ, РУССКИЕ НЕМЦЫ, РУЧНАЯ РАБОТА, СВАДЕБНЫЕ ВЕНКИ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТРАДИЦИИ.

*Мастера свадебных венков. Красивый головной убор – атрибут невесты, как и свадебное платье. Некоторые выбирают вуаль, другие надевают белую шляпку. В XIX веке невесты из семей русских немцев носили свадебный венок.*

575. **Silantjewa O.** Positive Puppen und ihre Autorin / Text: O. Silantjewa // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 16–17 : Ill. – (Russlanddeutsche).

ИЗГОТОВЛЕНИЕ КУКОЛ, КУКЛЫ-КУБЫШКИ, МАСТЕРА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РАБОТА РУЧНАЯ, РУССКИЕ НЕМЦЫ, РУЧНАЯ РАБОТА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ХУДОЖНИКИ.

*Позитивные куклы и их автор Светлана Липовка. Светлана нашла свой стиль – у ее тряпичных кукол позитивное отношение к жизни.*

576. **Traditionelle Handwerke** / Zusammengestellt von AM ; Illustration: O. Solotuchina // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 8–9 : Ill. – (Wissenswertes).

ИНСТРУМЕНТЫ, МАСТЕРА, МАСТЕРСКИЕ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РАБОТА РУЧНАЯ, РУЧНАЯ РАБОТА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Интересные факты «Традиционные ремесла». Homo sapiens и ремесла развивались одновременно. Первые инструменты были сделаны человеком из камня, позже были добавлены простые деревянные инструменты. По картинкам определите мастера и какими материалами он пользуется.*

577. **Übung macht den Meister** / Zusammengestellt von AM ; Illustration: K. Smolskaja // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 12–13 : Ill.

МАСТЕРА, МАСТЕРСКИЕ, НАСТОЛЬНЫЕ ИГРЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РАБОТА РУЧНАЯ, РУЧНАЯ РАБОТА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС,

*Дело мастера боится. Добро пожаловать в настольную игру, которая поможет ученику дорасти до мастера. Готов ли ты учиться на ошибках и стать профессионалом? Начни свое приключение прямо сейчас!*

578. **Virale Handwerkskuns**t / Zusammengestellt von AM ; Illustration: O. Komarowa // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 2–3 : Ill. – (Im Chat).

ДИАЛОГИ, МАСТЕРА, МАСТЕРСКИЕ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РАБОТА РУЧНАЯ, РУЧНАЯ РАБОТА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Переписка в чате: «Вирусное мастерство». Ты видел это? Я видел это пять раз! Это какое-то волшебство! Что этот человек делает с глиной и гончарным кругом!*

579. **Winokurowa L.** Auf der Suche nach Berufserfahrung / Text: L. Winokurowa ; Illustration: A. Troizkaja // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 4–5 : Ill. – (Für Wissbegierige).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОПЫТ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ, ПОДМАСТЕРЬЯ СТРАНСТВУЮЩИЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ, РАБОТА РУЧНАЯ, РУЧНАЯ РАБОТА, РУЧНОЙ ТРУД, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СТРАНСТВУЮЩИЕ ПОДМАСТЕРЬЯ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТРАДИЦИИ, ТРУД РУЧНОЙ.

*Текст для чтения «В поисках профессионального опыта». В Германии до сих пор существует старинная традиция поездок подмастерьев по окончании образования в так называемый Вальц, чтобы получить жизненный и профессиональный опыт. Как работают такие «поездки» сейчас?*

580. **Winokurowa L.** Was erzählen die Handwerkszeuge? / L. Winokurowa ; D. Jessetschkina // Schrumdirum. – 2024. – № 3. – S. 20–21 : Ill. – (Wirrwarr).

ИНСТРУМЕНТЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РАБОТА РУЧНАЯ, РУЧНАЯ РАБОТА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Что рассказывают инструменты? Текст для чтения с заданием: Прочитай истории создания нескольких предметов и подбери к ним названия.*

**Muttertag**
День матери

---

581. **Für Leckermäulchen** / Illustration: O. Komarowa // Schrumdirum. – 2024. – № 4. – S. 23 : Ill. – ([Für Leckermäulchen]).

БУТЕРБРОДЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПИЩИ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Для гурманов. Удивите близких полезными сэндвичами! Пусть они выберут то, что им нравится. Воспользуйся идеями для вдохновения!*

582. **Familientraditionen** / Zusammengestellt von AM ; Illustration: J. Machlina // Schrumdirum. – 2024. – № 4. – S. 6–7 : Ill. – (Moderne Geschichten).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЕМЕЙНЫЕ ТРАДИЦИИ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТРАДИЦИИ СЕМЕЙНЫЕ.

*Семейные традиции. Современные истории: рассказы о традициях в разных семьях.*

583. **Güll F. W. Meine Mutter** / F. W. Güll ; Illustration: I. Iwanowa // Schrumdirum. – 2024. – № 4. – S. 11 : Ill. – (Rate mal!).

ИГРЫ СО СЛОВАМИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СТИХОТВОРЕНИЯ О МАМЕ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Стихотворение Фридриха Вильгельма Гюля «Моя мама». Заполни пропуски в стихотворении подходящими по смыслу словами.*

584. **Loos U.** Mama / U. Loos ; Illustration: T. Kartschun // Schrumdirum. – 2024. – № 4. – S. 24–25 : Ill. – (Schöne Verse).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПОЭЗИЯ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СТИХОТВОРЕНИЯ О МАМЕ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Стихотворение Ульрики Лоос «Мама».*

585. **Die magische Kraft der Kommunikation** / Zusammengestellt von AM ; Illustration: W. Koslow // Schrumdirum. – 2024. – № 4. – S. 16–17 : Ill. – (Wissenswertes).

КОММУНИКАЦИЯ В СЕМЬЕ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБЩЕНИЕ В СЕМЬЕ, ОБЩЕНИЕ СЕМЕЙНОЕ, СЕМЕЙНОЕ ОБЩЕНИЕ, СЕМЬЯ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Волшебная сила общения. Не всегда семейные отношения бывают простыми. Компьютерная мышь собрала несколько советов для улучшения семейного общения. Если вы ими воспользуетесь, то увидите, как магия искреннего общения сделает вашу семью счастливее и дружелюбнее.*

586. **Quelle des Lebens** / Zusammengestellt von AM // Schrumdirum. – 2024. – № 4. – S. 2–3 : Ill. – (Aus der Geschichte).

ДЕНЬ МАТЕРИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБРАЗ МАТЕРИ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Источник жизни. Некоторые думают, что День матери – совершенно новый праздник. В России его начали праздновать только в конце XX века. Однако его история существенно старше и уходит далеко в прошлое.*

587. **Schenkel E.** Ein abenteuerlicher Muttertag / Text: E. Schenkel ; Illustration: D. Jessetschkina // Schrumdirum. – 2024. – № 4. – S. 12–14 : Ill. – (Comic).

ДЕНЬ МАТЕРИ, КОМИКСЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РИСОВАННЫЕ ИСТОРИИ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*День матери, полный приключений. Рассказ о праздновании Дня матери в комиксах.*

588. **Schenkel E.** Urmuttertag / Text: E. Schenkel ; Illustration: I. Iwanowa // Schrumdirum. – 2024. – № 4. – S. 4–5 : Ill. – (Rasender Roland).

ДЕНЬ МАТЕРИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*День Праматери. Роланд забыл о Дне матери, который был позавчера. Быстро в машину времени и к маме!*

589. **Silantjewa O.** Die große Familie Heinz / Text: O. Silantjewa ; Illustration: P. Firsowa // Schrumdirum. – 2024. – № 4. – S. 20–22 : Ill. – (Russlanddeutsche).

МНОГОДЕТНЫЕ СЕМЬИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПРИЕМНЫЕ ДЕТИ, ПРИЕМНЫЕ СЕМЬИ, РУССКИЕ НЕМЦЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Текст для чтения «Большая семья Хайнц». У родителей иногда бывают трудные времена. Работа, домашние заботы, отвезти детей в школу и помочь им с домашними заданиями… О, сколько вещей им нужно сделать! А что, если детей не двое и не трое, а больше?*

590. **Sprache** / Illustration: W. Koslow // Schrumdirum. – 2024. – № 4. – S. 15 : Ill. – ([Sprache]).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПОГОВОРКИ, ПОСЛОВИЦЫ, ПРАКТИКА ЯЗЫКА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Практика языка. Как ты понимаешь эти немецкие пословицы? Что они означают?*

591. **Tjukowa A.** Gruβkarte für die beste Mama / Zusammengestellt von A. Tjukowa ; Illustration: J. Machlina // Schrumdirum. – 2024. – № 4. – S. 8–10 : Ill. – (Bastelecke).

МАСТЕР-КЛАССЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОТКРЫТКИ ДЛЯ МАМЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Поздравительная открытка лучшей маме. Что подарить маме на День матери? Все просто! Предлагаются инструкции по созданию креативной открытки для лучшей мамы в мире. Три идеи для начинающих и продвинутых профессионалов.*

592. **Tjukowa A.** Zehn kleine Freuden für Mama / Text: A. Tjukowa ; Illustration: P. Firsowa // Schrumdirum. – 2024. – № 4. – S. 18–19 : Ill. – (Inspiration).

ДЕНЬ МАТЕРИ, ИДЕИ ДЛЯ ПОЗДРАВЛЕНИЙ, КАК ПОЗДРАВИТЬ МАМУ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПОЗДРАВЛЕНИЯ ДЛЯ МАМЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Текст для чтения «Десять маленьких радостей для мамы». Наши мамы творят чудеса каждый день. Они заботятся о нас, вкусно кормят, создают комфорт и всегда являются непоколебимой поддержкой. Неудивительно, что к вечеру они часто вымотаны. Но в наших силах украсить их жизнь и выразить им благодарность простыми способами.*

**Wo bin ich zu Hause?**
Где я чувствую себя дома?

---

593. **Eidmiller W.** 10 Fakten über Gelnhausen / Zusammengestellt von W. Eidmiller // Schrumdirum. – 2024. – № 6. – S. 22–25 : Ill. – (Wissenswertes).

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ, ЛЮБИМЫЕ МЕСТА ГОРОЖАН, НЕМЕЦКИЕ ГОРОДА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Десять фактов о Гельнхаузене. Когда приезжаешь в первый раз в незнакомый город, хочется узнать, какие достопримечательности здесь есть, и какие известные люди связаны с этим городом. В тексте для чтения предлагаются некоторые факты о Гельнхаузене: Изобретатель телефона (Иоганн Филипп Рейс (1834–1874); Церковь Святой Марии; Река Кинциг; Император*

*Фридрих Барбаросса; Императорский дворец; Башня Ведьмы; Самый узкий переулок; Готический дом; Шельменмаркт; Фонарщик.*

594. **Eidmiller W.** Unsere Lieblingssorte in Gelnhausen / Text: W. Eidmiller, W. Busel, R. Schirokow // Schrumdirum. – 2024. – № 6. – S. 18–20 : Ill. – (Wir über uns).

ГОРОДА, ЛЮБИМЫЕ МЕСТА ГОРОЖАН, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Наше любимое место в Гельнхаузене. Дом – это место, где всегда чувствуешь себя комфортно. И это касается не только четырех стен, но и пространства за их пределами. Три школьника из Гельнхаузена рассказывают о своих любимых местах в городе.*

595. **Malenitschewa A.** Lebensfreude weltweit / Zusammengestellt von A. Malenitschewa ; Illustration: P. Firsowa // Schrumdirum. – 2024. – № 6. – S. 2–3 : Ill. – (Kristinas Blog).

ДОМАШНИЙ УЮТ, ИКИГАЙ, КЮРИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБРАЗ ЖИЗНИ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СТИЛИ ЖИЗНИ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ФИЛОСОФИЯ ОБРАЗА ЖИЗНИ, ХЮГГЕ.

*Радость жизни во всем мире. Как образ жизни может обогатить жизнь людей? Возможно ли научиться  сделать нашу жизнь немного счастливее? Существует множество способов наслаждаться жизнью и чувствовать себя комфортно. Вы слышали когда-нибудь о хюгге, икигай, кюри?*

596. **Mein kuscheliges Zimmer** // Schrumdirum. – 2024. – № 6. – S. 12–13 : Ill.

ДОМАШНИЙ УЮТ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, УЮТ В ДОМЕ.

*Моя уютная комната. Рассмотри картинку. Что делает комнату уютной? Какие предметы ты ассоциируешь с уютом? Расскажи об этом.*

597. **Schenkel E.** Gemütlich / E. Schenkel ; Illustration: I. Iwanowa // Schrumdirum. – 2024. – № 6. – S. 4–5 : Ill. – (Rasender Roland).

ДИВАНЫ, ДОМАШНИЙ УЮТ, МЕБЕЛЬ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Текст для чтения «Уютный». Когда Роланд навещает свою бабушку, он с удовольствием садится на ее диван. На нем лежат удобные и красивые подушки. Однажды, когда он сидел вот так, а бабушка угощала его кофе и печеньем, ему пришла в голову идея взять интервью у дивана.*

598. **Silantjewa O.** Zuhause sein für Deutsche in Russland / Text: O. Silantjewa ; Illustration: D. Jessetschkina ; Foto: T. Renjer / Schrumdirum. – 2024. – № 6. – S. 8–10 : Ill. – (Russlanddeutsche).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, РУССКИЕ НЕМЦЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, УЮТНЫЙ ДОМ.

*Текст для чтения «Быть дома для немцев в России». Для одних людей дом – это место, где они родились и выросли, для других – это квартира, в которой они живут со своей семьей. Для осетин – это башня, символизирующая семейное дерево. Где ваш дом? У каждой национальности свой ответ.*

599. **So wird es hyggelig!** / Illustration: P. Firsowa // Schrumdirum. – 2024. – № 6. – S. 14–15 : Ill. – (Lass dich inspirieren!).

ДОМАШНИЙ УЮТ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБРАЗ ЖИЗНИ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, УЮТНЫЙ ДОМ.

*Вот так будет мило! Ты тоже из тех, кому не по сердцу выбрасывать старую одежду? Посмотри в своем шкафу, нет ли там какой-нибудь одежды, с помощью которой ты могла бы сделать свою комнату по-настоящему милой? Из старых свитеров парой разрезов и швов можно сделать оригинальные украшения для подушек, светильников или другие красивые и экологичные вещи.*

600. **Winkler H.** Alt wird neu: Upcycling-Häuser / Zusammengestellt von H. Winkler // Schrumdirum. – 2024. – № 6. – S. 6–7 : Ill. – (Voll im Trend).

ДОМА ИЗ БУМАГИ, ДОМА ИЗ КОНТЕЙНЕРОВ, ДОМА ИЗ ПЛАСТИКА, ДОМА ЭКОЛОГИЧНЫЕ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ЭКОДОМА, ЭКОЛОГИЧНЫЕ ДОМА.

*Старое становится новым: дома из вторсырья. Когда кому-то нужен новый дом, нужно решить, будет ли он сделан из кирпича, дерева или бетона, а потом позвонить в строительную фирму. Но новый камень, дерево и бетон стоят очень дорого, и в некоторых регионах мира их не так-то просто достать. Но мусора и металлолома там предостаточно. Так почему бы не построить дом из старых шин или пластмассовых бутылок?*

601. **Winkler J.** Wo fühlst du dich am wohlsten? / Zusammengestellt von J. Winkler // Schrumdirum. – 2024. – № 6. – S. 16 : Ill. – (Deutsch im Dialog).

ДИАЛОГИ, ДОМАШНИЙ УЮТ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОБРАЗ ЖИЗНИ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, УСТНАЯ РЕЧЬ, УЮТНЫЙ ДОМ.

*Диалог «Где ты чувствуешь себя наиболее комфортно?». У каждого есть место, где он чувствует себя умиротворенно. И это не обязательно свой дом. Для одних это город, для других – природа. Можно в одиночестве прогуляться по парку и почитать книгу на любимой скамейке, а можно уютно посидеть в кафе и пообщаться с друзьями. Главное, чтобы при этом чувствовать себя комфортно.*

602. **Winokurowa L.** [Rate mal!] / Zusammengestellt von L. Winokurowa ; Illustration: O. Komarowa // Schrumdirum. – 2024. – № 6. – S. 21 : Ill. – (Rate mal!).

ИГРЫ СО СЛОВАМИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Игра «Угадай!». В этом буквенном миксе скрыты двенадцать слов на тему «Город». Подобные заведения есть практически во всех городах. Найди их!*

603. **Winokurowa L.** Schrumdirum zu Besuch / Text: L. Winokurowa ; Fotos: J. Martens // Schrumdirum. – 2024. – № 6. – S. 17 : Ill. – (Unter Freunden).

ВСТРЕЧИ В РЕДАКЦИИ, ВСТРЕЧИ С ПИСАТЕЛЯМИ, ВСТРЕЧИ С ЧИТАТЕЛЯМИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Шрумдирум отправляется в гости. В журнале «Шрумдирум» существует добрая традиция покидать четыре стены*

*и отправляться в путешествия. Но это путешествие не просто увлекательно, оно имеет важную причину. В этот раз талисман журнала Шрум отправляется в город Гельнхаузен в гости к автору журнала Любаве Винокуровой и детской писательнице Ольге Колпаковой, которые провели мастер-классы для детей.*

604. **Ein Wort mit größer Bedeutung** / Illustration: W. Koslow // Schrumdirum. – 2024. – № 6. – S. 11 : Ill. – (Wortschatz).

ДОМАШНИЙ УЮТ, ЛЕКСИКА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

*Слово с большим значением. Здесь ты найдешь различные ассоциации на тему «Где я дома?». Составь предложения со словами, которые объединены понятием «дом». Возможно, у тебя есть свои идеи.*

## Wunderwerk Mensch

Человеческий организм: чудо природы

---

605. **Awerjanow V.** Das Geheimnis der Gänsehaut / Zusammengestellt von V. Awerjanow ; Illustration: K. Schapowalow // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 11 : Ill. – (So geht es!).

ВОЛОСЫ, КОЖА, МУРАШКИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО.

*Текст для чтения «Секрет мурашек по коже». Многим людям знакомо ощущение бегающих по коже мурашек. Это может произойти, когда человек испытывает сильные эмоции – волнение, страх или радость. Причиной этого является одна из функций нашей нервной системы.*

606. **Awerjanow V.** Hormone: Unsichtbare Helfer / Text: V. Awerjanow Illustration: D. Jessetschkina // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 22–23 : Ill. – (Für Wissbegierige).

ГОРМОНЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО.

*Гормоны: невидимые помощники. Это химические вещества, вырабатываемые эндокринными железами и выделяемые*

*в кровь. Они участвуют и управляют различными функциями организма.*

607. **Awerjanow V.** Superkräfte des Körpers / Zusammengestellt von V. Awerjanow ; Illustration: K. Pawlenko // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 24–25 : Ill.

ВИКТОРИНЫ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, ОРГАНЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ТЕСТЫ, ЧАСТИ ТЕЛА, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО.

*Викторина «Сверхспособности тела».*

608. **Awerjanow V.** Wie heilt unser Körper sich selbst / Text: V. Awerjanow ; Illustration: O. Solotuchina // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 8–9 : Ill. – (Für Neugierige).

КЛЕТКИ, КРОВЕНОСНАЯ СИСТЕМА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, ОРГАНЫ, САМОИСЦЕЛЕНИЕ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ТКАНИ, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО.

*Текст для чтения «Как тело исцеляет себя?». Вы когда-нибудь задумывались, как нашему телу удается справиться с порезами, царапинами и даже переломами костей? Тело и организм обладает удивительными способностями к самовосстановлению.*

609. **Körperwunder** / Illustration: O. Komarowa // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 17 : Ill. – (Wortwolke).

АНАТОМИЯ ЧЕЛОВЕКА, ИГРЫ СО СЛОВАМИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, ОРГАНЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ЧАСТИ ТЕЛА, ЧЕЛОВЕК, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО.

*Игра «Удивительное тело». Найди слова, которые представляют самые удивительные способности человека.*

610. **Kropp W.** Das Fundament unseres Körpers: die Füβe / Text: W. Kropp ; Illustration: O. Solotuchina // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 6–7 : Ill. – (Wissenswertes).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, НОГИ, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СТОПЫ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ЧАСТИ ТЕЛА, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО.

*Текст для чтения «Стопа: основа нашего тела». День за днем наши ноги (стопы) трудятся, будь то короткая дорога до школы или более длительная прогулка. Они надежны в эксплуатации, но подвергаются при этом огромным нагрузкам. Вот почему мы должны думать о том, как о них заботиться.*

611. **Loos U.** Wie gut / Autorin: U. Loos ; Illustration: K. Schapowalow // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 10 : Ill. – (Schöne Verse).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ПОЭЗИЯ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, СТИХОТВОРЕНИЯ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ЧАСТИ ТЕЛА.

*Стихотворение «Как хорошо!». «Как хорошо иметь две руки, которые редко остаются без работы ...».*

612. **Malenitschewa A.** Füttere deine Bakterien richtig! / Zusammengestellt von A. Malenitschewa // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 21 : Ill. – (Suchbild).

БАКТЕРИИ, ЗДОРОВЬЕ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, ПРОДУКТЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ЧЕЛОВЕК, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО.

*В каждом из нас живут миллионы бактерий. Большинство из них полезны. То, что мы едим, влияет на бактерии, следовательно, на наше здоровье. Работа с картинками «Корми свои бактерии правильно!». Выбери полезные продукты для правильного питания.*

613. **Malenitschewa A.** Gesunde Gewohnheiten / Zusammengestellt von A. Malenitschewa ; Illustration: A. Demidowa // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 18–19 : Ill. – (Sprachpraxis).

ЗДОРОВЫЕ ПРИВЫЧКИ, ЗДОРОВЬЕ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, ПРАКТИКА ЯЗЫКА, ПРИВЫЧКИ ЗДОРОВЫЕ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ЧЕЛОВЕК, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО, ЯЗЫКОВАЯ ПРАКТИКА.

*Языковая практика «Здоровые привычки». Кристина поняла, что у нее так много увлекательных планов на жизненном пути. И ей понадобится сто лет, чтобы все их осуществить. Поэтому она планирует отпраздновать свое столетие, имея здоровое тело, крепкую память и прекрасное настроение.*

614. **Malenitschewa A.** Körperhelden im Einsatz / Zusammengestellt von A. Malenitschewa ; Illustration: O. Komarowa // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 12–13 : Ill.

АНАТОМИЯ ЧЕЛОВЕКА, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, ОРГАНЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ЧАСТИ ТЕЛА, ЧЕЛОВЕК, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО.

*Тексты для чтения: «Главные органы тела и их функции»; «Кости образуют скелет и защищают наши органы»; «Легкие помогают нам дышать»; «Сердце перекачивает кровь».*

615. **Malenitschewa A.** Unbekannt und nah / Text: A. Malenitschewa // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 2–3 : Ill. – (Überblick).

АНАТОМИЯ ЧЕЛОВЕКА, КЛЕТКИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, ОРГАНЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ТКАНИ, ЧАСТИ ТЕЛА, ЧЕЛОВЕК, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО.

*Обзор «Незнакомый и близкий». Сегодня мы с вами погрузимся в мир, который кажется новым, но на самом деле мы с ним знакомы. Его поверхность напоминает земные ландшафты: глубокие ущелья, сухие пустыни, высокие скалы и дремучие джунгли. Кажется, что этот особенный мир находится далеко от нашей планеты. Но на самом деле он очень близок. Эта планета – это ты сам, а твое тело – это отдельная вселенная.*

616. **Schenkel E.** Na, wie geht's euch da unten? : Ein Gespräch zwischen dem Kopf und den Füßen / Text: E. Schenkel ; Illustration: T. Kartschun // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 4–5 : Ill. – (Gespräch).

ДИАЛОГИ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ЧАСТИ ТЕЛА, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО.

*Эй, вы там, внизу, – как дела? Диалог головы и ног.*

617. **Winokurowa L.** Haferbrei versus Chips / das Interview führte L. Winokurowa ; Illustration: A. Demidowa // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 14–16 : Ill. – (Russlanddeutsche).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, ОРГАНЫ ПИЩЕВАРЕНИЯ, ПИЩЕВАРИТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА, ПРАВИЛЬНОЕ ПИТАНИЕ, РЕЦЕПТЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО.

*Овсянка против чипсов. Эксперт по питанию Екатерина Кляйн объясняет, что относится к здоровому питанию. Потому что не все знают как нужно питаться.*

618. **Wirrwarr** / Illustration: K. Pawlenko // Schrumdirum. – 2024. – № 1. – S. 20 : Ill. – (Wirrwarr).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК, ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА, ПОГОВОРКИ, ПОСЛОВИЦЫ, СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО.

*Игра «Путаница». Подбери к картинкам пословицы.*

## 811.124 ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

619. **Баталова Е. В.** Из опыта преподавания дисциплины «Латинский язык» обучающимся в классах химико-биологического профиля / Е. В. Баталова, И. А. Васюхневич, Е. Г. Меньщикова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 37–40. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 39–40 (7 назв.).

ПРЕДУНИВЕРСАРИЙ, ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, МЕДИЦИНСКИЙ ВУЗ, ИГРОВЫЕ МЕТОДЫ, ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИСТОРИИ, ШКОЛЬНИКИ.

*В данной статье на примере программы дисциплины «Латинский язык» в Предуниверсарии описаны эффективные методики проведения занятий у школьников. Рассматрено применение игровых методик в образовательном процессе, способствующих реализации практико-ориентированной модели обучения, создающей условия для самореализации, самообучения и развития творческого мышления будущих студентов. Методически разработанные темы занятий, являются авторскими, учитывают возраст и учебный потенциал обучающихся. Проведенный анализ результатов усвоения учебного материала позволяет сделать вывод об эффективности внедрения латинского языка в учебный план. Плавное погружение в дисциплину способствовало своевременной адаптации к обучению в университете, а также развитию интереса у школьников к будущей профессии. Авторы статьи надеются, что данная работа станет важным подспорьем для выбора методик при языковых занятиях.*

620. **Дахунова Ф. К.** Методические особенности преподавания латинского языка обучающимся медицинских вузов / Ф. К. Дахунова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-2. – С. 110–112. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 112 (11 назв.).

МЕТОДЫ, ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, МЕДИЦИНСКИЙ ВУЗ, ВРАЧ, СТУДЕНТ, ПРЕПОДАВАТЕЛЬ, УЧЕБНОЕ ВРЕМЯ.

*Практическая значимость исследования заключается в том, что рассматриваются всевозможные методы преподавания латинского языка в медицинских вузах, внедрение инновационных педагогических технологий, предусматривающие учёт и развитие индивидуальных особенностей студентов. Говоря об использовании инновационных методов обучении, стоит обратить внимание на развитие критического мышления студентов и организацию самостоятельной работы на практических занятиях по латинскому языку.*

## 811.131.1 ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК

621. **Петрусевич В. И.** Разработка и валидизация фонетического теста по итальянскому языку / В. И. Петрусевич // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 37–42. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 41–42 (7 назв.).

ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ФОНЕТИЧЕСКИЙ ТЕСТ, КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ, АПРОБАЦИЯ ТЕСТА.

*В статье представлен процесс создания, апробации и валидации теста, направленный на проверку фонологической компетенции по итальянскому языку для уровней A1–A2. Рассмотрен процесс апробации предтеста, анализ результатов и внесение изменений в соответствии с наиболее важными внутритестовыми параметрами с целью его получения и создания итогового теста. Предлагается измерение с дескрипторами для уровня A1. Проведение данного теста в рамках широкомасштабного эксперимента позволяет ввести схему оценки фонологической подготовки преподавателей итальянского языка в соответствии с CEFR. Настоящий итоговый тест может использоваться в учебных заведениях на занятиях по итальянскому языку для*

*определения фонологической компетенции русскоязычных обучающихся в форме формирования обучения.*

## 811.133.1 ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

622. **Глибина Т. А.** Вариант работы с плакатом издательства Relod «Россия и Франция. Великие личности» / Т. А. Глибина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 58–61. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 61 (6 назв.).

ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК, ВНЕКЛАССНАЯ РАБОТА, КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО, ПОЛИТИКА, ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОНСТРУКТОР, МЕТОДИКА EVENTAIL.

*В помощь учителям французского языка издательство RELOD выпустило плакат, посвященный политическим деятелям, великим ученым, писателям, музыкантам, художникам России и Франции. На плакате представлены факты биографии и достижения 32 великих личностей двух стран. Плакат дает прекрасную возможность для организации внеклассной работы. В данной статье представлен один из вариантов такой работы – лингвистический конструктор, который учитель может использовать в необходимом его ученикам объеме. Конструктор базируется на лексическом и фактическом материале текстов плаката и использует элементы методики работы со словарем бельгийского ученого и педагога Вильфреда Декоо.*

623. **Денисова О. Д.** Мастер-класс для детей младшего школьного возраста «Как читать быстро?» (обучение эффективному чтению на французском языке) / О. Д. Денисова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 69–75. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 74–75 (10 назв.).

ЭФФЕКТИВНОЕ ЧТЕНИЕ, ТЕХНИКА ЭФФЕКТИВНОГО ЧТЕНИЯ, ФОРМИРОВАНИЕ СТРАТЕГИЙ ЗРИТЕЛЬНО-СМЫСЛОВОЙ ОБРАБОТКИ ИНФОРМАЦИИ, ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ.

*В статье представлены материалы мастер-класса по обучению детей младшего школьного возраста эффективному чтению на французском языке «Как читать быстро?», который проводился в рамках Фестиваля NAUKA 0+ на площадке МГУ*

*имени М. В. Ломоносова. Эффективное чтение является компетенцией, переносимой с родного языка на иностранный, однако, как показывают результаты многочисленных тестирований и олимпиад различных уровней, чтение при жестком ограничении времени представляет большие сложности для школьников, что сказывается на понимании ими письменного текста. Формат мастер-класса позволяет в игровой форме познакомить детей с техниками эффективного чтения, углубить знания языкового материала, потренировать аналитическое мышление, умение опираться на контекст и фоновые знания.*

624. **Ефремова Н. Н.** К поиску эффективных путей выполнения олимпиадных заданий по французскому языку / Н. Н. Ефремова, Д. А. Фогель // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 10. – С. 64–70. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 69–70 (6 назв.).

СОДЕРЖАНИЕ ОЛИМПИАДНЫХ ЗАДАНИЙ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ, СПОСОБЫ ВЫПОЛНЕНИЯ ТВОРЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ, ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ВИЗУАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ЭТАП ОЛИМПИАДЫ.

*В статье рассматриваются сложности, с которыми сталкиваются участники олимпиады по французскому языку при выполнении заданий творческого характера, предполагающих анализ визуальных документов и составление высказывания на их основе. Представлены термины и понятия, используемые для анализа и интерпретации произведений искусства.*

625. **Ефремова Н. Н.** Сложности составления монологического высказывания на основе иконографических документов (на материале французского языка) / Н. Н. Ефремова, О. М. Тарасова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 4. – С. 63–67. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 67 (7 назв.).

АНАЛИЗ ИКОНОГРАФИЧЕСКИХ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕИМУЩЕСТВА ИНФОГРАФИКИ, СЛОЖНОСТИ СОСТАВЛЕНИЯ МОНОЛОГИЧЕСКОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ НА ОСНОВЕ ИНФОГРАФИКИ.

*В статье рассматриваются основные сложности, с которыми сталкиваются обучающиеся при комментировании иконографических документов и составлении высказывания на их основе. Предложены возможные решения по преодолению*

*трудностей, типовые словосочетания и синтаксические конструкции, необходимые для анализа цифровых данных.*

626. **Иванова Е. А.** Факторы, влияющие на уровень овладения французским языком студентами технологического вуза / Е. А. Иванова // Проблемы современного образования. – 2024. – № 4. – С. 131–145. – (Новые исследования в образовании). – Библиогр.: с. 140–142 (32 назв.).

УСПЕШНОСТЬ ОБУЧЕНИЯ, ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК, ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ВУЗ, МОТИВАЦИЯ, АФФЕКТИВНЫЕ ФАКТОРЫ, КОГНИТИВНЫЕ ФАКТОРЫ, ПСИХОФИЗИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ, ИНДИВИДУАЛИЗАЦИЯ И ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ЯЗЫКОВОГО ОБУЧЕНИЯ, БАЗОВЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ ЗНАНИЯ, ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ИНОЯЗЫЧНОМ ОБУЧЕНИИ.

*На основе изучения факторов, препятствующих получению должного уровня иноязычного образования (особенно в области французского языка) в технологических вузах установлено, что самыми важными являются когнитивные способности. Электронные игровые технологии, методика понимания текста без внешних опор, подача учебного материала в виде схем, таблиц, изображений оцениваются как самые эффективные стратегии обучения французскому языку, преподаваемому с нуля в технологическом вузе.*

627. **Кащук С. М.** Французский язык в Африке XXI века / С. М. Кащук // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 37–44. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 44 (16 назв.).

СОВРЕМЕННАЯ ФРАНКОФОНИЯ, ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК НА АФРИКАНСКОМ КОНТИНЕНТЕ, ЭВОЛЮЦИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ ФРАНЦИИ.

*Проанализирована современная ситуация с французским языком на Африканском континенте. Современная африканская франкофония тесно связана с историей колониальной политики Франции. Проводимая французским протекторатом на протяжении нескольких десятилетий политика культурной и языковой ассимиляции привела к тому, что сегодня Африканский континент является наиболее обширным и компактным ареалом использования французского языка на бытовом и официальном уровнях. Однако на протяжении длительного времени влияние*

*на языковую ситуацию в Африке оказывали также африканские языки и культуры, которые в самом начале колонизации не признавались протекторатом, а сегодня оказывают существенное влияние на французский язык. В статье даны примеры фонетических особенностей и инноваций на лексико-семантическом уровне, свойственных современным франкоязычным носителям африканского континента.*

628. **Лапунова О. В.** Прагматическая обусловленность языковых средств выражения оценки во французском газетном дискурсе / О. В. Лапунова // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 2 (69). – С. 33–39. – (Исследования современного медиадискурса). – Библиогр.: с. 38 (9 назв.).

ФРАНЦУЗСКИЙ ГАЗЕТНЫЙ ДИСКУРС, ОЦЕНКА, ПРАГМАТИЧЕСКАЯ ЗАДАЧА, ТОЧКА ЗРЕНИЯ, ИНФОРМАТИВНАЯ СТАТЬЯ, ПОЛЕМИЧЕСКАЯ СТАТЬЯ, АРГУМЕНТАТИВНАЯ СТАТЬЯ, КРИТИЧЕСКАЯ СТАТЬЯ, МОДАЛЬНОСТЬ, СВИДЕТЕЛЬ/УЧАСТНИК СОБЫТИЯ.

*Исследованы языковые средства выражения различных видов модально-оценочных значений в тематических разновидностях французской газетной статьи. Разработана функционально-прагматическая типология языковых средств выражения различных видов модально-оценочных значений, а также расширены представления о прагматических факторах, обусловливающих использование данных языковых средств. Выявлена зависимость между видами и средствами передачи модально-оценочных значений и прагматической целеустановкой разновидностей французской газетной статьи.*

629. **Митина М. В.** Воспитательные и развивающие аспекты обучения иностранному языку / М. В. Митина, К. В. Чайка // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 85–90. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 90 (12 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ И РАЗВИВАЮЩИЙ АСПЕКТЫ, СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК.

*В данной статье, во-первых, сделан акцент на воспитательном и развивающем потенциале дисциплины «Иностранный язык», во-вторых, определены современные методические*

*приемы и технологии для реализации данного потенциала на примере модуля «Семья»/«Famille».*

630. **Николаенко А. В.** Семантика предлога а современного французского языка в когнитивном аспекте изучения (пространственный компонент значения) / А. В. Николаенко // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 1 (68). – С. 32–40. – (Слово в языке и тексте). – Библиогр.: с. 38–39 (35 назв.).

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК, ПРЕДЛОГ А, ПРОСТРАНСТВО, КОНЦЕПТ, МЕНТАЛИТЕТ, КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА.

*Рассмотрена семантика французского предлога [a] с пространственным компонентом значения в когнитивном аспекте. Выявлено концептуальное содержание предлога. Изучены контексты, состоящие из ситуаций, в которых описано местонахождение объекта 1 в объекте 2, что в дальнейшем позволило определить содержание семантики предлога [a] и сформулировать концепт.*

631. **Островая Ю. С.** Развитие навыков академического письма на французском языке в неязыковом вузе / Ю. С. Островая // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 7. – С. 68–72. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 71–72 (11 назв.).

АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО, АУТЕНТИЧНЫЙ МАТЕРИАЛ, ГАЗЕТНЫЙ ТЕКСТ, ЭТАП ПРОГНОЗИРОВАНИЯ, ЭТАП ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ, АННОТИРОВАНИЕ, РЕФЕРИРОВАНИЕ.

*Рассмотрены различные подходы и способы обучения студентов навыкам академического письма, которое отличается четкой структурой, ясностью изложения мыслей. Приводятся примеры упражнений, позволяющих обучающимся сформировать навыки и умения, необходимые чтобы передавать содержание авторского текста своими словами и в собственном стиле. Предлагаемые задания в рамках занятий по французскому языку помогают развивать навыки прогнозирования (антиципации) при знакомстве с аутентичным материалом на первом этапе (etape declancheur), восприятия (etape de conceptualisation) и воспроизведения (etape nale) – на последнем этапе работы (при аннотировании или реферировании авторского текста).*

632. **Семенов А. В.** Анализ результатов олимпиад школьников по французскому языку в допандемийный и послепандемийный периоды / А. В. Семенов, В. В. Кисова, Е. А. Семенова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-2. – С. 330–335. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 335 (4 назв.).

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ВСЕРОССИЙСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ, ОПИСАТЕЛЬНЫЕ СТАТИСТИКИ, ВЫСОКОМОТИВИРОВАННЫЕ УЧАЩИЕСЯ, ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ.

*Приводятся результаты анализа Всероссийской олимпиады школьников (ВсОШ) по французскому языку 2017/2018 и 2021/2022 учебных годов с целью выявления наличия различий между ними.*

633. **Сизарёва И. В.** Формирование способности к идентификации акцента на уроках французского языка в школе / И. В. Сизарёва, И. В. Харитонова // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 47–53. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 52–53 (9 назв.).

КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ПРОИЗНОСИТЕЛЬНАЯ НОРМА, АКЦЕНТ, ИДЕНТИФИКАЦИЯ АКЦЕНТА, КОРРЕКЦИЯ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНОГО НАВЫКА.

*В статье предложена и обоснована дидактическая модель развития фонологической компетенции школьников, углубленно изучающих французский язык как первый иностранный. Раскрыто лингводидактическое содержание понятий «акцент» и «произносительная норма». Показана целесообразность изучения акцентов при овладении обучающимися способностью к рецепции звучащей речи. Уточнена роль умения распознавать отклонения произносительной нормы при формировании собственных произносительных навыков учащихся.*

634. **Харитонова И. В.** Концептуальная и семантическая соотносительность номинатов «lumiere», «illumination», «eclairage», «eclaircissement» во французском языке / И. В. Харитонова, Е. Е. Беляева // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-2. – С. 418–434. – (Когнитивистика). – Библиогр.: с. 433 (12 назв.).

ПОЗНАНИЕ ИСТИНЫ, ВЕРБАЛИЗАЦИЯ ИДЕЙ ПОЗНАНИЯ, ГИПЕРОНИМ, ГИПОНИМ, СЕМАНТИЧЕСКИЕ АССОЦИАТИВНЫЕ СВЯЗИ, ЛИНГВОФИЛОСОФСКИЙ КОНТЕКСТ, СЕМАНТИЧЕСКАЯ ЭВОЛЮЦИЯ ПОНЯТИЯ, СОДЕРЖАНИЕ ПОНЯТИЯ.

*В статье описан лингвофилософский контекст формирования ассоциативной связи «истинное знание – свет» и особенности происхождения и семантической эволюции понятий «lumiere», «illumination», «eclairage», «eclaircissement». Выявлены лексические средства вербализации идей познания, используемые в философских и теологических франкоязычных переведенных на французский язык с латинского контекстах, начиная с XIII века. Установлены семантические отношения между лексемами, образующими ядро лексико-семантического поля «Познание истины» и их соотнесенность с различными гносеологическими смыслами.*

635. **Харитонова И. В.** Рифмованные тексты как средство обучения французскому языку младших школьников / И. В. Харитонова, В. О. Потапова // Наука и школа. – 2024. – № 6. – С. 257–270. – (Педагогические технологии). – Библиогр.: с. 268–269 (23 назв.).

РИФМОВАННЫЕ ТЕКСТЫ, НАЧАЛЬНЫЙ ЭТАП ОБУЧЕНИЯ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ, ЗАПОМИНАНИЕ ЯЗЫКОВОГО МАТЕРИЛА, АСПЕКТНОЕ ОБУЧЕНИЕ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ, ДИДАКТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ.

*Показано, что использование песен, считалок, стихов приобщает школьников к изучаемой франкоязычной культуре, стимулирует процесс запоминания языкового материала при освоении различных аспектов французского языка. Построена дидактическая модель использования рифмованных текстов на различных этапах урока. Продемонстрированы необходимость и возможность применения разработанной модели в практике изучения фонетики, лексики и грамматики французского языка на начальном этапе. Описаны конкретные приемы и способы работы с рифмованными текстами на уроках французского языка в начальной школе.*

## 811.134.1 КАТАЛАНСКИЙ ЯЗЫК

636. **Галицкая В. А.** Лексическая интерференция и положительный перенос в процессе обучения студентов каталанскому языку на базе испанского / В. А. Галицкая // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-1. – С. 174–182. – Библиогр.: с. 181 (10 назв.).

ОБУЧЕНИЕ КАТАЛАНСКОМУ ЯЗЫКУ, ОБУЧЕНИЕ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, СИСТЕМА УПРАЖНЕНИЙ, ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК, ЛЕКСИЧЕСКИЙ ПОДХОД, КОЛЛОКАЦИИ, ЧАНКИ, ФАЦИЛИТАЦИЯ, ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ.

*Статья посвящена определению возможных областей лексической интерференции и фацилитации при обучении каталанскому языку студентов, уже владеющих испанским языком. Результаты исследования важны для дальнейшего построения лингводидактической модели процесса формирования иноязычных продуктивных лексико-грамматических навыков при изучении каталанского языка после испанского, для отбора лингвистического материала и для создания системы упражнений.*

## 811.134.2 ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

637. **Гончаренко Е. С.** Функционально-прагматический потенциал заголовков современных испанских аналитических статей / Е. С. Гончаренко // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 1 (68). – С. 6–13. – (Слово в языке и тексте). – Библиогр.: с. 12–13 (15 назв.).

АНАЛИТИЧЕСКИЕ СТАТЬИ, ЗАГОЛОВКИ, ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК, ИНФОРМАТИВНОСТЬ ЗАГОЛОВКОВ, ПРАГМАЛИНГВИСТИКА, ФУНКЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ, ФУНКЦИИ ЗАГОЛОВКОВ.

*Выявлены системно используемые прагматически маркированные элементы заголовков испанских СМИ. Приведено описание предпосылок и принципов функционально-прагматического анализа, признаков нейтральных информативных заголовков современных испанских статей. Изучены различия между нейтральными информативными заголовками и прагматически маркированными заголовками аналитических статей. Дан вывод о функционально-прагматическом потенциале заголовков актуальных аналитических текстов испанских СМИ.*

638. **Кулиш А. О.** Функционирование фразеологических единиц в языке испанской прессы и их социокультурные коннотации / А. О. Кулиш // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 7. – С. 27–34. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 33–34 (11 назв.).

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА, ФРАЗЕОЛОГИЯ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА, ИСПАНСКАЯ ПРЕССА, ЛЕКСИКОЛОГИЯ, ИДИОМА, СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОННОТАЦИЯ, ФРАЗЕОЛОГИЯ, ИСПАНСКИЙ МЕДИАДИСКУРС.

*В статье рассматриваются различные типы испанских фразеологизмов, анализируется функционирование фразеологических единиц (ФЕ) с глагольным компонентом в испанском медиадискурсе в рамках классификации, предложенной Н. Н. Курчаткиной и А. В. Супрун. Предложен перевод собранных в результате такого анализа ФЕ, подобраны их эквиваленты на русском языке, объясняется этимология некоторых из них. Материалом для исследования послужили статьи из испанских газет и электронных печатных изданий, вышедших в печать за последние десять лет. Источником ФЕ, анализируемых в статье, стал словарь фразеологизмов Буитраго Хименеса. По результатам исследования сделаны выводы о специфике употребления ФЕ в медиадискурсе и об особенностях перевода идиоматического материала.*

## 811.161.1 РУССКИЙ ЯЗЫК

639. **Андреева М. И.** Предикативная сила лексических параметров: оценка сложности текста в учебниках по русскому языку для 5–7 классов / М. И. Андреева, Р. Р. Замалетдинов, А. С. Борисова // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 4. – С. 518–539. – (Актуальные проблемы исследований русского языка) – Библиогр.: с. 535–537.

УЧЕБНЫЙ ТЕКСТ, КОРПУС ЯЗЫКА, СЛОЖНОСТЬ УЧЕБНОГО ТЕКСТА, ЧАСТОТНАЯ ЛЕКСИКА, ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ, ЛЕКСИЧЕСКАЯ ПЛОТНОСТЬ, СВЯЗНОСТЬ.

*Рассмотрена оценка влияния лексических параметров на сложность текста и реализована на материале специализированного лингвистического корпуса, в состав которого вошли тексты 15 действующих учебников по русскому языку для 5–7 классов общим объемом 811911 слов. Определен объем и динамика изменения лексического состава учебников для 5–7 классов современных линеек учебников по русскому языку.*

640. **Белова Н. А.** Практика обучения способам выражения сравнения в русском языке для развития предметных компетенций школьников-билингвов / Н. А. Белова, Е. А. Кашкарева, О. Н. Фомина // Наука и школа. – 2024. – № 4. – С. 222–232. – (Методический опыт). – Библиогр.: с. 230–231 (16 назв.).

ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ШКОЛЬНИКОВ-БИЛИНГВОВ, ПРЕДМЕТНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ, СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ СРАВНЕНИЯ, СРАВНИТЕЛЬНАЯ КОНСТРУКЦИЯ, УПРАЖНЕНИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ.

*Описаны методические условия использования соответствующих заданий в учебном процессе и определены критерии, позволяющие оценить уровень сформированности умений учащихся-билингвов определять способ выражения сравнения, использовать сравнительные конструкции в собственной речи, кроме того, представлены примеры упражнений для обучающихся 9–10-х классов, осваивающих сравнительные конструкции в процессе изучения синтаксиса и обобщения изученного.*

641. **Белозёрова А. В.** Лингвосинергетические возможности развития языковой личности средствами педагогической мастерской / А. В. Белозёрова, Н. В. Сумина // Наука и школа. – 2024. – № 5. – С. 222–234. – (Педагогические технологии). – Библиогр.: с. 232–233 (22 назв.).

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ, ЛИНГВОСИНЕРГЕТИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ МАСТЕРСКАЯ.

*В исследовании применяется лингвосинергетический подход, который, не отрицая системную организацию языка, дополняет ее положениями об открытости, нелинейности, изменяемости и самоорганизации. Представлен понятийно-терминологический аппарат, обосновывается выбор принципов, формирующих языковую личность посредством русской лингвокультуры (принцип антропоцентризма, принцип взаимосвязанного обучения языку и культуре, принцип анализа текста как синергетической языковой и речевой единицы). Описана методика работы в рамках технологии педагогической мастерской с помощью лингвосинергетической парадигмы, что делает процесс обучения субъект-субъектным, открытым, нелинейным. Статья представляет интерес для специалистов, занимающихся*

*проблемами лингвосинергетики, для учителей русского языка и литературы, педагогов дополнительного образования.*

642. **Билял Э. А.-Г.** Методические основы организации педагогического проектирования уроков русского языка в начальной школе / Э. А.-Г. Билял, Э. Р. Анафиева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 48–50. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 49–50 (10 назв.).

ПРОЕКТИРОВАНИЕ, УРОК, ЗНАНИЯ, РЕАЛИЗАЦИЯ, КОММУНИКАЦИЯ, ОБУЧЕНИЕ.

*В статье рассмотрены и проанализированы методические основы организации педагогического проектирования уроков русского языка в начальной школе.*

643. **Бобинова Д. А.** Фонетическая реализация русского вибранта в позиции абсолютного конца слова / Д. А. Бобинова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 3-2. – С. 455–463. – (Фонология, лексикология, фразеология). – Библиогр.: с. 462–463 (10 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК, ФОНЕТИКА, ВИБРАНТ, ОГЛУШЕНИЕ.

*Статья посвящена фонетической реализации русского велярizованного вибранта в позиции абсолютного конца слова, т. е. в позиции возможного оглушения. Описываются результаты исследования [р] после ударного и после заударного гласных, а также в позиции после согласных. На основании результатов экспериментально-фонетического анализа было определено, что в данных позициях вибрант может претерпевать ряд изменений, например, терять вокалическую часть, приобретать фрикативный шум, который может распространяться на вокалический сегмент вибранта, терять смычку или, наоборот, реализовываться как многоударный дрожащий.*

644. **Боброва С. В.** Тенденции использования англицизмов в речи педагогов / С. В. Боброва, Ю. А. Родионова // Проблемы современного образования. – 2024. – № 4. – С. 109–115. – (Новые исследования в образовании). – Библиогр.: с. 114–115 (6 назв.).

АНГЛИЦИЗМЫ, СФЕРА ОБРАЗОВАНИЯ, ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОЙ ЯЗЫК, ЧИСТОТА РУССКОГО ЯЗЫКА.

*В статье характеризуются причины появления заимствований из английского языка в русском языке, степень распространения и адаптации этих слов, их фонетическое и лексико-семантическое освоение. Авторами выделяются и анализируются наиболее употребляемые лексемы, приводится их семантический и исторический анализ. В статье приводятся результаты проведенного авторами исследования речи педагогов на предмет использования англоязычных слов в деловой речи и делается вывод о причинах распространения тех или иных слов в педагогической коммуникации.*

645. **Болховской А. Л.** Философско-педагогическая рефлексия проблемы формирования языковой личности: коммуникативный аспект / А. Л. Болховской, Н. Н. Шиховцова // Педагогика. – 2024. – Т. 88, № 8. – С. 18–30. – (Научные сообщения). – Библиогр.: с. 27–28 (24 назв.).

ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЩЕСТВО, ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ, ФИЛОСОФСКАЯ МЕТОДОЛОГИЯ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС, ПРОФЕССИОНАЛИЗМ ПЕДАГОГА, ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА, КОММУНИКАТИВИСТИКА, КОММУНИКАТИВНЫЙ КОМПОНЕНТ, КОММУНИКАТИВНАЯ И ТЕКСТОВАЯ КОМПЕТЕНЦИИ, ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ СТИЛЬ.

*Рассматриваются актуальные вопросы преподавания русского языка, долго остающиеся в ранге лингвометодических и психолого-педагогических проблем формирования языковой личности в современных условиях: коммуникативная компетентность, фонетико-фонологический аспект языковой компетентности, речевая культура, усвоение морфемно-словообразовательных понятий.*

646. **Брянцева М. В.** Методика развития грамматико-орфографических навыков у младших школьников на уроках русского языка / М. В. Брянцева // Проблемы современного образования. – 2024. – № 6. – С. 249–259. – (Инновационные технологии в образовании). – Библиогр.: с. 258 (7 назв.).

ГРАММАТИКО-ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ НАВЫК, МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ ГРАММАТИКО-ОРФОГРАФИЧЕСКОГО НАВЫКА, ГРАМОТНОСТЬ, РУССКИЙ ЯЗЫК, МЛАДШИЙ ШКОЛЬНИК, ВТОРОКЛАССНИК, НАЧАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ЗРИТЕЛЬНЫЙ ФАКТОР, СЛУХОВОЙ ФАКТОР, РУКОДВИГАТЕЛЬНЫЙ ФАКТОР, СЛОГОВОЕ ПРОГОВАРИВАНИЕ.

*В педагогическом эксперименте автор обосновывает методику педагогического эксперимента по развитию грамматико-орфографических навыков у обучающихся на уроках русского языка в начальной школе с использованием комплексной системы работы, включая ряд целенаправленных упражнений, способствующих развитию зрительного, слухового, рукодвигательного факторов в обучении, а также включающую методику слогового проговаривания слов в предложении и т. д.*

647. **Булина Е. Н.** Учебник русского языка как проводник перемен: от СССР до нового века / Е. Н. Булина, М. И. Солнышкина, Ю. Н. Эбзеева // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 4. – С. 540–554. – (Актуальные проблемы исследований русского языка) – Библиогр.: с. 552–553.

УЧЕБНИК ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ, ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ, СТРУКТУРА УЧЕБНИКА, ТИПОГРАФИКА УЧЕБНОГО ИЗДАНИЯ, ИСТОЧНИКИ, КОММУНИКАТИВНЫЕ ТАКТИКИ, ДИАЛОГИЧНОСТЬ, ИМПЕРАТИВ.

*Рассмотрены и выявлены сходства и различия двух коллекций учебников по русскому языку для 5 класса: опубликованных в 1935–1974 гг. и 2012–2015 гг. Последовательное описание, анализ их структуры, состава и языка с применением методов корпусной лингвистики, текстовой аналитики и автоматического профилирования при помощи анализатора RuLingva подтвердило гипотезу о том, что, репрезентируя единый жанр, учебники по русскому языку двух исторических эпох имеют ряд лингвистических различий. Доказано, что общий для всех учебников состав, включающий тексты по теории лингвистики, тексты инструкций и заданий, а также художественные и познавательные тексты упражнений, значительно различаются по объему и коммуникативным стратегиям.*

648. **Галимова Х. Н.** Лексическое обогащение в учебниках филологического блока: корпусный и статистический подходы / Х. Н. Галимова, Е. В. Мартынова, С. А. Москвичева // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 4. – С. 579–597. – (Актуальные проблемы исследований русского языка) – Библиогр.: с. 593–594.

ЛЕММА, ЧАСТОТНЫЙ СЛОВАРЬ, ЧАСТОТНЫЕ СПИСКИ, АКАДЕМИЧЕСКИЙ КОРПУС РУССКОГО ЯЗЫКА, ТЕРМИН, ФИЛОЛОГИЯ, ПОКРЫТИЕ ЛЕКСИКИ, ЛЕКСИЧЕСКОЕ ОБОГАЩЕНИЕ.

*Описан опыт создания частотного словаря учебников филологического блока с опорой на лингвистический корпус учебников русского языка и литературы для 5–7 классов. Исследование проведено на материале корпуса, в который вошли 66 учебников по русскому языку и литературе общим объемом 1 553 224 словоформ.*

649. **Грищенко С. В.** Преподавание родного языка: проблемы, методические поиски / С. В. Грищенко, Т. А. Чупахина, А. С. Щеглова // Начальная школа. – 2024. – № 5. – С. 26–31. – (Модернизация начальной школы: проблемы, опыт, перспективы). – Библиогр.: с. 31 (9 назв.).

ПОЗИТИВНОЕ ОТНОШЕНИЕ, ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, МОТИВАЦИЯ, ПРОЕКТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.

*В статье представлен опыт использования в начальной школе методических приемов, направленных на воспитание патриотизма и гражданственности, формирования у младших школьников традиционных ценностей народной культуры посредством углубленного изучения русского языка как родного.*

650. **Дашдамирова И. В.** Изучение роли родного языка в духовно-нравственном воспитании студентов спортивного вуза / И. В. Дашдамирова, Е. М. Шукаева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 127–129. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 129 (7 назв.).

ИНФОРМАЦИОННО-ЦИФРОВОЕ ПРОСТРАНСТВО, КОМПЕТЕНЦИЯ, УЧИТЕЛЬ МАТЕМАТИКИ И ИНФОРМАТИКИ, УНИВЕРСИТЕТ, ПРЕПОДАВАТЕЛЬ, ПРОСВЕТИТЕЛЬ.

*Целью данного исследования является описание духовно-нравственного воспитания студентов спортивного вуза посредством изучения родного языка, обоснование возможностей нравственной пропаганды средствами предмета «Русский язык и культура речи». Представлены результаты анкетирования, проведенного среди студентов Смоленского государственного университета спорта, в ходе которого выявлено их отношение к ненормативной лексике, сленгу, жаргонизмам, иноязычным*

*словам, что обусловлено широким распространением данных лексических средств в коммуникации. Сделан вывод о высоком потенциале использования в учебном процессе дисциплины «Русский язык и культура речи» с целью повышения уровня грамотности выпускников вузов, формирования у них коммуникативной компетентности и системы значимых ценностей.*

651. **Денисенко В. Н.** Семантическая динамика лексемы «Пенсионер» в русской лингвокультуре / В. Н. Денисенко, Л. А. Сафаралиева, Н. В. Перфильева // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 1. – С. 58–72 : 6 рис. – (Лингвокультурология: теоретические и прикладные аспекты). – Библиогр.: с. 70–71. – Библиогр. в сносках.

РУССКИЙ ЯЗЫК, СЕМАНТИКА, КОНЦЕПТ, КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ПРИЗНАКИ, АССОЦИАТИВНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ.

*Рассмотрена динамика семантического объема лексемы «пенсионер». Определена ее семантическая трансформация, отражающая изменения в русской языковой картине мира. Дано описание семантической трансформации лексемы «пенсионер», репрезентирующей концепты «пенсионер», «пенсия» и «старость». На основе выделенных семантических меризм представлен семантический объем слова с учетом экстралингвистических данных. Обобщены теоретические и практические подходы к моделированию русских лингвокультурных концептов.*

652. **Ермолаева Ж. Е.** Zhannetta – шрифт для людей, испытывающих сложности при чтении на русском языке: пример применения / Ж. Е. Ермолаева, Х. Ф. Валиев // Школьные технологии. – 2024. – № 1. – С. 91–95. – (Внедрение и практика). – Библиогр.: с. 95 (6 назв.).

ШРИФТ, ДИСЛЕКСИЯ, ДВУЯЗЫЧИЕ.

*В статье рассматриваются различные шрифты и их применение людьми, испытывающими сложности при чтении на русском языке. Проводится сравнение шрифтов Zhannetta и Verdana по скорости чтения и пониманию прочитанного учениками общеобразовательной школы № 430 города Москвы.*

653. **Ефремов В. А.** Этикет русской электронной деловой переписки: влияние интернет-коммуникации / В. А. Ефремов, О. В. Лукинова // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 3. – С. 333–349. – (Актуальные проблемы изучения русского языка). – Библиогр.: с. 347–348.

ИНТЕРНЕТ-ОБЩЕНИЕ, ЭПИСТОЛЯРНЫЙ ЭТИКЕТ, ДЕЛОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ЦИФРОВОЙ ЭТИКЕТ, МЕССЕНДЖЕРЫ, РУССКИЙ ЯЗЫК.

*Проанализированы элементы неформальной интернет-коммуникации, присущие мессенджерам и оказывающие влияние на современную электронную деловую переписку. Доказано, что деловая коммуникация в мессенджерах одновременно испытывает влияние нескольких факторов: деловой эпистолярной традиции, этикета электронных писем и паттернов неформального общения. Выявлено, что под влиянием последних в цифровой деловой переписке изменяется роль формул вежливости, происходит поиск баланса между синхронностью и асинхронностью коммуникации, изменяется роль графических символов, переосмысляется устно-письменный характер интернет-общения.*

654. **Жакупова А. Д.** Стратегии осмысления мотивированной русской лексики детьми-монолингвами и детьми-билингвами северного Казахстана / А. Д. Жакупова, О. А. Анищенко, Ж. Г. Темирова // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 2. – С. 208–224. – (Актуальные проблемы исследования русского языка). – Библиогр.: с. 220–221.

МЕТАЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ, МОТИВАЦИОННАЯ РЕФЛЕКСИЯ, МОТИВАЦИОННЫЕ СВЯЗИ, СТРАТЕГИЯ ОСМЫСЛЕНИЯ СЛОВА, МОНОЛИНГВЫ, БИЛИНГВЫ, РУССКИЙ ЯЗЫК, КАЗАХСКИЙ ЯЗЫК.

*Представлен опыт проведения экспериментального исследования детской речи в аспекте лексической теории мотивации. На материале психолингвистического эксперимента выявлены и описаны 12 стратегий осмысления лексических единиц русского языка детьми-монолингвами и детьми-билингвами. Проведен сопоставительный анализ применения стратегий в зависимости от возраста детей и владения одним или двумя языками. Доказано, что в метавысказываниях детей-монолингвов и детей-билингвов 5–6, 7–8, 9–10 лет можно наблюдать динамику*

*развития мотивационной рефлексии, о чем свидетельствует частотность применения стратегий языковой направленности.*

655. **Жданова Е. А.** Лексико-словообразовательные новации в русскоязычной интернет-коммуникации: продуктивные словообразовательные модели / Е. А. Жданова, Л. В. Рацибурская // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 3. – С. 350–362. – (Актуальные проблемы изучения русского языка). – Библиогр.: с. 359–361.

РУССКИЙ ЯЗЫК, СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ДЕРИВАЦИЯ, СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТИПЫ, СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ФОРМАНТЫ, БЛОГИ, ИНТЕРНЕТ-КОММЕНТАРИИ, ЭЛЕКТРОННЫЕ СМИ.

*Выявлены продуктивные словообразовательные типы и модели, зафиксированные в русскоязычных текстах сети Интернет в 2018–2024 гг. Изучены лексико-словообразовательные новации в текстах блогов, в комментариях к текстам блогов и соцсетей. Определены внешние и внутренние факторы неологизации. Охарактеризованы деривационные тенденции в сфере интернет-коммуникации: тенденции к интернационализации и демократизации. Отмечено, что социальная обусловленность новообразований проявляется не только в выборе словообразовательных формантов и моделей, но и в характере исходных слов, называющих актуальные, общественно важные реалии, характеризующие новые общественные отношения. Показано проявление лингвокреативной личности авторов блогов и комментариев в реализации экспрессивно-оценочной и людической функций новообразований в интернет-текстах.*

656. **Зотова С. В.** Технология проблемного обучения при работе со словарями на уроках русского языка в начальной школе / С. В. Зотова // Педагогические технологии. – 2024. – № 2. – С. 39–45. – (Методология педагогики и технология построения концепции педагогической деятельности). – Библиогр.: с. 44–45 (8 назв.).

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СЛОВАРИ ДЛЯ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ, ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ, ПРОБЛЕМНОЕ ОБУЧЕНИЕ.

*В статье рассматривается необходимость расширения методов работы со словарями на уроках русского языка*

*в начальной школе за счёт применения различных технологий обучения. Применение технологии проблемного обучения при работе со словарями способствует активизации не только поисковой, но и аналитической и исследовательской деятельности младших школьников.*

657. **Зуева Ю. А.** Мастер-класс «Сторителлинг как приём развития творческого мышления на уроках русского языка» / Ю. А. Зуева // Педагогические технологии. – 2024. – № 2. – С. 67–75. – (Методы обучения и воспитания и их реализация в приёмах педагогической деятельности). – Библиогр.: с. 75 (5 назв.).

*Описаны теоретические и практические основы использования сторителлинга (рассказывание историй) в учебном процессе – на уроках русского языка.*

658. **Зуева Ю. А.** Развитие творческого мышления на занятиях по русскому языку в разновозрастной группе 5-6-х классов / Ю. А. Зуева // Исследовательская работа школьников. – 2024. – № 3 (87). – С. 49–51. – (Методические разработки и рекомендации). – Библиогр.: с. 51 (6 назв.).

РАЗВИТИЕ, ТВОРЧЕСКОЕ МЫШЛЕНИЕ, РАЗНОВОЗРАСТНАЯ ГРУППА, ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА, ДЕТИ.

*Рассмотрены возможности формирования и развития творческого мышления учащихся 5–6-х классов на занятиях по русскому языку. Выявленые наиболее эффективные приёмы для решения данной задачи.*

659. **Иванов Е. Е.** Теория русской орфографии в учебной литературе для студентов Республики Беларусь / Е. Е. Иванов, В. И. Куликович // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 4. – С. 598–614. – (Актуальные проблемы исследований русского языка) – Библиогр.: с. 611–612.

РУССКИЙ ЯЗЫК, ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ОРФОГРАФИИ, ПРАВИЛА ПРАВОПИСАНИЯ, ТЕРМИНОЛОГИЯ ОРФОГРАФИИ, ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ.

*Определены основные принципы разработки современной теории орфографии, учитывающей орфографические инновации и национально-культурную специфику в преподавании русского языка в высших учебных заведениях Республики Беларусь.*

660. **Иванова-Жданова Е. Ю.** Таксис в высказываниях с глаголами движения в русском языке: нестандартные ситуации одновременности / Е. Ю. Иванова-Жданова, И. П. Матханова // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 3. – С. 465–479. – (Научная дискуссия: позиция ученого). – Библиогр.: с. 478–479.

ТАКСИСНАЯ СЕМАНТИКА, АСПЕКТУАЛЬНО-ТАКСИСНЫЕ СИТУАЦИИ ОДНОВРЕМЕННОСТИ, РУССКОЕ ДЕЕПРИЧАСТИЕ, НЕФИНИТНЫЕ ФОРМЫ, СЕМАНТИКА ДВИЖЕНИЯ.

*Изучен спектр ситуаций одновременности, реализуемые при участии финитных глаголов и деепричастий с семантикой движения, противопоставленных по некаузативности/каузативности. На материале художественных текстов XX–XXI в. проанализированы высказывания, включающие некаузативные глаголы движения и каузативные деепричастия движения. Выявлено два основных типа аспектуально-таксисных ситуаций: одновременность процессов движения и одновременность целостных фактов движения, каждая из которых включает несколько разновидностей.*

661. **Иссерс О. С.** Прагматика верификаторов в свете активных процессов в дискурсе отечественных интернет-СМИ / О. С. Иссерс, Т. Б. Радбиль // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 3. – С. 363–374. – (Актуальные проблемы изучения русского языка). – Библиогр.: с. 372–373.

ФАКТОЛОГИЧЕСКИЕ ПРЕДИКАТЫ, ПОКАЗАТЕЛИ ИСТИННОСТИ, ПРОПОЗИЦИОНАЛЬНАЯ УСТАНОВКА, КОНФЛИКТ МОДАЛЬНОСТЕЙ, ПРАГМАТИЧЕСКИЕ АНОМАЛИИ, АКТУАЛЬНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ, МЕДИАДИСКУРС ИНТЕРНЕТА, КОРПУСНЫЙ АНАЛИЗ, РУССКИЙ ЯЗЫК.

*Рассмотрен лингвопрагматический потенциал маркеров верификации в дискурсе отечественных интернет-СМИ. Проведен анализ предикатов «выяснилось», «установлено», «подтвердилось», «было доказано», «стало известно» в контексте пропозициональной установки с точки зрения их роли в дискурсной реализации некооперативных коммуникативных стратегий в русской речи. Описаны противоречивые модели дискурсной реализации фактивных пропозициональных установок знания при пропозициях, не имеющих референции к достоверному и/или*

*доказанному факту. Выявлена связь подобных случаев с моделями языковой аномальности. Для прагматических аномалий, порожденных речевой реализацией верификаторов, установлен «конфликт модальностей».*

662. **Каверина В. В.** Становление орфографии сложных существительных с начальным императивом в истории русского письма / В. В. Каверина, Имин Ван // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-2. – С. 408–417. – (История языка). – Библиогр.: с. 415–416 (14 назв.).

ОРФОГРАФИЯ СЛОЖНЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ, СЛИТНОЕ И ДЕФИСНОЕ НАПИСАНИЕ, ФОРМАЛЬНЫЙ И СЕМАНТИЧЕСКИЙ КРИТЕРИЙ, СЛОВА С ПЕРВОЙ ЧАСТЬЮ, СОВПАДАЮЩЕЙ С ФОРМОЙ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ ГЛАГОЛА.

*Статья посвящена кодификации слитного и дефисного написания сложных существительных в диахронии. Узуальная норма устанавливается на материале текстов «Национального корпуса русского языка», кодифицированная – на материале грамматик и словарей XIX века, а также сводов правил XX–XXI вв. В XVIII в. сложные существительные с начальным императивом пишутся раздельно, что и закреплено обоими изданиями «Словаря Академии Российской» рубежа XVIII–XIX вв.*

663. **Калачева И. Е.** Концепт «примета» и потенциал словоформ при лингвокультурологическом анализе текста на уроке морфологии в 6 классе / И. Е. Калачева // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-1. – С. 155–164. – (Лингводидактика). – Библиогр.: с. 162–163 (12 назв.).

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ, АНАЛИЗ ТЕКСТА НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА, КОНЦЕПТНЫЙ АНАЛИЗ, ИЗУЧЕНИЕ КОНЦЕПТОВ НА УРОКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА, ПОРТРЕТ КОНЦЕПТА, СИСТЕМА СЛОВОФОРМ ТЕКСТА, ИЗУЧЕНИЕ ГЛАГОЛА В ШКОЛЕ.

*Приведен анализ возможностей лингвокультурологического подхода в школьном обучении русскому языку. Рассмотрены два методических направления: методическая лингвоконцептология и методическая лингвокультурология текста. Предпринята попытка осмысления понятия «словоформа» применительно*

*к урокам изучения морфологии на основе лингвокультурологического анализа. В качестве примера для обучения морфологии в 6 классе предложен пример урока на основе лингвокультурологического анализа текста с концептом «примета» и с учетом анализа специфики системы словоформ текста, имеющей свои особенности. Описанный в статье урок по теме «Возвратные и невозвратные глаголы» основан на работе с текстом К. Г. Паустовского, имеющим мощный культурный потенциал.*

664. **Карамышева С. Н.** Роль историко-познавательных видеоэкскурсов в рамках учебной дисциплины «Русский язык и деловая коммуникация» / С. Н. Карамышева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 197–200. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 200 (10 назв.).

КОГНИТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ГОСУДАРСТВЕННЫЙ, ЭПИСТОЛОГРАФИЧЕСКАЯ ТРАДИЦИЯ.

*Представлено функционально-дидактическое описание историко-познавательных видеоэкскурсов как с позиции эмпирической конкретики, так и с точки зрения частных обобщений. Показано, что комплекс историко-познавательных видеоэкскурсов, являясь полифункциональным элементом, позволяет решать широкий круг дидактических задач, а также способствует интенсификации процесса обучения.*

665. **Кашкарева Е. А.** Чек-лист при изучении сравнительных конструкций русского языка в поликультурной среде / Е. А. Кашкарева, О. Н. Фомина // Наука и школа. – 2024. – № 1. – С. 229–237. – (Педагогические технологии). – Библиогр.: с. 235–236 (13 назв.).

ЧЕК-ЛИСТ, ПОЛИКУЛЬТУРНАЯ СРЕДА, ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ, ТЕХНОЛОГИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЧЕК-ЛИСТА, СРАВНИТЕЛЬНАЯ КОНСТРУКЦИЯ.

*Предложены методические разработки по использованию чек-листов на уроках русского языка в поликультурной среде по изучению сравнительных конструкций. Составлены образцы чек-листов и упражнения, направленные на глубокое изучение языкового явления, обеспечивающие учебную мотивацию обу-*

*чающихся, формирование их языковой и коммуникативной компетенций, а также успешное достижение запланированных образовательных результатов. Определен потенциал чек-листа в эффективном и одновременном решении нескольких важнейших методических задач, связанных с необходимостью четкого структурирования учебного материала, организацией самостоятельной деятельности учащихся, обеспечением возможности контроля прогресса результатов учебной деятельности, определением уровня освоения школьниками предметных знаний.*

666. **Климанова Л. Ф.** Русский язык – основа изучения предметов гуманитарного цикла. Система Перспектива / Л. Ф. Климанова, С. Г. Макеева, Т. В. Бабушкина // Начальная школа. – 2024. – № 10. – С. 14–19. – (Воспитание и обучение).

*Учебный комплекс «Русский язык. Система Перспектива» позиционируется как основа для изучения гуманитарных предметов в начальной школе. Программа направлена на формирование у учащихся коммуникативной компетенции, то есть умения использовать язык в различных ситуациях общения и соответствовать языковым нормам. Учебники и методические пособия, разработанные в рамках программы «Перспектива», учитывают требования Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС).*

667. **Колесникова С. М.** Лексическая и семантическая организация концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» в русском языке / С. М. Колесникова, Тунтун Ма // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 4-2. – С. 406–417. – (Филологические науки (5.9.5, 5.9.6, 5.9.8, 5.12.3). Лексикология). – Библиогр.: с. 414–416 (34 назв.).

КОНЦЕПТУАЛЬНОЕ ПОЛЕ, БЛАГОДАРНОСТЬ, ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ, СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО, ПОЛЕ, ЭТИЧЕСКАЯ ФОРМУЛА.

*Определена лексическая и семантическая организация концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» в русском языке, уточняется объем толкований данного понятия и его статус.*

668. **Кудекина Е. А.** Особенности реализации коммуникативно-деятельностного подхода на уроках русского языка в основной и средней школе / Е. А. Кудекина, М. Ю. Пустовит // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 1. – С. 47–49. – (Научная школа Т. И. Шамовой: шамовские чтения. К 100-летию научного руководителя. 5.8.1 – Общая педагогика, история педагогики и образования). – Библиогр.: с. 49 (5 назв.).

КОММУНИКАТИВНО-ДЕЯТЕЛЬНОСТНЫЙ ПОДХОД, РЕЧЕМЫСЛИТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, РЕЧЕВАЯ СИТУАЦИЯ, ПРОБЛЕМНОЕ ОБУЧЕНИЕ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ.

*Описаны особенности коммуникативно-деятельностного подхода, рассмотрены основные принципы, на которых он базируется. Представлена разработка задания, которая может послужить схемой для создания упражнений к урокам русского языка в основной и средней школе.*

669. **Кузнецова Г. Н.** Языковые средства непрямого воздействия на адресата в профессиональной военной коммуникации (лингводидактический потенциал текстов призывных плакатов) / Г. Н. Кузнецова, Э. В. Малыгина // Наука и школа. – 2024. – № 4. – С. 233–243. – (Методический опыт). – Библиогр.: с. 242–243 (11 назв.).

ПРИЗЫВНОЙ ПЛАКАТ, ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА, КОММУНИКАТИВНЫЙ ЭФФЕКТ, ВОЕННО-ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

*Представлена система заданий для иностранных военнослужащих, построенная с включением языковых средств непрямого воздействия на адресата, используемых составителями текстов призывного плаката. Основное внимание уделено роли средств языка в формировании эффекта непрямого коммуникативного воздействия на читателя, с целью активизации значения службы в армии в современных условиях и ее популяризации в социуме. Результаты исследования актуальны в методике преподавания русского языка как иностранного либо русского языка и культуры речи в военных вузах России.*

670. **Латенкова В. М.** Искусственный интеллект в медиа: этические и практические аспекты на примере деловой игры для

студентов / В. М. Латенкова, М. Н. Мишункина // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 3 (82). – С. 190–195. – (Материалы и сообщения. Проблемы преподавания). – Библиогр.: с. 193–195 (16 назв.).

ИИ, МЕДИАКОММУНИКАЦИИ, ДЕЛОВАЯ ИГРА.

*Статья рассматривает внедрение искусственного интеллекта (ИИ) в журналистику и медиа, акцентируя внимание на создание контента, проверку фактов и использование виртуальных инфлюенсеров. Комплекс возникающих этических проблем рассматривается на примере учебно-деловой игры для студентов профильного направления обучения по материалам скандала, связанного с использованием ИИ в Sports Illustrated.*

671. **Левушкина О. Н.** Лингвокультурологический анализ компонентов речевого этикета (на примере обращений) / О. Н. Левушкина // Наука и школа. – 2024. – № 2. – С. 245–255. – (Методический опыт). – Библиогр.: с. 253–254 (36 назв.).

РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ, ОБРАЩЕНИЕ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ, ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ.

*В статье раскрывается лингвокулътурологический потенциал элементов речевого этикета, и в частности обращений. Предложено проводить лингвокулътурологический анализ обращений в три этапа в процессе обучения русскому языку как родному и как иностранному. Приведены примеры лингвокультурологического анализа обращений из писем А. С. Пушкина.*

672. **Лихачев С. В.** Народная ортология в цифровой среде / С. В. Лихачев, Е. И. Попова // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 1. – С. 43–57. – (Культура русской речи). – Библиогр.: с. 56–57.

НАРОДНАЯ ЛИНГВИСТИКА, КОДИФИЦИРОВАННАЯ НОРМА, УЗУАЛЬНАЯ НОРМА, РУССКИЙ ЯЗЫК, ОРФОГРАФИЯ, ПУНКТУАЦИЯ, РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ, ОРФОЭПИЯ.

*Изучены суждения о русском языке непрофессиональных лингвистов. Проведен анализ языкового материала в ракурсе соответствия нормам на основе лингвистических словарей. Выявлены мотивы деятельности народных ортологов и ее основные направления (нормотворчество и поиск норм в правописании, лексике, грамматике). Определены используемые*

*в их нормотворчестве критерии нормы, степень объективности, соответствие их мнений научным представлениям, а также уровень грамотности в их высказываниях. Показаны недостаточность знаний народных ортологов о русском языке и востребованность ими этих знаний. Предложены рекомендации для возможного диалога ученых и народных ортологов.*

673. **Логутенкова О. Н.** Развитие метафорической компетенции в процессе обучения естественных билингвов русскому языку / О. Н. Логутенкова // Наука и школа. – 2024. – № 2. – 256–265. – (Методический опыт). – Библиогр.: с. 263–264 (15 назв.).

БИЛИНГВИЗМ, МЕТАФОРА, МЕТАФОРИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ, ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЭКСПЕРИМЕНТ.

*Приведен алгоритм последовательного развития метафорической компетенции у билингвов в процессе обучения русскому языку. Реализация которого проходила в два основных этапа. На теоретическом этапе были проанализированы случаи языковых и авторских метафор фантастической повести К. Булычева «Заповедник сказок». На втором, экспериментальном, этапе проведена работа с материалами, в которой участвовали 34 русско-греческих билингва в возрасте 11–12 лет. Отмечено, что большинство метафор в русскоязычном художественном дискурсе не может быть правильно интерпретировано билингвами без знаний фоновой информации национальной культуры. Кроме того, способность билингвов создавать метафоры в письменном тексте напрямую зависит от системной работы на уроках русского языка, направленной на формирование метафорической компетенции у двуязычных школьников.*

674. **Люй Сыци.** Корпусная экспликация семантики дихотомического концепта «Жизнь – Смерть» в русской языковой картине мира / Сыци Люй, Е. В. Полякова, Б. У. Джолдасбекова // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 1. – С. 91–102. – (Лингвокультурология: теоретические и прикладные аспекты). – Библиогр.: с. 99–101. – Библиогр. в сносках.

ПОЭТИЧЕСКИЙ ТЕКСТ, КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ ДИАДА, КОНЦЕПТ, БАЗИСНЫЕ УНИВЕРСАЛИИ, КОНТЕКСТУАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ, ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ТЕКСТ.

*Проведен корпусный анализ концепта-диады «Жизнь – Смерть» в русской языковой картине мира. В качестве поэтических единиц взяты семантически полнозначные контексты стихотворений русских поэтов. Определено, что на базе концептов «Жизнь» и «Смерть» становится возможной реконструкция доминантных черт русской языковой картины мира, отличающейся квалитативной гетерогенностью, определенной биполярностью в поведении субъекта. Установлены семантические параметры концептов «Жизнь» и «Смерть». Сформирован объяснительный контекст для адекватного комментирования концептуальных значений.*

675. **Макарова О. В.** Проблема квалификации «крылатых средств» на занятиях по русскому языку и культуре речи / О. В. Макарова, Т. А. Морозова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 227–230. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 229–230 (18 назв.).

КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ, ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЯЗЫКА, КРЫЛАТЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ, АФОРИЗМ.

*В работе представлены общие свойства средств обогащения языка, описаны разновидности фразеологизированные средства языка и обозначены проблемные области их квалификации, представлен алгоритм определения выразительного средства речи на основе его дифференциальных признаков, обозначены функции средств создания выразительности. Рассмотрен вопрос об общих и дифференциальных признаках таких средств обогащения языка как: афоризм, крылатое слово, фразеологизм, апофегма, гнома, сентенция, максима, паремия, клише, цитата, перифраза, прецедентный текст. Все эти категории обладают рядом общих свойств: выразительностью, образностью, воспроизводимостью, номинативностью, художественностью, мотивированностью значения.*

676. **Маринова Е. В.** Русская терминология цифрового общества: грамматические особенности в фокусе неологии и неографии / Е. В. Маринова // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 2. – С. 225–241. – (Актуальные проблемы исследований русского языка). – Библиогр.: с. 238–239.

РУССКИЙ ЯЗЫК XXI ВЕКА, ТЕРМИНОЛОГИЯ ЦИФРОВОГО ОБЩЕСТВА, ГРАММАТИЧЕСКИЕ ВАРИАНТЫ, ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ВАРИАНТЫ, ЧИСЛОВЫЕ ВАРИАНТЫ, ОДУШЕВЛЕННОСТЬ, ГРАММАТИЧЕСКАЯ ВАЛЕНТНОСТЬ, ПЛЮРАЛЬНАЯ ФОРМА, ТЕРМИНОГРАФИЯ.

*Выявлены грамматические особенности формирующейся в XXI в. в русском языке терминологии цифрового общества. Установлен состав терминов, употребляемых преимущественно в плюральной форме, что дает основание фиксировать эту форму как исходную при лексикографировании. Описаны новые случаи и разновидности грамматической вариантности терминов в отношении категории одушевленности/неодушевленности. Определены причины и виды формального варьирования составных терминов. Дан вывод о целесообразности отражения грамматических особенностей термина в процессе словарного описания начальной стадии формирующейся терминологии.*

677. **Маркелова Т. В.** Аксиология стилистических помет в «Толковом словаре русского языка» Д. Н. Ушакова и новая лексикографическая реальность / Т. В. Маркелова, М. Л. Новикова // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 3. – С. 480–494. – (Из культурного наследия русской филологической мысли). – Библиогр.: с. 492–493.

ЛЕКСИКОГРАФИЯ, СЛОВАРЬ КАК ТЕКСТ КУЛЬТУРЫ, ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ТРАДИЦИИ, ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИННОВАЦИИ, СЛОВО КАК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ ОБЪЕКТ, АКСИОГРАФИЯ, ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ ПАРАМЕТРИЗАЦИЯ ЯЗЫКА, ОЦЕНОЧНАЯ СЕМАНТИКА, ЭМОЦИОНАЛЬНО-ЭКСПРЕССИВНАЯ ПОМЕТА.

*Проведен аксиологический анализ стилистических помет, важной составляющей метаязыка лексикографии, и их систематизация на материале «Толкового словаря русского языка» Дмитрия Николаевича Ушакова. Дана оценка стилистических девиаций нормативно-стилистических помет. Изучено взаимодействие стилистических и эмоционально-экспрессивных помет в контексте лексической семантики слова.*

678. **Маркова Е. М.** Компрессия языковой формы в современной русской речи / Е. М. Маркова // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 3. – С. 375–391. – (Актуальные проблемы изучения русского языка). – Библиогр.: с. 387–389.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ, СТЯЖЕНИЕ, УСЕЧЕНИЕ, УНИВЕРБАЦИЯ, РУССКИЙ ЯЗЫК, УНИВЕРСАЛИИ, ЯЗЫКОВАЯ СПЕЦИФИКА.

*Изучены тенденции экономии языковых средств в современной русской речи. Обобщены способы языковой компрессии. Среди компрессивных явлений в современной речи рассмотрены заимствования, словосложения, композиты, клиппинги, деривация с нулевой аффиксацией, универбация, семантическая конденсация. Установлено, что в результате компрессии формы не только усиливается ее коммуникативная функция, но и повышается эмоционально-оценочная, а также релятивная функции компрессива. Дан вывод об универсальном характере основных проявлений компрессии формы в современной русской речи и одновременном наличии в них ряда специфических черт, обусловленных национальной спецификой деривационной системы.*

679. **Марутина-Катрецкая Е. М.** Трудные вопросы изучения односоставных предложений в школьном курсе русского языка / Е. М. Марутина-Катрецкая // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-4. – С. 272–275. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 275 (12 назв.).

ШКОЛЬНИКИ, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ, ОДНОСОСТАВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ТЕКСТ.

*Проведен анализ проблем изучения односоставных предложений в школьном курсе русского языка путем практического и теоретического анализа данной темы. Приводится анализ существующего УМК по русскому языку с точки зрения понимания сущности языковых явлений, понимания структурной организации, предлагающей данный вид, и умения использовать односоставные предложения в собственной речевой схеме. Отмечается, что речь учащихся не будет совершенно достаточной, если школьный учебник не содержит должных теоретических аспектов, если сформулированы расплывчатые терминологические понятия и если виды односоставных предложений, следовательно, не будут раскрыты должным образом.*

680. **Никитенко Е. А.** Методическая организация культуроведческого компонента учебника русского языка для билингвальных детей (русская школа за рубежом) / Е. А. Никитенко // Наука

и школа. – 2024. – № 2. – С. 266–272. – (Методический опыт). – Библиогр.: с. 271–272 (10 назв.).

БИЛИНГВАЛЬНЫЕ ДЕТИ, РУССКИЙ ЯЗЫК, РУССКАЯ ШКОЛА ЗА РУБЕЖОМ, УЧЕБНИК, КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ.

*Раскрыты особенности методической организации культуроведческого содержания учебника русского языка для детей наших соотечественников за рубежом, обучающихся в русской школе посредством выделения его основных компонентов и способов его представления с учетом специфики межкультурного языкового образования в начальной школе.*

681. **Николина Н. А.** Тенденции развития компрессивного словообразования в современном русском языке / Н. А. Николина // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 3. – С. 392–405. – (Актуальные проблемы изучения русского языка). – Библиогр.: с. 401–403.

ЭКОНОМИЯ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ, КОМПРЕССИЯ, СПОСОБ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ, УСЕЧЕНИЕ, АББРЕВИАЦИЯ, КОНТАМИНАЦИЯ, УНИВЕРБАЦИЯ, СУБСТАНТИВАЦИЯ.

*Рассмотрены способы компрессивного словопроизводства, активно используемые в современном русском языке. Определены ведущие тенденции в развитии компрессивного словообразования. Описаны и сопоставлены способы компрессивного словообразования: усечение, сложение, аббревиация и субстантивация. Отмечена высокая продуктивность усечения и универбации в современной русской речи. Показано, что компрессивное словообразование характеризуется новыми тенденциями. Выявлена возрастающая частотность контаминированных образований в современной русской речи.*

682. **Осильбекова Д. А.** Новообразования-прилагательные в современном русском языке / Д. А. Осильбекова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-2. – С. 462–471. – (Лексика, фразеология, грамматика). – Библиогр.: с. 470 (8 назв.).

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ, НОВООБРАЗОВАНИЕ, СПОСОБ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ, ПРОДУКТИВНОСТЬ, ТЕНДЕНЦИЯ.

*Представлен анализ динамических процессов в словообразовании имен прилагательных на материале примеров новообразо-*

*ваний, извлеченных из текстов СМИ и интернет-коммуникации. Рассмотрены способы словообразования и словообразовательные модели, по которым образуются потенциальные и окказиональные прилагательные.*

683. **Палоши И.** Метафоры и субъективно-оценочные аффиксы как средства выражения речевой агрессии: агентивы в российском медийном дискурсе / И. Палоши // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 3. – С. 406–416. – (Актуальные проблемы изучения русского языка). – Библиогр.: с. 412–414.

ПРАГМАЛИНГВИСТИКА, ВЕРБАЛЬНАЯ АГРЕССИЯ, ДИСКРЕДИТАЦИЯ, ЗООНИМ, СЛОВООБРАЗОВАНИЕ, СУФФИКСЫ, ОЦЕНОЧНОСТЬ, РУССКИЙ ЯЗЫК.

*Проведен анализ агентивов как средства выражения речевой агрессии в медийном пространстве в лексико-семантическом и словообразовательном аспектах. Изучены агентивы, которые обозначены метафорами или дериватами с семантикой подобия или несоответствия какой-либо норме. Помимо зоонимов рассмотрены агентивы со значением нереальных лиц, которые в зависимости от контекста предоставляют возможность адресанту причинить референту моральный ущерб, оскорбить, унизить, дискредитировать или даже дегуманизировать его. Уделено внимание вопросу осознанности/неосознанности адресантом речевой агрессии. Дан вывод, что субъективная оценочность приобретает все большую значимость в сфере русскоязычных СМИ, а также отмечено заметное усиление осознанности использования речевой агрессии.*

684. **Попов М. Н.** Специфика преподавания русского языка и культуры речи в высшем учебном заведении в условиях цифровизации учебного процесса / М. Н. Попов, Д. С. Мокренцов, А. С. Мокренцова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-1. – С. 212–214. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 214 (6 назв.).

ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЕ, ЦИФРОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА, РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ, УЧЕБНОЕ ПРОСТРАНСТВО, ИКТ.

*Изложены основные принципы преподавания дисциплины «Русский язык и культура речи», проанализированы*

*преимущества и недостатки цифрового обучения наряду с традиционным «аудиторным» образованием. Рассмотрены актуальные интегративные методы преподавания, в частности, иднидивидуализация учебного процесса, отражены результаты опроса «удовлетворенность организацией образовательной среды» среди студентов.*

685. **Привалова И. В.** Методы мониторинга англицизмов в русскоязычном молодежном дискурсе / И. В. Привалова, А. А. Петрова, Л. Н. Гишкаева // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 4. – С. 633–661. – (Актуальные проблемы исследований русского языка). – Библиогр.: с. 657–658.

СОЦИОЛЕКТ, ПИЛОТНЫЙ ПРОЕКТ, НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОРПУС РУССКОГО ЯЗЫКА, МОДЕЛЬ АВТОМАТИЧЕСКОЙ РАЗМЕТКИ, АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ.

*Описаны авторские методики, позволяющие проводить анализ качественного и количественного состава англицизмов в социолекте российской молодежи и определены способы их лексикографического закрепления в русском литературном языке. Установлены основные источники англоязычных заимствований в молодежном дискурсе, а также соотношение англицизмов и молодежных сленгизмов. Выявлено влияние социальных характеристик на распределение языковых вариантов. Обнаружено, что показатели англицизмов, полученные в результате опросов, и показатели этих же единиц в Национальном корпусе русского языка имеют расхождения при их сопоставлении. В перспективе разработанная комплексная модель мониторинга может быть использована для мероприятий по сохранности системы русского языка.*

686. **Радченко М. В.** Языковая игра на русскоязычных интернет-форумах / М. В. Радченко // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 3. – С. 417–432. – (Актуальные проблемы изучения русского языка). – Библиогр.: с. 428–430.

ГРАФИЧЕСКАЯ ИГРА, СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ИГРА, ОККАЗИОНАЛИЗМ, ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ТЕКСТ.

*Выявлены наиболее частотные виды языковой игры, создаваемые в ходе неформального общения и встречающиеся*

*в текстах русскоязычных интернет-форумов, участниками которых являются жители Российской Федерации, стран ближнего и дальнего зарубежья. Изучены такие приемы языковой игры, как нестандартное использование графических средств, создание окказиональных новообразований, различные преобразования фразеологизмов, цитат и других устойчивых выражений. Доказано, что лингвокреативность коммуникантов реализуется в языковой игре, использующей средства разных уровней языка.*

687. **Сафина З. И.** Фразеологизмы на уроках русского языка в начальной школе: не только узнавать, но и употреблять / З. И. Сафина // Педагогические технологии. – 2024. – № 2. – С. 46–53. – (Методика учебно-воспитательного процесса и техника его практической организации). – Библиогр.: с. 52 (7 назв.).

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ, ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ ОБОРОТ, ЯЗЫКОВЫЕ ЯВЛЕНИЯ, УМК, СИСТЕМА РАБОТЫ.

*Рассматриваются определения фразеологизмов, данные учёными и лингвистами, а также способы изучения фразеологизмов в начальной школе в УМК «Школа России» и УМК «Начальная школа XXI века». Приведена система работы с фразеологизмами в начальной школе, способствующая введению их в активную детскую речь при помощи принципа «узнавание – понимание – использование».*

688. **Скиргайло Т. О.** Воспитание у обучающихся любви к труду и выбору профессии на уроках русского языка в 5–7 классах / Т. О. Скиргайло, Г. Х. Ахбарова // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 1. – С. 88–92. – (Инновационные технологии в образовании. 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования). – Библиогр.: с. 92 (8 назв.).

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС, ТРУДОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ТРУДОВОЕ ВОСПИТАНИЕ, ПРОФЕССИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЫ, ИНТЕРЕСЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ, ПРОФОРИЕНТАЦИЯ.

*Представлены формы работы, система упражнений и заданий о труде и профессиях на уроках русского языка, литературы и внеклассных занятиях, выполнение которых будет*

*способствовать формированию знаний о разных профессиях и поможет обучающимся в выборе своего трудового пути. Новизна статьи заключается в том, что приведенные виды работ будут полезными для учителя как при составлении плана воспитательной работы, так и плана урока в определенной системе.*

689. **Смирнов О. Н.** Грамматический статус местоимений-частиц в системе служебных слов русского языка / О. Н. Смирнов // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-2. – С. 472–482. – (Лексика, фразеология, грамматика). – Библиогр.: с. 479–480 (33 назв.).

ПЕРЕХОДНЫЕ ЯВЛЕНИЯ, МЕСТОИМЕНИЯ-ЧАСТИЦЫ, МЕСТОИМЕНИЯ, ЧАСТИЦЫ, СЛОВА-ГИБРИДЫ, ГИБРИДИЗАЦИЯ.

*Описана периферийная зона частиц местоименного происхождения. Местомения-частицы рассмотрены как гибридные слова местоименного происхождения: с одной стороны, как слова, имеющие признаки местоимений разных лексико-грамматических разрядов, с другой стороны, как слова с десемантизированной природой, способные эксплицировать субъективную модальность. Осуществлена попытка разграничения собственно частиц и местоимений-частиц. Представлены примеры, в которых нельзя однозначно определить частеречную принадлежность слов в связи с незавершённым процессом перехода. Грамматически и семантически проанализированы конструкции, содержащие исследуемые единицы гибридной (синкретичной) природы.*

690. **Солнышкина М. И.** Подходы и инструменты лингвистического профилирования текста на русском языке / М. И. Солнышкина, В. Д. Соловьев, Ю. Н. Эбзеева // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 4. – С. 501–517. – Библиогр.: с. 514–516.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ, ТЕКСТОВЫЙ ПРОФАЙЛЕР RULINGVA, СЛОЖНОСТЬ ТЕКСТА, УЧЕБНЫЙ ТЕКСТ, ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ТЕКСТА, ПРЕДИКТОРЫ СЛОЖНОСТИ.

*В статье рассмотрено, каким образом современные методологии, алгоритмы и инструменты аналитики текстов на русском языке реализованы в автоматическом анализаторе RuLingva, а также представлены статьи тематического*

*выпуска, посвященного комплексному анализу учебников по русскому языку для российских и белорусских школ.*

691. **Трунцева Т. Н.** Как организовать групповую деятельность на уроках русского языка: методическая помощь молодому учителю / Т. Н. Трунцева // Школьные технологии. – 2024. – № 2. – С. 85–91. – (Внедрение и практика). – Библиогр.: с. 91 (7 назв.).

ОБНОВЛЁННЫЙ ФГОС ООО, УЧЕБНОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ, ГРУППОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, УРОК РУССКОГО ЯЗЫКА, КОМПЛЕКС ПРАКТИЧЕСКИХ И УЧЕБНЫХ ЗАДАНИЙ.

*Даны рекомендации по организации групповой работы на уроке русского языка, направленные на развитие у обучающихся умений взаимодействовать при соблюдении принципов и практических задач в соответствии с требованиями обновлённого ФГОС ООО. В данном комплексе вопросов и задач для групповой деятельности обозначены преимущества и риски ее применения.*

692. **Уромова С. Е.** Использование знаково-символической наглядности в обучении русскому языку умственно отсталых младших школьников / С. Е. Уромова, Е. А. Ольхина, А. В. Малышева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-4. – С. 403–406. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 405–406 (11 назв.).

ОБУЧАЮЩИЕСЯ С УМСТВЕННОЙ ОТСТАЛОСТЬЮ, НАГЛЯДНЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, ЗНАКОВО-СИМВОЛИЧЕСКАЯ НАГЛЯДНОСТЬ, УЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ.

*Материал статьи содержит описание этапов и алгоритма применения различных видов знаково-символической наглядности в процессе обучения русскому языку умствено отсталых младших школьников. Приведены конкретные примеры и практические рекомендации с учетом особых образовательных потребностей обучающихся. Описаны варианты заданий в зависимости от учебной ситуации или этапа урока. Рекомендованы способы корректировки заданий с использованием знаково-символической наглядности для умственно отсталых младших школьников с расстройствами аутистического спектра.*

693. **Фардзинова М. Д.** Информационные технологии на уроках русского языка как средство приобщения учащихся средней школы к национальной культуре / М. Д. Фардзинова, М. Л. Моуравова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-4. – С. 409–413. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 412–413 (13 назв.).

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ РЕЧИ.

*Рассмотрена возможность широко использовать все виды искусства с помощью интернета, компьютера, информационных технологий в учебной и внеклассной работе. Как показывает практика, на уроках русского языка наиболее востребован самый распространенный и доступный вид искусства – живопись, сила которой состоит в прямой передаче эстетического своеобразия, общественного и нравственного смысла изображенного, образной характеристики предметного мира с помощью цвета, света, колорита, рисунка, композиции, формы, пространственных отношений. В процессе плодотворного диалога художника-зрителя/слушателя, учителя-ученика, адекватного перевода художественных символов, выраженной невербальной знаковой системы, на вербальном языке, происходит интеллектуальное, речевое, духовное и эстетическое развитие личности школьника.*

694. **Феоктистова О. В.** Приемы изучения речеведческих понятий в школьном курсе русского языка / О. В. Феоктистова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-4. – С. 222–225. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 224–225 (8 назв.).

РЕЧЕВЕДЕНИЕ, ЛИНГВИСТИКА РЕЧИ, РЕЧЕВЕДЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ, ШКОЛЬНОЕ РЕЧЕВЕДЕНИЕ, МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ РАБОТЫ С РЕЧЕВЕДЧЕСКИМИ ПОНЯТИЯМИ, РЕЧЕВЫЕ ЗНАНИЯ И УМЕНИЯ.

*Статья посвящена изучению речеведческих понятий в школьном курсе русского языка. Рассмотрено их место и роль в системе лингвистической подготовки школьников, определены сложности, с которыми сталкиваются учителя в организации работы с теорией речи на уроке. Охарактеризованы возможные причины затруднений, обусловленные отсутствием единого*

*представления об объеме и содержании школьного речеведения. Предлагаются приемы работы с речеведческими понятиями, которые позволяют сделать процесс освоения теории речи целенаправленным и системным. С помощью данных приемов создаются условия для активной познавательной и коммуникативной деятельности обучающихся, что отвечает требованиям современных подходов (системно-деятельностного, коммуникативного) к организации и проведению урока русского языка.*

695. **Шарко М. И.** Педагогические условия внеучебной деятельности по дисциплине: неделя русского языка в неязыковом вузе (из опыта работы) / М. И. Шарко // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Социология. Педагогика. Психология. – 2024. – Т. 10 (76), № 3. – С. 104–113. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 111 (12 назв.).

ВНЕУЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, НЕДЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА, ВОСПИТАНИЕ, ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ, КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД.

*Статья посвящена характеристике педагогических (организационных и методических) условий проведения внеучебной деятельности по дисциплине на уровне высшего образования. Выделенные условия (относительно содержания, форм, методов, дидактических средств и порядка организации) направлены на мотивационное обеспечение участия студентов во внеучебных мероприятиях по дисциплине. Представлены критерии для определения содержания заданий и оценки работ обучающихся. В качестве ключевых выступают утверждения о необходимости реализации коммуникативного подхода, обеспечения делового взаимодействия, создания условий для творческой самореализации студентов посредством выбора сочетающих освоение знаний, формирование убеждений и организацию поведения форм организации деятельности обучающихся. Приведено описание мероприятий, включенных в неделю русского языка в неязыковом вузе.*

696. **Ядровская Е. Р.** Феномен русскоязычной цитаты: к проблеме методического исследования / Е. Р. Ядровская, А. И. Дунев // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 2. – С. 190–207. –

(Лингвокультурология: теоретические и прикладные аспекты). – Библиогр.: с. 203–204.

ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ТЕКСТ, ЦИТАТНЫЙ МИНИМУМ, КУЛЬТУРНЫЙ КОД, МЕТОДИКА, ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫЙ ТЕЗАУРУС.

*Проведено исследование русскоязычной цитаты из художественного текста как части интертекстуального тезауруса современной молодежи. Выявлен недостаточный уровень знания и понимания обучающимися цитат из школьной программы. Отмечено, что образовательный и воспитывающий потенциал цитаты недостаточно используется в процессе языкового и литературного развития школьников. Изучена значимость методического потенциала цитаты. Определены задачи для построения системы развития интертекстуального тезауруса российского школьника при изучении русского языка и литературы. Выделены ключевые характеристики цитаты, а также аспекты ее изучения в разных сферах гуманитарного знания.*

697. **Янченко В. Д.** Реализация обучающего и воспитательного потенциалов диктанта на материале текстов воспоминаний об ученых-филологах на уроках русского языка / В. Д. Янченко, И. И. Языков, И. А. Сунцова // Наука и школа. – 2024. – № 3. – С. 265–278. – (Методический опыт). – Библиогр.: с. 276–277 (16 назв.).

ДИКТАНТ, ОБУЧАЮЩИЙ ПОТЕНЦИАЛ, АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ, СВОБОДНЫЙ ДИКТАНТ, ВЫБОРОЧНЫЙ ДИКТАНТ, ДИКТАНТ С ПРОДОЛЖЕНИЕМ, ДИКТАНТ-МОЗАИКА.

*Показан дидактический потенциал диктанта, который является не только репродуктивной, но и частично-поисковой формой работы на уроках русского языка и скрытые резервы этого способа обучения. В результате проведенного исследования авторами сделан вывод о том, что диктант как вид письменной работы – это значимая дидактическая единица, открывающая для учащихся путь к разносторонней текстовой деятельности, которая обеспечивает импульс и способна стать стимулом к познанию культуры, истории, социально-культурных ценностей и других важных аспектов, направленных на гармоничное развитие личности.*

***

698. **Kupriyanov R. V.** Language of Russian Textbooks: Diachronic Linguistic Profiling = Текст учебника по русскому языку: диахронический лингвостатический анализ / R. V. Kupriyanov, G. N. Shoeva, O. I. Aleksandrova // Russian Language Studies. – 2024. – Т. 22, № 4. – (Key Issues of Russian Language Research). – С. 615–632. – Библиогр.: с. 627–629.

УЧЕБНИК ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ, ФОРМАНТ, ЖАНРОВЫЙ КОМПЛЕКС, ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ, СТРУКТУРА УЧЕБНИКА, RULINGVA.

*Изучена лингвистическая специфика формантов текстов учебников русского языка и анализ тенденций их изменений со временем. Материалы исследования включают учебники русского языка, опубликованные в Советском Союзе (1935–1974 гг.) и в современной России (2012–2015 гг.). Методы исследования основаны на сравнительном анализе лингвистических параметров формантов: упражнения – задания – теория, с применением статистических тестов для выявления различий между этими категориями. Результаты исследования показали наличие статистически значимых различий по большинству лингвистических параметров, что подтверждает тезис о неоднородности учебных текстов. Перспектива исследования видится в расширении круга анализируемых учебников русского языка, в частности, за счет включения текстов, как для старшей, так и для начальной школы, а также в более детальном изучении динамики изменения лингвистических параметров учебников русского языка в советский период.*

## ❖ Русский язык как иностранный

699. **Авлиякулов З. А.** Педагогические условия подготовки студентов педагогического вуза к преподаванию русского языка / З. А. Авлиякулов, Л. И. Пономарева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 11–13. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 13 (8 назв.).

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ, ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА, ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ СИТУАЦИИ, СТУДЕНТЫ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ВУЗА.

*Для повышения эффективности образовательной среды педвуза Республики Узбекистан с целью подготовки студентов к преподаванию русского языка авторами обосновывается группа педагогических условий, способствующих формированию профессиональных компетенций, необходимых для осуществления будущей педагогической деятельности.*

700. **Азимов Э. Г.** Лингводидактический потенциал языковых сред в метавселенных при обучении русскому языку как иностранному / Э. Г. Азимов, В. А. Жильцов // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 3. – С. 433–450. – (Медиадидактика и электронные средства обучения). – Библиогр.: с. 448–450.

РКИ, КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, КОМПЬЮТЕРНАЯ ЛИНГВОДИДАКТИКА, V-LEARNING, ВИРТУАЛЬНЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДЫ.

*Проведен анализ лингводидактического потенциала виртуальных языковых сред в метавселенных при коммуникативном обучении русскому языку как иностранному. Рассмотрены определяющие признаки метавселенных в контексте виртуального обучения. Актуализировано понятие метавселенной как технологии в образовании. Дана оценка лингводидактического потенциала виртуальных языковых сред в метавселенных при коммуникативном обучении русскому языку. Отмечено, что виртуальные языковые среды в метавселенных обладают рядом свойств, присущих реальным языковым средам, и это позволяет усилить мотивацию обучающихся, глубже вовлечь их в процесс обучения.*

701. **Анциферова О. В.** Дидактический потенциал текста интервью при обучении выражения субъективной модальности на занятиях РКИ // О. В. Анциферова, М. А. Солошенко // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 4-1. – С. 169–182. – (Содержание и технологии образования). – Библиогр.: с. 179–180 (27 назв.).

ТЕКСТ, МЕДИАДИСКУРС, ИНТЕРВЬЮ, СУБЪЕКТИВНАЯ МОДАЛЬНОСТЬ, ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО, ДУМАТЬ, СЧИТАТЬ, ПОЛАГАТЬ.

*Рассмотрены жанровые особенности и структура текстов интервью, проведен анализ использования языка медиадискурса на уроках РКИ. В качестве примера средств выражения субъективной модальности авторы рассмотрены глаголы думать, считать, полагать, семантика которых связана с выражением мнения, и которые широко представлены в текстах интервью в современной прессе. На конкретных примерах, из интервью с выдающимися деятелями в разных сферах жизни общества, показаны особенности использования конструкций с глаголами мыслительной деятельности со значением выражения мнения. Результаты данного исследования могут применяться на курсах и при обучении русского языка как иностранного.*

702. **Аштиани Маджабади Кохнех Н.** Обучение персоязычных студентов употреблению видовых форм глаголов в отрицательных конструкциях (РКИ) / Наргес Аштиани Маджабади Кохнех // Наука и школа. – 2024. – № 3. – С. 241–250. – (Методический опыт). – Библиогр.: с. 249 (12 назв.).

ВИД ГЛАГОЛА, ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ, ОБУЧЕНИЕ, ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ, РУССКИЙ ЯЗЫК, ЭТНООРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ.

*В статье рассмотрены теоретические основы функционирования видовых форм русских глаголов в отрицательных конструкциях прошедшего времени, описаны трудности, возникающие при изучении таких конструкций персоязычными студентами, и предложен комплекс упражнений, направленный на преодоление описанных трудностей и коррекцию типичных ошибок. В результате проведенного на базе Исламского университета «Азад» (Западно-Тегеранского отделения) и Боджнордского университета (группы второго курса, в рамках изучения видов глагола русского языка) исследования определены трудности усвоения и употребления персоговорящими студентами видовых форм глаголов в прошедшем времени в русских отрицательных предложениях, что позволяет разработать основные методы коррекции типичных ошибок, допущенных при использовании видовых форм русских глаголов.*

703. **Бартош Д. К.** Реализация социокультурного компонента в учебниках по русскому языку как иностранному (на примере учебников, изданных в России) / Д. К. Бартош, М. В. Харламова // Педагогика и психология образования. – 2024. – № 3. – С. 23–37. – (Теория и методика обучения и воспитания). – Библиогр.: с. 34–36 (14 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, УЧЕБНИК РКИ, СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНИКА, СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, АНАЛИЗ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА УЧЕБНИКА.

*Статья посвящена проблеме реализации социокультурного компонента в учебниках по русскому языку как иностранному. Рассмотрены и обозначены стратегии формирования межкультурной компетенции: обучение учащихся самостоятельному мышлению в процессе познания другой культуры, мотивирование к осознанию ценностей и особенностей родной культуры через сравнение двух и более культур, многоаспектное представление информации о культуре страны изучаемого языка. Проведенный анализ социокультурного компонента отечественных учебников и учебных пособий по русскому языку как иностранному позволил установить, насколько полно дидактическое содержание данных учебников и учебных пособий обеспечивает взаимосвязанное формирование коммуникативной и межкультурной компетенций учащихся.*

704. **Беляева В. Н.** Технология развития речевых умений курсантов Вьетнама и Монголии при обучении русскому языку как иностранному / В. Н. Беляева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-2. – С. 36–40. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 39–40 (7 назв.).

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ТРУДНОСТИ, СИТУАЦИИ ОБЩЕНИЯ, АВТОМАТИЗАЦИЯ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ, МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ, ИНТЕРАКТИВНЫЕ ФОРМЫ.

*Данная статья посвящена обобщению опыта преподавательской работы в военном вузе в рамках дисциплины «Русский язык как иностранный» (РКИ). Рассмотрены этапы формирования лингвистических компетенций в области устной и письменной речи у иностранцев, имеющих явно выраженные специфические*

*сложности восприятия и воспроизведения русской речи, по сравнению с носителями европейских языков. Описана методика развития речевых умений на этапе общего владения, а также на переходе к основам научного стиля речи и к языку специальности. Обоснована необходимость строго систематической отработки курсантами фонетических, условно-речевых и речевых упражнений под контролем преподавателя. Представлены примеры практических заданий, способствующих коррекции артикуляционной базы обучающихся и расширению пассивного и активного словарного запаса. Большое внимание уделено преодолению характерных для азиатских курсантов трудностей в произношении и в говорении.*

705. **Будильцева М. Б.** Учет интерференции в преподавании культуры деловой речи иностранным студентам естественно-научных и технических специальностей / М. Б. Будильцева, И. Ю. Варламова // Alma mater (Вестник высшей школы). – 2024. – № 11. – С. 108–114. – (Гуманизация и гуманитаризация образования). – Библиогр.: с. 113–114 ([14] назв.).

КУЛЬТУРА ДЕЛОВОЙ РЕЧИ, ЯЗЫКОВАЯ НОРМА, ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ, ЛИНГВООРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ.

*В статье рассматривается проблема интерференции русской языковой системы и систем родных языков иностранных студентов в процессе их обучения культуре русской речи в официально-деловой сфере. Дается краткая характеристика спецкурса «Культура и официально-деловая речь», целью которого является знакомство с особенностями официально-делового стиля русского языка, навыки адекватного общения (устного и письменного) в типичных деловых кругах.*

706. **Грибовская Н. Ю.** Обучение русскому языку как иностранному на этапе довузовской подготовки в контексте «клипового» мышления современных студентов / Н. Ю. Грибовская, А. В. Некрасова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 3 (82). – С. 184–189. – (Материалы и сообщения. Проблемы преподавания). – Библиогр.: с. 188–189 (7 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ДОВУЗОВСКИЙ ЭТАП ОБУЧЕНИЯ, «КЛИПОВОЕ» МЫШЛЕНИЕ.

*Статья посвящена проблеме обучения русскому языку как иностранному студентов с «клиповым» мышлением. Когнитивные особенности современных обучающихся, выросших в эпоху развитых цифровых технологий, требуют новых подходов к организации образовательного процесса. Авторы пишут о некоторых эффективных методах и приемах работы с иностранными студентами на этапе довузовской подготовки.*

707. **Джур Е. В.** Двусоставное и односоставное предложение как предмет обучения на занятиях по русскому языку как иностранному / Е. В. Джур, Т. Д. Куликова, Г. П. Сычева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 112–114. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 114 (5 назв.).

КОММУНИКАТИВНАЯ ЕДИНИЦА, СИНТАКСИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ, ДВУСОСТАВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ, ПРИЗНАКИ ДВУСОСТАВНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ОДНОСОСТАВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ.

*Для практического овладения русским языком иностранными учащимися большое значение имеет вопрос о возможностях сведения множества структурных явлений в строе языка к выделению определенного количества основных синтаксических конструкций. Практическими целями определяется и необходимость выделять основные конструктивные типы предложений, нужные для оформления мыслей и для общения с людьми в различных сферах человеческой деятельности. В статье не ставится задача полного описания всех синтаксических конструкций, необходимых в практическом употреблении. Здесь берутся лишь некоторые виды простого предложения, на которых и делается попытка показать практическое решение основных вопросов при обучении синтаксису русского языка иностранцев.*

708. **Дзюба Е. В.** Уроки русского для иностранцев: техники искусственного интеллекта или искусство техники? / Е. В. Дзюба // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 2. – С. 242–261. – (Методика преподавания русского языка как родного, неродного и иностранного). – Библиогр.: с. 257–258.

ГЕНЕРАТИВНЫЙ ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ В ОБРАЗОВАНИИ, ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ, ИКТ-КОМПЕТЕНЦИЯ, РАЗВИТИЕ SOFT SKILLS, GPTCHAT.

*Рассмотрена необходимость включения генеративного искусственного интеллекта (ИИ) в процесс языкового образования. Изучен обучающий потенциал генеративного ИИ. Обобщены достижения студентов в отношении развития языковой и коммуникативной компетенций, а также гибких навыков в учебной и последующей профессиональной деятельности. Отмечены ограничения генеративного ИИ в отношении понимания им нюансов лингвокультурного, социального, эмоционально-психологического, стилистического контекста, что определяет роль преподавателя в учебном процессе.*

709. **Дьякова Т. А.** Цифровой лингвострановедческий справочник как средство формирования социокультурной компетенции при обучении русскому языку как иностранному / Т. А. Дьякова, Ж. И. Фейзер, М. В. Холодкова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-1. – С. 159–178. – (Лингводидактика). – Библиогр.: с. 172–174 (31 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ЦИФРОВОЙ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК, СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ФОНОВЫЕ ЗНАНИЯ, КУЛЬТУРНО-МАРКИРОВАННЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ, ЦИФРОВАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА.

*В большинстве арабоязычных стран школьная программа не предполагает изучение русского языка, и только в курсе истории и географии будущие иностранные абитуриенты российских вузов знакомятся с отдельными немногочисленными российскими реалиями. Цель настоящей статьи состоит в методическом обосновании нового лингводидактического средства формирования социокультурной компетенции при обучении русскому языку как иностранному в арабоязычной аудитории на начальном этапе – цифрового лингвострановедческого справочника.*

710. **Евсеева О. А.** Использование видеоресурсов на занятиях по русскому языку как иностранному / О. А. Евсеева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 156–159. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 159 (15 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ВИДЕОРЕСУРСЫ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, ЯЗЫКОВОЙ БАРЬЕР, СИСТЕМА УПРАЖНЕНИЙ.

*Описан практический опыт по формированию профессиональных компетенций на занятиях РКИ. Предложена система работы с профессионально ориентированными учебными фильмами. В результате исследования выявлены условия наиболее эффективного и качественного усвоения профессиональной лексики и лексики терминологического характера на занятиях РКИ. Практическая значимость данной работы состоит в том, что определены приемы обучения и представлены учебные задания, использование которых позволяет подготовить конкурентоспособного специалиста.*

711. **Елисеева М. Н.** Диагностика детей мигрантов по русскому языку / М. Н. Елисеева // Школьные технологии. – 2024. – № 3. – С. 82–88. – (Экспертиза, измерения, диагностика). – Библиогр.: с. 88 (5 назв.).

ДЕТИ МИГРАНТОВ, ПОЛИКУЛЬТУРНЫЙ КЛАСС, РУССКИЙ ЯЗЫК, НЕЙРОПЕДАГОГИКА, ДИАГНОСТИКА, УСТНОЕ СОБЕСЕДОВАНИЕ

*В статье рассматриваются трудности обучения поликультурного класса и их преодоление путём разработки и использования диагностических материалов для подготовки и сдачи устного собеседования по русскому языку.*

712. **Елфимова А. В.** Метод «Перевернутый класс» при обучении иностранных студентов русским глаголам восприятия (довузовский этап) / А. В. Елфимова, И. Б. Игнатова, Л. Г. Петрова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-3. – С. 101–103. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 103 (7 назв.).

ДИСТАНЦИОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, СМЕШАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, КОММУНИКАТИВНО-КОГНИТИВНЫЙ ПОДХОД, МЕТОД «ПЕРВЕРНУТЫЙ КЛАСС».

*Приведена краткая характеристика русских глаголов восприятия, вскрываются их особенности. Обращается внимание на то, что среди глаголов восприятия выявляется лакуна в лексической системе русского языка, так как отсутствует глагол, означающий ощущение вкуса, в связи с чем, данная лакуна заполняется соответствующими аналитическими*

*глагольно-именными конструкциям. Авторы приводят примеры для использования в работе с учащимися.*

713. **Ельникова С. И.** Обучение языку специальности: новое прочтение классической методики / С. И. Ельникова, Д. Н. Рубцова, Н. М. Румянцева // Alma mater (Вестник высшей школы). – 2024. – № 11. – С. 102–107. – (Гуманизация и гуманитаризация образования). – Библиогр.: с. 107 (9 назв.).

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО, ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ, ТИПОЛОГИЯ УПРАЖНЕНИЙ.

*Приведен анализ методических работ Мотиной Е. И. и их влияние на современную методику преподавания языка специальности. Описана история постановки и развития методики преподавания иностранным учащимся языка специальности. Мотина Е. И. в монографии «Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов» не только определены конкретные задачи преподавателя дисциплины, разработаны области типологии упражнений в монологической и диалогической речи, определены моменты в области взаимодействия студента и преподавателей, но и определены основные различия между текстом, общим понятием и специализированным текстом.*

714. **Завьялова О. С.** Формирование умений самостоятельной работы при смешанном обучении русскому языку как иностранному / О. С. Завьялова, Н. Ш. Фан // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 2. – С. 262–275. – (Методика преподавания русского языка как родного, неродного и иностранного). – Библиогр.: с. 273–274.

САМОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ УЧАЩЕГОСЯ, АВТОНОМИЯ УЧАЩЕГОСЯ, ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ОЧНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОФОНОВ.

*Изучены задачи в области организации самостоятельной работы студентов в курсе русского языка как иностранного (РКИ). Охарактеризованы особенности самостоятельности и специфика деятельности современных учащихся. Проанализированы объективные трудности, с которыми сталкиваются учащиеся в процессе самостоятельной деятельности. Для преодоления*

*выявленных трудностей предложены приемы, позволяющие формировать умения самостоятельной работы при смешанном обучении. Представлен опыт использования предложенных приемов, направленных на формирование умений самостоятельной работы и учитывающих психологические особенности студентов, в курсе обучения РКИ.*

715. **Зацепин А. В.** Профессионально-ориентированное обучение русскому языку как иностранному узбекских студентов-музыкантов в контексте коммуникативного метода / А. В. Зацепин, Л. С. Козлова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-1. – С. 183–196. – (Образование и язык). – Библиогр.: с. 194–195 (12 назв.).

ТЕКСТ, ЛЕКСИКА, СЕМАНТИКА, РУССКИЙ КАК ИНОСТРАННЫЙ, ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ, МЕТОД, КОГНИТИВНО-ДИСКУРСИВНЫЙ ПОДХОД.

*Приведена методическая разработка «Музыкальное искусство», которая может быть использована преподавателями РКИ на занятиях с узбекскими студентами-музыкантами в целях формирования коммуникативной компетенции будущих специалистов (уровень владения русским языком B1+). Тексты и задания отражают основные общедидактические принципы обучения РКИ: доступность, информативность, коммуникативность, актуальность. Благодаря длительному сотрудничеству в области образования и продвижения русского языка на территории Республики Узбекистан в рамках совместного проекта «Класс! Зур!», дидактический материал был успешно апробирован в работе со студентами-музыкантами в Наманганском государственном университете.*

716. **Зацепина К. Д.** Газета «Бауманец» как источник дополнительного материала на занятии РКИ / К. Д. Зацепина, Е. А. Яковлева // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 3-1. – С. 141–150. – (Образование и язык). – Библиогр.: с. 148–149 (12 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, НЕАДАПТИРОВАННЫЙ ТЕКСТ, ПРЕДТЕКСТОВЫЕ И ПОСЛЕТЕКСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ, МЕТОДИКА РАБОТЫ С ГАЗЕТНОЙ СТАТЬЕЙ.

*Рассмотрена проблема привлечения дополнительного неадаптированного материала на занятии по русскому языку как*

*иностранному (РКИ) для студентов уровня В1. Проверена методика работы с газетной статьей, приведены примеры предтекстовых и послетекстовых заданий. Основной целью является разработка эффективной методики знакомства студентов-иностранцев с газетой, выпускаемой в вузе, где они учатся. Разрабатаны упражнения для усвоения аутентичного текста иностранными учащимися. Делается вывод о том, что применение газетного материала позволяет реализовать на практике коммуникативный подход в преподавании РКИ и подготовить студентов к продуктивной речевой деятельности.*

717. **Кайбияйнен А. А.** Взаимодействие вербальных и когнитивных процессов в обучении русскому языку как иностранному (на примере китайских студентов) / А. А. Кайбияйнен, П. Л. Габдрахманова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 191–195. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 194–195 (7 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, КИТАЙСКИЕ СТУДЕНТЫ, ВЕРБАЛЬНЫЕ И КОГНИТИВНЫЕ ПРОЦЕССЫ, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ, ЯЗЫКОВЫЕ ОШИБКИ, ТИПОЛОГИЯ ОШИБОК, МЕЖЛИЧНОСТНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

*В статье анализируются причины возникновения трудностей, при этом акцент делается на объяснении «китайского русского», в котором проявляются особенности мировосприятия китайцев, а именно понимании лингвопсихологических механизмов возникновения языковых ошибок. Отмечены особенности вербальных и когнитивных процессов, методики преподавания, исторически сложившихся в Китайской Народной Республике; специфику межличностных коммуникаций в китайских вузах; современные подходы к обучению русскому языку как иностранному в России и Китае. На основании эмпирических данных объясняются трудности в обучении китайских студентов. Приведены рекомендации по обучению китайских студентов русскому языку как иностранному.*

718. **Ковалевский И. Д.** Помощь иностранным студентам военно-морских вузов при изучении специальных дисциплин на

русском языке / И. Д. Ковалевский // Педагогика. – 2024. – Т. 88, № 4. – С. 102–109. – (Кадры науки, культуры, образования). – Библиогр.: с. 106–107 (15 назв.).

ВОЕННО-МОРСКИЕ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ, ВОЕННО-МОРСКАЯ АКАДЕМИЯ ИМЕНИ АДМИРАЛА ФЛОТА СОВЕТСКОГО СОЮЗА Н. Г. КУЗНЕЦОВА, СПЕЦИАЛЬНЫЕ (ТЕХНИЧЕСКИЕ) ДИСЦИПЛИНЫ, ИНОСТРАННЫЕ ОБУЧАЮЩИЕСЯ, ИЗУЧЕНИЕ И ПРЕПОДАВАНИЕ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ, УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СЛУШАТЕЛЕЙ, УРОВНИ ПРЕПОДАВАНИЯ, СПЕЦИАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА.

*В статье рассматривается помощь иностранным студентам военно-морских вузов в изучении специальных (инженерных) дисциплин на русском языке. Охарактеризована специфика деятельности преподавателя и обучающихся. Предложены примеры авторских учебных заданий и упражнений, в которых используется профессиональная лексика. Работа с ними основана на принципе «от простого к сложному» и проводится поэтапно, что позволяет курсантам эффективнее усваивать изучаемый материал. Подчеркивается актуальность проблемы разработки специализированных учебных пособий для обучения иностранцев в высших военно-морских институтах.*

719. **Крапивник Е. В.** Инновационные лингводидактические технологии в обучении иностранных студентов / Е. В. Крапивник / Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. – 2024. – № 1 (66). – С. 282–291. – (Теория и методика обучения и воспитания). – Библиогр.: с. 291 (6 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ, ИНТЕНСИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ.

*Выявлены дидактические возможности инновационной лингводидактики в сфере обучения иностранных студентов в российских вузах. Сформулированы цели, задачи и основания обучения, опирающегося на традиции классической лингводидактики, с одной стороны, и использующего положительный опыт внедрения в учебный процесс инновационных образовательных технологий и интенсивных методов – с другой. Представлена педагогическая практика организации экспресс-курсов русского языка как иностранного с учетом прогрессивных образователь-*

*ных тенденций, инновационных технологий и элементов интенсивного обучения иностранным языкам. Определены принципы создания учебных материалов для краткосрочного обучения русскому языку как иностранному с учетом факторов, сдерживающих эффективность традиционного обучения иностранных студентов в условиях значительного сокращения учебных часов.*

720. **Крапивник Е. В.** Фонемно-графемная транспозиция в обучении китайских студентов / Е. В. Крапивник // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. – 2024. – № 4 (69). – С. 202–211. – (Теория и методика обучения и воспитания). – Библиогр.: с. 210–211 (7 назв.).

ТРАНСПОЗИЦИЯ, ФОНЕТИКА, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, КИТАЙСКИЕ СТУДЕНТЫ.

*Представлен опыт создания учебно-методических материалов для формирования слухопроизносительных навыков у китайских студентов при обучении их русскому языку. Обобщив практический опыт преподавания русского языка как иностранного в китайской аудитории, используя методы наблюдения, опроса и интроспекции, выявлен – ряд общих признаков, характеризующих русские и китайские звуки, что легло в основу представленного в статье описания русских звуко-буквенных соответствий, переведенного на родной язык учащихся. Установлены дидактические возможности использования фонемно-графемной транспозиции в краткосрочном обучении.*

721. **Лебедева П. А.** Методика использования сценических этюдов в обучении русскому языку как иностранному / П. А. Лебедева, О. В. Феоктистова // Педагогический вестник. – 2024. – № 32. – С. 40–42. – Библиогр.: с. 42 (5 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА, ТЕАТРАЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ТЕАТРАЛЬНЫЕ ПРИЕМЫ, МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА, СЦЕНИЧЕСКИЙ ЭТЮД.

*Рассмотрены методические возможности применения технологии этюда с использованием элементов живописи в процессе обучения РКИ. Охарактеризованы особенности технологии сценического этюда, которые позволяют развивать речевые*

*и коммуникативные способности инофонов. Выделены преимущества применения этюдов с помощью художественных произведений. Представлен опыт разработки урока по картине русского художника Ф. П. Решетникова «Опять двойка» (для школьников, владеющих русским языком на уровне ТРКИ-1). В статье приведены методические рекомендации применения технологии этюда на занятиях РКИ.*

722. **Левушкина О. Н.** Обучение арабских школьников русским этикетным формулам: лингвокультурологический аспект / О. Н. Левушкина, Е. Г. Чернышева, В. Д. Янченко // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 4. – С. 662–680. – (Методика преподавания русского языка как родного, неродного, иностранного). – Библиогр.: с. 675–676.

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, АРАБОГОВОРЯЩИЕ ШКОЛЬНИКИ, ФОРМУЛЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ПРИВЕТСТВИЕ, БЛАГОДАРНОСТЬ, ОБРАЩЕНИЕ, ЯЗЫКОВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ, УСЛОВНО-РЕЧЕВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ, КОММУНИКАТИВНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ, ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ, СТРАНОВЕДЕНИЕ, ДИАЛОГ КУЛЬТУР.

*Выявлены особенности реализации лингвокультурологического аспекта при обучении речевому этикету на начальном этапе знакомства с РКИ арабоговорящих школьников (использование элементов культурологического и этимологического комментариев, сопоставление языковых и внеязыковых реалий родного и изучаемого русского языка, соотнесение этикетных фраз русского и родного языка). В исследовании участвовали ливанские школьники от 15 лет и старше, изучающие русский язык на начальном этапе в Центре открытого образования Министерства Просвещения Российской Федерации в Ливанской Республике (г. Анаб) в 2024 году.*

723. **Лешутина И. А.** Педагогическая технология в методике преподавания русского языка как иностранного: трансформация понятия и авторская классификация / И. А. Лешутина, М. А. Давыдова, Е. Н. Стрельчук // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 4. – С. 681–697. – (Методика преподавания русского языка как родного, неродного, иностранного). – Библиогр.: с. 694–696.

ДИДАКТИЧЕСКАЯ ЗАДАЧА, КЛАССИФИКАЦИЯ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ, ГЕЙМИФИКАЦИЯ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, РЕЧЕВОЙ ЖАНР.

*В статье предложена систематизация имеющихся в российской и зарубежной методической науке подходов к трактовке педагогических технологий, а также авторская классификация педагогических технологий с позиции коммуникативного принципа. В основе которой лежат понятия: речевой поступок/ речевое действие, речевое событие и речевой жанр. Приведены примеры конкретных педагогических технологий, распределенных на три группы в зависимости от затраченных учащимися коммуникативных усилий, показаны возможности сочетания различных технологий и их синергия в процессе обучения РКИ. Авторы считают, что перспективы исследования заключаются в создании учебного пособия, содержащего теоретические основы интеграции педагогических технологий в учебный процесс в соответствии с уровнем языковой подготовки инофонов и профессиональной направленностью.*

724. **Ли Янь.** Разработка учебных пособий по чтению на русском языке в китайских вузах за последние 30 лет: анализ и перспективы / Янь Ли // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 1. – С. 7–28. – (Научные обзоры). – Библиогр.: с. 22–25. – Библиогр. в сносках.

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ЭФФЕКТИВНОСТЬ, УЧЕБНОЕ ИЗДАНИЕ, АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, ДИДАКТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ.

*Выявлены тенденции и проблемы в сфере разработки и изданий учебных пособий по чтению на русском языке в Китае. Проведен анализ учебных пособий, изданных в Китае в течение последних 30 лет. Рассмотрены особенности универсальных и профессионально-специализированных учебных пособий по чтению, а также вспомогательных учебных материалов. Подчеркнута необходимость создания серии высококачественных учебников.*

725. **Литневская Е. И.** Фразеологизмы с глаголом *делать* и их изучение в китайской аудитории / Е. И. Литневская, Шуфань Ян // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-1. – С. 203–210. – (Лингводидактика). – Библиогр.: с. 209 (13 назв.).

ФРАЗЕОЛОГИЗМ, ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ, КИТАЙСКИЕ СТУДЕНТЫ.

*В статье рассматриваются классификации фразеологизмов, обзор русских фразеологизмов с глаголом делать и их приставочных дериватов. Приведены упражнения, которые помогают иностранным студентам лучше усваивать и запоминать фразеологизмы.*

726. **Лю Цянь.** Модель обучения O-AMAS на занятиях по русскому языку в китайском вузе и ее реализация в условиях современной образовательной парадигмы / Цянь Лю // Наука и школа. – 2024. – № 4. – С. 136–146. – (Образование за рубежом). – Библиогр.: с. 144–145 (23 назв.).

ЭТНООРИЕНТИРОВАННАЯ МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ, ОБУЧЕНИЕ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ, БАКАЛАВРИАТ, ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ В СТАРШИХ КУРСАХ, КОГНИТИВНАЯ ПСИХОЛОГИЯ, СОВРЕМЕННАЯ ПАРАДИГМА ОБРАЗОВАНИЯ, ЭФФЕКТИВНАЯ МОДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ O-AMAS.

*Представлена новая модель обучения китайских студентов русскому языку. В качестве иллюстрации приведены фрагменты уроков из курса «Практические занятия по русскому языку» на старших курсах Хэйлунцзянского университета (III и IV курсы). С учетом достижений когнитивной психологии рассмотрен потенциал модели обучения O-AMAS, показан конкретный путь внедрения необходимых элементов этой модели на «Практических занятиях по русскому языку» на старших курсах вуза с целью эффективной реализации фундаментальной образовательной задачи «формирования нравственного воспитания» при передаче профессиональных знаний.*

727. **Лю Юньсь.** Художественные фильмы на русском языке для будущих китайских филологов: лингвокультурологический аспект / Юньсь Лю, Мэнмэн Сунь, Пэнъюй Гао // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-1. – С. 179–185. – (Лингводидактика). – Библиогр.: с. 184 (10 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, КИТАЙСКИЕ СТУДЕНТЫ-ФИЛОЛОГИ, ЯЗЫКОВАЯ СРЕДА, КИНО, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ФИЛЬМ, КИНОУРОК, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ.

*В статье рассмотрены вопросы, связанные с использованием художественных фильмов в качестве средства обучения русскому языку как иностранному. Отмечается, что кино является ценным источником для знакомства китайских студентов с культурными реалиями русской жизни, с историей России и характерами русских людей. Использование художественных фильмов на занятиях по русскому языку предлагается организовать как киноурок. Приведена структура.*

728. **Мартыненко Ю. Б.** Работа над грамматическими свойствами русских антропонимов в иностранной аудитории / Ю. Б. Мартыненко // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-1. – С. 208–220. – Библиогр.: с. 218 (21 назв.).

ГРАММАТИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, АНТРОПОНИМ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО, ФАМИЛИЯ, ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ.

*В статье рассматривается формирование у иностранных студентов грамматических умений и навыков с привлечением русских антропонимов – обязательной структурной части языка. Употребление грамматических форм русских антропонимов вызывает у инофонов определенные сложности, преодолеть которые можно, активнее используя личные имена при изучении разных грамматических тем. Обращение к антропонимам при прохождении грамматических тем поможет учащимся не только лучше усвоить грамматику русского языка, повысить уровень знания языка, но и расширить, активизировать ранее изученный антропонимический материал, содержащий, помимо лингвистической, экстралингвистическую информацию, которой нет у других слов.*

729. **Матиишина И. Р.** Изучение явления полифункциональности в курсе русского языка как иностранного (на материале компаративов *больше, лучше, короче*) / И. Р. Матиишина // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-1. – С. 197–207. – (Образование и язык). – Библиогр.: с. 205–206 (10 назв.).

КОМПАРАТИВ, ПОЛИФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, СТУДЕНТЫ-ФИЛОЛОГИ, Е. А. БРЫЗГУНОВА.

*Описаны и представлены работы с полифункциональными компаративами лучше, больше, короче на втором сертификационном уровне со студентами-филологами. Предложены упражнения по работе с наиболее актуальными реализациями этих компаративов для обозначенного уровня. Внимание акцентируется на том, что предложенные упражнения предшествуют коммуникативной деятельности, т. е. они направлены на формирование языковой и речевой компетенций. Описанные методические материалы могут быть использованы как в общем, так и в национально ориентированном обучении РКИ.*

730. **Махова А. А.** Учет национальных особенностей студентов при обучении РКИ / А. А. Махова, Н. А. Гиренко // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-4. – С. 267–271. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 270–271 (15 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ (РКИ), НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС, КУЛЬТУРНЫЕ РАЗЛИЧИЯ, ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ СТРАТЕГИИ, АДАПТАЦИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ.

*На основе изучения существующей литературы и проведенного исследования на примере различных национальных групп студентов, выявлены ключевые аспекты, которые имеют существенное влияние на процесс обучения и коммуникации. Полученные результаты подтверждают, что культурные различия оказывают значительное воздействие на ожидания, стратегии общения, восприятие и взаимодействие студентов в контексте изучения РКИ.*

731. **Микова С. С.** Методика обучения русской лексике на основе учебно-методического комплекса «Новый сувенир 1» в Танзании / С. С. Микова, И. В. Катаева, Манету Ндяй // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 2. – С. 276–299. – (Методика преподавания русского языка как родного, неродного и иностранного). – Библиогр.: с. 297–298.

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, РКИ, УМК, МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ, АНГЛОГОВОРЯЩИЕ ОБУЧАЮЩИЕСЯ, ТАНЗАНИЙСКИЕ ОБУЧАЮЩИЕСЯ.

*Исследована необходимость поиска эффективных форм работы с лексическими единицами в практике преподавания*

*иностранных языков в условиях изменяющейся образовательной среды. Охарактеризована система обучения лексике в учебно-методическом комплексе (УМК) «Новый сувенир 1», ориентированном на взрослых обучающихся. Описана методика работы с лексикой на занятиях по русскому языку как иностранному, которая эффективна для очных и онлайн-уроков в группах взрослых танзанийских обучающихся. Установлено, что система работы с лексическим материалом в УМК «Новый сувенир 1» способствует эффективному усвоению лексики в курсе русского языка как иностранного в группах англоговорящих (танзанийских) обучающихся.*

732. **Милованова О. В.** О роли текстов военной тематики в процессе мотивации иностранных обучающихся на занятиях по РКИ / О. В. Милованова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 94–96. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 96 (4 назв.).

ВОЕННО-ИСТОРИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ, ОБРАЗ СОЛДАТА-ФРОНТОВИКА, ГЕРОИЧЕСКОЕ, ТРАГИЧЕСКОЕ, КОМИЧЕСКОЕ, ФОРМА ПОВЕСТВОВАНИЯ.

*В статье затрагивается тема обучения иностранных обучающихся русскому языку через чтение текстов художественной литературы, они должны быть понятны иностранным военнослужащим, изучающим русский язык. К таковым относятся тексты военно-исторической тематики, рассказы писателя Сергея Алексеева. Основная тема творчества писателя – героизм русского солдата.*

733. **Михайлова О. Е.** «Читаем» пейзажи: живопись как средство социокультурной адаптации инофонов / О. Е. Михайлова, А. В. Радкевич, Т. Н. Шевелева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-3. – С. 333–335. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 335 (4 назв.).

СОЦИАЛИЗАЦИЯ, НАЦИОНАЛЬНЫЙ КУЛЬТУРНЫЙ КОД, ИНОФОН, ПЕЙЗАЖ, ЭТАПЫ АНАЛИЗА ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ НАВЫКИ, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ.

*Авторами предпринята попытка анализа эффективности привлечения и использования образцов живописи в системе*

*обучения русскому языку как иностранному. Анализируя творчество представителей отечественной школы пейзажа, в частности работы В. Д. Поленова, авторы пытаются показать синкретический характер текста живописи. На примере произведений великого художника исследователи предлагают алгоритм анализа пейзажа иностранными слушателями с разными уровнями владения языком.*

734. **Нагорный И. А.** Преподавание русского языка китайским студентам: спецкурс «Коммуникативные функции русских частиц» / И. А. Нагорный // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 4. – С. 69–73. – (Инновационные образовательные технологии 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования). – Библиогр.: 73 (8 назв.).

РУССКИЕ ЧАСТИЦЫ, КОММУНИКАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ, СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ, РЕЧЕВАЯ СФЕРА, ПРОЦЕСС КОММУНИКАЦИИ, ТОЧКА ЗРЕНИЯ, ГОВОРЯЩИЙ, АДРЕСАТ.

*Обсуждаются проблемы и содержание лингвистического курса, разработанного для преподавания китайским студентам, обучающимся по специальности «Русский язык». Детализируется вопрос о функциональных характеристиках русских частиц как выразителей точки зрения субъекта. Анализируются выполняемые частицами коммуникативные функции, что способствует повышению уровня усвоения и практического применения речевых навыков, полученных студентами при изучении неродного языка.*

735. **Некоторые проблемы организации обучения русскому языку в Шри-Ланке** / Е. А. Данилова, Е. А. Ильина, С. В. Ильина, Е. Г. Хрисанова // Педагогика. – 2024. – Т. 88, № 11. – С. 43–53. – (Научные сообщения). – Библиогр.: с. 50–51 (20 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ШРИ-ЛАНКА, НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ, СИСТЕМНЫЙ ПОДХОД, БИНАРНЫЙ ПОДХОД, ТЕХНОЛОГИЯ, МЕРОПРИЯТИЙНЫЙ ПОДХОД.

*Предпринята попытка научного осмысления процессов продвижения русского языка в Демократической Социалистической Республике Шри-Ланка. На основе проведенных авторами*

*экспедиционных исследований в Шри-Ланке и теоретико-аналитических изысканий предлагаются пути определения научных и научно-методических подходов, соответствующих лингвокультурологическим особенностям страны. Приведено научно-методическое обоснование процесса организации обучения русскому языку в образовательных организациях Шри-Ланки.*

736. **Непомнящих Е. А.** Оптимизация обучения русскому языку как иностранному на основе использования короткометражных фильмов / Е. А. Непомнящих // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. – 2024. – № 3 (68). – С. 180–189. – (Теория и методика обучения и воспитания). – Библиогр.: с. 188 (10 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО, РАБОТА С ВИДЕОМАТЕРИАЛАМИ, КОРОТКОМЕТРАЖНЫЕ ФИЛЬМЫ, УРОВЕНЬ В1.

*Рассмотрена методическая ценность аудиовизуальных средств при обучении русскому языку как иностранному на уровне В1, предпринята попытка создания подборки наиболее оптимальных видеоматериалов (на основе тем изучаемых текстов) и упражнений к ним. Рассмотрены особенности использования на занятиях по русскому языку как иностранному видеоматериалов для тренировки видов речевой деятельности, формирования социокультурной компетенции и оптимизации учебного процесса за счет воздействия на эмоциональный интеллект обучающихся. Доказано, что использование коротких видеоматериалов, связанных с темами изучаемых по программе текстов, существенно повышает мотивацию обучающихся к изучению языка путем генерации и закрепления положительных эмоций, создает благоприятную атмосферу, вызывают у обучающихся эмпатию, способствуя их активному вовлечению в учебное занятие.*

737. **Непомнящих Е. А.** Особенности изучения репрезентации целевых отношений на занятиях по русскому языку как иностранному / Е. А. Непомнящих, И. В. Бойко // Вестник

Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. – 2024. – № 2 (67). – С. 185–195. – (Теория и методика обучения и воспитания). – Библиогр.: с. 194 (9 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ГРАММАТИКА, ЦЕЛЕВЫЕ ОТНОШЕНИЯ, ЦЕЛЬ, АУТЕНТИЧНЫЙ МАТЕРИАЛ.

*Рассмотрена проблема изучения иностранными студентами репрезентации целевых отношений в простом и сложном предложении, которые представляют особую трудность для обучающихся в силу разных способов грамматического оформления и дифференцированной семантики. Приведено упрощенное описание грамматического правила и ряд упражнений, выстроенных по возрастанию уровня сложности, которые направлены на формирование умений и отработку навыков построения синтаксических конструкций, выражающих цель. Описаны примеры работы с аутентичными текстами (афоризмы, песни, стихотворения), содержащими конструкции цели.*

738. **Никитина Т. Г.** Инновационные приемы лингвокультурологической репрезентации русских фразеологизмов в словаре для иноязычных обучающихся / Т. Г. Никитина, Е. И. Рогалёва // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 2. – С. 171–189. – (Лингвокультурология: теоретические и прикладные аспекты). – Библиогр.: с. 185–186.

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, ФРАЗЕОЛОГИЯ, УЧЕБНЫЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ, СЮЖЕТНЫЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ, ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ ОБРАЗ, ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ ПАРАФРАЗА.

*Изучена концепция оптимизации лингвокультурологического аспекта лексикографической репрезентации русских фразеологизмов обучающимся-инофонам. Рассмотрены приемы повышения лингвокультурологической ценности фразеографического текста. Установлено, что лингвокультурологический потенциал традиционных фразеографических источников можно повысить за счет использования интерактивных приемов организации текста этимологической парафразы, включения в нее творческих и аналитических заданий. Приведены новые типы лингвокультурологических фразеографических источников, а также образцы словарных статей.*

739. **Петрова Л. Г.** Изучение функций многоточия в художественном тексте через призму родного языка иностранных студентов / Л. Г. Петрова, А. Г. Мартиросян, Н. Н. Шевченко // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 290–292. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 292 (5 назв.).

КИТАЙСКИЕ СТУДЕНТЫ, РУССКИЙ ЯЗЫК, ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ПРОИЗВЕДЕНИЕ, ФУНКЦИЯ, МНОГОТОЧИЕ.

*Рассмотрено многоточие как знак пунктуационной системы русского и китайского языков. Выявлены функции многоточия в китайском языке на примере произведения китайского автора. Определяется его графическое отличие от русского многоточия. Приведен ряд примеров, поясняющих основные случаи употребления многоточия.*

740. **Петрова Л. Г.** Художественные кинофильмы как инструмент для развития коммуникативной компетенции у иностранных обучающихся / Л. Г. Петрова, А. Г. Мартиросян, Н. В. Лихацкая // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 82-1. – С. 317–319. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 319 (4 назв.).

КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, КОММУНИКАТИВНЫЕ НАМЕРЕНИЯ, СИТУАЦИИ ОБЩЕНИЯ, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ФИЛЬМ, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ.

*Рассмотрена целесообразность обращения к художественным фильмам при освоении РКИ в ходе учебного процесса в качестве эффективного способа для формирования коммуникативной компетенции у студентов-иностранцев. Просмотрен фрагмент художественного фильма «Служебный роман», выявлены его особенности. Рассмотренный в данной статье фрагмент отражает реальные ситуации общения. Таким образом, его можно успешно использовать в ходе преподавания РКИ.*

741. **Петрова Л. Г.** Экранные искусства как аудиовизуальное средство обучения русскому языку как иностранному (на примере кинофильма) / Л. Г. Петрова, Н. Н. Шевченко, Н. В. Шкилёва // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 250–252. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 252 (8 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, КИНОМАТЕРИАЛ, СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ, МОТИВАЦИОННАЯ СТОРОНА ОБУЧЕНИЯ, РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ, КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ.

*Выделены ключевые характеристики художественных фильмов, стимулирующие развитие у обучающихся навыков и умений, а также мотивацию к изучению языка. Доказано, что художественные фильмы на занятиях по РКИ находят широкое применение для отработки всех видов навыков. Кроме того, они мотивируют студентов к говорению.*

742. **Самосенкова Т. В.** Учет родного языка студентов при обучении РКИ (на примере вьетнамских студентов) / Т. В. Самосенкова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-2. – С. 352–353. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 353 (7 назв.).

РКИ, ВЬЕТНАМСКАЯ АУДИТОРИЯ, ЛЕКСИКА, ГРАММАТИКА, ИНТОНАЦИЯ, ПИСЬМЕННАЯ РЕЧЬ, ТРУДНОСТИ.

*В статье рассматривается отбор и организация языкового материала на занятиях РКИ во вьетнамской аудитории. Обращается внимание на необходимость учета психологических и умственных способностей вьетнамских студентов, активного использования языка будущей специальности. Опыт работы во вьетнамской аудитории предоставил возможность автору предложить классификацию ошибок. Усложняет усвоение материала студентами отсутствие, как правило, языка-посредника. Поэтому отбор и организация языкового материала на занятиях является важным лингводидактическим фактором, содействующим повышению эффективности обучения студентов-иностранцев.*

743. **Стародуб-Афанасьева Я. Ю.** Опыт интеграции театральной методологии и озвучивания фильмов в преподавании РКИ / Я. Ю. Стародуб-Афанасьева // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 4-1. – С. 183–193. – (Содержание и технологии образования). – Библиогр.: с. 191–192 (13 назв.).

РКИ, КИНОПЕДАГОГИКА, ВЫСШАЯ ШКОЛА, УЧЕБНО-ВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС, НАУЧНОЕ ТВОРЧЕСТВО, АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ МЕТОД, ТЕАТРАЛЬНАЯ МЕТОДОЛОГИЯ, СИСТЕМА К. С. СТАНИСЛАВСКОГО, УЧЕБНЫЙ ПРОЕКТ, ОЗВУЧИВАНИЕ.

*Рассмотрены возможности интеграции академической театральной методологии в преподавание РКИ на основе профессионального озвучивания инофонами фильмов и мультфильмов по авторской программе «Я понимаю!», созданной для иностранных студентов, изучающих русский язык на уровне B1-B2. Апробация предложенной модели работы прошла на базе кафедры лингводидактики РКИ и билингвизма Института филологии Московского педагогического государственного университета и в Центре довузовской подготовки иностранных граждан МПГУ в полиэтнических группах уровня B1-B2 (студенты из Монголии, Китая, Тайваня, Алжира, Иордана, Турции, Индии, Македонии), а также в моноэтнических группах уровня B1 Амурского государственного университета, Российской академии музыки им. Гнесиных, НИУ «Высшая школа экономики», Вэйнаньского педагогического университета и Цицикарского университета (студенты КНР). Впервые метод озвучивания представлен не как проговаривание текста персонажей с целью копирования интонации, а как система погружения во все уровни работы с языковыми явлениями на базе действенного анализа, результатом которого становится реальный продукт – профессионально переозвученный инофонами мультфильм/фильм.*

744. **Сысоев П. В.** Технологии искусственного интеллекта в обучении русскому языку как иностранному / П. В. Сысоев, Е. М. Филатов // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 2. – С. 300–317. – (Актуальные проблемы изучения русского языка). – Библиогр.: с. 314–316.

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО, ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ЧАТ-БОТЫ, НЕЙРОСЕТЬ CHATGPT.

*Приведено системное описание инструментов искусственного интеллекта (ИИ), используемых в качестве инновационных средств обучения русскому языку как иностранному. Рассмотрен лингводидактический потенциал чат-ботов, голосовых помощников. Установлено, что ИИ-инструменты позволяют студентам изучать аспекты русского языка, развивать виды речевой деятельности, изучать культуру России и ее регионов, участвовать в иноязычной практике речевого общения.*

745. **Талыбина Е. В.** Этнокультурная и этнопсихологическая характеристика аргентинских учащихся как коллективного субъекта лингвообразовательной деятельности / Е. В. Талыбина, А. А. Соловьева // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-1. – С. 103–112. – (Педагогика профессионального образования). – Библиогр.: с. 111 (10 назв.).

ЭТНОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, ЭТНОКУЛЬТУРНЫЙ ПОРТРЕТ, ЭТНОПСИХОЛОГИЯ, СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ПОРТРЕТ, ЭТНООРИЕНТИРОВАННАЯ МЕТОДИКА, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, РКИ.

*В создании этнокультурной и этнопсихологической характеристики авторы опирались на данные, полученные в ходе наблюдения и интерпретативного анализа поведения аргентинских учащихся на уроках русского языка как иностранного (РКИ) в Буэнос-Айресе в сентябре – октябре 2023 года. Понимание культурных и психологических особенностей аргентинцев понадобилось при разработке программ обучения РКИ, при формировании у обучаемых межкультурной компетенции, а также при проведении адаптационных мероприятий для учащихся из Латинской Америки.*

746. **Толмачева Е. Ю.** Художественные короткометражные и полнометражные фильмы как аудиовизуальные средства формирования коммуникативной и лингвокультурологической компетенций: на примере занятий РКИ в студенческой аудитории (уровень владения РКИ B1+ и выше) / Е. Ю. Толмачева, О. А. Свешникова // Alma mater (Вестник высшей школы). – 2024. – № 11. – С. 115–121. – (Гуманизация и гуманитаризация образования). – Библиогр.: с. 121 (17 назв.).

РКИ, КУЛЬТУРНЫЙ КОД, АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА, КИНОПЕДАГОГИКА, КОРОТКОМЕТРАЖНЫЙ ФИЛЬМ, ПОЛНОМЕТРАЖНЫЙ ФИЛЬМ, РУССКАЯ ИНТОНАЦИЯ.

*Сформулированы основные принципы выбора короткометражных и полнометражных художественных фильмов, перечислены примеры фильмов и задания к ним. Приведен комментарий по результатам работы в моноэтнических и полиэтнических группах с иностранными студентами, студентами-билингвами разных профилей.*

747. **Туктарова Г. М.** Проблемы обучения РКИ: изучение социальных функций языка в парадигме лингвокультурологии / Г. М. Туктарова, Яньфан Ба // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 344–346. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 346 (5 назв.).

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ИНОСТРАННЫЕ ОБУЧАЮЩИЕСЯ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, СОЦИОЛИНГВИСТИКА, ФУНКЦИИ ЯЗЫКА, КОМПЕТЕНЦИИ.

*Авторы статьи из собственной практики преподавания русского языка иностранцам, а также проведенного исследования по заявленной в настоящей работе теме приходят к выводу о том, что в преподавании РКИ представляется перспективным выделение лингвокультуроведческого аспекта при изучении иностранными обучающимися вопросов лексикологии, семантики, морфологии, фонетики, стилистики. Данный методический прием позволяет преподнести русский язык во всем его национальном своеобразии, раскрыть в языке историю, жизнь народа, показать русский язык во взаимодействии с другими языками и культурами.*

748. **Урунова Р. Д.** Языковая интуиция в системе обучения русскому языку как иностранному на довузовском этапе / Р. Д. Урунова // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 1. – С. 117–134. – (Методика преподавания русского языка как родного, неродного и иностранного). – Библиогр.: с. 130–132.

ЧУВСТВО ЯЗЫКА, ЯЗЫКОВОЕ ЧУТЬЕ, РЕЧЕВОЕ ПОВЕДЕНИЕ, АВТОМАТИЗМ РЕЧИ, АВТОМАТИЧЕСКИЕ НАВЫКИ, ПРОПЕДЕВТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ.

*Обоснована необходимость регулярного включения в процесс обучения русскому языку как иностранному на довузовском уровне подготовки заданий, способствующих автоматизации приобретаемых речевых навыков и стимулирующих языковую интуицию. Разработан методический комплекс, в основе которого система фонетических, лексико-грамматических и текстовых заданий для аудиторной и самостоятельной работы. В обучающий комплекс включены элементы критического мышления для формирования и усовершенствования речевых и когнитивных умений, которые помогут иностранным учащимся*

*развить способность к самостоятельному решению разных коммуникативных задач.*

749. **Усаров Р. Х.** Формирование коммуникативной компетентности у студентов в процессе изучения русского языка в педагогических вузах Узбекистана / Р. Х. Усаров, Л. И. Пономарева // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 323–326. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 326 (6 назв.).

КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ, КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД, КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, СТУДЕНТЫ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ВУЗА, ИНТЕГРИРОВАННЫЕ ЗАНЯТИЯ, РУССКИЙ ЯЗЫК.

*Рассматривается необходимость внедрения в педагогический процесс вузов Республики Узбекистан инновационных коммуникационных технологий у студентов в процессе изучения русского языка.*

750. **Феоктистова О. В.** Особенности содержания дисциплины «Риторика русского языка как иностранного» / О. В. Феоктистова // Педагогический вестник. – 2024. – № 32. – С. 74–76. – Библиогр.: с. 76 (8 назв.).

РЕЧЕВЕДЧЕСКАЯ ДИСЦИПЛИНА, ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБЩЕНИЕ, КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД, ЖАНРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ЗНАЧИМЫЕ ЖАНРЫ РЕЧИ УЧИТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО, ЖАНРЫ УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ДИАЛОГА, ЖАНРЫ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ.

*В статье представлен опыт разработки содержания и построения вузовской дисциплины «Риторика русского языка как иностранного». При отборе содержания автор руководствуется профессионально-ориентированной и речеведческой направленностью дисциплины. В соответствии с компетентностным, когнитивным и прагматическим подходом обоснован выбор тем дисциплины. Отдельное внимание уделено жанрологическому подходу в реализации дисциплины, который позволяет организовать целенаправленное овладение профессиональной речью. Охарактеризованы критерии отбора профессионально-значимых жанров речи учителя русского языка как иностранного.*

751. **Фонова А. И.** Лингвострановедческая игра в обучении русскому языку как иностранному / А. И. Фонова, О. В. Феоктистова // Педагогический вестник. – 2024. – № 35. – С. 57–59. – Библиогр.: с. 59 (11 назв.).

СТРАНОВЕДЧЕСКИЙ УРОК, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ПОДХОД, ИГРА, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКАЯ ИГРА, КВЕСТ-ИГРА.

*В статье описан методический потенциал использования лингвострановедческой игры на уроках русского языка как иностранного. Охарактеризованы условия отбора и использования страноведческой информации, обоснована необходимость применения игровых технологий на страноведческих уроках. Автором предложен проект квест-игры «Сердце Урала», который может быть реализован в рамках курса по русскому языку для знакомства иностранных обучающихся с культурой Екатеринбурга.*

752. **Хлякин О. С.** Развитие грамматических навыков РКИ в ходе выполнения домашней работы по английскому языку / О. С. Хлякин, В. В. Киося, Е. Л. Лебедик // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 291–294. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 293–294 (11 назв.).

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ, ОБУЧАЮЩАЯ ПЛАТФОРМА LMS MOODLE.

*Наличие в образовательных учреждениях Российской Федерации студентов, не владеющих русским языком на уровне, необходимом для адекватного усвоения учебной программы, создает огромные проблемы для преподавателей первых курсов. Поэтому в виду наличия в учебных заведениях большого количества уже существующих обучающих курсов на базе LMS Moodle, одним из способов решения уже изложенной выше проблемы является модернизация уже существующих курсов таким образом, чтобы одновременно с изучением теоретического материала по изучаемой дисциплине студенты продолжали практиковать и закреплять до автоматизма лексикограмматические навыки по владению русскими падежными формами и формами склонения/спряжения. Приведены примеры возможных упражнений в LMS Moodle.*

753. **Цейтлин С. Н.** Падежная система в процессе освоения русского языка как первого и второго / С. Н. Цейтлин, Т. А. Круглякова // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 1. – С. 135–149. – (Методика преподавания русского языка как родного, неродного и иностранного). – Библиогр.: с. 146–148.

ДВУЯЗЫЧИЕ, ИННОВАЦИЯ, ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ, ПЕРВОЕ ОСВОЕНИЕ ЯЗЫКА, ВТОРОЕ ОСВОЕНИЕ ЯЗЫКА, СЛОВОФОРМА, ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНАЯ ФОРМА, ОБОБЩЕНИЕ, МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ РЕДУКЦИЯ.

*Проведено уточнение представлений об овладении русской падежной грамматикой в различных условиях освоения языка детьми, осваивающими русский язык как неродной. Представлена классификация ошибок выбора и ошибок конструирования падежных форм. Описаны пути доступа к ментальному лексикону и механизмы становления процедурных правил пользования грамматикой. Выявлены стратегии морфологической редукции и сверхгенерализации, позволяющие индивиду конструировать собственную падежную систему на ранних стадиях. Дан вывод о дисбалансе между когнитивным и коммуникативным развитием ребенка-инофона и уровнем владения языком, который приводит к характерному для сукцессивного естественного билингва построению развернутого, но грамматически не оформленного высказывания.*

754. **Цзи Цзиньсян.** Особенности преподавания колоронимов китайским студентам, изучающим русский язык / Цзиньсян Цзи // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-4. – С. 421–424. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 424 (16 назв.).

ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЕ, КОЛОРАТИВНАЯ ЛЕКСИКА, СЕМАНТИКА ЦВЕТА, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ПРЕПОДАВАНИЕ РКИ КИТАЙСКИМ СТУДЕНТАМ.

*В статье рассмотрены концептуальные аспекты семантики цветообозначений в китайской культуре, влияющие на успешный процесс освоения китайскими студентами русского языка. Определены философские подходы к цвету как психолого-физическому явлению, проанализированы универсальные принципы цветообразования в языках мира, выделены специфические особенности колоронимов китайского языка. Выявлена*

*определенная связь китайской аграрной культуры и понимания природы с особенностями цветонаименования. Автор статьи приходит к выводу о существенных различиях в понимании цвета китайскими студентами и представителями русской культуры, что требует применения в процессе обучения русскому языку как иностранному особых методов и приемов.*

755. **Цзинь Лин.** Причины коммуникативных неудач китайских студентов в использовании формул русского речевого этикета / Лин Цзинь // Наука и школа. – 2024. – № 1. – С. 258–268. – (Методический опыт). – Библиогр.: с. 267 (14 назв.).

РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ, ФОРМУЛЫ ЭТИКЕТА, КОММУНИКАТИВНАЯ НЕУДАЧА, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ.

*Проведен анализ причин коммуникативных неудач китайских студентов в использовании формул русского речевого этикета, среди которых выделены: культурные различия (в ценностях, в образе мышления, в социальных обычаях, этнопсихологические различия), отрицательный перенос формул этикета родного языка и правил их использования, межкультурные психологические барьеры. Рассмотрены пути преодоления этих неудач: первичное ознакомление с формулами русского речевого этикета и ситуациями их использования, сопоставительный анализ речевых ситуаций, развитие лингвистической эмпатии студентов как способности понимать образ мышления, душевное состояние и намерения говорящего, анализ и обсуждение этико-речевых ошибок, развитие и совершенствование прагматических навыков и умений в речевой практике.*

756. **Цзян Тао.** Причины возникновения трудностей у китайских студентов-филологов при обучении устной коммуникации на русском языке в условиях отсутствия языковой среды и пути их преодоления / Тао Цзян // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 3-1. – С. 151–165. – (Образование и язык). – Библиогр.: с. 163–164 (11 назв.).

ЯЗЫКОВАЯ СРЕДА, ОБУЧЕНИЕ УСТНОЙ РЕЧИ, КИТАЙСКИЕ СТУДЕНТЫ-ФИЛОЛОГИ, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, УЧЕБНАЯ МОТИВАЦИЯ.

*Актуальность исследования обусловлена необходимостью развития способности студентов к говорению и аудированию при общении с носителями изучаемого языка в период развития социокультурных связей и укрепления торгово-экономического партнерства между Россией и Китаем. В процессе исследования проведено анкетирование и телефонные интервью со студентами-филологами по специальности «Русский язык» в китайских вузах. Выявлены главные виды трудностей и представлены способы их преодоления в рамках изученной проблемы.*

757. **Цзян Юаньюань.** Технология ситуативного включения как тренинговый способ в методике обучения иностранцев русскому языку / Юаньюань Цзян, Е. Н. Тарасова, Т. А. Павлова // Наука и школа. – 2024. – № 5. – С. 242–250. – (Педагогические технологии). – Библиогр.: с. 248–249 (19 назв.).

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ДИДАКТИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА, ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ТЕХНОЛОГИЯ СИТУАТИВНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ, ТРЕНИНГОВЫЙ СПОСОБ, ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ, КИТАЙСКИЕ СТУДЕНТЫ, РЕЧЕВАЯ СИТУАЦИЯ, СПОНТАННОСТЬ.

*Рассмотрен вопрос об образовательной технологии ситуативного включения, которая является на сегодняшний день одним из гибких способов в обучении инофонов различным аспектам языка. Авторами предложен Тренинговый способ, который выступает как самостоятельная учебно-дидактическая единица, научно обоснованная, подкрепленная эмпирическими данными. Апробация способа прошла в аудитории китайских студентов в Московском педагогическом государственном университете и Российском технологическом университете (РТУ МИРЭА).*

758. **Чжан Ицзе.** Эффективный опыт использования Национального корпуса русского языка при обучении РКИ в Китае / Ицзе Чжан, И. В. Малявкина // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-1. – С. 150–158. – (Лингводидактика). – Библиогр.: с. 157 (8 назв.).

ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НКРЯ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ РКИ, НАУЧНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ, КИТАЙСКИЕ СТУДЕНТЫ.

*Рассмотрен научный эксперимент, проведенный автором с целью изучения эффективности использования Национального корпуса русского языка (НКРЯ) в качестве источника грамматических упражнений в обучении русскому языку как иностранному. Дано подробное описание всех этапов эксперимента и его результаты. Анализ результатов экзаменов, проводившихся ежемесячно, показал, что студенты из экспериментальной группы добивались более высоких результатов, чем студенты из контрольной группы. В частности, у них был более высокий уровень владения грамматическими конструкциями русского языка. Автор приходит к выводу, что использование Национального корпуса русского языка в качестве источника для создания грамматических упражнений положительно влияет на результаты обучения русскому языку как иностранному.*

759. **Чжан Фань.** К вопросу о формировании социокультурной компетенции китайских учащихся на занятиях по русскому языку в условиях китайского вуза / Фань Чжан // Проблемы современного образования. – 2024. – № 2. – С. 183–192. – (Новые исследования в образовании). – Библиогр.: с.191 (7 назв.).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (СКК), КИТАЙСКИЙ ЯЗЫКОВОЙ ВУЗ, ЯЗЫКОВАЯ СРЕДА ОБУЧЕНИЯ.

*Рассмотрены основные подходы к описанию компонентного состава социокультурной компетенции, анализируются особенности формирования данной компетенции у китайских учащихся филологических вузов Китая, предлагаются методы, формы, способы формирования социокультурных знаний у китайских студентов-филологов в условиях отсутствия языковой среды.*

760. **Чжоу Цзяннань.** Использование НКРЯ при обучении гастрономической лексике на занятиях по РКИ / Цзяннань Чжоу // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-4. – С. 323–327. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 327 (8 назв.).

НКРЯ, РКИ, ГАСТРОНОМИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА, КОРПУСНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ЯЗЫКОВОЙ НАВЫК.

*Научная новизна данной работы обусловлена тем, что впервые, на примере гастрономической русской лексики, в рамках преподавания русского языка как иностранного, с использованием Национального корпуса русского языка, рассматривается проблема улучшения языковых навыков китайских студентов на занятиях по русскому языку в университетах.*

761. **Шафигулина И. Ф.** Инновационные технологии обучения русскому языку иностранных студентов / И. Ф. Шафигулина // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 84-1. – С. 353–355. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 354–355 (10 назв.).

ИНТЕРАКТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ИНОСТРАННЫЕ СТУДЕНТЫ, ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, КОМНАТЫ ВИРТУАЛЬНОЙ РЕАЛЬНОСТИ, ОНЛАЙН-КУРСЫ.

*В рамках исследования рассмотрены возможности использования цифровых технологий для обучения иностранных студентов русскому языку. Проанализированы различные способы интерактивного обучения, отмечены преимущества и недостатки. К ним отнесли: интерактивные онлайн-уроки мобильные приложения, виртуальные классы. Автор приходит к выводу, что необходимо придать занятиям характер обязательных и замотивировать студентов самостоятельно заниматься изучением русского языка.*

762. **Ши Цзеся.** Экспериментальное исследование эффективности технологии CLIL в обучении иностранных студентов-медиков русскому языку (уровень b2) / Цзеся Ши // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 2-1. – С. 186–202. – (Лингводидактика). – Библиогр.: с. 197–199 (38 назв.).

ТЕХНОЛОГИЯ CLIL, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННАЯ МОДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ, МЕТОДИЧЕСКИЙ ЭКСПЕРИМЕНТ, ИНОСТРАННЫЕ СТУДЕНТЫ-МЕДИКИ, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ.

*Представлены результаты методического эксперимента, в котором приняли участие 18 иностранных студентов-медиков, обучающихся по программе специалитета (уровень B2). Рассмотрена эффективность технологии CLIL в обучении иностранных студентов-медиков русскому языку. На основе*

*анализа результатов входного и итогового тестирования проведено сравнение уровней сформированности профессиональной компетентности у студентов экспериментальной и контрольной групп. Доказано, что внедрение технологии CLIL способствует повышению уровня владения РКИ в специальных целях и закладывает прочную базу для дальнейшей профессиональной подготовки.*

763. **Шупин Чжао**. Методический инструментарий для культуроведческого обогащения коммуникативно-когнитивной практики китайских студентов / Чжао Шупин // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 9–96. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 96 (7 назв.).

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, ФИЛОЛОГИЯ, ЦЕННОСТИ, КУЛЬТУРА, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, КУЛЬТУРОВЕДЕНИЕ.

*В статье представлено новое учебное пособие (часть I), направленное на развитие у китайских магистрантов осознания сходств и различий в русской и китайской культурах, а также культивирование у них культуроведческих аналитических умений. Пособие состоит из нескольких разделов: история и культура России в национальной символике, российская семья и семейные ценности, российское образование и образовательные ценности, религиозный ландшафт современной России. Представлены результаты апробации данного пособия на занятиях китайских студентов магистратуры по РКИ в МГУ в 2023/2024 уч. г.*

***

764. **Mamontov A. S.** The Concept of Creating a Nationally Oriented Linguistic and Country Studies Educational Dictionary for Vietnamese Citizens = Концепция создания национально ориентированного лингвострановедческого учебного словаря для вьетнамских граждан / A. S. Mamontov, V. V. Boguslavskaya, A. G. Ratnikova // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 2. – С. 157–170. – (Лингвокультурология: теоретические и прикладные аспекты). – Библиогр.: с. 165–167.

НОЛУС, ПРЕЦЕДЕНТНОСТЬ, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, КРОСС-КУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

*Изучена необходимость обеспечения изучающих русский язык граждан Вьетнама средствами обучения, способствующими овладению знаниями для успешной межкультурной коммуникации, такими как национально-ориентированный лингвострановедческий учебный словарь (НОЛУС). Разработана концепция НОЛУС с учетом специфики родной культуры адресата. Словарь содержит культурный компонент семантики номинативных единиц русского языка по отношению к их аналогам во вьетнамской лингвокультуре, а также определенный набор отражающих особенности русской лингвокультуры прецедентных единиц. Доказана перспективность включения исследованных материалов в структуру будущего НОЛУС для вьетнамских студентов, которые изучают русский язык.*

765. **Reagan T. G.** Educating Future Russian Language Teachers in the United States = Обучение будущих учителей русского языка в США / T. G. Reagan // Русистика. – 2024. – Т. 22, № 1. – С. 29–42. – (Русский язык в мировом пространстве). – Библиогр.: с. 38–41.

ПРЕПОДАВАНИЕ, ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЕЙ, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ОБРАЗОВАНИЕ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ.

*Изучена необходимость улучшения подготовки будущих учителей русского языка в государственных школах США. Приведены прикладной философский анализ, политические исследования и обзор существующих программ по русскому языку и литературе в крупнейших университетах США. Исследованы данные по изучению уровня владения русским языком учителей в США. Предложена модель реализации пятилетней программы подготовки будущих учителей русского языка, которая основана на учебной программе бакалавриата. Данная модель включает курсовую работу по трем широким областям: общеобразовательные курсы (гуманитарные и естественные науки); русский язык и аффилированные с ним курсы, связанные с педагогикой курсы.*

## 811.161.3 БЕЛОРУССКИЙ ЯЗЫК

766. **Свириденко О. И.** Методические средства формирования у учащихся-билингвов навыков общения / О. И. Свириденко // Начальная школа. – 2024. – № 1. – С. 64–66. – (Школа за рубежом). – Библиогр.: с. 66 (4 назв.).

КУЛЬТУРА РЕЧИ, КОММУНИКАТИВНО-РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ, КОММУНИКАТИВНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ.

*В статье характеризуются учебно-практические задачи и коммуникативные упражнения, используемые на уроках белорусского языка для формирования коммуникативного компонента культуры речи учащихся-билингвов.*

## 811.411.21 АРАБСКИЙ ЯЗЫК

767. **Алшаар М. М.** Лексические лакуны в области зимних видов спорта в учебниках арабского языка как иностранного / М. М. Алшаар, Ю. С. Черных, О. В. Макарова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 12–16. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 16 (15 назв.).

ЛАКУНЫ, ЗИМНИЕ ВИДЫ СПОРТА, АРАБСКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ЭКВИВАЛЕНТ, «СМЕШАННЫЙ» СПОСОБ ПЕРЕВОДА.

*Представлен методический комментарий, связанный с поиском эквивалентной лексики, обозначающей спортивную терминалогию зимних видов спорта в арабском языке. Анализ учебных пособий по изучению арабского языка как иностранного показал, что среди 28 лексических единиц на тему «Зимние и летние виды спорта» акцент сделан на популярных в арабском мире дисциплинах: футболе (21%), плавании (15%) и теннисе (10%). При попытке найти номинацию зимней дисциплины в арабско-русских словарях выяснилось, что перевод слов, обозначающих зимние виды спорта, в них либо не представлен, либо не всегда точно отражается суть описываемого вида спортивной дисциплины. Выяснено, что лингвистические лакуны зимних видов спорта в арабском языке, которые не могут быть переведены одним словом, обозначаются разными способами. Использован*

*«смешанный» способ перевода на арабский язык слов, обозначающих зимние виды спорта: включающий транслитерацию и пояснение; перифразу и пояснение; приблизительный способ и транслитерацию.*

## 811. 512.145(477.75) КРЫМСКОТАТАРСКИЙ ЯЗЫК

768. **Яяева Н. М.** Системные принципы синергетики в развитии речи крымскотатарского языка в начальных классах / Н. М. Яяева, А. М. Яяева / Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-2. – С. 401–403. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 403 (5 назв.).

СИСТЕМА, СТРУКТУРА, ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ, СИНЕРГЕТИКА, РАЗВИТИЕ, ИНТЕГРАЦИЯ.

*Рассмотрены основные системные синергетические принципы, намечены пути их применения в современных интегративных исследованиях системы, функционирования и развития крымскотатарского языка, в преподавании школьных и вузовских методических дисциплин. Описано использование междисциплинарных методов для изучения языка, включая лингвистику, социологию и культурологию. Применительно к развитию речи крымскотатарского языка в начальных классах можно выделить несколько принципов: целостность, динамичность, взаимосвязь, многообразие, самоорганизация, культурный контекст. Интеграция культурных элементов крымскотатарского народа в школьное обучение помогает создать эмоциональную связь с изучаемым языком и повысить мотивацию у учащихся.*

## 811.157 ЯКУТСКИЙ ЯЗЫК

769. **Габышева Ф. В.** Обеспечение благоприятной среды для сохранения и развития родных языков: опыт Якутии / Ф. В. Габышева, В. Я. Унарова // Народное образование. – 2024. – № 7 (1510). – С. 67–74. – (Образовательная политика). – Библиогр.: с. 73 (5 назв.).

РОДНЫЕ ЯЗЫКИ, СРЕДА, МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ, ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА, ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПОЛИТИКА, ОПЫТ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ).

*Представлены материалы доклада на II Международной конференции высокого уровня в рамках Международного десятилетия языков коренных народов «Всемирная сокровищница родных языков: оберегать и лелеять. Контекст, политика и практика сохранения языков коренных народов» (г. Санкт-Петербург, 1–2 июля 2024 г.), основанные на опыте Республики Саха (Якутия) по сохранению и развитию родных языков, а также промежуточные результаты исследования методологических и лингводидактических основ формирования коммуникативной и функциональной грамотности у детей-билингвов и проектирования учебно-методических материалов на родном (якутском) языке, проведённого в 2024 году.*

770. **Оконешникова Н. В.** Внеурочная деятельность по развитию познавательного интереса младших школьников к изучению родного языка посредством интерактивной тетради / Н. В. Оконешникова, Н. В. Юмшанова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 277–281. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 281 (3 назв.).

РАЗВИТИЕ, ПОЗНАВАТЕЛЬНЫЙ ИНТЕРЕС, РОДНОЙ ЯЗЫК, ВНЕУРОЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ИНТЕРАКТИВНАЯ ТЕТРАДЬ, МЛАДШИЕ ШКОЛЬНИКИ.

*Разработан и апробирован комплекс внеурочных занятий по развитию познавательного интереса младших школьников к изучению якутского языка с использованием интерактивной тетради.*

771. **Оконешникова Н. В.** Современные проблемы и пути сохранения, изучения и развития якутского языка / Н. В. Оконешникова, Н. В. Юмшанова // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 85-1. – С. 275–277. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 277 (4 назв.).

ПРОБЛЕМЫ, ПУТИ РЕШЕНИЯ, СОХРАНЕНИЕ, ИЗУЧЕНИЕ, РАЗВИТИЕ, РОДНЫЕ ЯЗЫКИ.

*В Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 г. приоритетными направлениями обозначены укрепление гражданского единства, самосознания и сохранение этнокультурного и языкового многообразия. С целью поддержания и укрепления статуса языка Саха как государственного языка Республики Саха (Якутия) была принята и утверждена Концепция развития системы преподавания якутского языка, литературы и культуры. Концепция направлена на обеспечение преемственности между уровнями образования и повышение качества владения детьми и молодежью родным языком, а также на развитие родной литературы и культуры народов республики.*

772. **Семёнова О. И.** Разговоры о важном на родном языке / О. И. Семёнова, Т. В. Чьямова // Народное образование. – 2024. – № 7 (1510). – С. 75–78. – (Образовательная политика). – Библиогр.: с. 78 (2 назв.).

МЕДИАЦЕНТРЫ, МЕДИАГРАМОТНОСТЬ, ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ГРАМОТНОСТЬ, РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ, ВНЕУРОЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, РАЗГОВОРЫ О ВАЖНОМ.

*Содержательное наполнение внеурочной деятельности в контексте современных требований к педагогу и его роли в формировании функциональной грамотности учащихся. Опыт методической службы детского издательства «Кэскил» им. Н. Е. Мординова Амма-Аччыгыйа по созданию и внедрению регионального компонента «Разговоры о важном» на якутском языке.*

## 811. 531 КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК

773. **Воронина Л. А.** Когнитивная матрица в обучении школьников гласным звукам корейского языка: организация содержания обучения / Л. А. Воронина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 54–57. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 52 (7 назв.).

ОТБОР И ОРГАНИЗАЦИЯ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ, КЛЮЧЕВАЯ КОГНИТИВНАЯ МАТРИЦА, ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ, КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК.

*Статья посвящена раскрытию понятия «когнитивная матрица» на примере введения концепции «светлых» и «темных» гласных корейского языка в методику обучения русскоязычных школьников. Обосновывается необходимость размещения в учебнике образовательного контента, связанного с механизмом вхождения обучающегося в культуру носителей корейского языка. Предлагаются конкретные приемы репрезентации образовательного контента с целью эффективной для обучения корейскому языку организации учебного материала. Делается вывод о важности учета тесной взаимосвязи формирования когнитивной матрицы и специфических иллюстративных образов, влияющих и на последовательность введения учебного материала, и на приемы его организации.*

774. **Вэньцзяо Ли.** Исследование реформ и инноваций в преподавании корейского языка на основе концепции ОВЕ в контексте нового гуманитарного образования / Ли Вэньцзяо // Педагогическое образование и наука. – 2024. – № 5. – С. 145–150. – Библиогр.: с. 149–150 (10 назв.).

НОВОЕ ГУМАНИТАРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, КОНЦЕПЦИЯ ОВЕ, СПЕЦИАЛЬНОСТЬ «КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК», РЕФОРМЫ И ИННОВАЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ.

*Статья, подготовленная на основе анализа новых изменений в модели преподавания корейского языка в контексте новых гуманитарных наук, предлагает стратегии реформ и инноваций в преподавании корейского языка, основанные на концепции OBE (Outcomes-based Education).*

## 811.581 КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

775. **Горлова Н. А.** О требованиях к отбору содержания учебника китайского языка для русскоязычных студентов / Н. А. Горлова, Чуньхуа Цао // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 7. – С. 19–26. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 25–26 (13 назв.).

УЧЕБНИК, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ, АСПЕКТЫ ЯЗЫКА, ФУНКЦИИ, ПРИНЦИПЫ ОТБОРА, КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ, СТАНДАРТ ОЦЕНИВАНИЯ.

*В статье рассмотрены требования к содержанию, компонентам, функциям учебника китайского языка как иностранного. Проведен анализ трудов российских и китайских ученых, методистов по проблеме оценивания учебников и учебных материалов, делается вывод о необходимости использования документа «Стандарты уровня владения китайским языком в сфере международного обучения китайскому языку» при разработке учебника для русскоговорящих студентов.*

776. **Ли Шулунь.** Проблемы преподавания китайского языка в Российской Федерации / Шулунь Ли // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 84–92. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 91–92 (11 назв.).

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, КИТАЙ, РОССИЯ, ПРЕПОДАВАНИЕ ЯЗЫКА, ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ.

*Статья посвящена проблемам преподавания китайского языка в Российской Федерации, выявлению возможных моделей сотрудничества России и Китая и способов их реализации. В будущем программа по обмену студентами может быть особенно полезна для обеих сторон в области торговли и промышленности. Россия и Китай имеют долгую историю сотрудничества. Их диалог выходит за рамки дипломатических отношений в экономической сфере или мировой политике. Важную роль для обеих стран играет сотрудничество в области образования и культуры.*

777. **Максимов Н. Р.** Языковое китаеведческое образование на Дальнем Востоке и в Сибири: международное сотрудничество, опыт, проблемы / Н. Р. Максимов // Педагогика. – 2024. – Т. 88, № 3. – С. 47–56. – (Вопросы обучения и воспитания). – Библиогр.: с. 53–54 (18 назв.).

КИТАЙ, ДАЛЬНИЙ ВОСТОК, СИБИРЬ, РЕСПУБЛИКА САХА (ЯКУТИЯ), КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, ЯЗЫКОВОЕ КИТАЕВЕДЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО, АССОЦИАЦИИ ДОВУЗОВСКИХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ РОССИИ И КИТАЯ, ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ.

*В статье рассматривается языковое китаеведческое образование на Дальнем Востоке и в Сибири, в том числе в Республике*

*Саха (Якутия). На примере Северо-Восточного федерального университета имени М. К. Аммосова представлен опыт международного сотрудничества при изучении китайского языка в России, рассмотрена деятельность Ассоциации довузовских образовательных учреждений России и Китая. Обозначены проблемы, возникающие в современных вузах в ходе изучения и преподавания китайского языка, намечены пути их решения.*

778. **Малых О. А.** Инструментарий формирования функциональной грамотности младших школьников на уроках китайского языка / О. А. Малых, А. Н. Злобина // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 1. – С. 17–24. – (Теория | Методика). – Библиогр.: с. 23–24 (14 назв.).

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ГРАМОТНОСТЬ, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, МЛАДШИЕ ШКОЛЬНИКИ, НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА.

*Статья посвящена исследованию эффективных методов формирования функциональной грамотности у младших школьников при изучении китайского языка. В качестве основы для анализа использован учебно-методический комплект «Китайский язык. 1-й иностранный». Серия «Путешествие на Восток» для 4 класса. Авторы статьи рассматривают применение специальных инструментов, включающих методики, игры и упражнения, направленные на развитие компетентности познания (мышления), компетентности взаимодействия с другими людьми и компетентности взаимодействия с собой. Результаты исследования выявляют эффективность предложенного подхода в повышении уровня функциональной грамотности учащихся и подчеркивают важность использования конкретных учебных материалов для достижения поставленных целей.*

779. **Орешкова Н. Л.** Потенциал лингвокультурологического подхода к обучению иероглифической письменности для развития лингвокультурной личности / Н. Л. Орешкова // Преподаватель XXI век. – 2024. – № 1-1. – С. 165–173. – Библиогр.: с. 171–172 (9 назв.).

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ ЛИЧНОСТЬ, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, КИТАЙСКАЯ ИЕРОГЛИФИЧЕСКАЯ ПИСЬМЕННОСТЬ.

*В статье автором предпринята попытка, опираясь на современный вектор иноязычного образования, основанный на плюрилингвальности и поликультурности, а также его главную цель – развитие лингвокультурной личности, раскрыть потенциал лингвокультурологического подхода применительно к обучению китайской иероглифической письменности. Именно китайский иероглиф является уникальным артефактом культуры Китая, в котором воплотились и отразились тысячелетия становления и развития нации. Приведен анализ философского обоснования неразрывности «язык – культура» и сделаны шаги по раскрытию потенциала обучения иностранным языкам (на материале китайского языка) в контексте лингвокультурологического подхода для развития личности, способной осуществлять посредничество на всех уровнях коммуникации.*

780. **Рунгш Н. А.** Реализация холистического подхода на уроке китайского языка / Н. А. Рунгш // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 5. – С. 62–68. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 68 (13 назв.).

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, ТОНЫ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ, ЦВЕТОВОЕ КОДИРОВАНИЕ, РЕПРЕЗЕНТАТИВНЫЕ СИСТЕМЫ, МЕТОД АССОЦИАТИВНЫХ ЛЕГЕНД, ПСИХОСОМАТИКА В ОБУЧЕНИИ.

*В статье рассматривается вопрос фасилитации запоминания тона слов в китайском языке с использованием холистического подхода. Данный подход особенно актуален на начальном уровне изучения китайского языка, когда наличие тонов и необходимость их запомнить и соотнести в сознании требует особого алгоритма действий. Подробно описан авторский метод запоминания тонов посредством ассоциативных легенд с разбором маршрута запоминания слов четырех чистых тонов, а также смешанных тонов. Также проанализирован метод цветового кодирования информации и использование особенностей психосоматики на уроке китайского языка.*

781. **Се Бинбин.** Обзор мобильных приложений для обучения письменной речи на китайском языке / Бинбин Се, Бо Шао,

Цзяин Сун // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. – 2024. – № 2 (67). – С. 256–266. – (Страница аспиранта). – Библиогр.: с. 264–266 (18 назв.).

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ, ПИСЬМЕННЫЙ ЯЗЫК, РУССКИЕ СТУДЕНТЫ, ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО, ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ, ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЕ.

*Авторы исследования сравнивают возможности различных мобильных приложений для развития письменных умений студентов, изучающих китайский язык. Представлен краткий обзор текущего состояния исследований в области обучения китайской письменности с помощью мобильных приложений. Проведен сравнительный анализ функционала существующих мобильных приложений для изучения китайского языка. Приведены данные экспериментальной работы китайских исследователей, в которой участвуют группы студентов, изучающих китайский язык как с использованием традиционных методов, так и с применением мобильных приложений. Отмечены преимущества мобильных приложений для изучения различных аспектов китайской иероглифической письменности.*

782. **Сергеева А. А.** Проблемы и перспективы подготовки школьников к олимпиадам по китайскому языку (на примере учебного пособия по лингвострановедению «Китай: история и современность») / А. А. Сергеева // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 2. – С. 62–68. – (Вопросы подготовки учителя). – Библиогр.: с. 68 (4 назв.).

ПОДГОТОВКА К ОЛИМПИАДЕ, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА, ПРОБЛЕМЫ И ВЫЗОВЫ, НОВЫЕ ПОДХОДЫ В РАБОТЕ СО ШКОЛЬНИКАМИ.

*Статья посвящена работе со школьниками в процессе подготовки к интеллектуальным соревнованиям по китайскому языку. Анализируется и обобщается опыт работы со школьниками разных классов и различного языкового уровня. Представлен основной материал для подготовки по аспекту лингвострановедение – учебное пособие «Китай: история и современность». Особое внимание уделено проблемам, перспективам подготовки, а также основным обучающим методикам.*

783. **Фирсова С. П.** Использование цифровых ресурсов для преодоления трудностей при обучении иероглифике китайского язык / С. П. Фирсова, О. А. Хэ // Иностранные языки в школе. – 2024. – № 8. – С. 72–78. – (Практика | Опыт). – Библиогр.: с. 77–78 (27 назв.).

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ, КИТАЙСКАЯ ИЕРОГЛИФИКА, ЦИФРОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, ЦИФРОВАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА, ЭЛЕКТРОННЫЙ КУРС.

*Статья посвящена проблеме выбора эффективных цифровых инструментов в рамках процесса обучения китайскому языку. Выделены характерные трудности, с которыми сталкиваются участники вышеупомянутого процесса. Рекомендовано использование конкретных цифровых инструментов как эффективный способ преодоления каждого из перечисленных видов трудностей. Предоставлено описание попытки создания авторского электронного курса по обучению основам иероглифики китайского языка, включающего в себя наиболее эффективные цифровые инструменты, перечисленные в данной статье.*

784. **Фирсова С. П.** Особенности обучения иероглифике китайского языка в современном образовательном контексте / С. П. Фирсова, О. А. Хэ // Проблемы современного педагогического образования. – 2024. – № 83-3. – С. 335–338. – (Педагогика). – Библиогр.: с. 338 (7 назв.).

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ, КИТАЙСКАЯ ИЕРОГЛИФИЧЕСКАЯ ПИСЬМЕННОСТЬ, ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКОЙ ИЕРОГЛИФИКИ, ТРУДНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИЕРОГЛИФИКЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА, МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ ИЕРОГЛИФИКЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА, ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ИЕРОГЛИФИКИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА.

*Описана история становления методики преподавания китайского языка. Рассмотрены особенности овладения китайским иероглифическим письмом. На основе характерных для китайской иероглифики особенностей выделены основные этапы обучения иероглифике. Обозначены трудности, с которыми сталкиваются обучающиеся и преподаватели в процессе овладения иероглификой. Выделены основные подходы к обучению китайской письменности. Рекомендуется*

*рассмотрение комплексного подхода как основного. Авторы предлагают классификацию основных методов обучения иероглифики. В числе универсальных методов предлагается рассматривать современные цифровые методы обучения иероглифике китайского языка.*

* 

## СОДЕРЖАНИЕ


От составителя . . . . . .3

37 **Народное образование. Воспитание. Обучение**. . . . . .6

**Персоналия** . . . . . .7

**Обучение иностранным языкам** . . . . . .163

373 Общее школьное образование. Общеобразовательная школа. . . . . .51

373.2 Дошкольное обучение . . . . . .60

373.3 Начальная школа. Начальный уровень обучения . . . .62

375.5 Средняя школа . . . . . .64

377 Среднее профессиональное образование . . . . . .71

378 Высшее образование. Высшая школа . . . . . .72

81 **Языкознание** . . . . . .132

**811 Языки**. . . . . .185

811.111 Английский язык. . . . . .186

811.112.2 Немецкий язык. . . . . .246

811.124 Латинский язык. . . . . .284

811.131.1 Итальянский язык . . . . . .285

811.133.1 Французский язык . . . . . .286

134.134.1 Каталанский язык . . . . . .292

811.134.2 Испанский язык . . . . . .293

811.161.1 Русский язык . . . . . .294

811.161.1’243 Русский язык как иностранный . . . . . .323

811.161.3 Белорусский язык . . . . . .359

811.411.21 Арабский язык . . . . . .359

811.512.145(477.75) Крымскотатарский язык . . . . . .360

811.157 Якутский язык. . . . . .260

811.531 Корейский язык. . . . . .362

811.581 Китайский язык . . . . . .363

## Для заметок

Библиографическое издание

# ОБУЧЕНИЕ – ПУТЬ К ОБЩЕНИЮ

**Научно-вспомогательный указатель литературы**

**Вып. 20, ч. 2**

Статьи из российских журналов


| | |
|---|---|
| Составитель: | Л. В. Алферова |
| Ответственный за выпуск: | Е. В. Ясинова<br>С. А. Шевченко |
| Научный редактор: | Ж. Л. Поляновская |
| Редактор: | Т. Е. Курочкина |
| Редактор немецкого текста: | В. П. Пилипчук* |
| Редактор библиографического описания: | Ю. В. Строгина |
| Компьютерная верстка: | Ю. И. Борозна |


---

* Пилипчук Валентина Петровна – учитель французского и немецкого языков